

Jeudi  
12 juin 2003

Fr.s. 2.- / €1,30  
No 38403

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

## Un pas en avant sur la route du Portugal

Football ■ *En battant l'Albanie (3-2), l'équipe de Suisse a encore accru ses chances de qualification pour l'Euro 2004*



La Suisse garde la main dans le groupe 10 du tour préliminaire de l'Euro 2004. En battant l'Albanie 3-2 au Stade de Genève, devant 26.000 spectateurs, les hommes de Köbi Kuhn ont consolidé leur première place devant l'Eire et la Russie. Un succès le 10 septembre à Moscou contre

la Russie ou le 11 octobre à Bâle devant l'Eire devrait être suffisant pour être du voyage au Portugal. Jamais, depuis huit ans, la Suisse ne s'était retrouvée dans une position aussi favorable à 180 minutes du verdict. PHOTO KEYSTONE

■ pages 33 et 34

### DÉCÈS DE MICHAEL

#### Onde de choc

Après la mort du jeune Chaux-de-Fonnier agressé à Yverdon, une onde de choc traverse l'Arc jurassien. Une manifestation de solidarité aura lieu.

■ page 6



### LE LOCLE

#### Dixi mal en point

Dixi Machines risque de se vider de son personnel. Il serait en effet question, pour la firme locloise, de mettre une centaine de personnes sur la touche.

■ page 9



### VTT

#### Le trou est fait

Fabio Bernasconi (vainqueur à La Chaux-du-Milieu) et Ludovic Fahrni (deuxième) ont creusé un bel écart lors de la deuxième étape de la Trans.

■ page 35



### L'union sacrée

**A** l'heure où le pays se découvre chaque jour ou presque un sujet qui le divise, l'équipe de Suisse de football réussit le tour de force de faire l'unanimité. De Schaffhouse à Coire, de Chiasso à Genève, c'est le pays tout entier qui se retrouve derrière Köbi Kuhn et les siens. Le coach national est ainsi devenu, et à n'en pas douter, le personnage le plus apprécié de la nation. Sa simplicité, sa gentillesse naturelle, sa retenue, son entregent et ses qualités font de lui un adversaire plus que sérieux pour Ernesto Bertarelli dans la course au titre de Suisse de l'année. Köbi Kuhn est donc en passe de réussir là où Rolf Fringer, Gilbert Gress et Enzo Trossero avaient échoué. Aujourd'hui, ses joueurs marchent sur les traces de ceux que Roy Hodgson avait menés à la World Cup 94, puis à l'Euro 96. Certes, la route du Portugal passera encore par Moscou en septembre prochain, mais les trois points obtenus hier au soir à Genève ont singulièrement réduit la distance. Si la touche finale ne sera sans doute pas apportée avant octobre et la visite de l'Eire, on peut néanmoins déjà parler d'exploit. Ainsi, dans un groupe où elle

avait pourtant deux mondialistes de l'été passé pour adversaires, la Suisse fait la course en tête depuis son premier match. Une preuve de la qualité du travail accompli et que la continuité finit toujours par porter ses fruits. Jörg Stiel et ses camarades ne forment-ils pas la seule sélection du groupe qui n'a pas changé de coach depuis le début de ces éliminatoires? Un constat qui ne fait que renforcer la position de Köbi Kuhn. Dès aujourd'hui, les footballeurs du pays goûtent à des vacances bien méritées. Gageons qu'ils en reviendront rechargés à bloc pour mener à bien la suite et la fin de leur campagne portugaise. Ce qui est certain ce matin, c'est que la ferveur a largement dépassé les limites du Parc Saint-Jacques. Les craintes de voir hier le Stade de Genève totalement acquis à la cause des Albanais se sont en effet rapidement dissipées. Les footballeurs à croix blanche rassemblent aussi de ce côté-ci de la Sarine, où l'union sacrée est une réalité. Et cela, c'est diablement reconfortant après les récents déboires de Lausanne et de Sion.

Jean-François Berdat

OPINION

### À LA UNE

VILLERET

**Cartier pris à partie**

■ page 12

PROCHE-ORIENT

**Attentats et attaques**

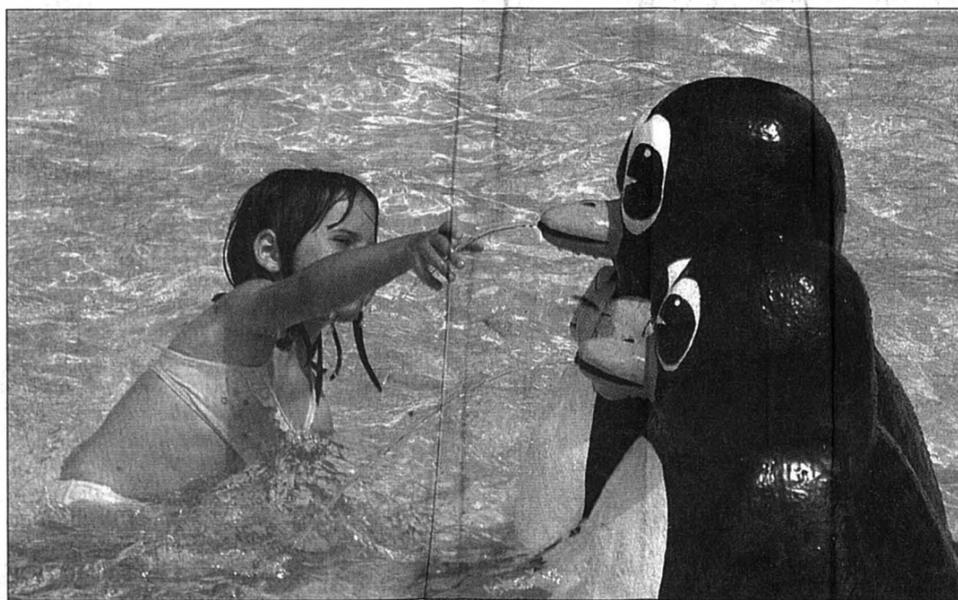
■ page 25

### SOMMAIRE

Feuilleton	13
Télévision	17
Cinés-loisirs	19
Bourse	27
Sport	33-37
Adresses pratiques	38
Carnet	39

## Les délices de l'eau

Canicule ■ *La température montera à 35 degrés. Conseils pour ces chaudes journées*



Par cette chaleur, il est indispensable d'observer quelques précautions. Ainsi, il faudrait boire au minimum deux litres d'eau par jour et éviter les joies de la baignade (ici la piscine du Landeron), entre midi et 15 heures.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 21

SPORT ET JEUNESSE

### Le service va se muscler

Le Service neuchâtelois des sports sort renforcé de la réflexion menée par l'Instruction publique. Ses missions seront redéfinies pour l'automne. A cette période, il devrait avoir un nouveau chef apte à mener une politique cohérente par rapport aux objectifs du plan de législation établi par le Conseil d'Etat.

■ page 2

PUBLICITÉ

**POD 66**  
**JOUR-J**

Retrouvez-nous page 7  
www.beachcomberhottubs.com

## Protéger la vigne

Survie des plantes ■ *Projets présentés à Changins (VD)*

Des activités scientifiques portant sur la protection de la vigne et coordonnées par l'Université de Neuchâtel seront présentées au public demain et samedi sur la Côte vaudoise: la Station fédérale de recherches en production végétale de Changins (près de Nyon), institution membre du Pôle de recherche national (PRN) Survie des plantes en milieux naturels, dont le QG est à Neuchâtel, présente ses projets lors de journées portes ouvertes les 13 et 14 juin, de 9h à 18 heures.

Demain à 15h30, un exposé traitera d'une méthode destinée à contrer l'action des larves des papillons eudémis et cochylys, deux ravageurs des vignobles. Une nouvelle technique, déve-

loppée avec le PRN, consiste à attirer les mâles sur des leurres constituant un piège mortel. Quant aux maladies fongiques, des démonstrations et un film vidéo aborderont la description de ces pathogènes ainsi que les mécanismes biochimiques par lesquels ils opèrent. Des connaissances primordiales, car les variétés de vigne ne sont pas égales face au fléau. Les scientifiques travaillent sur les facteurs génétiques et biochimiques des plants plus résistants, dans le but de les intégrer dans les cépages sensibles à l'affection (conférence samedi à 10h30). Des spécialistes évoqueront aussi l'agrométéorologie qui permet d'identifier les périodes les plus favorables pour traiter les plantes. /comm-bre

## Sans voiture, mais aussi sans Le Locle

22 septembre ■ *Opération reconduite dans deux villes*

Seules les villes de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds participeront cette année à la journée européenne «En ville, sans ma voiture», le lundi 22 septembre prochain. Le Locle a en effet renoncé à organiser une manifestation sur le territoire de la commune. Et contrairement à l'an passé, où les villes avaient réuni leurs forces pour mettre sur

le pied un rendez-vous commun au Crêt-du-Loche, l'édition 2003 – la quatrième du genre dans le canton – sera à nouveau essentiellement urbaine.

Le programme détaillé n'est pas encore finalisé, mais Nicolas Vuilleumier, en charge du dossier à La Chaux-de-Fonds, en connaît les grandes lignes: pour la Métropole horlogère, fermeture du Pod entre la Grande-Fontaine et le théâtre, animations place Le Corbusier, brunch concocté par des payannes.

Pour Neuchâtel, une grande tente sera dressée au centre-ville et diverses animations vont ponctuer cette journée de Jeûne fédéral, mais aucun axe routier important ne sera fermé à la circulation. «Et bien sûr, les transports publics seront gratuits dans le canton, c'est l'un des points forts de la manifestation», ajoute Nicolas Vuilleumier.

A noter que dans l'Arc jurassien, les villes de Bienne et de Delémont participent aussi à l'opération «En ville, sans ma voiture», qui réunira cette année une quarantaine de villes suisses. /FRK



L'an passé, un autorail de la SNCF desservait spécialement la manifestation.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## Au bar, un blanc nectar

Journée du lait ■ *C'est samedi, y compris sur les bateaux*

Un verre, ça va, trois verres, c'est encore mieux: le lait, aliment de base le plus important de Suisse, sera à l'honneur samedi à l'occasion de la journée du lait, lancée dans les années 50 et destinée à rappeler aux consommateurs l'importance des produits laitiers comme source de calcium et de vitamines. Il est recommandé d'en consommer trois fois par jour.

Dans le canton de Neuchâtel, les amateurs sont conviés à déguster le blanc nectar de 8h

à 12h dans trois bars à lait, installés à La Chaux-de-Fonds (place du Marché), Neuchâtel (fontaine de la Justice) et, pour la première fois, sur les bateaux de la Navigation, qui participeront dès 9 heures.

Des éleveurs, animant ces bars hors du commun, seront à disposition pour répondre à toutes les questions que peuvent se poser les citoyens. Ils sont en effet 670, rien que dans le canton de Neuchâtel, à tirer en moyenne un tiers de leur revenu de la production laitière. /frk

## Le sport va se muscler

Service des sports ■ *Missions redéfinies, synergies, politique d'intégration à un concept global: coup d'envoi cet automne*

Par  
Stéphane Devaux

Certains craignaient qu'il ne disparaisse ou qu'il ne se fonde dans une unité plus grande. C'est au contraire un Service cantonal des sports renforcé qui entrera en jeu cet automne. Le patron de l'Instruction publique neuchâteloise, le conseiller d'Etat Thierry Béguin, l'a promis aux acteurs sportifs cantonaux réunis hier au chef-lieu, à l'occasion de la Journée suisse du sport scolaire (voir ci-dessous).

«C'est ce que souhaitent à la fois le monde du sport, les associations et les villes. Nous allons donc redéfinir les missions du Service des sports, afin qu'elles soient complémentaires de celles qu'assument d'autres acteurs. A l'automne, ce service devrait être en ordre de marche», souligne l'actuel président du Conseil d'Etat, qui s'appuie, dans ses conclusions, sur le récent rapport élaboré par le chef du Service de la jeunesse, dont dépendent actuellement les sports.

### Oiseau rare

Premier acte – pour autant que la commission cantonale des sports (une quinzaine de membres), puis le Conseil d'Etat, suivent le chef du Dipac – la mise au concours du poste de chef de service, Roger Miserez, l'actuel titulaire, entrant en retraite. Thierry Béguin espère trouver «l'oiseau rare», capable d'une vision large. «Il ne s'agit pas de considérer le sport comme quelque chose d'isolé dans son coin. Il doit



La politique sportive du Conseil d'Etat neuchâtelois tient en six points. Dont la promotion de la santé et le soutien à la relève.

PHOTOS LEUENBERGER

être intégré dans un concept global d'éducation.»

Qui dit missions sous-entend aussi synergies. Avec les services des villes (Etienne Dagon, pour Neuchâtel, et Daniel Piller, de La Chaux-de-Fonds, étaient aux premières loges pour enregistrer le message), les associations sportives, les enseignants d'éducation physique, l'Université ou les entreprises privées actives dans le domaine du sport ou du loisir. Car l'Etat de Neuchâtel n'entend pas forcément dépenser plus qu'aujourd'hui. «Il faudra sans doute

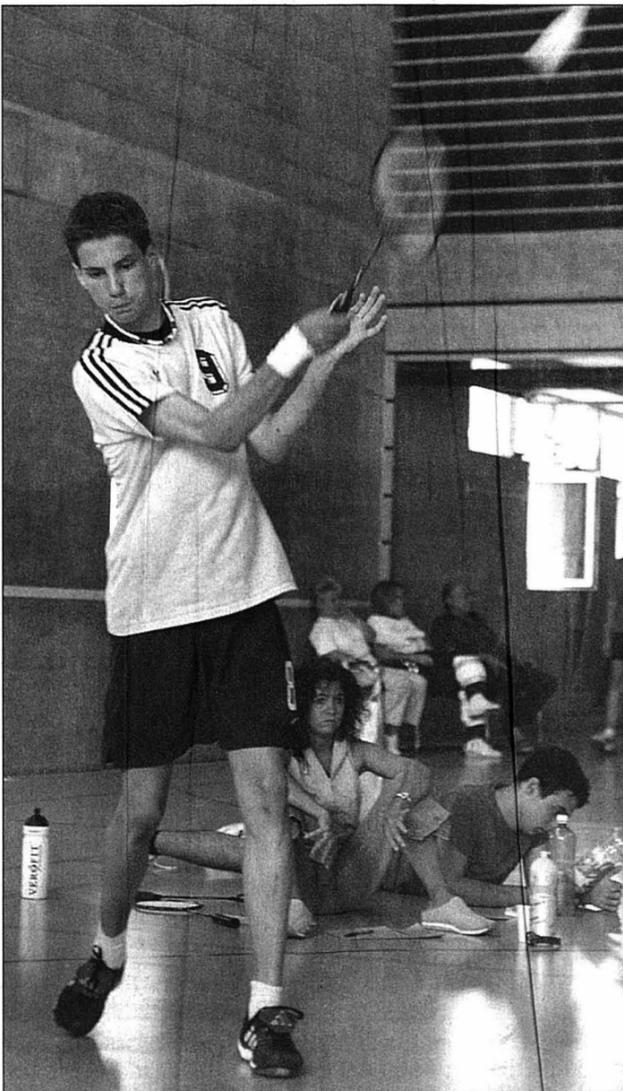
compenser la perte de certaines subventions fédérales, liée au programme d'assainissement des finances, mais pour le reste, nous ferons avec nos moyens. Si nous mettons en place une véritable politique du sport, c'est aussi parce qu'elle correspond à un tout cohérent.»

### Outil de lutte

Une politique qui tient en six objectifs, énumérés dans le programme de législature 2002-2005, que le conseiller d'Etat a rappelés à ses interlocuteurs: promotion de la santé via une augmentation de la

part de la population pratiquant régulièrement un sport; outil de lutte et de prévention de la violence et des incivilités; soutien à la relève par un concept sport-art-étude; développement des infrastructures. Sans compter l'engagement du canton de Neuchâtel (grâce à une plate-forme comme le Centre international d'études du sport, par exemple) contre les dérives du type dopage ou violence dans les stades et le rôle du sport dans le développement durable. En lien avec le tourisme vert, notamment. /SDX

## Le jour où l'école est en mouvement



Parce qu'il procure rapidement du plaisir au jeu, le badminton est un sport scolaire par excellence.

Bauté du geste, plaisir de la rencontre et goût de la compétition: il fallait bien de tout un peu pour faire de la (très) chaude journée d'hier une vraie journée suisse du sport scolaire. Les cantons de Neuchâtel et du Jura avaient allié leurs forces pour organiser cette journée, 34e du nom, qui a réuni quelque 2600 personnes. Dont 800 élèves du secondaire inférieur (de 12 à 16 ans) et une bonne poignée de bénévoles. Rien que sur le site neuchâtelois, ils étaient 120 à donner un peu de leur temps à ce rassemblement national.

Conçue au départ pour permettre aux jeunes d'âge scolaire de se mesurer dans un contexte plutôt ludique, la Journée suisse du sport scolaire a pris au fil des années un tour plus axé sur la compétition, analyse Olivier Hochuli, délégué à l'éducation physique scolaire à la HEP-Bejune. «Mais cela varie d'un canton à l'autre. Tous ne procèdent pas à des sélections par collège, puis à l'échelon cantonal proprement dit.»

Une visite au Landeron, où a lieu le tournoi de badminton, suffit pour s'en convaincre. Sur un court, deux équipes, dont une très jeune, pratiquent un sport de niveau scolaire. Juste à côté, les deux paires aux prises ont le geste plus sûr et plus appuyé de ceux qui jouent en compétition. Les

plus costauds se repèrent aussi à leur tenue uniforme. Souvent un T-shirt aux couleurs du canton représenté.

Le constat est un peu moins net à Cornaux, où sont rassemblées 27 équipes (un record!) de gymnastique. «La plupart des concurrentes pratiquent leur sport dans le cadre de la FSG (Fédération suisse de gymnastique)», évalue Jean-Bernard Haller, responsable de la discipline. A une nuance près: l'ambiance n'est pas chargée de la même rivalité que lors des concours des week-ends.

En tout, les écolières et écoliers se sont affrontés dans dix sports. En plus de la gym et du badminton, Neuchâtel a également accueilli un tournoi de unihockey (au chef-lieu même – un véritable championnat national scolaire, selon Olivier Hochuli), de la natation (toujours à Neuchâtel) et une course d'orientation (à Bôle).

Côté jurassien, le programme comportait du handball (à Macolin), de l'athlétisme, du volleyball et un relais polysportif à Delémont et du basket à Porrentruy. L'histoire ne dit pas si les garçons inscrits à ce dernier tournoi auront tiré profit de la situation: ils ont joué sous le regard d'un responsable nommé Randoald Dessarzin. Oui, l'homme qui a fait du BC Boncourt un champion de Suisse. /SDX

# Le «cas cannabis» sous l'œil neuchâtelois

**Toxicomanie ■ Les trois centres de prévention et de traitement anticipent la dépénalisation de la consommation du cannabis. Ils préconisent de remplacer un «interdit pénal» par un «interdit social»**

Par  
**Sandra Spagnol**

«**N**ous ne sommes pas favorables à une banalisation du cannabis, qui pourrait avoir des conséquences catastrophiques. Nous sommes favorables à ne pas maintenir dans l'illégalité des jeunes que nous pourrions ramener vers un réseau de soins.»

La Fondation neuchâteloise pour la prévention et le traitement de la toxicomanie, qui gère le Drop-In à Neuchâtel, le CPTT à La Chaux-de-Fonds et le CAPTT à Fleurier, n'attendra pas que la consommation du cannabis soit officiellement dépénalisée. Désireuse d'anticiper une décision qui de toute façon adviendra – initié en hiver 2001 au Conseil des Etats, le débat se poursuivra la semaine prochaine au National –, elle a pris les devants. Hier, via notamment son président, Antoine Wildhaber, elle a présenté un extrait du rapport d'activité 2002 du Drop-In, intitulé... «Le cas cannabis».

«Notre fondation vise à clarifier le sujet en faisant le point sur les connaissances scientifiques les plus récentes. Mais elle propose aussi des pistes d'action et de réflexion.»

## En forte hausse

Les pistes explorées reposent sur un constat: l'interdit pénal «a largement fait la preuve ces dernières années de son inefficacité et, surtout, de son inadéquation», estime Pierre-Alain Porchet, le médecin directeur du Drop-In. A seule preuve de l'échec de l'interdit pénal: la consommation de cannabis a connu une forte hausse ces dix dernières années, en particulier chez les jeunes (lire interview).

«Notre message est de remplacer l'interdit pénal par un interdit social, potentiellement beaucoup plus puissant pour promouvoir la prudence et l'interdiction pour les plus jeunes.» Cet interdit social, «qui dicte ce qui se fait et ce qui ne se fait pas» exige de tous les acteurs concernés – parents, enseignants, éducateurs, politiques, etc. – qu'ils se réapproprient

cette compétence et cette responsabilité qui est la leur face aux jeunes.

## Questions à se poser

Comment? Les auteurs du rapport préconisent par exemple aux adultes d'être attentifs, à l'écoute et présents. Ils les invitent à être renseignés et au clair sur leurs propres habitudes de consommation «pour être crédibles». Mais aussi à provoquer le dialogue en n'évitant pas la confrontation si nécessaire. Et, surtout, à ne pas renoncer et abandonner devant un dialogue difficile dû aux pseudo-certitudes de l'adolescent: «Tout va bien et de toute façon, vous n'y comprenez rien du tout». Ils rappellent, au passage, que les parents peuvent être aidés, c'est le rôle des trois centres neuchâtelois! Enfin, ils font valoir que «le problème, ce n'est pas le produit, c'est de savoir comment se porte le jeune qui consomme du cannabis et quel est son état de santé, surtout psychique: c'est cet état de santé qui peut avoir

besoin de soins, pas le fait de consommer du cannabis».

Ce rapport sera largement diffusé. Il sera envoyé aux

membres des commissions de santé des Chambres fédérales, à tous les candidats neuchâtelois aux prochaines élections fédérales, ainsi qu'aux différents acteurs de la vie politique et sociale du canton et de Suisse romande. /SSP



Pour les Neuchâtelois, «l'histoire est en marche»: la dépénalisation de la consommation du cannabis n'est qu'un premier pas. PHOTO ARCH-MARCHON

## «De la responsabilité des adultes»

Selon l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (Ispa), une enquête réalisée l'an passé montre que **49,9% des garçons de 15 et 16 ans** déclarent avoir goûté une fois au moins au cannabis. Leur proportion était de 40,6% en 1998, de

27% en 1994 et de 14,6% en 1990. Le taux est de **39,1% chez les filles** – il était de 29,5% en 1998, de 21,4% en 1994 et de 4,9% en 1990.

**La recrudescence de la consommation de cannabis chez les jeunes inquiète-t-elle le médecin que vous êtes?**

**Pierre-Alain Porchet, médecin directeur du Drop-In:** Ça effraie surtout la société. Quelle société offrons-nous aux jeunes? Quel contrat social avons-nous avec eux pour qu'une grande partie d'entre eux recourent à la nécessité de «se péter» en utilisant des produits psychotropes. La plupart le font certes pour le «fun». Mais pour les plus vulnérables, ce plaisir devient celui du soulagement, d'un mal-être et d'un mal-vivre sous-jacents. Les produits psychotropes prennent alors valeur d'automédication.

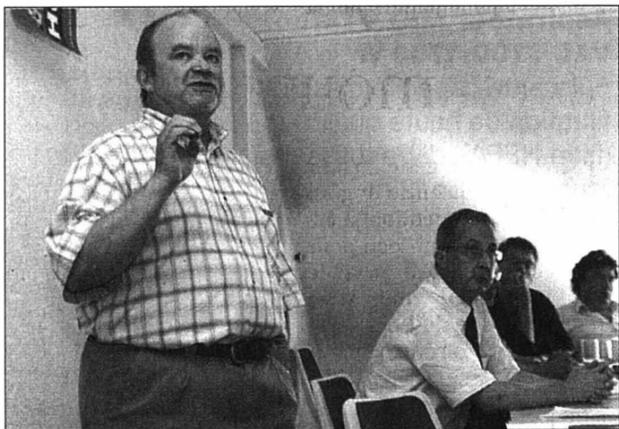
**Vous préconisez de donner, ou de redonner, la responsabilité à ceux à qui elle revient de fait, soit en priorité aux parents. Sont-ils toujours bien armés pour le faire?**

**P.-A. P.:** On est aujourd'hui devant une situation de fait. Tôt ou tard, la consommation de cannabis sera libéralisée. C'est la raison pour laquelle il

est primordial de renforcer la prévention. C'est-à-dire la promotion de la prudence pour tous et de l'interdit pour les plus jeunes et les plus vulnérables. Cet interdit social est de la responsabilité du monde des adultes, les parents, les enseignants, les éducateurs... Ils sont compétents pour l'assumer. Mais il faut les aider. Et leur rappeler leurs compétences, qui impliquent une responsabilité.

**Vous avez été amené à donner des conférences dans des écoles. Quelles ont été les réactions?**

**P.-A. P.:** Il y a eu notamment une conférence et une présentation au CPLN. A tous les niveaux, les échos ont été très positifs. A cette occasion, des élèves d'autres écoles sont venus nous demander: «Quand est-ce que vous viendrez chez nous?» Il y a manifestement un très gros intérêt. /ssp



Pierre-Alain Porchet, Antoine Wildhaber, Patrick Charpilloz et Marcel Cotting, ces deux derniers dirigeant le CPTT et le CAPTT. PHOTO LEUENBERGER

## En quelques flashes

**A**u passage, les responsables des centres de prévention et de traitement des toxicomanies balaient quelques idées reçues. Et rétablissent certaines vérités.

**Dangerosité.** «La grande erreur a longtemps été de définir la problématique de la toxicomanie par la nature des produits utilisés en essayant d'évaluer leur dangerosité. Nous savons que les phénomènes liés à la toxicomanie des jeunes ne se définissent pas par les produits utilisés, mais par les caractéristiques et la personnalité de celui qui les consomme.»

**Cannabis.** «Le cannabis est un produit psychotrope puissant à haute dose. L'abus, comme pour les autres produits, est dangereux et les plus fragiles peuvent en devenir dépendants, présenter des atteintes dans leur santé psychique, physique et sociale et/ou évoluer vers une polytoxicomanie.»

**Absorption.** «Il est beaucoup plus dangereux de s'injecter un

produit que de le sniffer, le fumer ou le manger.»

**Usagers.** «Pour tous les produits psychotropes (dont l'alcool et les médicaments), il existe des usagers récréatifs, qui les utilisent épisodiquement, pour le «fun», sans que cela ne leur pose jamais de problème. Il y a les usagers problématiques où l'utilisation de ces produits a créé des problèmes (accident de la circulation sous ivresse alcoolique, cannabique, héroïnomaniaque, etc.). Et il y a l'usage abusif générant la dépendance, l'addiction.»

**Conjugaison.** Le cannabis amplifie les effets de l'alcool. Or, les deux substances sont souvent consommées ensemble.

**Cigarette.** Il est faux de dire que le cannabis est moins dangereux que la cigarette. «Indépendamment du THC, comme le fumeur de cannabis inhale profondément et maintient longtemps la fumée dans ses poumons, il absorbe trois à cinq fois plus de monoxyde de carbone qu'avec le tabac.» /ssp

## Un dialogue entre les apprentis

**Formation ■ Un site internet de 265 pages, illustré de vidéos, donne les bons tuyaux pour choisir sa carrière professionnelle**

Comment choisir un métier dans une société en mutation? C'est ce que se demande tout adolescent avant d'embrasser une carrière. Or, au terme de l'école secondaire, ce sont six élèves sur dix qui entament une formation professionnelle. C'est dire combien il est important de les aiguiller en leur offrant un vaste éventail de filières.

### Langage clair

Le Service cantonal de la formation professionnelle a ouvert hier à midi un site internet attractif pour donner les bons tuyaux aux futurs apprentis. Au cours d'une pré-

sentation au Cifom (Centre intercommunal de formation des Montagnes) à La Chaux-de-Fonds, Jacques-André Maire, chef dudit service, a expliqué la démarche. On a choisi un langage approprié au public-cible: textes concis, images et liens avec d'autres sites. Les écoles, les maîtres d'apprentissage, les entreprises et les apprentis eux-mêmes ont été partenaires du projet.

Chargé de ce mandat, François Cuénoud a fait un site de proximité, sous forme de dialogue entre apprentis, véritable outil de travail, avec un choix visuel. D'où l'idée toute naturelle de recourir à

l'Ecole d'art et à sa section de design de l'information. Pour sa part, Lucien Bringolf, de l'agence Adequa, a rappelé les précédentes campagnes pour la revalorisation de la formation professionnelle dans les collèges, les cinémas et les journaux. Désormais, on peut naviguer à travers les 265 pages d'un site spécifique, sous la conduite d'une mascotte baptisée «Presto».

### Droit à l'erreur

Le véritable défi était d'illustrer ce site par des mini-vidéos d'une minute et demie environ sur une douzaine de professions diversifiées. C'est là que sont entrés

en scène les designers de l'information de l'Ecole d'art qui ont filmé quelques apprentis. Le résultat est éloquent, les «acteurs» exprimant ce qu'ils aiment dans leur métier. Avec en particulier ce cri du cœur d'une apprentie: «Nos maîtres oublient parfois notre droit à l'erreur au cours de notre formation!».

Pour sa part, Marc Pfister, directeur de l'Ecole d'art, s'est réjoui de ce premier mandat confié à la toute jeune section (deux ans) qui devrait être suivi de beaucoup d'autres! /BLN

**Adresse du site: [www.formapro.info](http://www.formapro.info)**

## Noir, c'est noir!

**La Vue-des-Alpes ■ Laver les tunnels n'est pas un luxe**

Il y a des événements qui tombent à pic. L'entretien des tunnels sous La Vue-des-Alpes, par exemple. S'il entraîne leur fermeture nocturne toute cette semaine (notre édition de samedi passé), il s'impose vraiment, insistent les responsables des Ponts et chaussées. La preuve? Un observateur privilégié leur a trouvé un aspect si sombre et si opaque qu'il s'est demandé si la ventilation n'était pas déficiente.

Tel n'est heureusement pas le cas. Mais les parois et le plafond – y compris les installations d'éclairage – sont très sales. Et la chaleur régnant ces jours contribue à augmenter le niveau de pollution, surtout à

1000 mètres, où la production de monoxyde de carbone par les véhicules est supérieure à celle de plaine.

Patience, donc: samedi, la voie sera plus lumineuse... /sdx

**PUBLICITE**

Cliquez sur :  
**jeux**

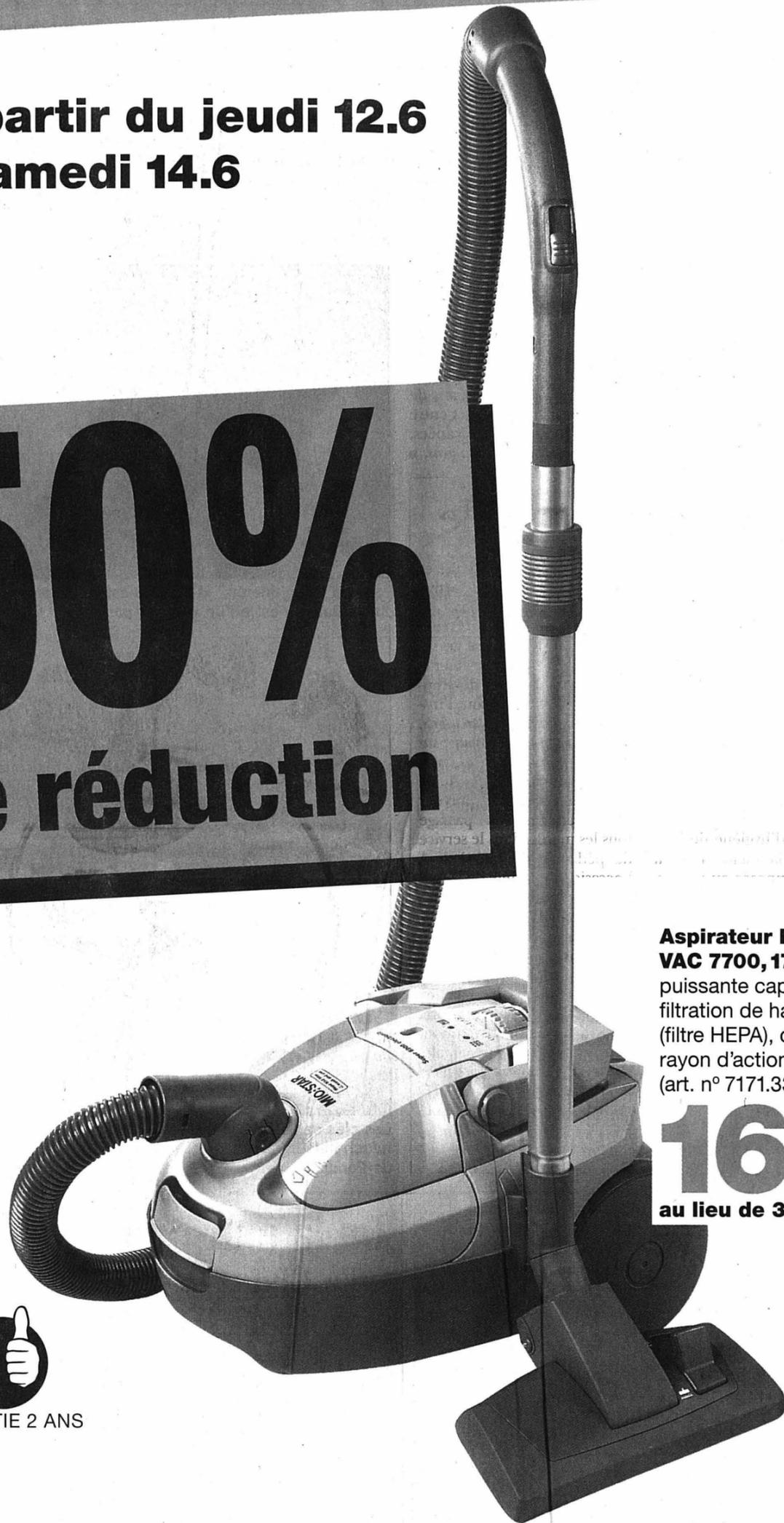
Chaque semaine des prix à gagner.

**L'impartial**  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# Prix marteau!

Valable à partir du jeudi 12.6  
jusqu'au samedi 14.6

**50%**  
de réduction



**Aspirateur MIO STAR  
VAC 7700, 1700 W**

puissante capacité d'aspiration,  
filtration de haute qualité  
(filtre HEPA), div. accessoires,  
rayon d'action 12 m  
(art. n° 7171.336.00041)

**160.-**  
au lieu de 320.-

TAR de 3.-  
déjà  
incluse!  
\*taxe anticipée de recyclage



GARANTIE 2 ANS

Offrez-vous de belles économies! Faire vos achats à Migros vous permet d'économiser chaque jour un peu plus. Mais en profitant de notre offre à prix marteau, alors là, vos économies deviennent vraiment gagnantes!

# Des clés de sol réalisées par Alfaset

La Chaux-de-Fonds ■ *Invitée par les organisateurs de la Fête de la musique, l'institution a dévoilé, hier à Espacité, les modèles, œuvres des handicapés*

Par Daniel Droz

«C'est pas souvent qu'on nous invite. Nous, on aime bien. C'est le top. C'est trop rare», explique Jean-Philippe Cattin, sous-directeur et responsable du département Foyer chez Alfaset, institution d'accueil pour handicapés. Avec son collègue Robert Perrin, responsable du département Fabrication, et quelques personnes handicapées, il est venu présenter les œuvres qui ont été conçues dans l'institution pour la Fête de la musique. Ces clés de sol de taille adulte sont exposées dans les locaux de Tourisme neuchâ-

telois à Espacité, à La Chaux-de-Fonds.

## Une aubaine

Tout a commencé en février. L'association Zebra Crossing, organisatrice de la Fête de la musique, a proposé un projet de collaboration à Alfaset. Cette «aubaine» constitue pour l'institution «un véritable lien entre le milieu institutionnel et le domaine public». Une bonne cinquantaine de handicapés ont participé à l'aventure.

Outre les clés de sol, une portée a été réalisée et servira de décor à la scène qui sera installée à la place des Marronniers. «Les châssis de toutes les clés de sol présentées ont été entièrement réalisés par nos ateliers techniques (serrurerie, tôlerie, sou-

dage et thermolaquage) de la rue du Jura-Industriel. Ces ateliers ont également exécuté un modèle terminé», explique-t-on chez Alfaset.

Les ébauches terminées ont été distribuées dans les différents ateliers de l'institution, situés à La Chaux-de-Fonds, Couvet et Neuchâtel. «Chaque secteur concerné (conditionnements, menuiserie, administration et services généraux) a travaillé en groupe avec les personnes handicapées, afin de réaliser, avec des matériaux de récupération inhérents à chaque atelier, les modèles personnalisés», précise-t-on encore.

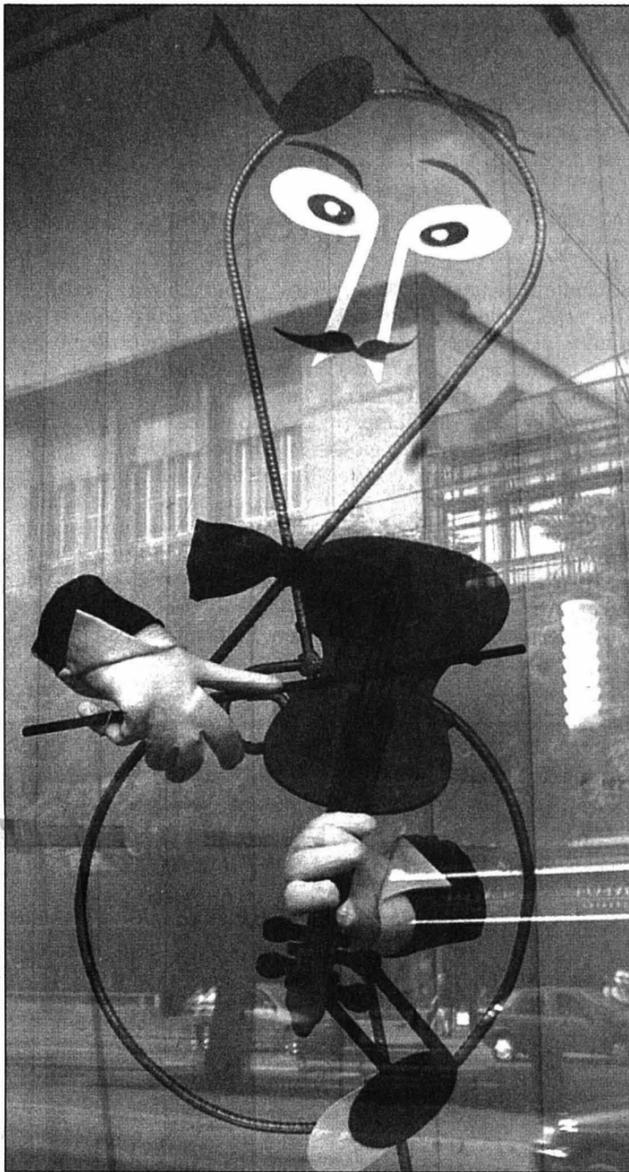
Ce travail a aussi permis de créer des liens nouveaux entre les personnes handicapées, entre les ateliers et «des liens, si

rars, entre l'institution et la vie à l'extérieur», se réjouissent les responsables d'Alfaset.

Les organisateurs de la Fête de la musique ont demandé cinq ou six œuvres. «Nous en avons fait onze», indique Jean-Philippe Cattin. Outre ceux exposés à Espacité, d'autres modèles trôneront pendant la manifestation sur la place des Marronniers. Après le 24 juin,

«il y aura une continuité, précisent les responsables d'Alfaset Les clés circuleront dans l'institution». Et qui sait? Il est possible que des acheteurs se manifestent. Ce serait tout bénéfique pour les réalisateurs de ces œuvres. /DAD

Tourisme neuchâtelois, Espacité 1, La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 24 juin



Les clés de sol sont exposées dans les locaux de Tourisme neuchâtelois, au rez-de-chaussée d'Espacité, à La Chaux-de-Fonds.

PHOTO LEUENBERGER

## Les docteurs Rêves seront en ville

Des clowns? Oui, mais pas n'importe lesquels. A l'occasion de la Fête de la musique, la fondation Théodora va afficher une large présence dans la ville de La Chaux-de-Fonds. Créée il y a dix ans à Lausanne, la fondation s'est fixé comme objectif de soulager par le rire la souffrance des enfants hospitalisés. Des artistes professionnels passent ainsi chaque semaine dans les établissements de soins. Ce sont les docteurs Rêves.

«Nous ne voulons pas nous faire traiter de thérapeutes», précise Eliane Maggio, assistante de direction de la fondation Théodora. Des infirmières ont donné des cours aux artistes. Ils sont formés et encadrés. Des cours de formation continue sont aussi mis sur pied. «Ce n'est pas un spectacle dans la chambre», indique Eliane Maggio à propos des visites. Les docteurs Rêves vont vers chaque enfant. C'est un petit moment d'évasion.» Les enfants

sont libres d'accepter ou de refuser une visite. «Il y a un respect de l'enfant.»

### Ethique rigoureuse

L'éthique de la fondation Théodora est rigoureuse. Les docteurs Rêves doivent notamment respecter le droit de l'enfant hospitalisé, tout comme son intimité et sa sphère privée. Ils ne pratiquent aucun acte thérapeutique. Ils sont tenus de se plier aux règles d'hygiène de l'hôpital avec la même rigueur que celle imposée au personnel médical et soignant.

En matière de finances, la fondation Théodora ne perçoit aucune subvention des collectivités publiques. Elle assure ses ressources grâce à des mécènes, des sponsors et des dons privés. Les fonds récoltés en Suisse sont destinés aux hôpitaux de Suisse. Car la fondation Théodora est aussi présente en Afrique du Sud, en Biélorussie, en Chine, en Espagne, en

Grande-Bretagne, en Italie et en Turquie. Elle est active dans plus de 80 hôpitaux.

En Suisse, 32 docteurs Rêves se rendent chaque semaine dans 38 départements de pédiatrie. Aucun développement n'est prévu pour l'instant. «La demande est très forte, nous voulons nous concentrer sur ce que nous faisons déjà», souligne Eliane Maggio. A La Chaux-de-Fonds, le docteur Didou effectue un passage tous les mardis dans le service de pédiatrie de l'hôpital. A l'occasion de la Fête de la musique, une visite spéciale aura lieu le samedi 21 juin.

Durant ce même week-end, il sera aussi possible de découvrir une exposition de photos au Conservatoire. Par ailleurs, la fondation Théodora présentera son action au quotidien et ses projets. Finalement, elle animera par intermittence la ligne 4 des TC entre la gare et l'hôpital. /dad

www.theodora.org

## La vingtième du jardinier-poète

Le Locle ■ *L'horloge fleurie, avec 1200 plants, vient de retrouver ses couleurs estivales*

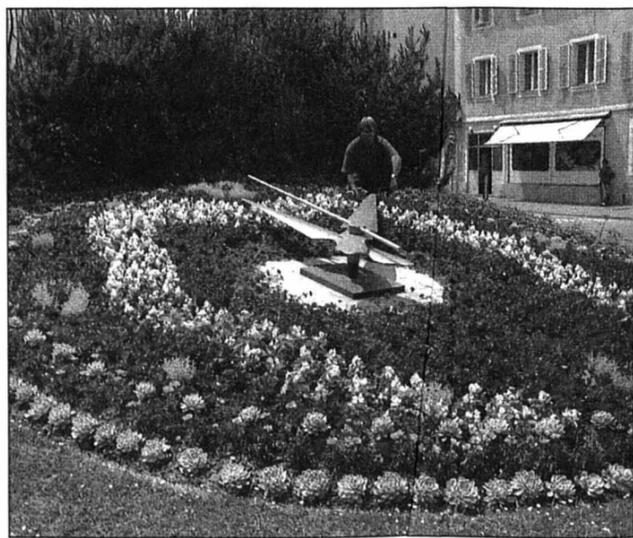
Pour la 20e année – «Ça ne me rajeunit pas», blague Bernard Frey –, ce jardinier-horticulteur vient de créer la version estivale de l'horloge fleurie du Locle, installée au pied de la façade est de l'ancienne Poste. Un endroit que tout automobiliste arrivant de La Chaux-de-Fonds ne peut manquer.

Cette horloge nouvellement fleurie jouit actuellement d'un temps caniculaire. Tout le contraire de la version printanière, créée cette année avant Pâques, qui avait été recouverte, à deux reprises, d'une petite couche de neige. Les pensées avaient néanmoins tenu le coup.

Pour cette création estivale, qui tiendra jusqu'à l'automne – et qui a déjà été imbecilement piétinée, ce qui a provoqué un dérèglement des aiguilles –, Bernard Frey a utilisé 180 écheverias pour marquer les cinq minutes et 80 santol-

lines pour les quarts. Le «cœur» de l'horloge est garni de 700 bégonias rouges et blancs, plantés en lignes harmonieuses, sur la base d'un croquis réalisé par le jardinier-

horticulteur. L'ensemble est entouré de 180 tagettes jaunes, qui contrastent harmonieusement avec la cinquantaine de verveines violettes du motif intérieur. /jcp



Bernard Frey, jardinier-horticulteur, derrière sa 20e horloge fleurie, version estivale.

PHOTO PERRIN

## De la musique dans l'air

La Chaux-de-Fonds ■ *Fête cantonale des accordéonistes*

Samedi et dimanche, la 20e Fête cantonale des accordéonistes rythmera la vie à La Chaux-de-Fonds. De la tente (400 places) dressée dans la cour aux classes du collège des Forges, la musique sera partout, de tous genres et pour tout le monde, gratuitement. Y prendront part, samedi dès 10h, la chorale des Endroits (flûtes et danses), la fanfare de La Brévine, la chorale des Forges, accompagnée par les clubs Edelweiss et Patria, ce dernier au sommet de sa forme en l'année de son 75e anniversaire.

Organisée à chaque fois dans l'un ou l'autre lieu du canton, la fête cantonale s'est déroulée depuis 1961 à un rythme plus ou moins biennal. Après 1966 et 1985, onze sociétés neuchâteloises se rencontreront, pour la troisième fois, à La Chaux-de-Fonds.

Pas de classement ni de morceau imposé. Les musi-

ciens se présenteront néanmoins devant un jury qui dispensera ses conseils. Organisatrices de la manifestation, les sociétés Edelweiss et Patria se produiront également devant le jury, composé de Mesdames Cintas et Roy et de Messieurs Chapuis et Cintas.

Une fête cantonale, c'est encore la volonté de s'affirmer, de progresser. Et, cette année, les clubs feront tomber les préjugés, c'est certain. Sorti du ghetto où il a été confiné trop longtemps, l'accordéon met définitivement le cap sur l'avenir. Dès 7h30, dimanche, onze sociétés le prouveront par des exécutions choisies dans un répertoire original et haut de gamme.

Thé dansant, partie officielle et morceau d'ensemble entretiendront l'atmosphère de fête jusqu'à dimanche soir. /ddc

LA CHAUX-DE-FONDS

## Un stand multiculturel

A l'occasion de la Journée des réfugiés, ce samedi, l'association Haut Recif, le Groupe accueil-réfugiés, ainsi que l'Association culturelle somalienne tiendront un stand à la place du Marché de La Chaux-de-Fonds, toute la matinée. Des spécialités culinaires de Somalie (sambusa) et d'autres pays seront en vente.

L'association Haut Recif offre, depuis avril dernier, dix heures de cours d'alphabetisation et de français, fréquentés par une trentaine de femmes, dans les locaux de Cure 9. Parallèlement, elle offre aussi un accueil pour les enfants (deux heures).

Haut Recif est toujours à la recherche de locaux pour ouvrir un espace d'accueil, de rencontres et d'échanges, afin de pouvoir aussi développer différentes activités, selon les demandes des intéressées et les ressources à disposition (cours de gymnastique, cuisine, artisanat, festivités, etc.) /comm

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis mardi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de SIS est intervenue à onze reprises.

**Interventions ambulance.** Au Locle, mardi à 20h, pour un malaise, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 23h22, pour un malaise, avec le Smur; à La Chaux-de-Fonds, hier à 2h25, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; à 2h55, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; au Locle, à 8h24, pour un malaise, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 8h57, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; à 10h47, pour une chute, avec transport à l'hôpital; à 12h53, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; aux Brenets, à 15h06, pour une chute, avec le Smur et transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 16h12, pour une chute, avec transport à l'hôpital; à 17h, pour un accident de sport, avec transport à l'hôpital. /comm-réd

### Rubrique Montagnes

Daniel Droz  
Irène Brossard  
Léo Bysaeth  
Robert Nussbaum  
Tél. 032 910 20 10  
Fax 032 910 20 09  
Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz

Tél. 032 931 33 31  
Fax 032 931 33 32  
e-mail: montagnes@limpartial.ch

### AVIS URGENTS

Nous engageons de suite une

## visiteuse

avec plusieurs années d'expérience sur boîtes de montres

Veuillez contacter G. Forino

**KELLY SERVICES SA**

Tél. 032 910 55 10

# Accompagner Michael, jusqu'au bout

**Drame d'Yverdon ■ Après la mort du jeune Chaux-de-Fonnier agressé, une onde de choc traverse l'Arc jurassien. Une chaîne de solidarité s'est dessinée. Une manifestation aura lieu samedi à Espacité**

Par  
**Robert Nussbaum**

La mort inacceptable de Michael, vendredi passé, suite à l'agression du dimanche 1er juin sur le quai de la gare d'Yverdon-les-Bains, est sur toutes les lèvres dans la région. Des voix s'élèvent. Comment réagir? Comment aider la famille du jeune Chaux-de-Fonnier de 18 ans, à laquelle le corps vient d'être rendu? Comment manifester sa solidarité et dire «plus jamais ça»?

«J'ai beaucoup de haine, c'était mon meilleur ami», dit Ludovic, 17 ans, apprenti dans l'entreprise de peinture chaux-de-fonnière d'où Michael allait sortir, diplôme en poche, dans moins d'un mois. Depuis le drame, il reste dans son coin, abattu. Son idée, c'est de faire une collecte pour épauler les parents. Mais il trouve aussi qu'il faut manifester contre cette violence que rien ne semble plus arrêter. «Il faut faire bouger les choses, sinon cela recommencera.»

«Je n'arrive pas à réaliser, c'était vraiment un type bien, dit un autre collègue et ami de Michael, Emmanuel, qui ne veut pas non plus rester les bras croisés. La première chose, c'est de manifester, pour qu'il ne soit pas mort pour rien, pour que la violence s'arrête.» Cette idée de manifester à la fois son désarroi et sa colère, c'est aussi celle de Nasser et d'un groupe de jeunes Chaux-de-Fonniers avec qui Michael sortait. «Nous avons pensé à une marche silencieuse et pacifique

dimanche sur le Pod, ou peut-être à Yverdon», dit-il. Les copains en ont encore discuté hier soir.

L'idée d'organiser une manifestation était dans l'air. «J'ai discuté hier soir (réd: mardi) avec une vingtaine de jeunes horrifiés et d'autres viendront chez moi ce soir (hier). Nous pensions à une manifestation silencieuse samedi à Espacité, à La Chaux-de-Fonds», explique le père prévôtois d'un jeune étudiant de 19 ans, Pierre-Alain Droz, qui donne des cours à l'Ecole d'ingénieurs du Locle. Lui qui côtoie les étudiants affirme que l'onde de choc traverse tout l'Arc jurassien, de Biemme au Locle, en passant par Tramelan, Saint-Imier et Neuchâtel. «On est étonné, avec les moyens de locomotion actuels, ces jeunes se connaissent tous.» Michael était l'un d'entre eux.



Une chaîne de solidarité pourrait se créer, à la mémoire de Michael et contre la violence. PHOTO PRIVÉE

appréciant l'idée des jeunes gens de manifester, contre l'horreur, contre la haine, contre ceux qui n'ont pas bougé à la gare d'Yverdon aussi. Une cérémonie à la mémoire de Michael aura lieu demain au Sacré-Cœur de La Chaux-de-Fonds, là où il a été baptisé, avant l'inhumation. Les parents souhaitent-ils une certaine intimité? «Au contraire, toutes les personnes qui ont à cœur de l'accompagner à sa dernière demeure sont les bienvenues, c'est bien», répond Rose-Marie.

«On est vidé, dit en outre la mère de Michael. On reçoit beaucoup de lettres, les gens sont gentils, mais mon mari et moi devons sans cesse nous contenir, paraître fort, on est au bout de tout cela.» En filigrane, elle exprime le vœu qu'on les laisse un peu en paix avec leur douleur, qu'on leur écrive, plutôt que de leur téléphoner. Une collecte? Les parents de Michael ne répondent pas directement. Ils ont leur fierté. «Nous sommes des gens moyens. On nous a tué notre fils, on nous a détruits, nous n'arrivons pas à penser à ce que nous devons encore affronter.» /RON

## «Socialement peu intégrés»

La lecture des journaux d'hier apporte quelques informations supplémentaires par rapport au communiqué de la justice vaudoise, résumé dans notre dernière édition, informations confirmées par le juge d'instruction en charge Antoine Landry, à Yverdon. Le Portugais de 20 ans qui a porté le coup de couteau à Michael et celui qui l'a, semble-t-il, incité à le faire, un Français d'origine maghrébine de 23 ans,

avaient tous deux déjà commis des actes violents. Trois des quatre agresseurs (les deux autres étant âgés de 17 ans) étaient connus de la police. Comme l'a écrit «Le Temps», ils venaient tous de la région de Payerne et étaient «socialement peu intégrés». Par ailleurs, le juge d'instruction nous a confirmé hier ce qu'il a dit à «24 Heures». «D'après les éléments d'enquête en notre possession, il semble bien que le couteau appartenait à la vic-

time.» Pour Antoine Landry, il s'agit «plutôt d'un poignard». Le juge a cependant ordonné des investigations complémentaires. Antoine Landry précise encore qu'il a fait les démarches nécessaires pour que l'avocat chaux-de-fonnier de la famille de Michael puisse être commis d'office par la justice vaudoise, conformément à la loi sur l'aide aux victimes d'infraction. La famille ne supportera donc pas ces frais-là. /ron

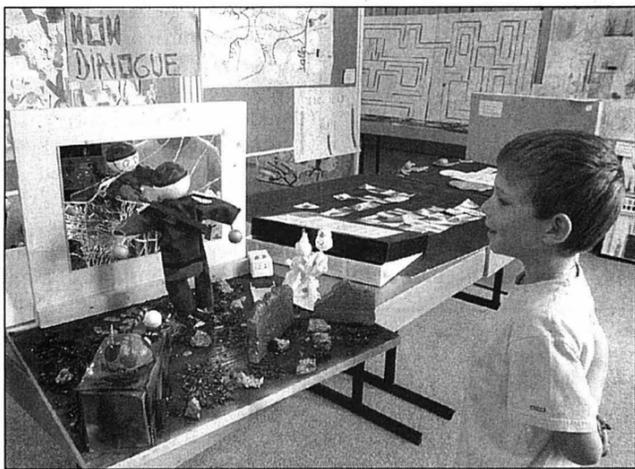
### «Chaud au cœur»

Les deux mouvements qui dessinaient une chaîne de solidarité se sont retrouvés: une manifestation aura lieu ce samedi à 14h à Espacité. Pierre-Alain Droz est prêt à publier une annonce à ses frais, pour que l'appel passe

le plus largement. Mais il ne voulait surtout pas aller contre la volonté de la famille de Michael. «Cela me fait chaud au cœur, répond la maman de Michael. Cela me fait penser qu'ils l'aimaient.» Rose-Marie et son mari Angelo sont durement éprouvés. Mais ils

## Artistes et élèves dialoguent

**La Chaux-de-Fonds ■ Les œuvres réalisées dans le cadre de l'éducation artistique sont exposées à la Halle aux enchères**



Les élèves qui ont visité des artistes témoignent eux-mêmes d'une belle inspiration. PHOTO LEUENBERGER

Dans le cadre d'une action en éducation artistique menée par le Département de l'instruction publique, une quinzaine d'artistes ont reçu 150 classes dans leur atelier. Ils ont expliqué leur démarche, puis des travaux «à la manière de» ont été réalisés en classe.

Les créateurs en herbe ont choisi diverses voies, transcendant les modèles mais intégrant avec pertinence les éléments de base de l'artiste concerné. Ceux qui ont visité l'artiste Jo Vanni, à Marin, ou Catherine Aeschlimann, aux Hauts-Geneveys, ont été particulièrement stimulés dans les

collages et assemblages. Les coloristes abstraits, tels Yvan Moscatelli, à Colombier, et Victor Guirard, à La Chaux-de-Fonds, ont suscité des déclinaisons de belle allure. Intéressantes interprétations aussi des œuvres d'André Evrard, à Colombier, avec la création d'un puzzle à composer par le public, d'Anne-Charlotte Sahli, à Neuchâtel, avec des modelages, ou de Helga Schur, à Chez-le-Bart, avec des éléments posés sur les carreaux d'une fenêtre. /ibr

Halle aux enchères, rue Jaquet-Droz 23, La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 15 juin, 9h-11h45 et 14h-16h

## LES SOCIÉTÉS LOCALES DE LA CHAUX-DE-FONDS

**LES AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet de la Serment; 14-15 juin, tipis au Creux-des-Biches, org. D.Sandoz, tél. 032 969 26 40; gardien: G. Demont.

**CLUB ALPIN SUISSE** ■ Samedi, grimpe dans le Jura, 2e journée pour débutants, org. Ph. Vuillomenet et S. Langel. Dimanche, course des six sections, org. section La Chaux-de-Fonds. Chalet Mont-d'Amin ouvert; vendredi 20 juin, dès 18h au Mont-d'Amin, soirée annuelle, inscription: C. Bedaux, tél. 032 926 95 51.

**CLUB DES LOISIRS, GROUPE PROMENADE** ■ Vendredi, Bellevue-La Cibourg. Rendez-vous à la gare à 13h30.

**CONTEMPORAINES 1931** ■ Mercredi 18 juin, sortie d'un jour. Renseignements: 032 926 42 06 ou 032 913 21 20.

**LA JURASSIENNE** ■ Courses: Les Paccots en VTT, samedi 14 juin, org. W. Calame, M. Barben. Dalle des guides, escalade, dimanche 15 juin, org. F. Deluz. Les étangs de Gruère, mardi 17 juin, org. P. Brossard, www.neuch.com/~juju/

**PROCAP** ■ Samedi, course annuelle de Procap La Chaux-de-Fonds.

**SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLIQUE SEC** ■ Entraînements le mercredi à 19h et le samedi à 14h aux Joux-Derrière. Renseignements: G. Zoutter, tél. 032 968 65 80. Samedi 14 juin, pas d'entraînements.

**TIMBROPHILIA** ■ Jeudi à 20h15, réunion d'échanges à la brasserie de la Channe.

PUBLICITÉ

**Electroménager**

Le froid industriel

**FREDDY MARTI**

Appareils ménagers

**Pod-air-expo**

Léopold-Robert 83

**Radio-TV**

**EP: Filligraf**

ElectronicPartner

TV - Vidéo - HiFi - Télécom - Multimédia

**Grande vente d'appareils à des prix fous!!!**

**Jeudi 12 juin, vendredi 13 juin et samedi 14 juin, de 8 h à 20 h**

**Restauration Grillades Tente cantine**

manifestations

**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique de  
La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Salle Fallier

**Examens publics**  
**Clavecín**

**Samedi 14 juin 2003**  
Diplôme d'enseignement  
17 h 00 I-Mei Lu  
Entrée libre

132-133501

**Vendredi 13 juin 2003**  
**CORTAILLOD**  
Salle CortAgora - à 20h00 avec ARTHUR

**LOTO**

QUINE 40.-  
DOUBLE 80.-  
CARTON 120.-

**35 TOURS**

50.- pour 5 cartes

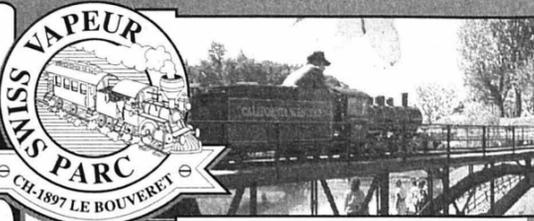
028-400161 4x4

**1 Royale** Fr. 12.- la carte  
hors abonnement Fr. 10.- carte suppl. (dès la 6e carte)  
Fr. 2.- la carte des 75.- par personne: cartes illimitées  
Fr. 5.- 3 cartes  
Fr. 8.- la planche (les planches déchirées ou coupées ne sont pas valables)

Tous les lots en bons

**Organisation: Tennis Club Chaumont**  
Le programme des lotos Arthur sur [www.arthur-loto.ch](http://www.arthur-loto.ch)

Chaque jour  
du vendredi 13 juin au dimanche 22 juin  
Dès 10 heures: ouverture du parc et  
exposition des modèles.



**LES POINTS FORTS**

**Samedi 14 juin**

9h - 16h bourse internationale  
aux jouets; plus de 120  
exposants. Salle communale  
au Bouveret

18h - 19h apéritif officiel des vaporistes  
et distribution des plaquettes

19h - 21h repas

21h - 24h exploitation nocturne  
du réseau

**Samedi 21 juin**

11h partie officielle

18h - 19h apéritif officiel des vaporistes  
et distribution des plaquettes

19h - 21h repas

21h - 24h exploitation nocturne  
du réseau

036-161888/ROC

**22<sup>e</sup> FESTIVAL SUISSE  
DE LA VAPEUR**  
LE BOUVERET  
du 13 au 22 juin 2003

Renseignements:  
**SWISS VAPEUR PARC**, 1897 Le Bouveret  
Tél. 024 481 44 10 - Fax 024 481 54 70  
[info@swissvapeur.ch](mailto:info@swissvapeur.ch) - [www.swissvapeur.ch](http://www.swissvapeur.ch)

En dehors de notre festival, le parc est  
ouvert chaque jour de 10h à 18h.

**Durant toute la manifestation**  
le photoclub d'Aigle organisera son concours interne  
avec expositions en automne des photos réalisées.

avis divers

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h

**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE  
DUMONT  
DE L'AVENUE**

**Caravanes Entretien Hubert Fasel**  
Rue de l'Industrie 30  
1400 Yverdon-les-Bains  
024 426 44 00

[www.caravanes-entretien.ch](http://www.caravanes-entretien.ch)  
Réparations toutes marques  
Vente - Reprise - Accessoires -  
Auvents - Neuves - Occasions  
**Agence Adria et TEC**

**La BELLE OCCASE**  
**Dont VOUS REVEZ !!**  
A notre Centre Automobile  
**VOUS la trouverez**

Tél. 079 447 27 22 - Garage de la Prairie R. ROBERT  
2316 LES PONTS - de - MARTEL

Le Pays de Porrentruy  
Faites-vous plaisir...  
Goûtez-y

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance  
AGENCE GÉNÉRALE PORRENTURY

**ALLE** 13, 14 et 15 juin 2003

**All'eau**

Manifestation sur le thème de l'eau  
à la halle des fêtes et à la halle des paysans.

Publicité intensive,  
publicité par annonces

**Ouverture**  
**POD 66**

**Aujourd'hui de 14 h à 20 h**  
**Demain de 9 h à 18 h**  
**Samedi de 9 h à 17 h**



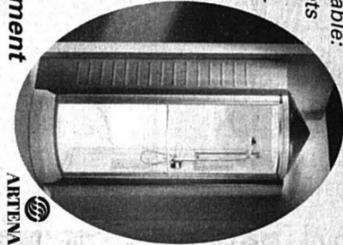
[www.protectionpiscine.com](http://www.protectionpiscine.com)

**Safety Turtle**

La protection piscine enfant  
révolutionnaire, qui fait déjà  
un tabac aux Etats-Unis.

Le design italien au service du Bien-Être.  
La gamme ARTENA se compose  
d'un choix incroyable:  
- douches avec jets  
de massage  
- bains de vapeur  
hammam  
- chromothérapie  
- baignoires  
à bulles  
- baignoires  
et douches  
combinées

**Jusqu'à 15%,  
Offre de lancement**



3 jours de prix en folie... jusqu'à 25% de rabais ouverture!

L'arrangement floral est offert par:  
**LES FLEURS**  
Balance 12 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 09 58

**beachcomber**  
**c'est...**

...le spa le plus confortable  
au monde...  
...des massages  
thérapeutiques incomparables...  
...un choix de 14 modèles  
différents...  
...votre petite station  
thermale dans votre jardin...

Les cafés vous sont offerts par:  
**PAUSE RELAX**  
Ronde 6 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 99 92

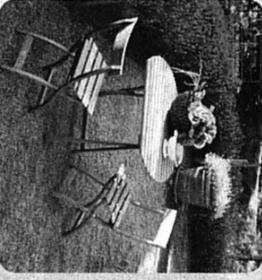
**beachcomber**  
**HOT TUBS**

**jusqu'à 25%,  
offre de lancement**

L'Artisanat valaisan...  
Barbecue en granit  
avec cuisson  
sur la pierre...  
Table, banc,  
pergola,  
fontaines...  
...Nous réalisons  
l'objet de vos rêves  
selon vos désirs...

La Noblesse  
du Teck  
et l'Élégance  
suisse...  
L'art  
d'habiller  
votre jardin  
avec une  
gamme  
de meubles  
diversifiés, réalisés avec les matériaux  
les plus nobles.

**Jusqu'à 15%, Offre de lancement**



**Votre bien être  
est notre passion!**

**AU CARPE DIEM**

«Mets à profit le jour présent»

Avenue Léopold-Robert 66 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. / Fax 032 913 60 80 - e-mail: [jd.jobin@aucarpediem.ch](mailto:jd.jobin@aucarpediem.ch)  
[www.beachcomberhottubs.com](http://www.beachcomberhottubs.com)

**MONTILIER**  
**LOTO**

**EXPO DROM**

**SORTIE**  
AUTOROUTE  
MORAT

Judi 20.00 h  
Vendredi 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h

**SERIE CHOC**  
AU TIRAGE SPECIAL  
TOUS LES QUATRE MOIS

**1 VOITURE**  
BMW  
Valeur plus de  
Frs. 45'000.-

**22 X 50.-**  
**22 X 100.-**  
**17 X 300.-**  
**5 X 1'000.-**

Notre partenaire : Garage Dimab SA

Volant : 3.- pour 5 séries  
ABO 12.-

Monaco en faveur  
d'ass. Fribourgeoise de handicapés



**LE JEUDI**  
**UN ABONNEMENT OFFERT POUR LE LOTO DU VENDREDI**

17-633129/4x4

avis divers

**IL COM.IT.ES. INFORMA**

In occasione del 57° anniversario  
della Festa della Repubblica  
Il Console d'Italia a Berna, Raimondo Celi,  
In collaborazione con il COM.IT.ES.  
di Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds  
e Comitato Cittadino di Neuchâtel

É lieto di invitare la Comunità italiana ed i  
rappresentanti di Enti ed Associazioni del  
Cantone di Neuchâtel, ad un incontro per ricor-  
dare la ricorrenza e soffermarsi, con l'occasione,  
su problematiche di interesse per la comunità.

**VENERDÌ 13 GIUGNO 2003**  
**ORE 18.30**  
**PRESSO LA CHIESA SAN MARCO**  
**A SERRIERES**

Al termine dell'incontro il Console d'Italia sarà  
lieto di offrire ai presenti un vino d'onore.

028-402707/DUO

Dépannage 24/24

**Siegenthaler  
Choffet**  
Entreprise d'électricité

LE LOCLE - LA SAGNE  
LA CHAUX-DU-MILIEU  
TÉL. 032 931 45 28

**LE LOCLE - Piscine du Communal**  
**Samedi 14 et dimanche 15 juin 2003**

**24 heures nautiques**

**30<sup>e</sup> édition**

**17 équipes au départ dont 3 équipes locloises**

**Départ: samedi 15 heures**

Buvette ouverte durant les 24 heures

**Samedi dès 22 h 30:  
feux d'artifice**

**Dimanche  
de 8 heures à 10 heures:  
petit-déjeuner**

**Ambiance musicale**

**Fermeture des bassins au public du samedi 14 juin à 12 heures  
au dimanche 15 juin à 16 h 30**

**La boulangerie Achini vous préparera votre petit-déjeuner**

**Subaqua Le Locle**  
**24 heures de plongée  
sous-marine**

Le Club Subaqua sera également  
présent pendant 24 heures

Nous vous ferons découvrir et partager  
les joies de la plongée sous-marine  
en participant vous-même  
à une initiation-découverte

Renseignements et inscriptions:  
**032 931 38 72** ou sur place

**CHURCHILL PUB**



Rue des Envers 30 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 19 07

**Spécialités de bière**

Ouvert tous les jours

**Garage**

**Rollat MotorSport**

Gérardmer 19 - 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 80 96

Réparations toutes marques

Pneus

L'expérience de la compétition  
à votre service



**AVEC NOUS PARTOUT**

Rue de la Serre 65 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 95 55

Rue D.-JeanRichard 31 - Le Locle  
Tél. 032 931 53 31

Rue du Dr-Schwab 1 - Saint-Imier  
Tél. 032 941 45 43

Imprimerie

Jean-Pierre  
Chapuis



Rue du Pont 8  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 40 25  
Fax 032 931 86 78

BIJOUX

**My Styl**  
NOUVEAU!

**Salon de piercing**

2400 Le Locle

Tél. 032 931 89 07

**Carrosserie J. Favre**



Eroges 16 - 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 13 63  
Fax 032 931 40 05  
Natel 079 240 56 89

Fédération  
des Carrossiers  
Romands



VOTRE GARANTIE EN MATIERE DE PRIX, QUALITE ET SERVICE

Boulangerie - Pâtisserie  
Confiserie



Membre de la Confrérie des chevaliers du bon pain

**Pains spéciaux**  
Pour vos fêtes:  
tourtes de mariage,  
de baptême et d'anniversaire



Temple 1 - 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 12 77 - Fax 032 931 92 34  
Natel 079 418 74 05  
E-mail: jfachini@bluewin.ch

**Des poêles qui chauffent à des prix brûlants**  
**à la foire d'été Alpinofen**

**13.-15. 6. 2003**

**Vente ex stock unique**

**Entreposage gratuit**

**Prix imbattables**

**Grande exposition**

**Modèles les plus récents**

**Montage**



**Max**

acier noir

ve 8.00-18.00 h  
sa 9.00-17.00 h  
di 11.00-17.00 h

- des rabais supplémentaires
- restauration de fête
- aire de jeux pour enfants



**Prisma**

acier inox

**Des prix choc -  
profitez maintenant**

**alpinofen**

Fours suédois et poêles cheminée  
Avenue de Chillon 65 • Montreux  
téléphone 021 965 13 65

**www.alpinofen.ch**

avis divers

**Dick  
Optique**

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

**La Fourmi  
cabaret**

Apéro dès 17h30  
Ouvert jusqu'à 4 heures  
Ambiance spectacle  
Fermé le dimanche

Av. Léopold-Robert 80 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 43 33



**HONDA**  
The Power of Dreams

\* Leasing  
**3,9%**

**Série spéciale Jazz Fresh pour Fr. 289.45/mois: très cool.**

Ou Fr. 19'300.- net, y compris l'équipement spécial «Fresh» d'une valeur de Fr. 2'800.-.

\*Offre valable pour toutes les Jazz immatriculées jusqu'au 30.6.03 (dans la limite des stocks disponibles). Exemple de calcul pour la Jazz 1.4i Fresh (83 ch): prix d'achat au comptant: Fr. 19'300.- net. Valeur de reprise: Fr. 7'527.-. Kilométrage 10'000 km/an, 48 mensualités de leasing à Fr. 289.45 (TVA 7,6% comprise). Coût annuel total: Fr. 493.- (amortissement et assurance de l'objet du leasing exclus), pour un taux d'intérêt effectif de 3,90%. Aucun leasing ne sera accordé s'il occasionne le surendettement de la cliente ou du client. Consommation mixte (99/100/CEE): 5,7 l/100 km. Emission mixte de CO<sub>2</sub>: 134 g/km. Catégorie de rendement énergétique: A. [www.honda.ch](http://www.honda.ch)



**La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie des Eplatures, Jean-Denis Haag SA, Boulevard des Eplatures 25-27, Tél. 032 926 04 55. Cormoret: Garage J. Lutz, Route Principale 1, Tél. 032 944 17 44.**

## Appel aux donateurs

### La Chaux-de-Fonds ■ La Cave à mots revient place du Marché

Les animateurs de la Cave à mots tirent un trait sur les nouveaux locaux qu'ils occupaient depuis l'an dernier, rue des Fleurs 9, à La Chaux-de-Fonds. Si l'appartement est convivial et pittoresque, il présente de gros inconvénients: problèmes de chauffage, exigüité des locaux, vétusté.

La petite association, qui organise des lectures et des expositions sur le principe du bénévolat et de l'entrée libre, a interrompu prématurément

sa saison 2002-2003 pour se consacrer à la recherche de nouveaux locaux.

En fait, la Cave à mots va réintégrer la cave de la place du Marché 2-4, où elle a vu le jour il y a quatre ans. Ce local est vraiment idéal. Mais la location est trop chère pour l'association. Elle lance donc un appel. Les amateurs sont invités à souscrire une ou plusieurs parts de dix francs du loyer mensuel. Renseignements: 032 913 19 57. /comm-réd

## EN BREF

**LA BRÉVINE ■ Concert pour le temple.** Ce dimanche, à 20h, Christian Mermet (flûte) et Marc Pantillon (orgue) donneront un concert au temple de La Brévine. Cette manifestation est organisée au profit de la rénovation, en cours, de cet édifice. Ces deux musiciens neuchâtelois de renom ont inscrit à leur programme des œuvres de Hans Hiller, Maurice Ravel, Alain Jehan et César Franck. /réd

**LE LOCLE ■ Animations en ville.** Dans le cadre des animations estivales organisées sur la place du Marché, celle de sa-

medi sera assurée par la Musique militaire. Les musiciens seront sur place dès le milieu de la matinée pour animer l'habituel marché du samedi matin. /réd

**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT ■ Comédie musicale.** Aujourd'hui et demain à 20h à la salle communale du Cerneux-Péquignot, les élèves des cinq classes de l'école offriront, non seulement à leurs parents et amis mais aussi à tout le village, une comédie musicale pleine de fraîcheur, «1, 2, 3 couleurs». L'entrée est libre. /evd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- **Heures de turbinage à l'usine du Châtelot:** 8-9h, 1 turbine; 9-13h, 2 turbines; 13-14h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** je 10-20h. **Bibliothèque des Jeunes:** fermée jusqu'au 14.6. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h.

### PISCINES

- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Conservatoire Salle Fallier,** examen public de flûte traversière, 14h, 15h, 18h, 20h30.
- **Halle aux enchères** Exposition des dessins de classes enfantines, primaires et secondaires, réalisés dans le cadre de la visite d'ateliers d'artistes, 9h-11h45 et 14h-16h.
- **Mini-golf** Entraînement gratuit aux Mèlèzes de 17h à 19h.
- **Club 44** rue de la Serre 64, «La Roskopf, c'est pas une montre!» conférence de Liliane Roskopf et Jean-Michel Piguet, 20h.
- **Temple allemand** «Nous, les héros» de Jean-Luc Lagarce, mise en scène: Robert Sandoz, 20h30.

#### DEMAIN

- **Conservatoire Salle Fallier,** examen public de flûte traversière, 14h, 15h.
- **Halle aux enchères** Exposition des dessins de classes enfantines, primaires et secondaires, réalisés dans le cadre de la visite d'ateliers d'artistes, 9h-11h45 et 14h-16h.
- **La Sagne** Caveau de l'Hôtel Von Bergen, veillée de contes, récits des origines, par Chris-

tiane Givord, Madeleine Waldvogel et Isis Babando, 20h.
- **Théâtre Superflu** Serre 17, Vincent Kohler fait du camping ou «la face cachée des mobiles homes», 20h30.
- **Temple allemand** «Nous, les héros» de Jean-Luc Lagarce, mise en scène: Robert Sandoz, 20h30.
- **Polyexpo** Comédie musicale «Clak-Son» par la Martin's Tap Dance Company, avec Fabrice Martin, multiple champion du monde de claquettes, et ses danseurs, 20h30; également samedi.

### LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** du Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **BIBLIOTHÈQUES**
- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30. **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. **Ludothèque:** je 15h30-17h30.

### PISCINE

- **Piscine du Communal:** tous les jours 9h-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Hôtel-de-Ville** Heures d'ouverture des bureaux, rez-de-chaussée, exposition rétrospective des grands événements cyclistes locaux et du concours de dessins des élèves. (Jusqu'au 18.6.).
- **Collège de Beau-Site A** 19h30, audition de la classe de guitare d'Etienne Py.
- **Café du Marché** Karaoké-dance avec DJ Bruno & Pat.

#### DEMAIN

- **Hôtel-de-Ville** Heures d'ouverture des bureaux, rez-de-chaussée, exposition rétrospective des grands événements cyclistes locaux et du concours de dessins des élèves. (Jusqu'au 18.6.).

## Dixi se trouve en mauvaise posture

### Le Locle ■ Les risques de licenciements massifs ont été évoqués. Le patron de l'entreprise va s'expliquer aujourd'hui



Une belle usine, coquille dont il ne sort plus aucune machine, faute d'acheteurs.

PHOTO PERRIN

Superbe usine dotée de hauts affinements technologiques et inaugurée voici une quinzaine d'années, l'unité de Dixi Machines risque de se vider de son personnel. Cet après-midi, le «mythique» patron de l'entreprise, Paul Castella, revenu aux affaires du haut de ses 83 ans – le seul qui a l'oreille des banques chuchotent certains – a convoqué le personnel de cette unité.

Récession, euro à la hausse, effets du 11 septembre, méventes et, plus récemment, guerre en Irak, les entreprises exportatrices, dont Dixi est un des fleurons, sont à la baisse. Et tellement à la peine qu'il est question, pour la firme locloise,

de mettre une centaine de personnes sur la touche. Soit de les licencier!

Les pertes cumulées – certains parlent d'un million par mois – risquent d'avoir malheureusement raison de ce secteur. Un tiers des employés de cette division insérée dans le holding Dixi, dont la marque déposée en 1904 (par les cousins Perrenoud) devrait célébrer son centième anniversaire l'an prochain, pourraient perdre leur emploi. Un sacré coup dur pour Le Locle.

A prendre au conditionnel, ces informations divulguées hier en début de soirée risquent toutefois de trouver confirmation aujourd'hui. /jcp

## Echos western à l'horizon

### Le Col-des-Roches ■ Le festival bluegrass et country est dans l'air: du 20 au 22 juin, le Texas arrive dans les Montagnes

Par Claire-Lise Droz

La grande tente est déjà dressée à côté du restaurant du Jet-d'Eau. Le Festival international bluegrass et country du Col-des-Roches aura lieu du 20 au 22 juin, mais cette tente est d'abord destinée à abriter d'autres festivités: l'apéro en musique qui mettra un point d'orgue à l'arrivée de la première étape du Tour de Suisse au Locle, le 17 juin!

Les réservations, pour ce festival treizième du nom, marchent bien. Les premières tables sont déjà prises, mais il reste encore bien assez de places. Avis. Les premiers musiciens vont arriver d'ici peu. Nombre d'entre eux, les Américains surtout, demandent à être logés dans «la prairie», comme ils disent!

Pas moins de neuf groupes sont au programme, dont

l'excellent Ground Speed (Hollande-Allemagne) ou la Mussel White Family (Etats-Unis), qui joue, comme son nom l'indique, en famille, pour la soirée bluegrass du vendredi.

Ou, pour la soirée country du samedi, des groupes de tous horizons et notamment d'Austin (Texas), tels que Susanna van Tassel, Karen Poston ou Jim Stringer and the Austin Music Band. Côté

animations: le samedi après-midi, tours en poney, musique, boutiques western et cortège de voitures anciennes et de motos, toutes marques confondues cette année. Dimanche matin, brunch en musique.

Qui dit musique western, dit danse western: plusieurs clubs de line dance se sont déjà inscrits depuis longtemps. Le Line dance club du Col-des-Roches sera évidem-

ment de la partie et se présentera déjà le samedi après-midi. /CLD

**Réservations: magasin Simone Favre, Le Locle, tél. 032 931 32 66; agence de voyages Kuoni, à La Chaux-de-Fonds, tél. 032 913 58 28, et à Neuchâtel, tél. 032 729 91 10; restaurant du Jet-d'Eau, Le Col-des-Roches, tél. 032 931 46 66 ou e-mail: countrycoldes-roches@swissonline.ch**

## Don apprécié

La Loterie romande a octroyé à ce festival un don de 5000 francs. Au nom du Country club du Col-des-Roches, Elisabeth Meier la remercie chaleureusement: «C'est un grand soutien, qui nous permet de continuer!» /clcd



Le groupe Ground Speed (Hollande-Allemagne), l'un des meilleurs du genre en Europe, pour la soirée bluegrass.

PHOTO SP

## MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE ■ Médecins.** Val de Morteau: Dr Dormier, tél. 03 81 67 37 17. Maïche: Dr Guignard, tél. 03 81 64 06 09. ■ **Pharmacies.** Villers-le-Lac: Tournoux, tél. 03 81 68 05 40. Dampri-char: Barbe, tél. 03 81 44 21 79. ■ **Dentiste.** Dr Chevalier, Le Russey, tél. 03 81 43 71 62.

**CINÉMA ■ L'Atalante, Morteau.** «Frida», jeudi 19h30, dimanche 18h, vendredi, lundi et mardi 20h30. Ecole et cinéma: jeudi, vendredi et lundi, «Jacquot de Nantes». ■ **Le Paris, Morteau.** «Matrix reloaded», samedi 14h et 23h15, lundi 21h. «Les Côtelettes», vendredi 21h, dimanche 14h15 et 18h30, mardi 21h. «Self control», jeudi 18h30, samedi 16h30 et 21h, lundi

18h30. «Un homme à part», jeudi 20h30, vendredi 18h30 et 23h15, dimanche 16h15 et 21h, mardi 18h30. ■ **Saint-Michel, Maïche.** «Frida», jeudi et lundi 20h. «Fanfan la Tulipe», vendredi 20h45, dimanche 20h30, mardi 20h.

**ANIMATIONS ■ Les Fins.** Vendredi 20h30, salle des fêtes, élection de Miss Haut-Doubs. ■ **Morteau.** Samedi de 14h à 20h, salle des fêtes, «Rendez-vous aux jardins» par le club Autour du jardin de la MJC. ■ **Villers-le-Lac.** Samedi 21h30, salle des fêtes, souper dansant de la danse MJC.

**CONCERTS ■ Pontarlier.** Vendredi 20h, château de Joux, Jazz

en Franche-Comté. ■ **Belfays.** Vendredi 20h30, sous chapiteau, Pierre Bachelet. ■ **Les Fins.** Samedi 18h, salle des fêtes, Rockfestivals. ■ **Maïche.** Samedi 20h30, salle des fêtes, Harmonie. ■ **Morteau.** Samedi 20h30, théâtre municipal, Ensemble de cuivres jurassien pour le Festival des musiques du Haut-Doubs.

**CONFÉRENCE ■ Consolation.** Mercredi 19h30, repas et soirée débat: «Les associations chez nous».

**EXPOSITIONS ■ Goumois.** Week-end de 14h30 à 17h30, «Les clochers comtois». ■ **Maïche.** Château du Désert, «Le Moyen Age». ■ **Morteau.** Week-end jusqu'à 20h et semaine de 17h30 à

20h, château Pertusier, Club photo «Contrast» et atelier peinture de la MJC. Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h, hall du théâtre, «Le Pays horloger, un paysage riche, harmonieux, mais fragile». ■ **Pontarlier.** Musée, «Haïti/500 ans: l'histoire d'un peuple», par des peintres haïtiens.

**SPECTACLE ■ Villers-le-Lac.** Samedi 19h30, salle des fêtes, gala de danse de la MJC.

**VIE ASSOCIATIVE ■ Morteau.** Dimanche 8h15, MJC, sortie botanique de la Société mycologique. ■ **Villers-le-Lac.** Samedi, Rando-Jeunes VTT. Bassins du Doubs, dimanche, Trophée du Saut-du-Doubs de canoë-kayak avec la MJC.

# Radier une servitude de poids

**Cernier ■ La commune entend limiter l'accès à l'immeuble de Cernier-Centre pour lutter contre les incivilités**

Par  
Philippe Chopard

Outre le fait qu'il est continuellement confronté à des problèmes de locaux commerciaux ou administratifs désespérément vides, l'immeuble Cernier-Centre souffre d'une image que le Conseil communal juge déplorable. Ce passage public et couvert entre la gare routière et la rue de l'Épervier est en effet le théâtre de beaucoup d'incivilités et de déprédations et l'exécutif estime ne plus pouvoir y faire face sans prendre des mesures de limitation d'accès.

L'iceberg s'est particulièrement révélé l'an dernier à la suite d'un moment de très grande tension parti d'une bagarre à la récréation du collège de La Fontenelle. Il avait fallu l'intervention de la police pour que Cernier-Centre et les alentours ne deviennent pas un champ de bataille pour jeunes. La direction du collège secondaire, ainsi que le Conseil intercommunal et son comité, avaient calmé le jeu, mais l'incident avait tout de même provoqué une discussion de fond entre autorités communales et gendarmerie, notamment. La police cantonale admettant qu'il existait un véritable problème de société que la taille du village amplifie.

## Regrets de l'exécutif

Il aurait été facile de fermer l'immeuble, ou d'en limiter l'accès, s'il n'existait pas de servitude de passage public en propriété de la commune. C'est donc pour prendre des mesures répressives et restrictives que le Conseil communal de Cernier demandera lundi aux élus de radier cette disposition. L'exécutif regrette de devoir en arriver là, surtout que cet endroit devait être initialement un «lieu de rencontres et de passage pour toute la population.»



Tags, déprédations et troubles ont pris une ampleur inquiétante au centre du village. PHOTO CHOPARD

Ces propos, tenus en 1991 lors de l'inauguration du bâtiment par le conseiller communal de l'époque Pierre-Alain Berliani, n'ont pas été toujours accompagnés par la plus parfaite convivialité durant les manifestations qui s'y sont déroulées ou dans le quotidien villageois. La plupart du temps, et en particulier à des heures de grande affluence, le lieu n'est guère fréquentable par tous, et cela pénalise surtout les commerces qui y ont élu domicile.

## Méthode douce inopérante

La radiation de la servitude de passage laissera le champ libre au Conseil communal pour prendre véritablement le taureau par les cornes. L'exécutif estime avoir suffisamment essayé de résoudre le problème par la méthode douce. Il a notamment placé

aux heures critiques les agents de la société de surveillance initialement mandatée pour contrôler le stationnement des véhicules sur la voie publique. Rien n'y a fait. Le Conseil général montrera la voie à suivre lundi. /PHC

## Coefficient vers le bas

Le Conseil général de Cernier est obstiné en matière de fiscalité. Il a en tout cas fait savoir à l'exécutif qu'il entendait débattre de la fixation du coefficient fiscal en fonction de la situation financière de la commune. L'exécutif y a donc réfléchi et soumettra lundi une nouvelle baisse de deux points. En 2000, l'impôt avait été fixé à 97,75% du barème cantonal de référence, puis cette valeur avait été ramenée à 96% pour l'année 2002. Lors de la discussion, certains élus avaient même souhaité passer à 91%, mais l'exécutif avait réussi à faire valoir que les charges prévisibles lors de prochains exercices comptables ne pourraient être maîtrisées convenablement avec ce dernier taux.

Depuis, les deux dernières années comptables se sont terminées avec des bénéfices à Cernier. C'est pourquoi un coefficient de 94% sera proposé lundi, avec le souhait de pouvoir discuter cette valeur chaque année, une fois le résultat des comptes connu. /phc

## EN BREF

**BOVERESSE ■ Travaux à la gare.** Les CFF effectueront des travaux nocturnes de réparation des voies en gare de Boveresse depuis la nuit du 16 au 17 juin et ce jusqu'au 21 juin au matin. En outre, le passage à niveau sera fermé à la circulation automobile les nuits du 12 au 13 juin et du 20 au 21 juin entre 20h30 et 5h20. Pour des raisons d'exploitation, ces travaux ne peuvent être exécutés que durant la nuit. L'utilisation

de diverses machines produira localement un bruit important, mais inévitable. /comm-mdc  
**COUVET ■ Pour les animaux abandonnés.** Françoise Dubois, responsable de la pension et du refuge pour chats et chiens de Plancemont sur Couvet, organise une vente de pâtisseries en faveur des animaux abandonnés. La vente aura lieu au refuge même, samedi 14 juin de 10h à 17 heures. /mdc

# Jeunes gymnastes par milliers

**Couvet ■ La première fête cantonale au centre sportif**

La Fête cantonale de gymnastique jeunesse aura lieu samedi et dimanche prochains au Centre sportif régional à Couvet. Près de 1700 jeunes gymnastes, et 26 sociétés, prendront part à cette manifestation organisée par l'Union de gymnastique du Val-de-Travers et un comité de 14 personnes, en collaboration avec l'Association cantonale neuchâteloise de gymnastique.

«Tout se déroulera autour et à l'intérieur du centre sportif, à l'exception d'un rallye pour les petits», souligne André Rufenner. Et Fred Sigenthaler d'ajouter: «C'est sympathique d'accueillir une manifestation d'une telle envergure. Pendant longtemps nous n'avions pas les installations adéquates au Val-de-Travers, maintenant, nous sommes gâtés. Avec le regroupement des filles et des garçons gym-

nastes voici quelques années, il n'y a pas beaucoup d'emplacements dans le canton qui permettent la mise sur pied de cette fête.» La Fête cantonale de gymnastique jeunesse constituera le baptême du feu gymnique du centre sportif.

La journée de samedi, de 8h à 17 heures, sera consacrée aux concours individuels. La proclamation des résultats des concours d'athlétisme est prévue à 17h et celle des concours artistiques à 18 heures. Dimanche, place aux concours de sociétés, qui s'étaleront de 8h à 16 heures. Avant la proclamation des résultats, le public pourra assister aux démonstrations du groupe neuchâtelois Gymnaestrada. Un groupe fort de 80 gymnastes, âgés de 7 à 80 ans, qui se rendra au Portugal en juillet. /mdc

# Dévaloir en gestation



Le terrain appartenant à Luc Dupraz, propriétaire de l'hôtel de La Vue-des-Alpes, se revêt depuis quelques jours d'une véritable tranchée pour permettre aux machines de chantier d'y aménager le premier toboggan géant d'été de Suisse romande. Une fois les travaux terminés, il sera possible de dévaler la pente sur des luges équipées d'un frein automatique dès la vitesse de 40 kilomètres à l'heure atteinte. /phc

PHOTO CHOPARD

PUBLICITÉ



Le parcoursvita  
t'aide aussi à  
retrouver tes  
verres de contact.

www.zurich.ch/parcoursvita

powered by



ZURICH

Et la Zurich vous aide  
pour toutes les questions  
d'assurance:

Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 60  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 032 910 54 54  
Fax 032 910 54 55  
E-Mail [chaux.de.fonds@zurich.ch](mailto:chaux.de.fonds@zurich.ch)

Agence générale Neuchâtel  
Faubourg du Lac 43  
2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 720 02 00  
Fax 032 720 00 56  
E-Mail [neuchatel@zurich.ch](mailto:neuchatel@zurich.ch)

Agence générale du Jura Sud  
Grand-Rue 139  
2720 Tramelan  
Téléphone 032 486 96 86  
Fax 032 486 93 67  
E-Mail [jura.sud@zurich.ch](mailto:jura.sud@zurich.ch)

RÉGION PRATIQUE

**AGENDA**

**VAL-DE-RUZ**

**AUJOURD'HUI**

- Site de Cernier De 17h à 21 à la grange aux concerts, exposition des travaux de fin d'apprentissage des fleuristes.

**DEMAIN**

- Site de Cernier Dès 19h30 à la grange aux concerts, repas-concert avec le groupe Simili, musique tzigane et occitane.
- Savagner Aux Ateliers Sylvagnins de 17h à 20h, exposition de patchwork.

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

- Violon A la salle de concerts du Conservatoire, attestations de perfectionnement de violon. A 16 heures, Mihai Francu, classe de A. Gavrilovici; à 17h15, Desislava Deltcheva, classe de J. Piguet; à 19h45, Florence Allet, classe de J. Dobrzelewski; à 21 heures, Jonas Grenier, classe de S. Muhmenthaler.
- Conférence A 17h15, à l'aula de l'Université, avenue du 1er-Mars 26: «Echanges épistolaires et préceptorat des Lumières», conférence par André Bandelier, professeur à l'Institut de langue et civilisation françaises.
- Jazz A 20 heures, au bar King, Seyon 38: jazz avec le GD Jazz Band (NE).
- Théâtre A 20 heures, au théâtre du Pommier: «The Art of Success», de Nick Dear, par les élèves de 3e année de l'école de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.
- Conférence A 20h15, à l'Université, avenue du 1er-Mars 26: «L'art et la littérature à l'époque de Laurent le Magnifique», conférence avec diapos (en italien) par la professeure A. Morettini-Bura. Organisation: Société Dante Alighieri.
- Orgue A 20h30, à l'église rouge: concert d'orgue par Edmond Voëffray. Œuvres de Josef Klíčka et Julius Reubke. Organisation: paroisse catholique Notre-Dame.

**LITTORAL**

**DEMAIN**

- Boudry A 20 heures, à La Passade: Atelier-Théâtre 2003.
- Marin A 20h30, à Espace Perrier: «Egshiglen», chant, musique et danses mongoles.

# Les partitions de la Croix-Bleue

## Fanfares ■ Neuchâtel accueille la Fête fédérale des musiques de ce mouvement qui lutte contre l'alcoolisme

Par  
**Pascal Hofer**

Disons les choses comme elles sont: lorsqu'on parle de la Croix-Bleue, dont la Fête fédérale des musiques se tiendra ce week-end à Neuchâtel (voir encadré), souvent les plaisanteries fusent. Genre: «Un vin d'honneur ne sera pas servi à l'issue de la manifestation...» Car c'est vrai, tout nouveau membre de la Croix-Bleue prend l'engagement suivant: «Je promets, avec l'aide de Dieu, de m'abstenir de toute boisson contenant de l'alcool.» Il le fait «pour se protéger» ou «pour se libérer», mais aussi «pour aider un ami».

Depuis la fondation de la Croix-Bleue, en 1877, le mouvement a cependant évolué. Exemple: «Si quelqu'un biffe la mention «avec l'aide de Dieu», nous l'accueillerons quand même», indique Francis Rapin, secrétaire romand. Ou encore: «Les fanfares acceptent des non-abstinentes. De même, il est possible de s'investir au sein de la Croix-Bleue sans forcément être abstinent. Simplement, on demande alors à ces personnes de ne pas boire d'alcool lors des activités de la Croix-Bleue.» Ou enfin: «A certains endroits, la Croix-Bleue organise des cours de danse à l'intention d'adolescentes qui ont des problèmes avec leur alimentation.»

**Prestations maintenues**

Bref, la Croix-Bleue n'est pas forcément celle que l'on s'imaginerait. «Il y a deux bonnes raisons d'adhérer», commente ainsi Eric Nussbaumer, président de la section de Neuchâtel et environs. Parce que l'on est croyant et que l'on veut apporter

quelque chose à son prochain. Ou alors parce que, pour une raison ou pour une autre, on souhaite être solidaire de personnes souffrant de l'alcoolisme, que ce soit à titre personnel ou dans leur entourage.»

Il poursuit: «Le nombre de membres a constamment diminué (réd: environ 30.000 membres en Suisse dans les années 1930, 3500 aujourd'hui). Mais les prestations sont restées les mêmes, les membres adhérant bien davantage par choix personnel que par tradition familiale, d'où un fonctionnement beaucoup plus «professionnel» et un important travail en réseau avec les diverses institutions publiques et privées engagées dans le domaine des dépendances. Si bien que l'aspect «prévention», aujourd'hui, l'emporte largement sur la vie associative, sur les activités des sections.»

La musique en est une, d'où la manifestation de samedi et



La fanfare de la Croix-Bleue de Neuchâtel (ici, lors d'un concert au temple du Bas) sera de la partie aux côtés de seize autres formations.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

dimanche. «C'est une joie pour nous que d'accueillir tous ces musiciens», se réjouit l'ancien conseiller communal Claude

Bugnon, président du comité d'organisation de cette 24e Fête fédérale des musiques de la Croix-Bleue. /PHO

## Nombreux concerts publics

Amateurs de musique en général et de fanfares en particulier, réjouissez-vous: avec la Fête fédérale des musiques de la Croix-Bleue, Neuchâtel accueillera ce week-end pas moins de 17 formations, soit environ 400 musiciens. Autant de fanfares réunies dans une association nationale présidée par le Neuchâtelois Claudé Robert, par ailleurs membre de la société organisatrice et membre du comité d'organisation.

La manifestation comprendra notamment les «temps forts» suivants:

Samedi, de 11h55 à 12h40 sur la place du Port: concerts et discours à l'occasion de la réception de la bannière fédérale.

Samedi, de 14h à 17 heures et de 20h à 22h30 au temple du Bas, concerts des fanfares à tour de rôle (20 minutes chacune devant un jury à l'occasion d'un concours interne).

**Spectacle de hip-hop**

Dimanche, de 10h30 à 12 heures sur le quai Léopold-Robert: concours de marche (5 minutes par fanfare). En cas de pluie, la manifestation se déroulera à la Cité universitaire.

Dimanche, de 14h15 à 16 heures au sud du Collège latin: concerts avec l'ensemble des fanfares (à 14h30, 15h25 et 15h50), cérémonies consacrées aux vétérans (à 14h35 et 15 heures), message des fanfares chrétiennes (15h45), sans oublier un spectacle de hip-hop à 15h30, «parce qu'il existe d'autres façons de faire de la musique».

En l'absence de la section des Ponts-de-Martel, deux fanfares neuchâteloises seront de la partie, celle de Neuchâtel et celle qui réunira les sections de La Chaux-de-Fonds et du Val-de-Ruz. /pho

SAINT-AUBIN-SAUGES

## Le feu chez les pompiers

Le feu qui s'en est pris au hangar des pompiers de la Béroche a visiblement les passe-droits en horreur! Grâce au premier lieutenant Gregory Loertscher qui se rendait hier matin, sur le coup de 7h45, au hangar pour y déposer du matériel, l'intrus, qui couvait depuis la veille dans une poubelle, a néanmoins pu être débusqué. Presque à temps.

«Il a sans doute couvé ainsi une grande partie de la nuit. Quand le premier-lieutenant Loertscher s'est rendu dans le local, une épaisse fumée toxique s'en dégageait. Les vitres étaient totalement opaques et les portes métalliques, brûlantes. Se trouvant devant un cas classique de feu couvant, mon second a aussitôt donné l'alerte. Il a ensuite sorti les véhicules. Mais, fortement incommodé par la fumée, il a malheureusement dû être conduit à l'hôpital. Lieu qu'il a d'ailleurs pu quitter depuis», explique avec soulagement le commandant Olivier Kuster.

Selon le commandant Kuster, «les dégâts sont considérables. Depuis hier matin, la police est sur les lieux, analyse et fait le tri de la poubelle. Elle auditionne également les témoins potentiels.» Et le commandant de conclure: «Sans l'intervention, même fortuite, de Gregory Loertscher, le sinistre aurait pu tourner à la catastrophe car le hangar est situé au centre de Saint-Aubin-Sauges, juste à côté de la Coop! Dans notre malheur nous avons, tout compte fait, eu encore pas mal de chance!» /chm

**Rubrique Littoral**

Tél. 032 723 53 30  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: littoral@lexpress.ch

PUBLICITE

## 3 AUDITORIUMS

VOTRE NOUVEAU MAGASIN DE HAUTE FIDÉLITÉ.  
INAUGURATION VENDREDI 13 JUIN DE 9H À 19H30  
ET SAMEDI 14 JUIN DE 8H À 19H.



A U D I O E V A S I O N

DES OFFRES SPÉCIALES VOUS SERONT PROPOSÉES.

POUR TOUTES info @ audioevasion.ch

www.audioevasion.ch

TEL: +41 32 724 33 22 FAX: +41 32 724 33 23

AV. DU 1<sup>ER</sup> MARS 6 2000 NEUCHÂTEL-CH

028-401805/DUO

### HÔTEL SPLENDIDE

CH-1938 CHAMPEX-LAC (Valais)  
Dans un hôtel\*\*\* familial, accueil chaleureux.  
Prix: de FS 77.- à FS 105.- par jour en demi-pension.  
Réd. enfants, adolescents et retraités. Prix groupes.  
Tél. 0041 27 783 11 45 - Fax 0041 27 783 35 30  
Site internet: www.st-bernard.ch/splendide/  
112-700071/4x4

### RESTAURANT LA CUISINIÈRE

#### 18<sup>e</sup> Fête champêtre

Vendredi 13 juin 2003, dès 20 h 30  
Orchestre pour tous avec les **Gäuland sextett**

Samedi 14 juin 2003, dès 18 h  
Gala d'ouverture avec  
**Corinne et Fabienne Chapuis**  
Dès 20 h 30, suite du programme avec  
**Gäuland Sextett Oberkriener**

Dimanche 15 juin 2003, dès 11 h  
Ouverture de la cantine  
Dès 12 h, grand show-danse avec les **Calimeros**  
Restauration - Cantine chauffée - Entrée libre  
**BAR avec DJ Bergun**

Fam. André Bürgi, Les Prés-de-Cortébert, 2607 Cortébert  
Tél. 032 489 19 24 - Fax 032 489 19 85

Cette annonce est sponsorisée par:  
Pierre Opliger SA, Commerce de bétail, 2605 Sonceboz  
Tél. 032 489 12 49 - Fax 032 489 13 49



### NOVOPTIC

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Sous les Arcades  
Tél. 032 913 39 55  
2400 Le Locle  
Rue D.-JeanRichard 23  
Tél. 032 931 15 05

Une piqûre aux grands effets:  
Donnez de votre sang



### Opel Corsa B

1.4 automatique  
verte, 1995, Fr. 6.900.-  
Garantie

Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 76.  
028-402172/DUO

### Opel Astra Voyage 2.0 i

climatisation, rouge, 1997,  
38.000 km.  
Crédit - Echange.

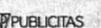
Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 76.  
028-402172/DUO

### Hôtel de la Couronne

Les Brenets - Tél. 032 932 11 37  
**Menu de dimanche**  
Les 2 poissons du lac (NE),  
poularde au riesling, garniture,  
dessert, café Fr. 27.50

**insérer online.**

Passer des annonces  
24 heures sur 24:  
rapide, simple et efficace.  
[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)



L'impartial présente

### FOOTBALL CLUB COURTELARY Courtelary

Terrain de la Praye - Samedi 14 et dimanche 15 juin

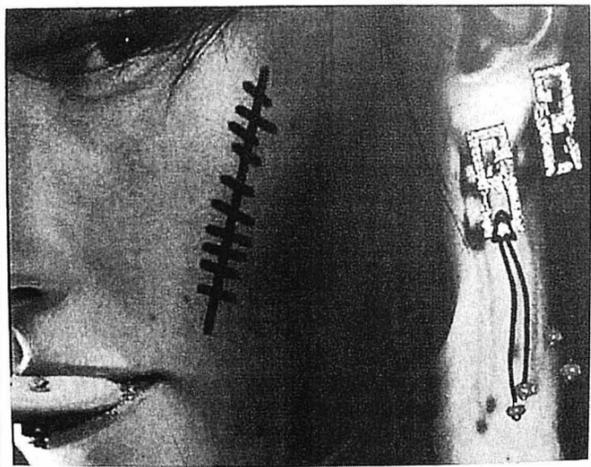
# Tournoi scolaire et populaire

par équipes de 6 joueurs

Samedi de 8 heures à 17 heures  
Dimanche de 7 h 30 à 18 h 30

Halle cantine - Restauration chaude et froide

Cartier le joaillier des Rois  
Et le Roi des cons !



Nous ne réalisons que... 986 millions de francs de bénéfice

A Villeret, les afficheurs ne mâchent pas leurs mots...  
PHOTO EGGLEZ ZALAGH

Le joaillier des rois  
traité de roi des c...

Villeret ■ Cartier pris  
à partie sur des affiches

Apposées durant la nuit dans les rues de Villeret, des affiches attaquaient vertement la maison Cartier, hier matin. En grand format aux entrées du village, en plus petit ailleurs, on pouvait lire en titre: «Cartier, le joaillier des Rois et le Roi des cons!» En légende, sous une photo probablement extraite d'une campagne de publicité (de Cartier?), on avait ajouté «Nous ne réalisons que... 986 millions de francs de bénéfice».

A l'évidence, tout le monde ne partage pas l'avis très nuancé du maire, Ulrich Kämpf, quant aux agisse-

ments de Cartier... C'est que pour le commun des mortels, soumis au couperet des impôts trois fois l'an et contraint de régler les intérêts de ses emprunts rubis sur l'ongle, il ne suffit pas forcément, pour se calmer, de savoir que Cartier a prêté 2,6 millions de francs à la commune, à un taux préférentiel. Surtout s'il se souvient que l'entreprise horlogère a bénéficié d'un crédit de construction pour le moins avantageux, dont elle n'a eu à payer qu'un quart des intérêts durant plusieurs années... /dom

Calimeros en vedette

Les Prés-de-Cortébert ■ Fête champêtre à la Cuisinière

Pour la dix-huitième fois, le restaurant de la Cuisinière propose sa traditionnelle fête champêtre aux Prés-de-Cortébert.

Cette année, des hôtes de marque animeront le dimanche, à savoir le célèbre trio Les Calimeros, très connu outre-Saraine, à la radio, mais aussi à la télévision. Originaires de Thounne, les Calimeros ont obtenu au cours de leur carrière pas moins de quinze disques

d'or et cinq disques de platine. Pour le reste, la fête se déroulera comme d'habitude sur trois jours. Demain soir, ce sont les musiciens du Gäuland Sextett qui joueront dès 20h30. Samedi, dès 18h, Corinne et Fabienne Chapuis animeront le début de soirée. La deuxième partie de soirée sera à nouveau animée par le Gäuland Sextett, incontournable lors de cette fête champêtre. /mbu

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48, jusqu'au 13.6. La Neuveville, pharmacie Centrale, 032 751 46 61, jusqu'au 15.6.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h.
- Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

PISCINES

- Saint-Imier, piscine d'Erguël, ouverte de 9 à 19h en juin et septembre, 9-20h en juillet et août. Tramelan, piscine du Château, ouverte de 10h à 19h jusqu'au 4 juillet, puis 9-20h du 5 juillet au 16 août, puis 10-19h du 16 août au 7 septembre.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Hôpital Assemblée des délégués du Syndicat de l'hôpital de district de Courtelary, salle polyvalente de Cormoret, 20h.
- Pro Senectute Jeudi vert dans les Gorges de Douanne, rendez-vous gare de Bienne 13h ou Prêles 13h45.

DEMAIN

- Mérites Remise des mérites sportif et culturel de Tramelan, sous la grande tente de la foire, 19h30.

De la musique contre les mines

Mont-Soleil ■ Montée à l'alpage des défenseurs des causes humanitaires. Le 7e festival du Grand Feu débute demain

Par David Joly

Au ronron des éoliennes de Mont-Soleil s'ajoutera, demain et samedi dès 18h30, le grésillement des amplis et le son des caisses claires. Pour la septième année d'affilée, les organisateurs du festival humanitaire du Grand Feu remettent la compresse et poursuivent à leur manière la lutte contre ce qu'ils qualifient de «guerre des lâches», la triste réalité des mines antipersonnel.

A l'instar des quatre dernières éditions, les organisateurs ont décidé de reverser les bénéfices des soirées à Handicap international - lutte contre les mines antipersonnel -, ainsi qu'à Digger DTR, le collectif de recherche en technologie de déminage dorénavant installé à l'arsenal de Tavannes. Quant aux artistes, ils soutiennent la cause par leur engagement bénévole.

Du son et du bon

Afin de prévenir les aléas du temps, une grande tente chauffée sera dressée dans un pâturage des Eloyes, à proximité de la centrale solaire et

de l'observatoire, pour accueillir les spectateurs.

Les deux soirées du festival, pour autant chaleureuses qu'elles soient, n'en seront pas moins radicalement différentes.

Placée sous le signe de l'expérimentation, la soirée de demain - entrée libre - permettra à une quinzaine de musiciens professionnels d'improviser sur des thèmes proposés par le public. Assistance qui pour sa part aura la possibilité de s'exprimer par le biais de la peinture, de l'écriture ou du jonglage notamment. Un bar et une petite restauration seront proposés sur place.

Tournure festivalière

Samedi - entrée payante -, le Grand Feu prendra une tournure plus festivalière avec les prestations de cinq groupes. En entrée, les spectateurs dégusteront le folk-pop de Le James et Anne et leur répertoire de plus de 150 reprises. Puis, la Strasbourgeoise Adélaïde ma Grande fera revivre la chanson de cabaret. Place ensuite au quatuor (sax, trompette, basse et batterie) chaud-fonnier des Bubbly Hot Tubs et leur



Première sortie publique de la démineuse Digger à l'occasion du Grand Feu 2002. PHOTO ARCH-DROZ

funk-jazz à décoller la plèvre, qui promet d'électriser le public. Toujours neuchâtelois, mais dans un registre différent, Watch the Men Fall prendra ensuite la relève. Les cinq musiciens, qui ne nient pas l'influence de The Cure ou Portishead, distillent un trip-hop au son très travaillé que chapeaute la voix éthérée de leur chanteuse. Last but not least, l'inénarrable home-orchestre Guitar Fucker, croisement d'un alligator de Louisiane et d'une pile Wonder, viendra mettre le feu aux

crêtes de Mont-Soleil avant de retourner dans son bayou natal. Entre deux, il aura gratifié le public d'un rock'n'roll râpeux et énergique à souhait, plus proche du punk-blues que du chant de gorge mongol.

Enfin, ceux qui voudraient contribuer au chiffre d'affaires de la soirée par un séjour prolongé au bar se rassurent, une navette gratuite fera deux fois le retour depuis Mont-Soleil jusqu'à Saint-Imier. /DJO-Journal de Jura

Visite ministérielle

Bévilard ■ Hôte malais chez Schaublin Machines SA

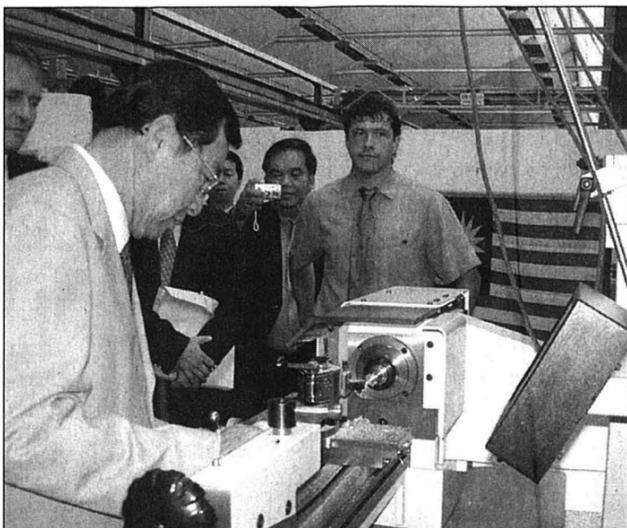
La direction de l'entreprise Schaublin Machines SA était sur son 31, hier matin, pour accueillir dignement Y. B. Datin Tan Lay Hwa, ministre des Ressources humaines de Malaisie. A la clé, un très intéressant marché supplémentaire dans un pays qui, par longue tradition, travaille avec l'entreprise de Bévilard. C'est une direction très optimiste et détendue qui a accueilli hier une délégation malaise.

Mais pourquoi donc un ministre malais a-t-il rendu visite à l'entreprise de Bévilard - en toute simplicité, soit-dit en passant?

«Parce que notre agent de Kuala Lumpur a bien fait son travail et convaincu le ministre de la valeur de nos produits», a expliqué Rolf Muster. En fait, ce pays en plein essor

économique a besoin d'équiper ses écoles techniques en machines compétitives du point de vue didactique. «Nous disposons de tours à commande tant manuelle qu'électronique et sommes convaincus que ces instruments sont d'un apport vital pour l'enseignement. Pour peu que le ministre, qui a lui-même sollicité une rencontre, en soit à son tour convaincu, c'est un marché intéressant qui pourra s'ouvrir à nous.» Un de plus!

S'appuyant sur un réseau de 60 représentants répartis dans le monde entier, l'entreprise de Bévilard, devenue Schaublin Machines SA, a toujours su garder le bon cap. En effet, outre le tour 102 dont 100.000 unités fonctionnent encore dans le monde l'entreprise dispose d'une palette particulièrement large. /bdr



Le ministre des Ressources humaines de Malaisie, le Dr Datin Tan Lay Hwa, s'essaye au maniement d'un tour Schaublin. PHOTO DROZ

Sécurité des écoliers

Saint-Imier ■ Prévention sur le chemin de l'école



Le passage des voitures sur le trottoir, dangereux pour les jeunes piétons, est désormais impossible. PHOTO EGGLEZ ZALAGH

A Saint-Imier, diverses mesures ont été prises pour accroître la sécurité des enfants sur le chemin de l'école. Ainsi, des barrières ont été installées place du 16-Mars pour interdire aux automobilistes de passer de leur place de parc directement sur la route cantonale. Cette façon de faire entraînait des risques pour les piétons traversant la chaussée, à un endroit fortement utilisé par les écoliers. D'autres mesures sont à l'étude, notamment des modifications dans le plan de circulation de la localité.

Dans l'immédiat, il a été constaté que le comportement des automobilistes et piétons était porteur de certains risques aux abords de l'école primaire. Citons pour exemples le stationnement de parents qui attendent leur enfant, souvent bien trop près des passages pour piétons ou de la sortie de l'école,

ainsi que le non-respect, par des adultes, des consignes données par les patrouilleurs scolaires.

Il est demandé aux automobilistes de ne pas stationner aux endroits interdits, en particulier lorsqu'ils attendent leur enfant à la sortie de l'école, et à tous les usagers de respecter les consignes des patrouilleurs scolaires.

Des contrôles seront effectués. /comm-réd

PUBLICITÉ

**Des poêles qui chauffent à des prix brûlants!**

- modèles les plus récents
- grandes expositions
- stockage gratuit
- prix imbattables
- rabais max. Montreux 021 965 13 65
- montage Berne 031 992 13 13

[www.alpinofen.ch](http://www.alpinofen.ch)

# Économie «évolutive»!

Saucisse de salade



600 g  
3.30  
6.60

1/2 prix

Chasselas Romand  
La Bergerade

2002



9.- d'économie

6 x 70 cl  
17.70  
26.70

2.95 la bouteille

Sabo  
huile d'olive  
italienne  
extra vierge



1 litre  
5.25  
7.70

31% d'économie

Tintara Shiraz

Australie, 1999



75 cl  
14.95  
19.95

5.- d'économie

Duschdas

- Milk & Silk
- Sport

3 x 250 ml  
4.95  
9.90

1/2 prix



Sac de sport

en polyester recouvert PVC, modèles et coloris divers, dimensions approx.: 65 x 35 x 30 cm



19.95

Offre spéciale

**DENNER**

Valable à partir du: 12 juin 2003 / semaine 24 / jusqu'à épuisement du stock / www.denner.ch

## Atelier Coiffure Boutique, un concept très branché à La Chaux-de-Fonds

C'était il y a quatre ans. Mélanie, Laurence et Franck ont imaginé à La Chaux-de-Fonds, dans la célèbre maison de l'aigle, un concept original et décontracté alliant l'art, la coiffure et la mode. Baptisé Atelier Coiffure Boutique (ACB), le lieu est certes très branché mais convivial et accueillant à souhait. Par leur dynamisme, leur façon de ne pas se prendre la tête et leur manière de vivre, les trois initiateurs ont réussi à créer une ambiance familiale propice à attirer une large clientèle, jeune et moins jeune. Aujourd'hui, ils n'hésitent pas à affirmer qu'ils ont relevé le défi avec brio. En constante évolu-

tion, ils proposent une autre approche de la coiffure, notamment par l'organisation de soirées à thèmes et de journées avec un conseiller en image (relooker). Les jeunes créateurs de l'Ecole d'art y trouvent également un endroit propice à exposer leurs vêtements. A la boutique, la palette est de la même veine. Signés Marithé François Girbaud, Diesel, Alessandrini ou Bill Tornado, les fringues sont dans l'air du temps. ACB, c'est une équipe qui bouge et un salon qui reste dans l'vent. Ouvert tout l'été.



Atelier Coiffure Boutique  
Avenue Léopold-Robert 73A  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 51 91

Echos  
du commerce

## PEU NOMBREUX SONT LES LUXES QUE L'ON PEUT ENCORE SE PERMETTRE EN VOICI UN

«1850, La chemise Traditionnelle» ouvre enfin ses portes à Neuchâtel.

Notre boutique vous propose un choix important de possibilités pour confectionner votre chemise sur mesure. Choisissez votre tissu, col, poignets...

Pour hommes, femmes et enfants, à partir de 80 francs.

Nous vous offrons une nouvelle collection d'accessoires: cravates, boutons de manchette, pyjamas, boxers...

Notre gérante de la boutique, vous invite pour l'ouverture, le jeudi 12 juin 2003 à partir de 10 h non-stop jusqu'à 20 h, mais aussi vendredi et samedi dès 10 h, à la rue des Poteaux 3 au centre-ville (anciennement boutique Fogal) où elle se fera un plaisir de vous accueillir, de vous conseiller et de prendre vos mensurations pour la réalisation de votre chemise.

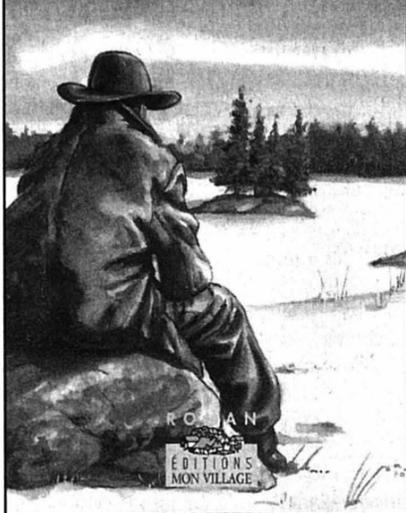
A cette occasion, lors de l'achat de votre première chemise, nous vous offrons vos initiales brodées ou 10% de rabais sur les accessoires.

Nous vous attendons avec plaisir.

028-402742/DUO

172

## JEAN-LOUIS GROSMOIRE L'HOMME QUI REGARDAIT VERS L'OUEST



Une partie de la fin de novembre est consacrée à la construction de «lits», en fait des couches de bois couvertes de sapinage, une en haut, une en bas et il faut que cela tienne! Harry, Jean et Paul commencent le marquage des arbres.

Le soir on se couche fourbus.

– Quand la team $\Delta$  va arriver, on sera prêts, déclare Harry avec satisfaction.

– Je suis content que les chevaux soient à l'abri, répète souvent Siméon.

– Faudra que t'aïlles chercher la team à Hull. Pis que tu rapportes encore de la farine, des légumes, de la viande et le restant.

Siméon acquiesce.

Harry, Adélard et Siméon dorment près de la porte d'entrée. Le chef veut surveiller son équipe; Siméon et Adélard, les chevaux et la nourriture.

Paul et Jean dorment au fond. Jean avait apporté un petit oreiller. Paul qui trouvait cela trop encombrant plie ses vêtements sous sa tête.

Les nuits sont de plus en plus froides. La rivière gèle près de la rive. Le courant est vif au centre et sans glace.

Le petit Siméon se plaint que l'on a construit la bécosse trop loin, et que l'air passe partout.

– T'as qu'à rester moins longtemps ou fermer les trous! lui réplique son père, et on n'en parle plus, sauf que personne ne s'attarde sur les planches glacées.

– C'est pas la gazette qui lui donne des gaz. Sait pas lire l'ptit. C'est le fret<sup>1</sup> qui donne des pets!

Adélard et Siméon père vont descendre à Hull lundi matin. Les chemins sont encore bons, il n'y a pas beaucoup de neige.

C'est dimanche, Jean écrit à sa femme, Paul à Madeleine et à Louison. Assis sur son lit, près de la fenêtre, le visage de Paul est sérieux.

<sup>1</sup> Equipe.

# Les bonnes @dresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## VERANDAS

[www.verandas.ch](http://www.verandas.ch)



AC VERANDAS SA  
 Champs-Montants 12b  
 2074 Marin  
 Tél. 032 756 02 02

## FORMATION

[www.wallstreetenglish.ch](http://www.wallstreetenglish.ch)



«Do You Speak Wall Street English?»

- Cours intensifs, privés, V.I.P. ou entreprise
- Tous niveaux
- Horaires à la carte
- Résultats rapides garantis par contrat

Neuchâtel Place des Halles 11  
 Tél. 032 725 16 64

La Chaux-de-Fonds Bd des Eplatures 46B  
 Tél. 032 927 25 30

E-mail: [wsi.neuchatel@net2000.ch](mailto:wsi.neuchatel@net2000.ch)

## CAFÉ-RESTO

[www.cafe-resto.ch](http://www.cafe-resto.ch)

Cafe-Resto.ch  
 L'annuaire des restaurants neuchâtelois



Où allez-vous manger ce soir ?

## ASSURANCES

[www.mobi.ch/lachauxdefonds](http://www.mobi.ch/lachauxdefonds)

**La Mobilière**  
 Assurances & prévoyance

Demandez une offre  
 Déclarez un sinistre

E-mail: [chauxdefonds@mobi.ch](mailto:chauxdefonds@mobi.ch)

## ACIER

[www.kaufmann-fils.ch](http://www.kaufmann-fils.ch)

**K AUFMANN**  
 DES FONDATIONS...  
 À LA DÉCORATION

+ de 180'000 références pour satisfaire:

- × Le Maître d'Etat
- × L'Artisan
- × Le Bricoleur
- × Elle et Lui

Kaufmann & Fils SA - 8, Rue du Marché  
 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 10 56  
 E-mail: [info@kaufmann-fils.ch](mailto:info@kaufmann-fils.ch)

## IMMOBILIER

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)



**Gerancia & Bolliger SA**  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 911 90 90

Gérance et administration d'immeubles  
 E-mail: [info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch)

## RESTAURANTS

[www.kreuzgals.ch](http://www.kreuzgals.ch)

Restaurant Kreuz, 2076 Gals

Banquets et mariages

Tél. 032 338 24 14

## TRAITEUR

[www.romarin.ch](http://www.romarin.ch)

Restaurant Neuchâtel



Traiteur, banquets, self-service, restaurant d'entreprise

Tél. 032 717 80 00

## DÉMÉNAGERMENT

[www.leuenberger-transport.ch](http://www.leuenberger-transport.ch)

TRANSPORTS - DÉMÉNAGEMENTS

B. LEUENBERGER Succ. S. Kähr

Depuis plus de 20 ans à votre service

Véhicules lourds et légers  
 Monte-meubles

SUISSE - INTERNATIONAL

BUREAU ET GARDE-MEUBLES  
 Comble-Emine 1, 2053 Cernier

Portable 079 788 20 56  
 Fax. 032 853 52 52

Tél. 032 853 44 77

## DÉCORATION D'INTÉRIEUR

[www.pacificdecor.ch](http://www.pacificdecor.ch)



**PACIFIC DÉCOR**  
 Décoration d'intérieur  
 2000 Neuchâtel  
 Rue des Sablons 38-40

Tél. 032 725 84 85

## GARAGES

[www.cane.ch](http://www.cane.ch)



**Christinat Automobiles**  
 Achat - Vente - Echange - Toutes Marques

Boudevilliers 032 857 24 54 Fontainemelon 032 853 34 77

Tél. 032 857 24 54

## CLOTURES

[www.ludiclotures.ch](http://www.ludiclotures.ch)

FABRICANT ROMAND DE CLOTURES

**LUDI CLOTURES SA**

ALUMINIUM  
 METAL  
 P.V.C.  
 BOIS

032 857 10 20

EXPO PERMANENTE  
 GENEVEYS-SUR-COFFRANE

Tél. 032 857 10 20

# BULLETIN DE COMMANDE

Pour que votre site soit publié durant une année chaque semaine dans la rubrique «Les bonnes @dresses du Web», de L'Express et de L'Impartial ainsi que dans le répertoire régional sur Internet, remplissez et retournez sans attendre ce bulletin de commande à:



Publicitas Neuchâtel: rue Saint-Maurice 4, 2000 Neuchâtel, fax: 032 729 42 43  
 Publicitas La Chaux-de-Fonds: rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds, fax: 032 910 20 59

Mentions obligatoires pour les 3 variantes:

Branche: \_\_\_\_\_

Site: [www.](http://www.) \_\_\_\_\_

Société: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

cocher la variante qui convient

### Variante 1

Dimensions: 54 x 25 mm  
 Prix: Fr. 1500.-/an (hors TVA)

La variante 1 comprend la mention de la branche, l'adresse du site, le nom de la société et une adresse e-mail.

### Variante 2

Dimensions: 54 x 50 mm  
 Prix: Fr. 2000.-/an (hors TVA)

Informations complémentaires pour variante 2:

- Veuillez publier le logo annexé
- Nous ne livrons pas de logo mais souhaitons publier le texte ci-contre.

Timbre et signature: \_\_\_\_\_

Texte: 200 signes max. (espaces compris):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Responsable (prénom et nom): \_\_\_\_\_  
 No de tél.: \_\_\_\_\_

Texte: 200 signes max. (espaces compris):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Variante 3

Dimensions: 54 x 75 mm  
 Prix: Fr. 2500.-/an (hors TVA)

Informations complémentaires pour variante 3:

- Veuillez publier le logo annexé de même que le texte ci-contre.

Date: \_\_\_\_\_

Le présent contrat entre en vigueur le premier jour du trimestre civil qui suit la date de signature. Les parutions commencent tout de suite, donc la période allant jusqu'à l'entrée en vigueur est gracieusement offerte. Sauf dénonciation un mois avant l'échéance, le contrat est renouvelé d'une manière tacite pour une année.



# La passion de l'action culturelle

Jean-Marie Moeckli ■ Hôte ce soir des «Grands Entretiens», sur TSR 2, émission ouverte à des personnalités au rayonnement évident

Par Jacques Stadelmann

Avec la complicité de la journaliste Marie-José Broggi, celui qui revendique en souriant l'appellation d'«activiste culturel» s'applique, avec une force puisée dans un parcours personnel exceptionnel, à faire partager sa conviction que la culture est finalement le propre de l'homme et l'âme de la démocratie.

## «Le Bibliobus, mon plus beau bébé»

Réagissant à l'apparition d'une photo le montrant en champion du ski nautique, il avoue d'emblée un trait essentiel de son caractère. «Si j'ai pu faire illusion, note-t-il, dans le foot, le tennis ou le ski, c'est à force d'entraînement. En réalité je ne suis qu'un crocheur».

Crocheur, il le fut au cours de ses activités placées, dès 1972, à l'enseigne du secrétariat général et de l'animation de l'Université populaire jurassienne. Une forme d'action culturelle que lui a soufflé, à lui, le laïc, un prêtre pédagogue, revenu subjugué par les expériences conduites au Danemark.

«Au départ, reconnaît-il, nous avons fait tout faux. Plutôt



Jean-Marie Moeckli, flamboyant défenseur de la culture pour tous. PHOTO S. P-PIERRE MONTAVON

que nous mettre à l'écoute des gens, nous avons choisi de leur apporter la culture. A coups de conférences académiques, avec au bout l'absence totale du public populaire attendu. Nous avons alors changé de cap, pris en compte le quotidien des gens et organisé des cours dans les villages.»

Crocheur, il le fut encore en marge du Bibliobus. «Mon plus beau bébé, après mes enfants», dit-

il. Piquée aussi au Danemark, l'idée mettra quatorze ans avant de se concrétiser.

Autre forte conviction développée au fil de l'entretien, celle attachée à la fragmentation de la formation. Le salut réside, selon lui, dans la réduction du temps de la formation initiale au profit de crédits de formation continue. «On apprend mieux avec l'âge», affirme-t-il.

Image finale et révélatrice: Jean-Marie Moeckli quitte sa bibliothèque pour son jardin. Sa manière à lui d'illustrer le propos de Cicéron: «Si vous possédez une bibliothèque et un jardin, vous avez tout ce qu'il vous faut.» /JST

«Grands Entretiens», TSR 2, ce soir à 23h05 et jeudi 19 juin à 12h05

# Tour surplombant Saignelégier?

Projet ■ Nouvelle idée lancée par Maurice Jobin

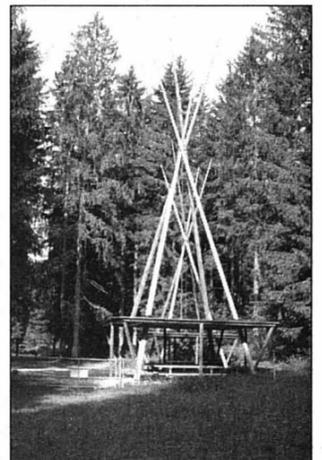
Réunie en assemblée, hier soir à Saignelégier, en petit comité, la Société de développement et d'embellissement de Saignelégier (Sdes) va se pencher sur une nouvelle idée lancée par son ancien président Maurice Jobin: l'édification d'une tour panoramique, avec table d'orientation, au sommet de Jolimont. Site qui surmonte non seulement le chef-lieu franc-montagnard mais aussi les territoires français et suisses.

Il ne s'agit nullement d'une copie de la tour du Moron. L'idée est bien antérieure. Mais maintenant que la Randoline (le grand sentier didactique qui serpente du chef-lieu à la Gruère) est achevé, maintenant qu'on met la dernière main au tipi d'accueil en bois près du camping (une inauguration est prévue cet automne), on peut caresser d'autres projets.

## Cuvée 2002

Comme l'ont expliqué tout d'abord Georges Froidevaux et Hugo Valli, les deux coprésidents de la société, la cuvée 2002 a été marquée par une fête du 1er Août maussade en

raison de la météo. Par contre, la mise sur pied d'une Fête du chien nordique, en complète autonomie des fédérations internationales, a été une totale réussite. La formule sera reconduite l'an prochain, même s'il faudra compter avec la rénovation de la halle-cantine. Pourquoi ne pas organiser un véritable bivouac de trappeurs, avec rennes et une présentation des différentes races nordiques, dans un amphithéâtre de glace? /mgo



La place du tipi sera inaugurée cet automne, malgré le vol du grill. PHOTO GOGNIAT

# Le chef-lieu montre la voie Saignelégier ■ La première unité d'accueil pour écoliers est sur les rails et plébiscitée

Sur la montagne, Saignelégier avait fait œuvre de pionnier en ouvrant, en 1991, la première crèche-garderie, malgré le regard réticent de certains habitants. Aujourd'hui, cette structure a fait les preuves de son utilité. Mieux, elle est victime de son succès et la liste d'attente s'allonge. Une nouvelle unité réservée aux écoliers de tout le Haut-Plateau va s'ouvrir à la rentrée d'août. Et elle bénéficiera de la manne fédérale...

Hier soir, au cours d'une assemblée extraordinaire, les membres de l'association Arc-en-ciel ont plébiscité ce projet novateur, puisqu'il est le quinzième à avoir été déposé à Berne. Durant trois ans, il fera l'objet d'un soutien financier concret de la part de la

Confédération. Comme l'a expliqué Danielle Paratte Steiger, la crèche actuelle ne satisfait plus à la demande. Une trentaine de familles sont sur la



Danielle Paratte Steiger, l'actuelle présidente de la crèche. PHOTO GOGNIAT

liste d'attente. La nouvelle unité, qui s'ouvrira au cœur du chef-lieu, permettra d'accueillir une vingtaine d'écoliers (de 4 à 12 ans), les plus petits demeurant à la crèche initiale.

Deux postes de travail sont prévus, dont un occupé par une directrice qui a suivi une formation à La Chaux-de-Fonds. Les écoliers pourront s'y rendre de 7h à 18 heures.

En concordance avec les parents et l'école, ils pourront y faire leurs devoirs. On notera que la crèche-garderie Arc-en-ciel accueille des enfants de l'ensemble des Franches-Montagnes, les parents payant une redevance en fonction de leurs revenus, le reste allant à la répartition des charges canton et commune. /mgo

## SAIGNELÉGIER ■ Cheval à terre.

En août de l'année passée, le sculpteur de Pont-de-Roide David Perret plaçait à l'entrée sud de Saignelégier une sculpture symbolisant un cheval. Il s'agissait d'un prototype. Si le Conseil communal avait montré de l'intérêt, l'artiste l'aurait immortalisé en bronze. Voilà quelques jours, ce cheval, fixé sur des éléments légers, a été bousculé par le bétail et a mordu la poussière. Il a donc été évacué par son créateur, l'exécutif du lieu n'ayant pas montré d'empressement particulier pour cette œuvre! /mgo

## PÉTANQUE ■ L'Amicale du Carreau se distingue.

L'Amicale du Carreau, l'équipe de pétanque des Franches-Montagnes, a participé le week-end dernier au Championnat de Suisse de triplette, à Genève. Si les hommes n'ont pas été très heureux, une équipe féminine a flirté avec les quarts de finale. Elle a terminé au 9e rang, sur 64 équipes, et était composée de Marie-Joë Etienne, Claude Pelletier et Jacqueline Crétil. /mgo

## «VAILLANT» ■ Première à l'extérieur.

La mise en place du grand spectacle «Vaillant» se poursuit avec une grande répétition dimanche et, pour la première fois, la présence des chevaux. Une répétition générale est agendée au 1er juillet, alors que l'avant-première est fixée au jeudi 24 juillet. /mgo

## MARCHÉ-CONCOURS ■ Un prix de la République.

L'exécutif jurassien a octroyé un montant de 3000 francs au Marché-Concours pour doter la course d'un «prix du Gouvernement de la République et canton du Jura». /mgo

## EN BREF

### LES BREULEUX ■ Euterpia en concert.

L'orchestre Euterpia donnera un concert de musique de chambre, samedi à 20h15, à l'aula de l'école primaire des Breuleux. Y seront jouées notamment des œuvres de Bach et Ligeti. /mgo

### GHETE ■ Conférences sur l'eau.

Ghete (Groupe d'études hommes et terroirs du Clos-du-Doubs) poursuit sa série de conférences sur l'eau. Samedi, dès 9h, à la halle des sports de Saint-Ursanne, il sera possible d'entendre, après l'assemblée générale, des orateurs s'exprimer à propos des Champs-Fallats, de l'alimentation en eau du Clos-du-Doubs, de Soubey et des Franches-Montagnes. L'après-midi sera consacré à la visite d'installations et des fontaines de Saint-Ursanne. /mgo

### GOVERNEMENT ■ Aide à l'Algérie.

Le Gouvernement jurassien a décidé de marquer sa solidarité envers les victimes du séisme survenu le 21 mai dernier en Algérie, en allouant 10.000 francs à la Croix-Rouge Suisse, engagée dans des opérations humanitaires dans diverses régions. /mgo

### PSJ ■ Congrès avec Claude Torracinta.

Le Parti socialiste jurassien (PSJ) tiendra un congrès extraordinaire, demain soir, à la salle Saint-Georges à Delémont. Outre la désignation de leurs candidats aux Chambres fédérales, les congressistes, en seconde partie, auront l'occasion d'entendre Claude Torracinta évoquer les relations parfois houleuses qu'entretiennent politique et médias, ainsi que l'influence de la télévision dans les campagnes. /mgo

### ROC-MONTÈS ■ Courir pour la santé.

Le Groupe sportif (GSFM) des Franches-Montagnes mettra sur pied, demain de 13h30 à 22h, une journée sportive sur la piste finlandaise du CJRC du Noir-mont, sur le thème «Courir ou marcher pour la santé». Plusieurs animations sont prévues, comme des parcours d'obstacles (éliminatoires de 13h30 à 17h15, finale à 17h20) ou un minitournoi de football (de 18h à 21h30). Pour chaque tour couru ou marché, le GSFM versera dix centimes à Procap sport Franches-Montagnes, qui sera présent lors de la manifestation. Un lâcher de ballons est prévu vers 17h50. Inscriptions et renseignements auprès de Michel Joly (tél. 032 953 10 04) ou Monique Leuenberger (tél. 032 954 11 36). /mgo

### CENTRE NATURE ■ Atelier de peinture.

Jusqu'au 2 novembre, Josette Mercier Kornmayer expose ses œuvres aux cimaises du Centre nature des Cerlatez. En parallèle, l'artiste franc-montagnarde propose un atelier de peinture intitulé «Approche de l'aquarelle». Cette animation s'adresse aux enfants de 11 à 14 ans qui souhaitent s'initier à cette technique. Après un premier rendez-vous qui s'est déroulé hier, un second atelier est déjà prévu le mercredi 16 juillet au Centre nature. Le cours coûte 10 francs, matériel compris. Inscriptions obligatoires au tél. 032 951 12 69, ou par e-mail à: centrenat.cerlatez@bluewin.ch. L'Amicale des peintres invite par ailleurs les adultes à partager leur passion, le dimanche 17 août. /mgo

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### BIBLIOTHÈQUE

- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUDOTHÈQUES

- Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30.
- Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30.
- Les Genevez (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30.
- Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h.
- Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Cinéma «Monde de couleurs» avec la Lanterne Magique dès 14h et des courts-métrages dès 20h au Colisée à Porrentruy.
- Rencontre «Mondes de couleurs» avec un partage-dialogue dès 17h à la Salle de l'Inter à Porrentruy.

- Concert Concert funk avec «The clients» à 21h30 au Club 138 à Courrendlin.

- Concert Concert de jazz acoustique à 20h30 à la Salle des Hospitalières à Porrentruy.

#### DEMAIN

- Musique Concert à 20h30 de Loten Namling (Tibet), de Dougou Fana (Sénégal) à 22h et de Romano Drom (Tzigane) à 24 à la Salle de l'Inter à Porrentruy.
- Vernissage Vernissage à 18h de l'exposition «Dentelles: histoires d'accessoires» au Musée jurassien d'art et d'histoire de Delémont.
- Vernissage Vernissage à 19h de l'exposition de photos de Georges Basas à la FARB à Delémont.



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT LAGUNA



Nouvelle Laguna 2.0 Turbo:

Une puissance et un couple exceptionnels, des performances optimales, une isolation phonique très efficace et une consommation plus que raisonnable: parmi toutes les voitures qui sillonnent les routes suisses, la Laguna 2.0 Turbo est certainement l'une des plus remarquables. Son équipement est tout à fait à la hauteur de ses qualités routières: sièges sport en cuir/alcantara, système de navigation Carminat et radio-CD 4 x 30 W assurent un plaisir de conduire sans pareil. L'ESP de série est garant d'un maximum de sécurité: la Renault Laguna Berline est d'ailleurs la première voiture lauréate de 5 étoiles aux crash tests de l'Euro NCAP. Nouvelle Laguna 2.0 Turbo, dès Fr. 39 300.-\*. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

Actuel:

Fr. 3 000.- prime de reprise ou contrat d'entretien gratuit 3 ans/100 000 km.\*\*



Puissance: 165 ch  
Couple: 270 Nm  
Plaisir de conduire: ∞

\*Renault Laguna Dynamique, 165 ch, 1998 cm<sup>3</sup>, 5 portes, consommation de carburant 8,2 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 196 g/km, catégorie de rendement énergétique C. Modèle illustré: Laguna Grandtour Privilage, 165 ch, 1998 cm<sup>3</sup>, consommation de carburant 8,5 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 203 g/km, catégorie de rendement énergétique C, équipement supplémentaire inclus, Fr. 44 400.- \*\* Offre valable jusqu'au 30.06.03 et non cumulable avec d'autres actions. 3 ans ou 100 000 km: la première condition prévaut.

avis divers

chambre à coucher, érable naturel très belle qualité armoire 6-portes lit 180 x 200 cm (sans literie)

**2998.-**

22690001

598.-

20830115

Chambre à coucher déc., couleur alu et. hêtre, armoire

4 portes, lit 180 x 200 cm et 2 chevets avec armoire 5 portes au lieu de 898.- seulement **698.-** commode livrable sur commande au lieu de 298.- seulement **228.-**

La comparaison vous mènera toujours chez **LIPO**

142-725015/4x4

**LIPO** Votre discount pour meubles et tapis [www.lipo-moebel.com](http://www.lipo-moebel.com)

REINACH/BL  
Autoroute Bâle-Delemont sortie Reinachsud, chez Migrol deux fois à gauche, Tram 10, 11, BLT bus 64

Am Bruggrain 1  
Tél. 061 717 66 80  
lu - ve: 9.00 - 20.00 sans interru. sa: 9.00 - 17.00 sans interruption

EGERKINGEN/SO  
Discount orange, directement à l'accès de l'autoroute d'Egerkingen, Lindenhagstr.3

Tél. 062 398 41 61  
li-ven: 9.00-18.30 sans interru. sa: 9.00-17.00 sans interruption

nouveau à REINACH et EGERKINGEN LIPO Boutique accessoires cadeaux

**Sambiagio Style SA**  
2523 Lignièrès  
Tél. 032 751 28 56 • Fax 032 751 28 26

**PISCINE IASO**  
Kit complet avec filtration.  
**DÈS Fr. 2'450.-**

**PISCINE AQUA LEADER**  
Ronde ou ovale.  
Kit avec filtration.  
**DÈS Fr. 3'500.-**

**PISCINE EN BOIS**  
Ronde ou ovale.  
Kit complet avec filtration et tous les accessoires.  
**DÈS Fr. 5'500.-**

028-402688/200  
Documentation et liste des prix sur demande

**DEPUIS 1 ANNÉE...**

Depuis une année déjà, Expert-Télemontagne vous offre ses services : accueil, conseils, livraison à domicile, service après vente. Magasin sur 2 étages avec projection video, hifi et home cinéma au sous-sol.

**expert Télémontagne**

2350 Saignelégier - 032 951 22 30 / 2720 Tramelan - 032 487 43 84  
2300 La Chaux-de-Fonds - 032 913 45 05  
[www.telemontagne.ch](http://www.telemontagne.ch) - [info@telemontagne.ch](mailto:info@telemontagne.ch)  
Premier magasin d'électronique de divertissement certifié ISO 9001 en Suisse

ESCAPITÉ  
GARE  
AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 9

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.





Déla: l'avant-veille à 12 h.

Paraît dans L'Impartial et L'Express

123'000 lecteurs (contrôle REMP)



Tél. 032 910 20 50



Fax 032 910 20 59



www.l'impartial.ch



PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre



**APPARTEMENT DE 6 1/2 PIÈCES** avec terrasse, garage et vue sur le lac. Fr. 958.- par mois. Tél. 032 751 69 00. 028-402755

**BRIGNAN-NENDAZ**, chalet alt. 1000 m, 2 appartements, 2 places de parc. Prix: Fr. 275 000.-. Tél. 032 753 32 96. 028-402499

**CHALET**, 4 1/2 pièces, cheminée, terrain 1000 m<sup>2</sup>, Fr. 656.- par mois. Tél. 032 751 69 00. 028-402770

**LA CHAUX-DE-FONDS**, beau 6 pièces refait à neuf, balcon, belle vue, deux sanitaires, ascenseur, Fr. 380 000.-, disponible tout de suite. Tél. 032 753 12 52. 022-672177

**DOMBRESSON**, charmant 4 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur, dans petit immeuble récent, garage individuel, place de parc extérieure, Fr. 335 000.-. Tél. 032 730 67 17. 022-672192

**GAMPELEN**, 4 1/2 pièces avec mezzanine, environ 140 m<sup>2</sup>, beaucoup de cachet, 2 salles d'eau, réduit-buanderie, cheminée, 1 place de parc intérieure et 1 place de parc extérieure, Fr. 385 000.-. Tél. 032 730 67 17. 022-672181

**LE LANDERON**, rue du Jura, appartement PPE meublé, 4 chambres, cuisine agencée, jardin privatif, place de parc dans garage + parc extérieur. Tél. 079 239 88 61. 028-402721

**SAULES**, appartement de 110 m<sup>2</sup> au rez, avec accès direct sur terrasse privée. Garage, place de parc. Prix intéressant. Tél. 032 721 12 07. 028-402739

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, Arc-en-ciel 16, magnifique appartement de 4 pièces, cuisine agencée avec cuisinière vitrocéram. et lave-vaisselle, 2 salles d'eau, balcon, cave à vin. Possibilité de louer garage individuel attenant à l'immeuble. Libre dès le 1<sup>er</sup> juillet 2003 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-132592

**AU LOCLE**, Corbusier 20, grand 4 1/2 pièces, 2 salles de bains, entièrement agencé. Fr. 1000.- + charges. Tél. 079 351 19 93. 132-133483

**BOUDRY**, dans maison privée, 5 pièces, 170 m<sup>2</sup>, entièrement rénové, cuisine agencée, grand salon avec cheminée, terrasse, grand jardin avec vue sur le lac et les Alpes, 2 garages, situation tranquille, Fr. 1800.-, chauffage non compris. Tél. le matin ou le soir au 032 842 43 78. 028-401789

**CHALET**, lac, montagnes, location Fr. 600.-/la semaine, juin à septembre. Tél. 032 731 50 30. 028-402538

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Serre 27, appartement rénové 3 pièces, lumineux, parquets, moulures, cuisine agencée, douche WC, cave, buanderie, galetas. Fr. 1010.-, charges comprises. Libre à convenir (au plus vite). Tél. 079 254 35 53. 132-133723

**FLEURIER**, pour le 01.07.2003, loft de 80 m<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage. Bureau ou appartement, salle de bains + cuisine agencée. Fr. 800.-, toutes charges comprises. Tél. 079 240 40 50. 028-402409

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 2 1/2 pièces, proche du centre-ville et toutes commodités. Libre au 1<sup>er</sup> octobre. Loyer de Fr. 570.- + Fr. 175.- de charges. Pour tous renseignements: tél. 032 913 57 79. 132-133742

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue Jardinière, 3 pièces, 4<sup>me</sup> étage, cuisine agencée. Libre tout de suite. Tél. 032 753 14 85. 028-402579

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Ronde 25, tout de suite, très joli 3 pièces mansardé, avec douche, chauffage et eau chaude générale. Tél. 032 853 35 15 - 079 240 63 61. 028-402611

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 3 pièces, à la Paix 147, loyer Fr. 750.- + 130.- de charges. Libres dès le 01.07.03. Tél. 032 729 09 57. 028-402581

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 159, 3 pièces avec cuisine agencée, parquets, salle de bains/WC, balcon avec vue dégagée et double accès porte-fenêtre, galetas + cave, très bien situé, calme et sans problème de parage. Loyer Fr. 990.-, charges comprises. Disponible à discuter. Tél. 079 666 31 57. 132-133734

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Tuilerie 30, près de l'Hôpital, 2 pièces, cuisine agencée, pour le 1<sup>er</sup> octobre 2003 ou avant. Fr. 620.-, charges comprises. Tél. 032 968 45 16. 132-133766

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 4 pièces, cuisine agencée. Dès le 1.7.2003. Fr. 1000.-, charges comprises. Tél. 032 968 00 25 ou 079 768 58 69. 132-133733

**LA CHAUX-DE-FONDS** (entre Gibraltar et Hôtel-de-Ville) 3 pièces refait, lumineux, grand salon, cuisine agencée (lave-vaisselle) réduit, cave, place de parc. Libre tout de suite. Loyer Fr. 900.- + charges Fr. 100.-. Pour visiter: tél. 032 725 18 19 ou 079 240 33 24. 028-401268

**LE LOCLE**, locaux commerciaux, à la rue Claire 3-5, surface de 350 m<sup>2</sup>, de plain-pied, libre dès le 01.10.03. Tél. 032 729 09 57. 028-402564

**LE LOCLE**, Envers 31, mignon petit 4 pièces, cuisine agencée, poutres apparentes. Fr. 740.- + charges Fr. 150.-. Dès le 1.7.03. Tél. 079 270 92 06. 132-132788

**LE LOCLE**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, part au jardin. Envers 73. Fr. 560.- + Fr. 150.- charges. Tél. 032 931 16 16. 132-133720

**LE LOCLE**, centre-ville, 5 pièces, cuisine agencée, cheminée, cave et chambre haute, 01.09.03 ou 01.10.03. Loyer y compris charges, Fr. 1600.-. Tél. 078 623 72 84. 132-133768

**AU LOCLE**, tout de suite ou pour date à convenir, appartement 3 pièces, dès Fr. 600.- + charges. Tél. 032 723 08 86. 028-401984

**LES BOIS (JU)**, appartement de 2 pièces, loyer Fr. 510.- + Fr. 60.- de charges. Libre tout de suite. Tél. 032 729 09 57. 028-402562

**MARIN**, bureaux de 12 à 80 m<sup>2</sup>, équipés ou pas. Salle de conférence, cuisine, parking. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch 028-401955

**MÔTIERS**, maison 5 1/2 chambres, salle de bains, cave, atelier, jardin. Très beau site. Libre tout de suite. Tél. 079 647 61 86. 028-402738

**NEUCHÂTEL ET RÉGION**, vaste choix de 2 à 5 1/2 pièces disponibles dès Fr. 500.-. Tél. 0900 701 702. (7j/7, 24 h/24, 2.90 par appel et minute). 022-674592

**NEUCHÂTEL**, Saars, 2 pièces, rénové, cuisine agencée, belle vue, garage optionnel. Libre 1<sup>er</sup> août. Tél. 032 721 34 52. 028-402743

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, ravissant 2 pièces duplex, confort, cachet, calme. Fr. 1150.-. Tél. 079 434 86 13. 028-402767

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, vaste 3 1/2 pièces. Fr. 1300.- Tél. 079 434 86 13. 028-402768

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, joli studio. Fr. 650.-. Tél. 079 434 86 13. 028-402766

**NEUCHÂTEL CENTRE**, appartement 2 pièces, calme, moderne, tout confort, cuisine américaine agencée, machine à laver le linge et lave-vaisselle, jolie petite terrasse. Libre dès le 30.06.2003. Fr. 1120.-, charges comprises. Tél. 032 721 19 72. 028-402690

**NEUCHÂTEL**, cherche colocatrice pour 4 pièces, 2 salles de bains et grande terrasse. Tél. 078 703 07 37. 028-402746

**NEUCHÂTEL**, en colocation avec un atelier d'architecture, un bureau individuel avec part aux espaces communs (salle conférence, cuisine). Loyer à discuter. Tél. 079 308 46 51. 028-402708

**NEUCHÂTEL**, joli studio meublé, confort. Tél. 032 721 13 18. 028-401027

**NEUCHÂTEL, CENTRE-VILLE**, très bel appartement (env. 100 m<sup>2</sup>) avec terrasse (env. 50 m<sup>2</sup>), peut convenir comme bureau également, deux grandes chambres, un grand salon avec cheminée, salle à manger, hall habitable, cuisine agencée, salle de bains, W.-C. séparés. Cave. Loyer Fr. 2080.-, sans charges. Libre tout de suite ou à convenir. Pour visiter: tél. le soir 032 842 22 42. 028-402730

**NEUCHÂTEL**, 4 1/2 pièces, cuisine agencée ouverte, véranda, balcon, jardin, salle à manger, cachets, WC/bain, situation très ensoleillée, Fr. 1380.- + charges et place de parc. Libre début juillet 2003. Tél. 078 708 20 07. 028-402577

**PESEUX**, 6 pièces, 160 m<sup>2</sup>, belle maison ancienne indépendante, beaucoup de charme, entièrement restaurée en 2000 sur grand terrain rdc: garage, 2 caves, buanderie, WC. 1<sup>er</sup>: salon/cheminée/balcon, salle à manger, grande terrasse, cuisine agencée, chambre, salle de bains/WC. 2<sup>me</sup>: 3 chambres, salle de bains/WC. Loyer: Fr. 3100 + charges. Tél. 032 730 64 94. 028-402492

**PESEUX**, appartement 2 1/2 pièces, cuisine agencée. Fr. 930.-, charges comprises. 01.09.2003. Tél. 032 926 29 39. 028-402773

**PESEUX**, 3 pièces, cuisine agencée, balcon, cave, galetas. Fr. 880.- + charges, place de parc Fr. 30.-. Pour le 01.08.2003. Tél. 078 681 04 64. 028-402429

**RENAN**, à louer appartement duplex, 4 pièces, Fr. 960.-/mois + Fr. 140.- charges, libre 1.07. Appartement 3 1/2 pièces + chambre séparée avec douche, Fr. 1010.-/mois + Fr. 190.- charges, libre 1.08. Place de parc comprise. Tél. 032 963 11 53. 005-290693

**URGENT, PESEUX**, pour le 15.07.2003, appartement de 3 1/2 pièces. Loyer Fr. 1250.- + charges. Tél. 078 743 53 05. 028-402537

## Immobilier demandes d'achat



**COUPLE AVEC BÉBÉ** cherche villa ou mitoyenne entre Marin et Cortaillod. Tél. 032 725 21 37 ou fax 032 725 00 37. 028-402552

## Immobilier demandes de location



**JEUNE FEMME** cherche 3-4 pièces, Neuchâtel et environs, max. Fr. 1300.-. Tél. 076 345 72 13. 022-674861

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche 4 pièces pour le 30 septembre. Tél. 032 968 93 11. 132-133751

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, retraitée cherche appartement de 3 pièces dans villa. Tél. 079 473 40 62, entre 13h et 14h. 028-402749

**NEUCHÂTEL-SERRIÈRES**, cherche un grand 2 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, vue. Près des transports ou échange beau 3 1/2 pièces à Cortaillod. Tél. 032 655 26 47 - 079 363 64 79. 028-402589

**RÉCOMPENSE FR. 1000.-** contre appartement 3-4 pièces avec cachet. Alentours Pesieux. Fr. 1200.- environ. Possibilité d'échange 4 pièces à Colombier. Date à convenir. Tél. 078 709 08 99. 028-402652

## Animaux



**CHIOT PIT BULL** à vendre, pedigree. Tél. 078 615 50 35. 132-133772

**JE PRENDS SOIN DES OISEAUX** dont vous ne voulez plus. Grandes volières. Tél. 032 731 59 04. 028-402204

## Cherche à acheter



**ATOMISEUR BIRCHMEIER** ou Solo, en bon état. Tél. 032 757 12 43. 028-402723

**GUITARE ÉLECTRIQUE** si possible noire, grise ou rouge. Tél. 032 914 42 40. 132-133746

## A vendre



**BOUDRY**, cerises à ramasser soi-même ou arbre à louer complet. Tél. 032 841 60 10 ou 079 567 53 21. 028-402712

**CANAPÉ D'ANGLE**, petite table de salon, chambre ado complète, 1 bureau, 1 bibliothèque, table de cuisine + chaises, meubles salon. Tél. 076 458 68 07. 028-402598

**CANAPÉ-LIT** 134x200, tissu vert, Fr. 100.- Tél. 032 842 69 11. 028-402600

**DIVERS MEUBLES** en excellent état + aquarium 280 litres. Pour cause déménagement. Prix à discuter. Tél. 032 724 70 61, le soir. 028-402560

## Chrys

Avenue Léopold-Robert 37  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 23 70

# Nouveaux arrivages

132-132598

**ENTREPRISE VEND CONGÉLATEURS**, fours, four à pizza, frigos, friteuses, lave-verres, machines à crème, machines à glaçons, pétrins, trancheuses, etc... www.jfdellenbach.ch ou Tél. 032 861 22 12. 028-398538

**LAVE-VAISSELLE** Bosch SHI46A56EU, 60 cm, neuf. Prix à discuter. Tél. 032 968 08 51 ou 078 712 37 18. 132-133762

**MEUBLES DE SALON** (Pfister, Rosetti), bureaux prof., TV, ordinateurs, etc. Pour cause de départ. Tél. 078 708 20 07. 028-402580

**PNEUS HIVER CONTINENTAL** 175/80 R 14, très bon état. Prix à discuter. Tél. 032 721 34 52. 028-402744

**TABLE DE SALON** en bois, 120 x 60, + 2 chaises bois pliables. Le tout à Fr. 120.-. Tél. 079 297 23 77. 028-402722

## Perdu Trouvé



**PERDU BRACELET ENFANT** avec turquoise. (Valeur sentimentale). Récompense. Tél. 079 342 44 80. 028-402700

## Rencontres



**CÉLIBATAIRE, 38 ANS**, sportif, bonne situation, non fumeur, cherche femme 30-40 ans avec ou sans enfants pour relation durable. Tél. 032 757 37 51, (le soir). 028-402643

**L'ANTI-SOLIDITÉ NO. 1!** Permanence 24/24: Tél. 021 683 80 72 (www.elites.ch). 022-667048

## Vacances



**HAUTE-NENDAZ**, à louer appartement dans chalet avec jardin, libre en juillet. Tél. 032 426 67 34. 014-090822

## Demandes d'emploi



**DAME POLYVALENTE**, cherche du travail et fais aussi du ménage. Région Le Landeron-La Neuveville. Tél. 078 893 03 36. 028-402714

**GARY** nettoie appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93. www.gary-nettoyage.ch 028-385200

**HOMME AVEC EXPÉRIENCE**, cherche à faire tous travaux de jardinage, tous les samedis. Tél. 032 724 62 81, dès 20 heures. 028-401791

**HOMME 35 ANS**, cherche travail dans l'agriculture, restauration, bâtiment, fromagerie. Tél. 032 861 48 83. 028-402607

**SECRÉTAIRE MÉDICALE** cherche emploi de 20 à 40% dans domaine médical, paramédical ou social. Tél. 079 451 38 63. 132-133747

**TRAVAUX DE PEINTURE** rénovation de volets, chalets, appartements, façades. Bas prix. Tél. 079 471 52 63. 028-392217

**URGENT**, jeune femme avec expérience cherche travail: restaurant, femme de chambre, etc. Tél. 076 474 82 91. 028-402625

## Offres d'emploi



**À DÉGUSTER** gratuit pour chiens et chats, offre des repas de dégustation aux chiens et chats, et en plus gagnez de l'argent. Tél. 079 447 56 81. 017-636658

**UNE PERSONNE SÉRIEUSE** avec expérience, est recherchée pour confier notre adorable petit garçon de neuf mois cinq matins par semaine, du 28.7. au 8.8.2003 (Neuchâtel et Littoral ouest). Tél. 032 730 67 93. 028-402640

**NOUS CHERCHONS ESTHÉTICIENNE** avec expérience pour association à la création d'un salon. Envoyer CV + photo, réponses garanties. Sous chiffres S 028-402733 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 028-402640

**PERSONNE SOIGNEUSE** et polyvalente est recherchée pour la vente et la préparation de produits alimentaires. Temps partiel, les samedis + extra. Entrée tout de suite ou à convenir. Tél. 079 785 51 72. 028-402718

**RESTAURANT** cherche personne avec patente. Urgent. Tél. 079 745 32 04. 132-133729

**CHERCHE BABY-SITTER** expérimentée à Colombier, pour garder ses jumeaux de 18 mois, la semaine entre 14h et 19h. Tél. 032 841 54 80. 028-402703

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383100

**À BON PRIX**, achète voitures, bus paiement cash. Tél. 079 240 45 18. 028-402091

**À BON PRIX**, achète voitures, bus camionnettes. Paiement cash. Tél. 079 214 09 37. 028-401841

**AUDI A4 2.4 V6**, année 2002, automatique, 20000 km. Prix à discuter. Tél. 078 708 20 07. 028-402582

**CITROËN XANTIA 2.0 DL**, 16V, 1994, 110000 km, expertisée 2003, climatisation, ABS, vitres électriques, verrouillage central, Fr. 4000.-. Tél. 078 897 03 60. 028-402665

**FIAT MAREA WEEK-END**, 1.8, 16V, 1998, 109000 km, climatisation, ABS, vitres électriques, verrouillage central, Fr. 6000.-. Tél. 079 231 08 38, 032 968 80 08. 028-402667

**JEEP Grand Cherokee** 4,7 l, 74000 km, 11.99, noir mét., cuir noir, impeccable, de particulier. Prix à disc. Tél. 079 210 55 20. 006-414254

**OPEL ASTRA CARAVAN** 1.6 16V, 1<sup>er</sup> mise en circulation 09.01.1997, expertisée. Fr. 3800.-. Tout de suite. Tél. 032 757 31 77, dès 20 heures. 028-402716

**OPEL CORSA**, année 1994, bleue, 5 portes, bon état, expertisée. Fr. 3900.-. Tél. 079 202 68 23. 028-402639

**PEUGEOT 106** 1.4, 1992, 3 portes, expertisée 09.2002. Fr. 2000.-. Tél. 079 633 93 64. 132-133732

**RENAULT CLIO 1.2**, 1992, 126000 km, expertisée du jour. Fr. 2400.-. Tél. 076 310 21 01. 028-402729

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**EDEN** 913 13 79

**CRADLE 2 THE GRAVE (EN SURSIS)**  
V.F. 15 h 30, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h.  
14 ans. Première suisse. De Andrzej Bartkowiak. Avec Jet Li, DMX, Mark Dacascos. Thriller! Non-violent, expert en beaucoup de choses, il va renoncer à ses principes pour sauver sa fille. Action au menu!

**EDEN** 913 13 79

**SELF CONTROL**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Peter Segal. Avec Adam Sandler, Jack Nicholson, Marisa Tomei. Comédie! Si doux, si calme, il va péter un câble dans un avion... Pour éviter la prison, il devra cohabiter avec son psy.  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**PLAZA** 916 13 55

**MATRIX RELOADED**  
V.F. 15 h, 20 h 15.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
14 ans. 5e semaine.  
De Andy & Larry Wachowski. Avec Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss. 250 000 sentinelles sont programmées pour anéantir notre espèce. Les derniers espoirs reposent sur Neo... Grandiose!!!

**PLAZA** 916 13 55

**LE BISON (ET SA VOISINE DORINE)**  
V.F. 18 h. 10 ans. 2e semaine.  
De Isabelle Nanty. Avec Edouard Baer, Isabelle Nanty, Pierre-François Martin Laval. Comédie loufoque de premier ordre!!! Le mari de sa gardienne se tire avec sa propre copine... Aie!!  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**SCALA 1** 916 13 66

**BRUCE TOUT-PUISSANT**  
V.F. 15 h 30, 18 h 15, 20 h 45.  
Vendredi et samedi 23 h.  
10 ans. Première suisse. De Tom Shadyac. Avec Jim Carrey, Jennifer Aniston, Morgan Freeman. Comédie fantastique! Bruce est un râleur de première. Lorsqu'une fois de plus il peste contre Dieu, celui-ci écoutait. Et...

**SCALA 2** 916 13 66

**COMMENT SE FAIRE LARGUER EN 10 LEÇONS**  
V.F. 15 h 30, 20 h 30.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Donald Petrie. Avec Kate Hudson, Matthew McConaughey, Michael Michele. Comédie romantique! Pour faire un article, elle a 10 jours pour conquérir un homme... et se faire larguer!...

L'IMPRESSUM

**L'Impartial**  
Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa  
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

**Rédaction en chef**  
Rédacteur en chef: Mario Sessa  
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli  
Chef d'édition: Jacques Girard  
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz  
redaction@l'impartial.ch  
Tél. 032 910 20 01

**Rédaction**  
Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol.  
ne.canton@lexpress.ch  
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot.  
ville.neuchatel@lexpress.ch  
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya.  
littoral@lexpress.ch  
Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin.  
montagnes@l'impartial.ch

**SCALA 2** 916 13 66

**LOIN DU PARADIS**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Todd Haynes. Avec Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert.  
Mère attentive et épouse dévouée, elle devra affronter un monde qui s'écroule...

**SCALA 2** 916 13 66

**2 FAST 2 FURIOUS**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. Avant-première.  
De John Singleton. Avec Paul Walker, Tyrese Gibson, Eva Mendes.  
Encore plus chaud, plus d'action et de suspense! Pour se racheter, le FBI l'engage pour une ultime mission...

**SCALA 3** 916 13 66

**LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE**  
V.F. 15 h, 18 h, 20 h 30.  
Pour tous. Première suisse.  
De Sylvain Chomet.  
Futur champion cycliste, il est enlevé par la mafia... Un dessin animé poétique et comique à la fois!

**SCALA 3** 916 13 66

**JACKASS - LE FILM**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. 2e semaine.  
De Jeff Tremaine. Avec Johnny Knoxville, Henry Rollins, Spike Jonze.  
Le but du jeu, réaliser le challenge le plus osé et le plus risqué de tous... Attention, ça décoiffe!!!  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**ABC** 967 90 42

**L'ARCHE RUSSE**  
V.O. russe, s.-t. fr./all. 18 h 30.  
12 ans. 2e semaine.  
De Alexander Sokourov. Avec Serguey Dreiden, Maria Kuznetsova.  
En un unique et magistral plan séquence au Musée de l'Ermitage, le réalisateur nous plonge au cœur de l'histoire russe.

**ABC** 967 90 42

**UNE ADOLESCENTE**  
V.O. jap., s.-t. fr./all. 20 h 45.  
16 ans. Première vision.  
De Eiji Okuda. Avec Eiji Okuda, Mayu Ozawa.  
L'histoire d'amour entre un flic et une adolescente perturbée. Une perle, qui se moque des tabous et opte pour la liberté.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**BRUCE TOUT-PUISSANT**. 15h30-18h15-20h45. 10 ans. Première suisse. De T. Shadyac.

**COMMENT SE FAIRE LARGUER EN 10 LEÇONS**. 15h30-20h15 en VO st. fr/all. Pour tous. 2e semaine. De D. Petrie.

**RIVERS AND TIDES**. 18h. Pour tous. 2e semaine. De T. Riedel-sheimer.

**LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE**. 15h-18h-20h30. Pour tous. Première suisse. De S. Chomet.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**MATRIX RELOADED**. 14h30-17h30-20h15. 12 ans. 5e semaine. De A. et L. Wachowski.

**BIO** (032 710 10 55).  
**CONFESSIONS D'UN HOMME DANGEREUX**. 15h30-20h30. A 18h. en VO st. fr/all. 12 ans. Première suisse. De G. Clooney.

**PALACE** (032 710 10 66)  
**CRADLE 2 THE GRAVE (EN SURSIS)**. 15h30-20h30. 16 ans. Première suisse. De A. Bartkowiak.

**SWIMMING POOL**. 18h. VO fr/angl. st. fr/all. 16 ans. 3e semaine. De F. Ozon.

**REX** (032 710 10 77)  
**LE BISON (ET SA VOISINE DORINE)**. 16h-20h30. 10 ans. 2e semaine. De I. Nanty.

**CÔTELETTES**. 18h15. 16 ans. 2e semaine. De B. Blier.

**STUDIO** (032 710 10 88)  
**SELF CONTROL**. 15h-20h45. Pour tous. 3e semaine. De P. Segal.

**DOGVILLE**. 17h15 en VO st. fr/all. 14 ans. 4e semaine. De Lars von Trier.

**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**LES HEURES**. Ve-sa-di 20h30. 14 ans. De S. Daldry.

**LES BREULEUX**

**LUX**  
Fermeture pour cause de réparations jusqu'à mi-2003.

**MOUTIER**

**LE CINOCHE**  
**ON DIRAIT LE SUD**. Je 20h30. Sa 17h30. Lu 20h30. 12/14 ans. De V. Pluss.

**BON VOYAGE**. Ve-sa 20h30. Di 17h30-20h30. 8/12 ans. De J.-P. Rappeneau.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**LES CORPS IMPATIENTS**. Je 20h30. Ve-sa 21h. Di 20h30. 14/16 ans. De X. Giannoli.

**SAINT-IMIÉ**  
**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**FIGHT CLUB**. Je 20h30, projet unique dans le cadre de Culture Trash.

**LA CITÉ DE DIEU**. Ve-sa 21h. Di 17h30-20h30 dans le cadre de Culture Trash

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL** (032 481 43 29)  
**LA 25È HEURE**. Ve 20h30. Sa 17h-21h. Di 17h. 16 ans. De Spike Lee.

**LAISSE TES MAINS SUR MES HANCHES**. Di 20h30. Ma 20h30. 14 ans. De Ch. Lauby.

**TRAMELAN**

**CINÉMA CINÉMATOGRAPHIE** (032 487 45 61)  
**LA VIE DE DAVID GALE**. Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 16 ans. De A. Parker.

**LA FAMILLE DE LA JUNGLE**. Sa 14h (seul. en cas de pluie - rens. 032 487 45 61). Di 14h.

**LE CHEVAL FRONTIÈRE**. Je 14h-17h-20h. Pour tous. De J. Sandoz.

**THE SEA**. Sa 18h. Di 20h. 16 ans. En VO. De B. Kormakur.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**ESPACE LES ARBRES**. «Univers infini», de Michel Hess. Tous les jours 14-17h. Jusqu'au 27.6.  
**MONTBRILLANT**. Exposition de marionnettes de Lucienne Garrion jusqu'au 18.7.

**LE NOIRMONT FONDATION SUR-LA-VELLE**. Georges Wenger, eaux fortes, peintures, vidéo. Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**LES PONTS-DE-MARTEL FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIÉ CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS**. «Matière», photographies du Photo Club de Moutier. Me-ve 14h-18h. Sa-di 14h-17h. Jusqu'au 6.7.

**NEUCHÂTEL BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966-2002. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Fermé le samedi du 12.7. au 16.8. Jusqu'au 27.9.  
**HOME DES CHARMETTES**. Exposition «Les 4 saisons», collaboration entre les pensionnaires et une classe du collège des Charmettes. Jusqu'au 11.7.  
**JARDIN BOTANIQUE**. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'au 5.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h. à 20h.

**BOUDRY TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve-

sa 17h-20h30. Di 11h-12h30/16h30-19h, ou sur réservation: fax et tél. 032 842 59 16. Jusqu'au 26.10.

**CHAMP-DU-MOULIN MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE**. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'au 22.9.

**GRESSIER SENTIER DIDACTIQUE VITI-COLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS HOME CHANTEVENT**. Aquarelles de Jean-Claude Robert. Jusqu'au 27.6.

**SAINT-SULPICE VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

**VAUMARCUS CHÂTEAU**. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Jusqu'au 28.9.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT :**  
«POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'au 14.09.03.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «La ruée vers l'eau». Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Jusqu'au 04.01.04.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fontaine. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.03.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 14.09.03.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

**LE LOCLE MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Barcelona», gravures, lithographies et collages de Antoni Tàpies, et Masafumi Yamamoto. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 15.6.

**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE MUSÉE RÉGIONAL**. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**DELEMONT MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 14-17h.

**LES GENEVEZ MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. Musée fermé du 19 mai au 13 juin 03.

**MURIAUX MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**SAINT-IMIÉ MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL CENTRE DÜRRENMATT**. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.  
**GALERIES DE L'HISTOIRE**. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Exposition permanente: «Neuchâtel à travers les siècles». «Henri Jacot, médailles & estampes», jusqu'au 24.8. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**. Exposition permanente. Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 22.9.

**BOUDRY MUSÉE DE L'AREUSE**. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**CERNIER MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU**. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'au 31.10.

**HAUTERIVE LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

**MOTIERS MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 20.10.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 473

**Horizontalement:** 1. Gastéropodes. 2. Très mauvais. 3. Démonstratif - Soude. 4. Relatif aux étoiles - Sigle d'un ancien Etat du Moyen-Orient. 5. Puissant explosif. 6. Élément de charpente - Parties d'estomacs des oiseaux. 7. Avant elles - Sert à lier. 8. A qui mieux mieux (A!) - Trépasser. 9. Jeu de cartes - Porteuse de titres. 10. Existez - Téléphone.

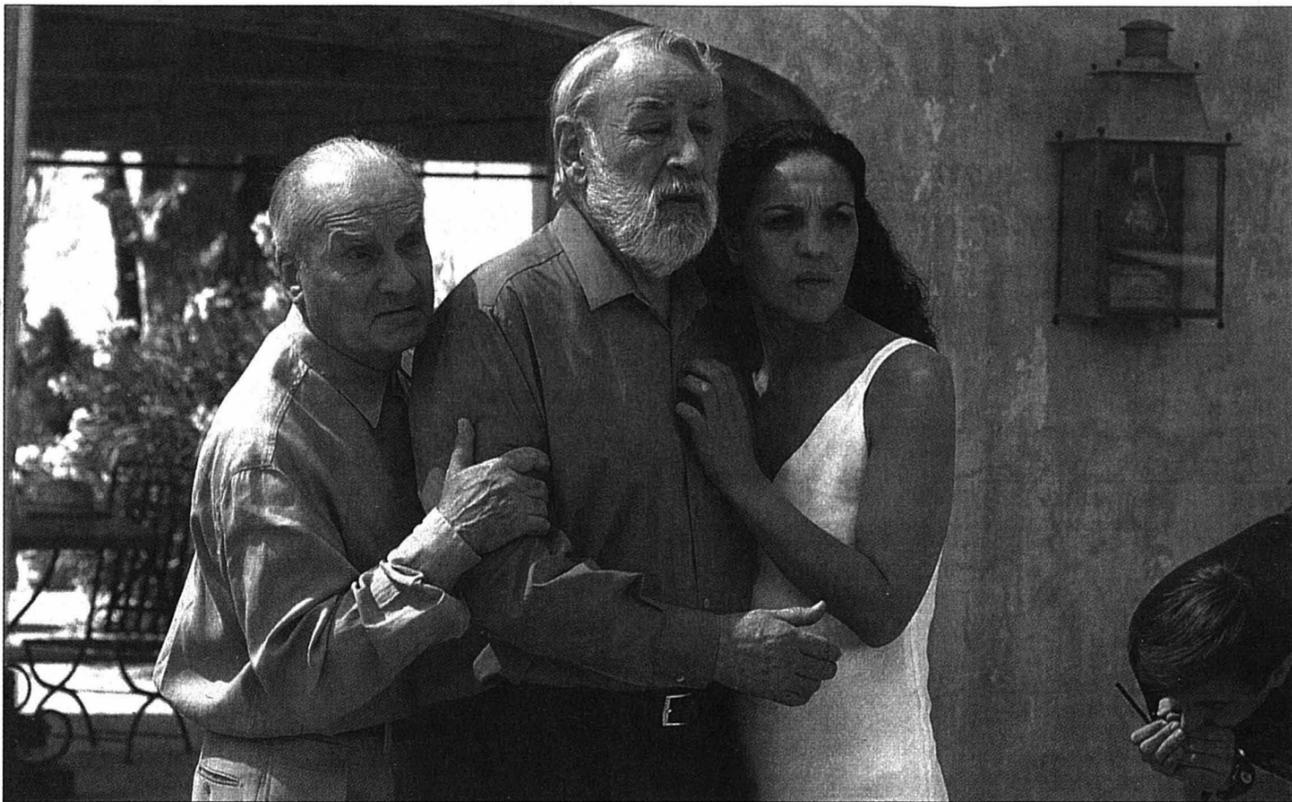
**Verticalement:** 1. Fruit qui accompagne l'apéro. 2. Gros - Pianiste français. 3. Saint de Normandie - Un peu de toux - Rond. 4. Affaires compliquées. 5. Illusions. 6. Relatives à un orifice - Lettre grecque. 7. Circonstance - C'était le noyau de la terre. 8. Qui doit supporter une lourde charge financière - Temps de chaleurs. 9. Sigle d'un pays européen - Dame. 10. Retenir contre son gré.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du no 472**  
**Horizontalement:** 1. Tarabuster. 2. Ecourterai. 3. Rhume - Sium. 4. Melons - Axa. 5. Anées. 6. Tunc - MP - Pé. 7. Intrépides. 8. Et - Loup. 9. Références. 10. Elise - Sées.  
**Verticalement:** 1. Termitière. 2. Ache - Untel. 3. Roulant - Fi. 4. Aumôneries. 5. Brens - Ré. 6. Ut - Semple. 7. Ses - Epions. 8. Trias - Duce. 9. Eaux - Pépée. 10. Rimayes - SS.

# Noiret, le bouffeur de plaisirs

Rencontre ■ *Entretien avec l'immense comédien de théâtre et de cinéma Philippe Noiret à l'occasion de la sortie des «Côtelettes», le nouveau film de Bertrand Blier, adapté de sa propre pièce*



Philippe Noiret (au centre) partage l'affiche des «Côtelettes» avec Michel Bouquet et Farida Rahouadj. PHOTO PATHÉ

Propos recueillis à Cannes par  
Frédéric Maire

**Vous avez joué «Les Côtelettes» au théâtre pendant deux ans. N'étiez-vous pas trop préparé pour le rôle au moment d'en attaquer son adaptation au cinéma ?**

**Philippe Noiret:** Contrairement à ce qu'on pourrait croire, on n'est jamais trop préparé au cinéma. A condition de garder en mémoire que le cinéma vole des choses. Il ne faut donc pas que la préparation vous bride, mais que, au contraire, elle vous donne une grande liberté. Puisque cela fait une cinquantaine d'années que j'exerce mon coupable métier, c'est une chose que j'ai acquise. Ces deux ans de cohabitation avec les personnages étaient une sorte de patrimoine. Vous savez, chacun à sa façon de faire la bouffe, ses recettes plus ou moins conscientes. Dans ma

cuisine, je ne fixe rien. J'arrive sur le plateau, je connais le texte, mais je ne sais pas très bien comment ça va sortir. Il faut toujours rester vierge de ce côté-là. Dans le métier d'acteur de cinéma, la chose surprenante que l'on découvre en général assez tard (enfin certains plus tôt que d'autres, mais comme j'ai une intelligence plutôt moyenne, j'ai mis du temps à m'en rendre compte) c'est que, finalement, ce qui vous échappe devient parfois plus intéressant que ce que vous pensiez avoir à faire passer dans une scène.

**Dans le film, vous «haisez la mort» au sens propre!**

**Ph. N.:** C'est là où ce que fait Bertrand Blier me touche et touche beaucoup de gens! C'est cette façon de pratiquer l'autodérision, d'avoir un regard à la fois cruel et tendre sur ses contemporains et leurs contradictions. Sur la terrible condition humaine, cette

aventure qui se termine (nous le savons tous) dans la petite boîte. Et donc d'avoir conscience de ça, d'en jouer et d'en rire. Parce que sinon, franchement, autant se flinguer tout de suite! Evidemment ça fait grincer des dents... Si on tend un miroir aux gens avec sérieux et gravité, ils peuvent s'y regarder dedans même si l'image que l'on donne d'eux-mêmes n'est pas très flatteuse. Le sérieux leur sert de protection. Mais si on leur montre cette image dans la dérision, le rire, il n'y a plus de barrière entre eux et leur image... Et ils se révoltent! J'ai vécu ça il y a vingt ans, à Cannes, avec «La Grande Bouffe» de Marco Ferreri. C'était un film vraiment prémonitoire et les gens nous ont craché dessus en sortant du Festival.

**N'avez-vous pas l'impression que les gens ne se scandalisent plus vraiment, aujourd'hui ?**

**Ph. N.:** C'est-à-dire qu'il y a beaucoup de gens qui essaient de scandaliser mais qui restent à la surface des choses. Si vous dites «couille», «con» ou «cul» pendant une remise de Césars à la télé, ce n'est pas de la provocation, c'est du conformisme. On reproduit des schémas qui ont jadis fait leurs preuves, mais ça ne dérange plus grand monde. Ça donne surtout des bonnes consciences à bon prix! Il y a quarante ans, vous pouviez choquer si vous arriviez à une réception à l'ambassade de France en bermuda et avec une plume dans le cul (rires). Aujourd'hui, on dira: «Tiens, il a une plume dans le cul, ce soir...». Puis on lui présentera l'ambassadrice sans aucune forme de procès.

**Quelle complicité y avait-il entre Michel Bouquet et vous ?**

**Ph. N.:** Il se trouve qu'on se connaissait bien. On a joué ensemble au TNP de Jean Vi-

## Cinquante ans de carrière

Au cinéma, Philippe Noiret a débuté il y a après de 50 ans dans «La Pointe courte» d'Agnès Varda (en 1956), suivi par «Zazie dans le métro» de Louis Malle et «Le Capitaine Fracasse» de Pierre Gaspard-Huit en 1960. Un beau début, significatif du reste de sa carrière, qui alterne des projets de jeunes cinéastes, des films de monstres sacrés comme Abel Gance, Vittorio de Sica et Alfred Hitchcock, ou des œuvres plus populaires, comédies de qualité («Les Gaspards» de Pierre Tchernia, «Mes Chers Amis» de Mario Monicelli) ou films d'aventures («Le Bossu» de Philippe de Broca)! Fidèle dans ses amitiés, il a accompagné toute la carrière de Bertrand Tavernier, de «L'Horloger de Saint-Paul» à «La Fille de d'Artaignan» en passant par «Coup

de Torchon» et «La vie et rien d'autre» qui lui vaudra un César du meilleur acteur. Affectionnant un cinéma narratif, fort et classique, comme celui de Robert Enrico («Le Vieux Fusil», son premier César), Yves Boisset, Henri Verneuil, Pierre Granier-Deferre, Francesco Rosi, il s'embarque volontiers dans des rôles risqués et des œuvres courageuses comme «J'embrasse pas» d'André Téchiné, «Max et Jérémie» de Claire Devers et, bien sûr, les films de Claude Chabrol («Masques») et Marco Ferreri «Touche pas à la femme blanche» et «La Grande Bouffe». Enfin, il a eu le fin nez de s'impliquer dans des projets étrangers qui lui vaudront une gloire internationale: «Cinema paradiso» de Giuseppe Tornatore et «Il Postino» du Britannique Michael Radford! /fma

lar, il y a cinquante ans. On a des façons de travailler très différentes, mais on a des points communs, c'est-à-dire qu'on est sans détours, sans perversité. Nous n'avons pas le sens de la compétition mais celui de la communion, dans la même honnêteté de relation avec son partenaire. Notre complicité n'a ainsi fait que croître et embellir.

**Vous allez prochainement retrouver le personnage des «Ripoux» à l'écran.**

**Ph. N.:** Oui. Je n'ai pas fait souvent ça dans ma vie. Une fois, avec De Broca, on a fait «Tendre Poulet» puis «La Cuisse de Jupiter» avec Annie Girardot. C'est vrai que quand il y a de beaux personnages de comédie comme «Les Ripoux», «pourquoi ne pas retrouver ces héros dans de nouvelles aventures ?», comme on disait dans les feuilletons de jadis! Ces deux bonshommes sont devenus

des sortes de prototypes. Quand Claude Zidi est venu vers Thierry Lhermitte et moi pour nous proposer de remplir, on ne pouvait que dire oui. Et effectivement, avec le petit nouveau Loránt Deutsch, on s'est régalé! C'était assez fruité.

**Les plaisirs de la vie se décroissent avec l'âge ?**

**Ph. N.:** C'est un des bons côtés de l'âge. En vieillissant, on n'a plus la possibilité de vivre des choses bouleversantes, énormes. On ne se beurre plus la gueule, on ne baise plus à couilles rabattues. Alors, quand une chose passe, on a appris à en profiter pleinement. Vieillir, c'est accumuler les petits plaisirs. Quand vous vous levez le matin et que vous pouvez encore aller pisser dans votre jardin, c'est une certaine réussite, non? /FMA

**Lire aussi notre édition du ve 6 juin.**

## Le soleil brille: attention les yeux!

Santé ■ *Une vue sûre, claire et sans éblouissement passe par une bonne protection oculaire. D'où l'importance d'opter pour des lunettes efficaces*

Lorsque l'on passe beaucoup de temps en plein air pour sa profession, les loisirs ou pour le sport, et

surtout lorsque le soleil se montre aussi rayonnant qu'en ce moment, il faut se protéger les yeux. Non seulement de

l'éblouissement, mais aussi, et surtout, du rayonnement UV, comme le souligne l'Association suisse de l'optique (ASO) dans un communiqué.

Certes, il n'existe pas de lunettes solaires universelles convenant à toutes les utilisations, mais on trouve une large palette de verres protecteurs et de teintés adaptés à chaque cas. Car le conducteur n'a pas besoin de la même protection que le skieur ou l'adepte des sports aquatiques.

### Dans l'eau et sur la neige

La diminution de l'effet protecteur de la couche d'ozone, mais également la multiplication des loisirs et des sports se déroulant en plein air, rendent la protection solaire de plus en plus importante. Sensibles au rayonnement ultraviolet (UV), les

yeux sont encore plus exposés sur la neige et dans l'eau. En effet, ils ne sont pas seulement exposés au rayonnement direct, mais aussi à celui de la réflexion de la neige ou de l'eau. Et les nuages ne constituent en aucun cas une protection suffisante, car ils absorbent surtout la lumière visible et ne filtrent les UV que dans une très faible mesure.

On sait aujourd'hui que les verres sombres sans filtre anti-UV protègent bien contre les éblouissements, mais qu'ils augmentent par contre les dommages dus à la charge UV. Les pupilles se dilatent en raison de l'assombrissement, ce qui permet à une quantité supplémentaire de rayonnement UV dangereux de pénétrer dans l'œil.

La protection UV est invisible et indépendante de la



Les yeux doivent aussi être protégés dans l'eau. PHOTO SF

teinte du verre. Les verres solaires très clairs avec une faible protection contre l'éblouissement – comme c'est la tendance actuellement – retiennent valablement le rayonnement UV, pour autant qu'ils soient marqués en conséquence. /comm-réd.

**Informations auprès de l'ASO, tél. 01 256 70 30, par e-mail info@sov.ch, ou sur internet, à l'adresse www.sov.ch. Lire aussi page 21.**

### Faire le bon choix

Ne choisissez que des modèles portant le sigle CE et la mention «100% UV» ou «UV 400nm». Veillez à choisir des verres suffisamment grands: en haut, ils devraient aller jusqu'aux sourcils et latéralement jusqu'au bord du visage. Les protections latérales ou les branches épaisses retiennent également la lumière tombant latéralement, la vision latérale est cependant entravée.

Choisissez une teinte adaptée à l'environnement – des verres trop sombres rédui-

sent inutilement la qualité de perception et obligent les yeux à renforcer les efforts d'adaptation. Les verres bruns, gris et verts sont ceux qui faussent le moins la perception des couleurs. Pour les autres teintés, il faut au cerveau un certain temps pour neutraliser (pour le moins partiellement) les erreurs de couleurs dues aux verres. Les verres jaunes, bleus, rouges et violets sont inappropriés pour la circulation, les signaux routiers n'étant pas reconnus correctement ou suffisamment tôt. /comm-réd.

# Le thermomètre grimpe à 35 degrés

*La pointe de chaleur d'hier sera dépassée aujourd'hui. Sous ces températures caniculaires, il faut se réfugier à l'ombre et boire beaucoup. Quelques conseils*

## LE DOSSIER

**Les dangers de la canicule.** La chaleur menace en premier lieu les personnes âgées, qui «ont tendance à oublier de boire suffisamment», constate le médecin cantonal adjoint, Rebecca Anderau. Sans parler de l'effet de certains médicaments, qui peuvent les déshydrater davantage. Autre groupe à risque, les bébés qui, eux aussi, doivent impérativement boire plus que d'habitude.

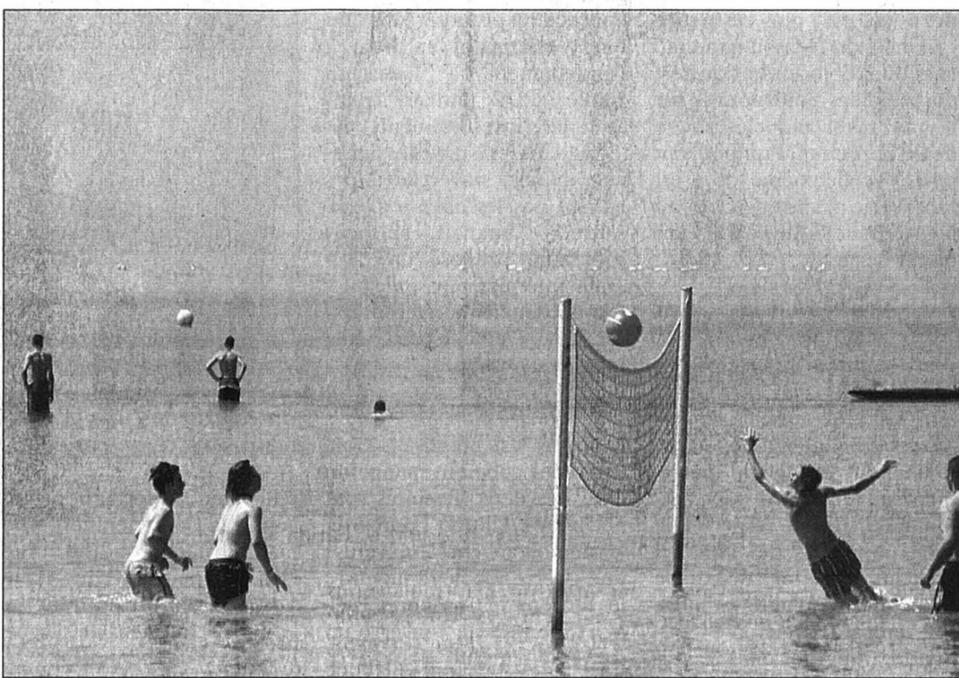
**Le coup de chaleur.** Il se manifeste, dans sa forme la plus grave par des vomissements, voire une perte de connaissance. Les signes avant-coureurs sont le dessèchement de la bouche, des maux de tête et une certaine somnolence.

**Le coup de soleil.** Toutes les mises en garde n'empêchent pas les amateurs de bronzage de s'entasser sur les rives du lac de Neuchâtel en plein midi. Attention à la fausse sensation de fraîcheur – un petit vent qui souffle

ou une peau mouillée –, qui fait croire que la peau est à l'abri des brûlures.

**L'hydratation.** Boire, boire beaucoup, ce qui signifie aussi, pour les parents, donner à boire aux petits enfants, même s'ils ne réclament pas, et pour le personnel soignant de veiller à ce que les patients s'hydratent suffisamment.

Il faut aussi, logiquement, éviter de s'exposer au soleil aux heures les plus chaudes, soit entre midi et 15 heures. Le port d'une casquette ou d'un chapeau, dans la cour de récréation, est indispensable. Enfin, pour ceux qui veulent s'adonner aux joies de la baignade, les conseils sont évidemment de se tartiner de crème solaire à fort indice de protection UV, d'en remettre régulièrement, surtout si la peau est mouillée. Et de rentrer dans l'eau progressivement, pour ne pas risquer une hydrocution. /frk



Le lac de Neuchâtel (ici à La Tène à Marin) affiche environ 20 degrés ces jours.

PHOTO LEUENBERGER

■ **Ecoles.** Les congés de chaleur sont très rares dans le canton. Directeur de Cescole, Pierre-André Steiner affirme même n'en avoir jamais donné. «Nous recommandons aux professeurs d'ouvrir portes et fenêtres et il arrive que certains cours soient donnés dans les couloirs», dit-il. Comme l'explique le chef du service de l'enseignement obligatoire Jean-Claude Marguet, «il est impossible de décréter des mesures unilatérales dans un canton où l'altitude des collèges s'échelonne entre 420 et 1100 mètres». L'autorisation de ces congés est donc laissée à l'appréciation des collèges. «On peut remédier à la chaleur de bien des façons avant de donner des congés», poursuit Jean-Claude Marguet. «Par ailleurs, un jour de canicule, un enfant est plus en sécurité à l'école que seul chez lui». /fvu

Par  
**Irène Brossard**  
**Françoise Kunzi**  
**Pascal Hofer**  
**Nicolas Huber**  
et **Fabien Vuillemin**

■ **Danger accru pour les aînés.** Les malaises se multiplient avec la chaleur. Mais comme le constate le capitaine Christophe Laederach, du Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel, «le terme de malaise englobe aussi bien les problèmes cardiaques ou respiratoires que ceux qui sont directement liés à une exposition au soleil». Et, évidemment les risques de noyade augmentent avec les grosses chaleurs. Un premier décès a d'ailleurs été constaté à Saint-Blaise mardi soir, en raison d'un malaise.

Les personnes âgées sont les principales victimes des grosses chaleurs, même à leur domicile. /frk

■ **Soleil en altitude.** L'index UV (ultra-violet), augmente avec l'altitude; il s'élève de 10% par 1000 mètres. L'épaisseur de l'atmosphère qui filtre le rayonnement UV est ainsi réduite et l'intensité des rayons augmente. «Avec un index de 9, comme ces jours, sur une échelle de 12, on se trouve entre très fort à extrême» relève Marianne Hager à Météo Suisse. Au-delà de 15 minutes d'exposition, c'est dangereux. Mais on s'expose moins quand il fait si chaud; le risque est donc plus grand par temps couvert et température moindre où l'on recherche la chaleur solaire. /ibr

■ **Fruits et légumes.** L'arrosage est la seule réelle protection. En effet, «les racines doivent bénéficier d'assez d'eau pour permettre aux feuilles de transpirer», relève Jean-Dominique Röthlisberger, directeur d'une exploitation maraîchère à Wavre. De plus, le manque d'eau consécutif à la canicule peut «bloquer la plante et causer des maladies», comme l'indique Denis Meier, responsable du Garden Center de Colombier. En revanche, un arrosage excessif risque de faire pourrir les racines. «A plus de 30 degrés, il ne faudrait pas dépasser 5 litres d'eau par m<sup>2</sup> en surface projetée (ombre de la plante au sol) par jour et ne pas arroser plus de 2 fois par semaine», conclut Denis Meier. /fvu

■ **L'ozone.** en période de fort rayonnement solaire et de grande chaleur, les valeurs maximales d'ozone sont régulièrement dépassées. Les prévisions de MétéoSuisse prévoient par exemple, pour demain, une valeur de 180 unités par mètre cube à Chaumont (et de 160 pour aujourd'hui) alors que la limite fédérale est fixée à 120.

Du coup, ce sont surtout les efforts physiques extrêmes qu'il faut éviter, relève le médecin cantonal adjoint, Rebecca Anderau, «de ceux qui entraînent une forte hausse du volume d'air respiré». /frk

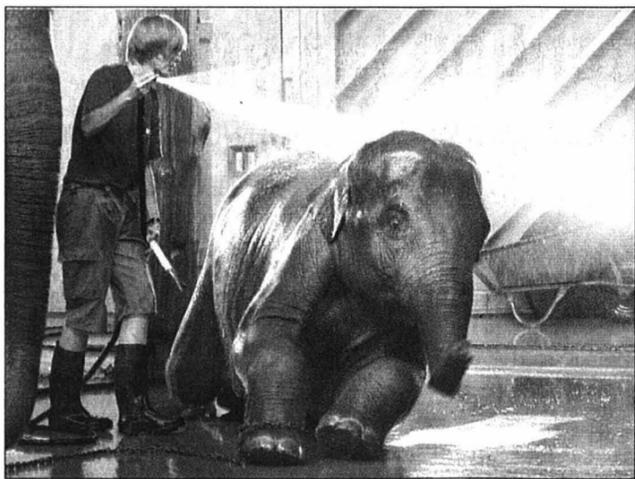
■ **Records de chaleur.** Aujourd'hui, journée annoncée très chaude par Météo Suisse, dépassera-t-on le record absolu, 35 degrés en 1947 à Neuchâtel? Les autres canicules enregistrées sont de 33,8 degrés (27 juin 1947), 33,7 degrés (30 juin 1950), 33 degrés (18 juin 2002) et 32,8 degrés (14 juin 1931). Pour le Haut, on note le record absolu de 30,3 degrés le 18 juin 2002, puis 29,7 degrés la veille, 28,2 degrés le 21 juin 1998, 28 degrés le 19 juin 2002 et 27,7 degrés le 26 juin 2001. Ces chiffres, eux, ne sont pas absolus puisque avant 1981, il n'y avait pas de statistiques spécifiques pour La Chaux-de-Fonds. /ibr



Les joies du toboggan à la piscine du Landeron.

PHOTO LEUENBERGER

■ **Garde-bain vigilants.** Parce que nous ne sommes pas en période de vacances, et parce que c'est un jour de semaine, les piscines du Nid-du-Crê, à Neuchâtel, devraient attirer aujourd'hui «entre 1500 et 2000 personnes», estime Mario Zanetti, responsable des lieux. Soit beaucoup moins que les 3500 baigneurs de lundi passé (Pentecôte). Le record absolu, lui, s'élève à 4800 entrées. Comme chaque fois qu'il fait beau, l'effectif des garde-bain sera maximal, soit neuf personnes. Ces sauveteurs potentiels n'auront pas de consignes particulières, «sinon celle de bien se protéger eux-mêmes. Et d'être plus vigilants encore avec les personnes se baignant dans le lac: sa température est d'environ 20 degrés, contre 35 degrés à l'ombre pour l'air, différence qui demande la plus grande prudence.» Les piscines, dont la température est réglée par thermostat, proposeront quant à elles une eau à 24-25 degrés. /pho



Hier, au zoo de Zurich, la température atteignait 32 degrés. L'éléphant semble apprécier ce petit rafraîchissement.

PHOTO KEYSTONE

■ **Animaux.** La chaleur n'épargne pas les animaux de compagnie. Principales victimes de la canicule: les chiens, encore trop souvent laissés dans une voiture le temps de faire ses courses. Il faut savoir que la température peut rapidement atteindre 60 degrés dans un véhicule parké en plein soleil, et ceci même en ouvrant un peu la fenêtre. Les chiens âgés, obèses,

ou à pelage épais sont les premiers touchés. **Les symptômes:** un chien victime d'un coup de chaleur va haleter, saliver énormément, se mettre à vomir. Sa température corporelle va s'élever. **Les secours:** mettre immédiatement l'animal à l'ombre, le sprayer avec de l'eau fraîche (jamais glacée!), lui donner à boire, le ventiler. /frk

■ **Bon pour les «poux du canard»?** Ces «poux» sont en fait des parasites nommés cercaires qui, au cours de leur vie, passent du canard à l'escargot d'eau, avant de revenir au canard. «La température de l'eau n'est que l'un des facteurs déclenchant ce retour», précise Marc Treboux, chimiste cantonal. Et une eau chaude n'est pas forcément pleine de cercaires! D'autres facteurs, notamment l'importance de la population d'escargots, ont une influence plus directe. C'est quand il veut revenir au canard que le parasite se trompe parfois et s'attaque à un humain. Conséquence: la mort pour le cercaire, un bouton qu'il faut éviter de gratter pour l'humain. Il y a un moyen très simple d'éviter tout désagrément: ne pas laisser le temps au cercaire de pénétrer dans la peau. «Éviter de se baigner trop longtemps, se doucher après le bain et se sécher vigoureusement avec un linge suffisant!» /nhu



A La Chaux-de-Fonds, les terrasses font le plein.

PHOTO LEUENBERGER

■ **Uniformes adaptés.** Aux Transports publics neuchâtelois (TN), les uniformes ont été adaptés aux grandes chaleurs. «A cette période, les hommes portent un pantalon léger, les femmes ont une jupe à disposition et un polo est prévu pour le haut» déclare le directeur, Jean-Michel Germanier. «Il est également possible de porter une chemise avec un ou deux

boutons ouverts», précise-t-il. «Nos employés doivent être à l'aise mais il ne faut pas exagérer non plus». Du côté de l'UBS, on mise sur la climatisation. La cravate et la chemise à manches longues sont de rigueur. Quant aux femmes, «on ne peut évidemment pas les laisser venir travailler le nombril à l'air», explique une responsable. /fvu



Samuel Schmid a donné l'ordre d'établir un catalogue des voyages autorisés. Ici un Superpuma.

PHOTO ARCH-PERRIN

ARMÉE

## Excursions contrôlées

Le ministre de la défense Samuel Schmid serre la vis au sein de son département. Il a interdit à ses collaborateurs d'utiliser les avions de l'armée suisse pour leurs excursions annuelles, a révélé hier le porte-parole du Département fédéral de la défense (DDPS), Oswald Sigg. Les critères pour les «voyages de perfectionnement» seront par ailleurs plus stricts. Samuel Schmid a décidé de limiter l'utilisation des appareils des forces aériennes suisses à des fins strictement professionnelles, a déclaré Oswald Sigg. Le conseiller fédéral a ainsi coupé l'herbe sous le pied aux rumeurs, laissant entendre que la Direction de la politique de sécurité intérieure prévoyait cette année de partir avec deux hélicoptères de type Superpuma pour son excursion annuelle, et évité qu'un nouveau scandale n'entache son département. /ats

LA SUISSE

## Un pays urbain

La Suisse est devenue un pays d'agglomérations. Ainsi, les frontières politiques ne correspondent plus aux espaces de vie et de travail. Selon une étude d'Avenir Suisse, cette évolution constitue un défi lancé au fédéralisme. En publiant «Stadtland Schweiz», Avenir Suisse veut relancer le débat sur l'aménagement du territoire suisse.

La structure de la Suisse ne peut plus être restreinte à l'opposition ville-campagne, a indiqué hier Angelus Eisinger, spécialiste du développement du territoire à l'EPFZ et co-éditeur de l'ouvrage. La plus grande partie des Suisses vivent aujourd'hui dans un espace dans lequel ville et campagne se mélangent.

Cinq millions d'habitants sont répartis le long de deux axes d'agglomérations dans les régions de Zurich, Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Lugano sur 15.000 km<sup>2</sup>.

La gestion politique de ces nouvelles zones constitue, un défi pour le fédéralisme, qui a certes permis l'émergence des grandes régions, mais qui empêche leur développement futur. Il faut créer de nouvelles formes de collaboration, a expliqué Alain Thierstein, chercheur à l'EPFZ et co-auteur de l'étude. /ats

# Deuxième tube au Gothard

## Etats ■ Les partisans de la route l'emportent plus largement que prévu. La «sécurité» joue un rôle-clé

De Berne  
Georges Plomb

Deuxième tube autoroutier sous le Saint-Gothard, c'est oui. Le Conseil des Etats, à son tour, décide de faire une exception à l'initiative des Alpes approuvée en 1994 par peuple et cantons. Il s'agit d'un contre-projet à l'initiative «Avanti» lancée par les milieux routiers. La version du Conseil des Etats est plus restrictive que celle du Conseil national. Et d'un, l'objectif du transfert du trafic des poids lourds sur le rail y est rappelé. Et de deux, la zone où l'on pourrait percer le deuxième tube est raccourcie (Amsteg-Airolo au lieu d'Erstfeld-Airolo). C'était hier à Berne.

### Coup de frein

Une minorité emmenée par le démocrate-chrétien zougais Peter Bieri – et soutenue par le Conseiller fédéral Moritz Leuenberger – tente tout pour freiner le percement du deuxième tube. Selon Bieri, il faut respecter le vote populaire de 1994. Il n'exclut pas un deuxième tube, mais souhaite prendre son temps. La version Bieri – qui devait figurer dans les dispositions transitoires de la Constitution – exige de remplir une série de conditions. Le transfert du trafic marchandises sur le rail y figure, mais aussi les répercussions du deuxième tube sur la protection de la région alpine, sur les autres modes de transport, sur d'autres tronçons des routes nationales. Peter

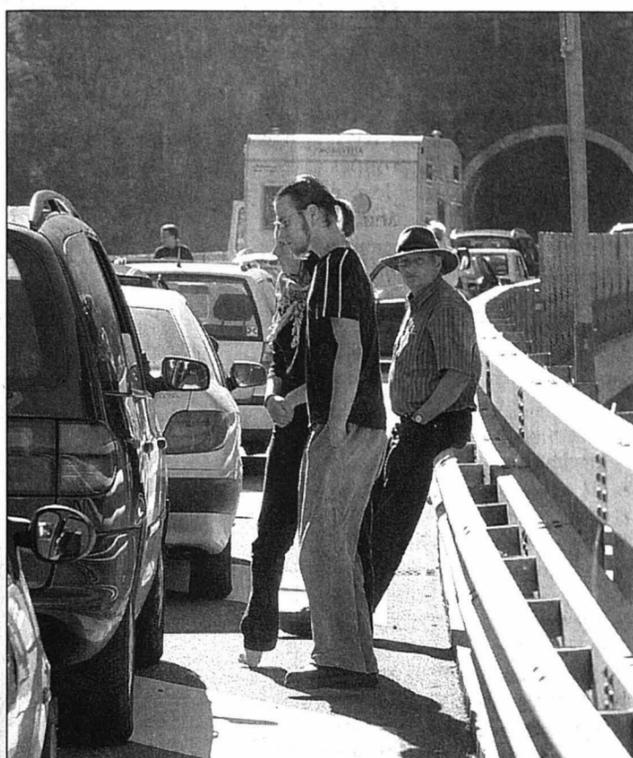
Bieri évoque encore de possibles contre-prestations de l'Union européenne.

### Union européenne négative

Il n'est pas seul, Peter Bieri. Ernst Leuenberger, socialiste soleurois et président des cheminots, dénonce un projet routier «babylonien», s'attend à une réaction négative de l'Union européenne. Pierre-Alain Gentil, socialiste jurassien, déplore le mode de financement proposé (avec un fonds échappant au frein à l'endettement). Hanruedi Stadler, PDC uranais, craint que les investissements injectés dans les Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes n'aient pas les effets espérés. Autre PDC uranais, Hansheiri Inderkum propose une formule intermédiaire qui autorise un deuxième référendum sur un éventuel deuxième tube (par exemple).

### Dick Marty: sécurité d'abord

Mais les partisans du deuxième tube ont mangé du lion. Les deux Tessinois sont déchaînés. Filippo Lombardi, le démocrate-chrétien, refuse une guerre idéologique entre les moyens de transports. Dick Marty, le radical, conserve un souvenir cuisant d'un accident survenu dans l'actuel tube du Gothard (un pneu de sa voiture avait éclaté et il était resté une demi-heure dans une «niche»). A cela s'ajoutent des accidents bien plus graves en Autriche, en France, en Suisse (celui de l'automne 2001 au Gothard fera des morts). En cas de nouvel accident grave, des personnes



Un deuxième tube pourrait désengorger le trafic au Gothard sans cesse perturbé.

PHOTO KEYSTONE

pourraient porter plainte contre la Confédération. Thomas Pfisterer, radical argovien, est persuadé que l'allusion au transfert du trafic sur le rail sera bien perçue par l'Union européenne.

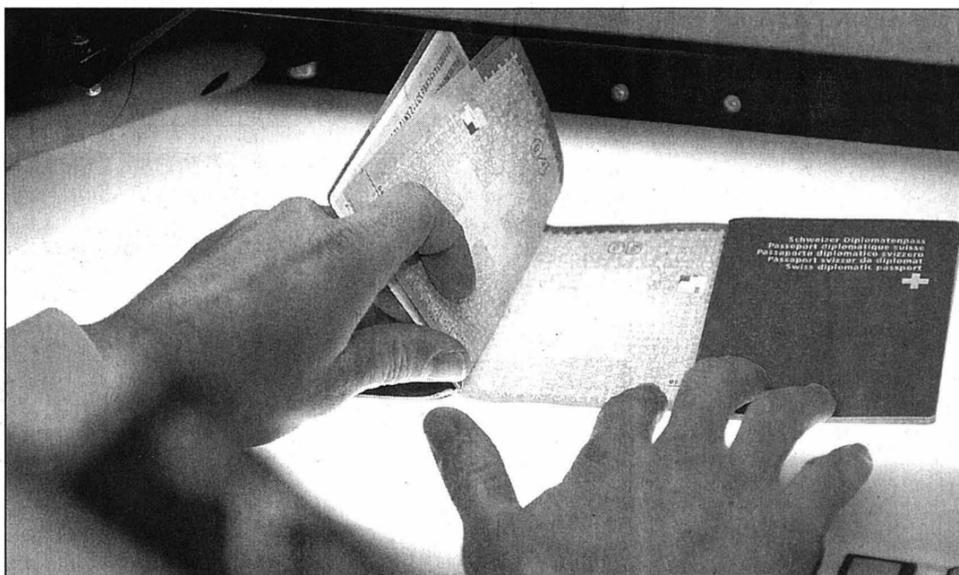
### Ecartée sans ménagement

Au Conseil des Etats, la version Peter Bieri est écartée sans ménagement à 28 contre 12 (l'écart était de 7 à 5 en commission). La formule de Hansheiri Inderkum fera à peine mieux (elle est rejetée à 27 contre 14). Un peu plus tôt, le Conseil des Etats déci-

dera d'inscrire dans la Constitution l'interdiction de circuler la nuit et le dimanche pour les véhicules transportant des marchandises (par 25 contre à 13). La Chambre des cantons devrait boucler ses travaux demain. Elle pourrait ne pas reprendre à son compte l'élargissement des autoroutes Genève-Lausanne et Berne-Zurich qui figure dans l'initiative «Avanti». En revanche, elle insistera sur l'achèvement du réseau des routes nationales déjà décidé, sur l'amélioration du trafic d'agglomération. /GPB-La Liberté

# Ces chers passeports suisses

## Administration ■ Vu la ruée, les sésames à croix blanche, délivrés provisoirement, sont désormais valables trois ans



Un douanier présente à Genève le nouveau passeport. Depuis, celui-ci fait un tel tabac que l'administration n'arrive plus à suivre au grand dam des «clients».

PHOTO KEYSTONE

Le délai de livraison des nouveaux passeports suisses ne peut toujours pas être tenu. Les passeports provisoires sont désormais valables trois ans et depuis hier, en cas d'urgence, on peut obtenir le sésame à croix blanche en un jour.

«Nous avons aujourd'hui près de 84.000 demandes de passeports en suspens», a déclaré Arnold Bolliger, le chef de la division services de fedpol.ch. Le délai

de 15 jours de livraison, promis par le Conseil fédéral, ne peut donc pas être tenu. Le temps d'attente est actuellement de sept semaines.

### Problème de visa

Pour faire face à la demande, deux nouvelles mesures ont été introduites hier. La validité du passeport provisoire a été prolongée à trois ans, à la place d'une année, a indiqué Arnold Bolliger. Des priorités peuvent

désormais être mises dans les livraisons du passeport.

Il s'agit notamment de permettre aux étudiants ou aux personnes souhaitant travailler à l'étranger, et notamment aux Etats-Unis, d'obtenir un visa, a expliqué le responsable. En effet, les visas de plus d'une année ne sont délivrés que sur présentation d'un passeport valable trois ans.

La nécessité de livrer en 24 heures sera déterminée par la

section des documents de fedpol.ch. On ne devrait toutefois pas voir des personnalités passer devant tout le monde. «Personne ne sera privilégié», a assuré Arnold Bolliger.

### Optimisme

Les prévisions en vue des vacances sont optimistes. Le nombre de nouvelles demandes, comme celles en suspens, diminue tous les jours, estime le responsable. «Une fois que nous n'aurons plus que 30.000 demandes en suspens, le délai de 15 jours pourra être tenu». Mais Arnold Bolliger ne se risque à un pronostic sur la date.

A partir de début août, la production des nouveaux passeports sera doublée. Elle passera de 2500 pièces à 5000 par jour environ. «La seconde machine, attendue début juillet, sera opérationnelle au bout d'un mois», a dit Arnold Bolliger. Les deux appareils fonctionneront 16 heures sur 24.

Le chef de la division services a aussi rappelé que les passeports provisoires sont gratuits lorsque le délai de 15 jours est échu. «Aujourd'hui encore, j'ai envoyé une circulaire aux cantons en ce sens», a-t-il affirmé. La Confédération remboursera les frais occasionnés aux cantons et aux communes. /ats

LPP

## Feu vert à 100.000 cotisants

Quelque 100.000 personnes supplémentaires cotiseront à la prévoyance professionnelle à l'avenir. Comme le Conseil des Etats, le National a accepté hier d'étendre sans délai le 2e pilier aux petits revenus. Une dernière divergence subsiste.

Le principe de l'abaissement du seuil d'entrée au 2e pilier n'était plus contesté. La question du rythme de cette adaptation restait toutefois ouverte, le Conseil national prônant une solution progressive, basée sur l'inflation, alors que le Conseil des Etats souhaitait agir immédiatement.

La Chambre du peuple s'est désormais ralliée, tacitement, à cette dernière variante. L'ouverture du 2e pilier aux personnes gagnant au moins 18.990 francs par an, contre 25.320 francs actuellement, se fera dès l'entrée en vigueur de la révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP), probablement en 2004. Environ 100.000 personnes sont concernées, avant tout des femmes travaillant à temps partiel.

### Salaire assuré

Le modèle retenu implique en outre une extension de la part du salaire sur laquelle les cotisations doivent être payées. Les taux de cotisation resteront donc les mêmes qu'aujourd'hui, mais les assurés devront verser des cotisations sur un montant plus important de leur salaire.

La 1ère révision de la LPP est ainsi pratiquement sous toit. La seule divergence encore existante concerne les prestations aux personnes partiellement invalides. /ats

## ENBREF

**LA POSTE ■ L'informatique regroupée.** La Poste va concentrer à Zollikofen (BE) et Zurich ses services informatiques. Le Syndicat de la communication critique «ce nouveau coup» porté à la Suisse romande. Par souci d'économies et d'efficacité, La Poste veut regrouper sur deux sites ses services d'aide informatique jusqu'ici répartis entre Zollikofen, Zurich, Lausanne et Aarau. Treize personnes sont touchées par ce transfert à Lausanne et vingt à Aarau. /ats



**BURKINA FASO ■ Compaoré à Berne.** Le président du Burkina Faso, Blaise Compaoré (photo keystone) s'est entretenu hier à Berne avec Pascal Couchepin et Micheline Calmy-Rey. Le Burkina Faso est un pays de concentration de l'aide au développement suisse. Les crises en Côte d'Ivoire et au Liberia ont été au centre des entretiens. /ats

PERSONNES ÂGÉES

## Nouvelles directives

Pour la première fois en Suisse, un document exposera de manière unifiée les droits des personnes âgées en situation de dépendance. L'Académie suisse des sciences médicales (ASSM) a mis en consultation de nouvelles directives en la matière.

La Suisse compte quelque 120.000 personnes âgées nécessitant des soins, a souligné le professeur Werner Stauffacher, président de l'ASSM. Plus de 300.000 personnes sont aujourd'hui âgées de plus de 80 ans. Elles seront 700.000 en 2050, ce qui nécessite «un changement de paradigme».

### «Refus du rationnement»

Alors que la discussion sur les coûts de la santé fait rage, ces nouvelles directives sont un «refus du rationnement», a déclaré le professeur Andreas Stuck, président de la sous-commission chargée de leur rédaction. Elles doivent aider les médecins et le personnel soignant à prendre des décisions dans des situations difficiles. Les thèmes abordés vont de la qualité des soins prodigués au manque de discernement. Pour Audrey Leuba, de l'Institut de droit de la santé de l'Université de Neuchâtel, ces nouvelles directives sont d'une grande importance: «Elles incorporent et concrétisent sur de nombreux points les droits des personnes âgées en situation de dépendance». /ats

# L'UDC annonce un référendum

## Assurance maternité ■ Alors que le Conseil des Etats va adopter aujourd'hui le projet, les démocrates du centre vont combattre cette nouvelle mouture

De Berne  
Christiane Imsand

Christoph Blocher bat le rappel de ses troupes. Non seulement le président de l'UDC zurichoise souhaite que le parti suisse lance une nouvelle initiative populaire pour freiner l'afflux de réfugiés, mais il l'incite également à combattre la nouvelle mouture de l'assurance maternité, qui va être adoptée aujourd'hui par les Etats.

### Contexte différent

A ceux qui s'interrogeraient sur la capacité de résistance des instances nationales de l'UDC face aux desiderata de Christoph Blocher, la réponse est déjà tombée. Le porte-parole du parti, Yves Bichsel, indique que le comité directeur a discuté hier matin de l'assurance maternité: «Formellement, la décision n'est pas encore tombée, mais personne ne s'est exprimé contre le référendum». On n'échappera donc pas à une nouvelle consultation populaire.

Mais le contexte a fondamentalement changé par rapport aux précédentes tentatives: cette fois, l'Union suisse des arts et métiers (Usam) est dans le camp des femmes. C'est en effet le directeur de l'Usam lui-même,



Le projet d'assurance maternité que s'apprête à adopter le Conseil des Etats n'est pas du goût de l'UDC.

PHOTO KEYSTONE

Pierre Triponez (PRD/BE), qui est à l'origine du projet en discussion. Après l'échec populaire de 1999, il a déposé une initiative parlementaire qui propose de financer par le biais des allocations pour pertes de gain (APG)

un congé payé de 14 semaines à l'intention des femmes exerçant une activité lucrative. 80% du salaire serait pris en charge par l'assurance, un traitement identique étant réservé aux militaires qui sont aujourd'hui

les seuls à bénéficier des APG.

Les conseillères nationales Thérèse Meyer (PDC/FR), Jacqueline Fehr (PS/ZH) et Ursula Haller (UDC/BE) ont également joué un rôle moteur dans ce projet déjà

adopté par le National, mais l'engagement de Pierre Triponez en première ligne a constitué un tournant fondamental. Il garantit en effet la bienveillance d'une grande partie des milieux économiques.

Si l'Usam a basculé dans le camp des partisans de l'assurance maternité, l'Union patronale suisse (UPS) va probablement laisser la liberté de vote à ses membres. A titre personnel, le directeur de l'UPS, Peter Hasler, juge l'initiative Triponez prématurée, mais il est aussi d'avis «qu'un match Triponez-Hasler qui mettrait en évidence la division des milieux économiques n'est pas souhaitable».

### Mesures inefficaces

Pour l'UDC, rien n'y fait. «Notre économie est en crise, notre système de retraites est confronté à des difficultés de financement, ce n'est pas le moment d'offrir de nouvelles prestations sociales», affirme Yves Bichsel. Celui-ci reconnaît certes que la Suisse aurait intérêt à un relèvement de son taux de natalité, mais il estime les mesures volontaristes inefficaces. «Voyez les pays voisins qui ont de telles prestations, le taux de natalité n'est pas plus élevé pour autant. La politique ne peut pas influencer le nombre des naissances qui obéit à des évolutions à long terme». /CIM-Le Nouvelliste

## GENÈVE Le G8 fait encore des vagues

Les émeutes anti-G8 à Genève ont scandalisé les partis de l'Entente genevoise. Les libéraux, les radicaux et les démocrates-chrétiens ont déposé une série de motions et résolutions pour condamner les violences et prévenir de nouveaux dérapages.

Olivier de Marcellus et Eric Decarro, responsables du Forum social lémanique (FSL), sont particulièrement visés par les députés de droite. Le premier «justifie la violence altermondialiste», le second «s'est pavané dans les médias, appelant à manifester», s'est indigné Olivier Jorrot, président du Parti libéral.

### Enquête administrative

Une résolution condamnant les «voyous-casseurs» invite le Conseil d'Etat à ouvrir une enquête administrative, afin d'établir si les déclarations des responsables du FSL ne constituent pas une violation du devoir de fonction. Eric Decarro et Olivier de Marcellus sont employés par le Département cantonal de l'instruction publique (DIP) au Service de recherche en éducation. Eric Decarro n'est pas surpris par ces accusations. «Mais nous ne nous laissons pas ainsi clouer au pilori», a-t-il déclaré. Selon les accords conclus entre la police et le FSL, «nous n'étions pas responsables de la sécurité au centre-ville», a-t-il plaidé. De son côté, le Parti socialiste genevois a demandé la mise sur pied d'une commission d'enquête parlementaire pour tirer un bilan des événements. /ats

## Le fédéralisme dans tous ses états

### Péréquation financière ■ Le débat sur la diversité et le respect des identités a été nourri au National

De Berne  
François Nussbaum

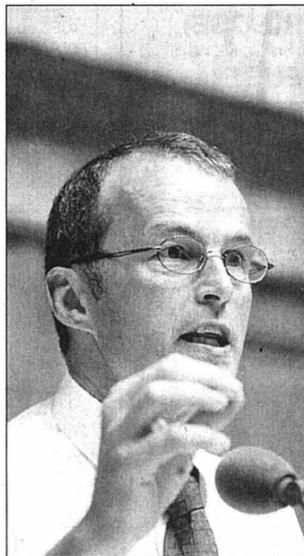
Après le Conseil des Etats, fin 2002, le National s'est attaqué hier au projet NPF: réforme de la péréquation financière et nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (lire l'encadré). La douzaine d'interventions a fait apparaître des visions très différentes de l'avenir du fédéralisme helvétique.

### Même Napoléon!

Il ne s'agissait pas de propos convenus: le conseil devra bien se prononcer, ce matin, sur des propositions de non-entrée en matière ou de renvoi, formulées par la gauche. Même si celle-ci a peu de chances de l'emporter, le bloc bourgeois tenait à fustiger la seule alternative possible: l'harmonisation fiscale.

«L'enjeu, c'est le fédéralisme, la diversité, le respect des identités», a dit Claude Ruey (lib/VD). Même Napoléon, dans son Acte de médiation (1803), avait dû reconnaître cette réalité historique de la Suisse. Aujourd'hui encore, «mieux vaut en tirer parti et laisser les cantons s'organiser aussi librement que possible».

Pour le député vaudois, confier à la Confédération tout ce qui pose problème, c'est de la «paresse intellectuelle» et, venant de la gauche, du «centralisme conservateur». Il y a un équilibre à trouver entre solidarité fédérale et coopération, estime-t-il,



Le socialiste Werner Marti estime que l'objectif visant à réduire les disparités politiques et économiques n'est pas atteint.

PHOTO KEYSTONE

car la concurrence est créative et source de progrès.

Le projet NPF corrige l'actuelle péréquation de 1959 et introduit de nouveaux instruments pour permettre, selon Claude Ruey, de «redynamiser le fédéralisme et la démocratie de proximité». Supprimer la concurrence fiscale entre cantons? «Ce serait accélérer encore l'augmentation, déjà forte, de la quote-part fiscale.»

### Disparités accentuées

Tout autre son de cloche chez Werner Marti (soc/GL), qui propose de refuser le projet. Un projet qui, selon lui, n'atteint pas son objectif de

réduire les disparités politiques et économiques entre cantons riches et pauvres. «Au contraire, dit-il, on veut renforcer la concurrence fiscale, donc accentuer ces disparités».

Le député glaronnais s'en prend notamment aux concordats intercantonaux que le projet NPF veut promouvoir. «Plutôt que de confier à la Confédération un domaine qui nécessite une solution nationale, on aurait donc recours à ces concordats, dont la complexité implique des années de négociation», assure-t-il.

En outre, contrairement aux lois fédérales, ils n'auraient pas la base démocratique d'un débat parlementaire, avec réfé-

rendum possible, note Werner Marti. Et, pour rendre certains d'entre eux contraignants, il faudrait les déclarer «de force obligatoire». Une procédure en faveur des cantons forts.

### Dépenses sociales

Sa collègue Christine Goll (soc/ZH) propose qu'au moins le volet social soit retiré du projet. Si la Confédération alloue aux cantons des subventions globales et non affectées, dit-elle, ceux-ci chercheront naturellement à économiser dans leurs dépenses sociales – quitte à se décharger de ces tâches sur les communes. /FNU

## Enjeu des compétences

Le projet NPF entend démêler l'écheveau très compliqué des compétences et des flux financiers entre Confédération et cantons. L'étape actuelle consiste à modifier de nombreux articles de la Constitution (votation populaire en 2004). Sept domaines sont confiés exclusivement à la Confédération (notamment défense, autoroutes) et treize exclusivement aux cantons (aménagement, routes principales, EMS/spitex). Neuf tâches sont communes (PC à l'AVS/AI, bourses).

Pour ces tâches communes, les cantons recevront des subventions globales, non affectées, calculées en fonction des buts à atteindre et non des dépenses faites. La Confédération définit aussi les domaines de collaboration intercantonale.

Flux financiers: il y a la péréquation des ressources (des cantons riches et de la Confédération aux cantons pauvres) et la compensation des charges (de la Confédération aux cantons à topographie difficile ou à démographie lourde).

Pour la transition, une compensation des cas de rigueur est prévue. Si les révisions constitutionnelles sont acceptées, une loi d'application sera soumise au Parlement. La NPF pourrait, en principe, entrer en vigueur en 2007. /FNU

## ENBREF

**FRIBOURG ■ Journée d'action du personnel soignant.** Les syndicats fribourgeois des services publics (SSP-CFT) et Syna ont organisé hier une journée cantonale d'actions et de grève du personnel de santé. Ils ont revendiqué «plus d'effectifs tout de suite». Afin de marquer l'événement dans les établissements, hôpitaux et homes, les syndicats ont invité le personnel à observer un arrêt de travail de 30 minutes ou une pause prolongée dès 10h30. Ils ont également remis une résolution aux autorités cantonales. /ats

**BLANCHIMENT ■ Dix-sept ans requis à Lugano.** Le procureur général tessinois Bruno Balestra a requis hier une peine de 17 ans de prison contre l'avocat Francesco Moretti. Ce dernier risque d'être condamné pour son appartenance présumée à la mafia, une première en Suisse. Pour Bruno Balestra, Francesco Moretti aurait blanchi 60 millions de francs provenant du trafic de drogue pour le compte des mafias sicilienne, calabraise et napolitaine. Il s'agit du plus grand procès de blanchiment d'argent en Suisse. /ats

**TESSIN ■ Le canton se bat pour son projet de métro.** Le métro urbain entre Mendrisio (TI) et Varèse (I) ne doit pas être sacrifié dans le cadre des mesures d'économies de la Confédération. La suppression de la construction de la ligne ferroviaire serait catastrophique pour le Mendrisiotto. La Commission régionale des transports du Mendrisiotto l'affirme dans une pétition envoyée au National le 5 juin et publiée hier. /ats

LE LOCLE NATATION

Le Locle

Piscine du Communal - Samedi 14 et dimanche 15 juin 2003

# 24 heures nautiques

Epreuve de nage d'endurance par équipe

Départ: samedi à 15 heures

Feux d'artifice dès 22 h 30

Buvette ouverte durant les 24 heures

**30<sup>e</sup> édition de l'épreuve**

**Ambiance musicale**

Entrée libre

## avis divers

### NUMÉRO 1 EN SUISSE.



### LA NOUVELLE HYUNDAI COUPE.

**Le dynamisme à l'état pur.**

2.7 V6 boîte sportive à 6 vitesses ou automatique séquentielle, système antipatinage, 4 airbags, ABS, jantes alu, sièges cuir, climatisation automatique, radio/CD, tout compris pour **Fr. 33'990.-**

Moteur 2.0 16V et équipement complet HYUNDAI pour **Fr. 26'990.-**

## BART AUTOMOBILES

Agence HYUNDAI  
Charles-Naine 33 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 40 50

Tout compris HYUNDAI

Prix nets, TVA incluse N° 1 coréen www.hyundai.ch

## enseignement et formation

### < Changez de vie... >

L'Ecole-club Migros, certifiée EduQua, est la plus grande institution de formation des adultes en Suisse

### Formation d'enseignants(es) de langues Cours d'approfondissement

Enseignez-vous depuis plus d'un an une langue étrangère à des adultes ?  
Souhaitez-vous améliorer vos compétences pédagogiques ?

Cette formation vous propose d'élargir vos connaissances pour réaliser et animer des cours de langues en vue de l'obtention du Certificat de Formateurs d'Adultes en Langues, Niveau 1

Début des cours : 24 octobre 2003

Soyez les bienvenus à notre séance d'information le

mercredi 18 juin à 19h,  
dans notre école-club de Neuchâtel.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à appeler Danielle Rappan au 032 722 18 88



RUE DU MUSEE 3 - 2001 NEUCHÂTEL  
Tél. 032 721 21 00 - www.ecole-club.ch

## offres d'emploi



**WINKENBACH S.A.**  
Depuis 1960

- Chauffage
- Sanitaire
- Ventilation
- Climatisation

Nous recherchons pour entrée immédiate ou date à convenir

### 1 responsable SAV en chauffage

Nous vous proposons :

- De prendre, après une période de formation avec le titulaire actuel, la responsabilité de notre service **dépannage-entretien-rénovation**, composé d'une petite équipe motivée et reconnue professionnellement.

Nous demandons :

- Devis, planification, suivi de chantier, gestion-facturation
- Connaissances élargies de tous les systèmes de production et distribution de chaleur
- Intérêt commercial et technique pour maintenir et développer les contacts clientèle
- Connaissances des outils informatiques usuels

Nous offrons :

- Un travail varié au sein d'un environnement motivant qui privilégie les relations humaines.
- Des possibilités de formation et de perfectionnement.

Merci de nous faire parvenir votre offre accompagnée des documents usuels.

132-133767

Rue du Locle 9 • 2301 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032 925 39 39  
info@winkenbach.ch - www.winkenbach.ch

Entreprise développe  
en Suisse et en France

### Cadres recherchés(es)

Construction de notre affaire bien-être avec grand volume de vente.

Revenu au-dessus de la moyenne. Cette annonce s'adresse seulement à des professionnels avec une expérience de « pionnier ». Envoyez votre candidature à:  
**MID**, Murgiers 11, 2016 Cortaillod

017-636462

Aimez-vous les contacts humains?  
Etes-vous d'esprit indépendant?  
Nous recherchons dans votre région une personnalité dynamique et consciencieuse comme

### Représentant

dans le domaine des vêtements professionnels et de loisirs. Nous disposons depuis plus de 30 ans d'un réseau de clientèle bien établi.

**Nous offrons:** commission et le remboursement des frais selon le chiffre d'affaires!

Une voiture, combi ou bus est indispensable.

Etes-vous intéressé par un emploi durable?

Tél. 032 633 22 24.

037-222584

On cherche

### BOUCHER- VENDEUR(EUSE)

ou

### VENDEUSE en charcuterie

Discrétion assurée.

Ecrire sous chiffres Z 132-133773 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-133773

## NEW WORK

Human resources

Nous recherchons plusieurs :

**MENUISIERS  
CHARPENTIERS  
AIDES**

CFC ou minimum 2 ans d'expérience.

Contactez Mme Carine Antonello au 032/723.20.80.

Rue St-Honoré 10 Tél. 032 723 20 80  
2001 Neuchâtel Fax 032 723 20 81

E-mail neuchatel@newwork-hr.ch  
Internet www.newwork-hr.ch

## avis divers



Rue de l'Est 29-31 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88

### Offres spéciales du mois

Voitures de direction:

Mitsubishi  
Galant 2.5 V6 Premium  
Prix: Fr. 41 675.-  
Cédé à **Fr. 36 000.-**

Nissan  
Maxima 2.0 V6 Luxury  
Prix: Fr. 41 800.-  
Cédé à **Fr. 34 800.-**



Mitsubishi  
Evolution VI Makinen  
Prix: Fr. 74 400.-  
Cédé à **Fr. 64 000.-**



### Votre agent pour les Montagnes neuchâteloises

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



L'Entreprise de travaux en régie  
**HANS LEUTENEGGER S.A.**

Nous cherchons

**Serruriers/CAI  
Soudeurs TIG/MIG/MAG  
Tuyauteurs-soudeurs  
Mécaniciens MG/CNC  
Mécaniciens de machines  
Mécaniciens électriciens  
Electricien  
Frigoristes**

**Installateurs en sanitaire  
Monteurs en chauffage  
Monteurs en ventilation  
Ferblantiers/couvreurs  
Menuisiers/Charpentiers  
Monteurs  
Peintre  
Maçons**

Si un travail de courte, de moyenne ou de longue durée, dans votre région ou dans toute la Suisse vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec nos bureaux.

**NEUCHÂTEL**  
Avenue du 1<sup>er</sup>-Mars 20  
Tél. 032 723 77 44

**BERNE**  
Bernstrasse 93  
Tél. 031 998 77 44

http://www.hansleutenegger.ch

28-402745/4x4

La Fédération des étudiants neuchâtelois (FEN) met au concours un poste de

### secrétaire politique à mi-temps

Nous cherchons un homme ou une femme motivé(e), avec d'excellentes capacités d'organisation, d'analyse, de rédaction et de négociation. Une bonne maîtrise des outils informatiques (traitement de texte, tableur, courriel) et de solides notions d'allemand sont indispensables. La connaissance de la politique de la formation ou/et de l'université et une expérience dans un tel poste constitueraient des avantages certains; aucun titre universitaire n'est cependant requis.

Un cahier des charges est disponible auprès de la FEN ainsi que sur son site Internet ([www.unine.ch/fen](http://www.unine.ch/fen)). Les personnes intéressées par ce poste sont priées d'adresser leur dossier, composé au minimum d'un curriculum vitae et d'une lettre de motivation, au Comité de la FEN d'ici au 10 juillet 2003 (la date du timbre postal en courrier A faisant foi). L'enveloppe de transmission utilisée indiquera clairement «Postulation au poste de secrétaire politique».

Adresse:  
**FEN Comité, faubourg de l'Hôpital 106,  
2000 Neuchâtel.**

028-402681/DUO

### Interiman la passion de votre réussite

Pour le haut du canton:  
nous recherchons plusieurs

- **Secrétaires de direction**
- **Assistants ventes et achats**

CFC ou école de commerce.  
Connaissances linguistiques.  
Expérience indispensable.

Pour le bas du canton:  
nous recherchons plusieurs

### Employées de commerce

CFC ou équivalent, avec

- Bonne expérience en comptabilité.
- Connaissances d'anglais, allemand un plus.

Vous êtes autonome, motivée, alors prenez contact sans tarder avec **Martine Jacot.**

[martine.jacot@interiman.ch](mailto:martine.jacot@interiman.ch)

Nos offres du mois sur: [www.interiman.ch](http://www.interiman.ch)

## Interiman

Av. Léopold-Robert 11, Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 913 6000

## NEW WORK

Human resources

Nous recherchons pour différentes missions dans la région de Neuchâtel des :

**plâtriers-peintres**

- Qualifiés ou avec plusieurs années d'expérience
- Totale autonomie
- Capables de gérer un chantier
- Permis de conduire obligatoire

Mme Carine Antonello se tient à votre disposition pour vous recevoir et discuter de ces opportunités.

Rue St-Honoré 10 Tél. 032 723 20 80  
2001 Neuchâtel Fax 032 723 20 81

E-mail neuchatel@newwork-hr.ch  
Internet www.newwork-hr.ch

## La création d'emplois comme priorité

**Irak ■ L'administrateur  
veut s'attaquer au chômage**

L'administration américaine en Irak s'est fixé comme objectif de s'attaquer au chômage en annonçant une enveloppe de 100 millions de dollars pour la création d'emplois. Les projets, dont la réalisation sera menée avec des entreprises locales, devraient créer des milliers d'emplois. Le taux de chômage en Irak touchait, avant la guerre, plus de 50% de la population active.

Selon Paul Bremer, les 100 millions de dollars proviendront de fonds irakiens saisis ou de la Banque centrale. L'administrateur américain a en outre indiqué qu'il cherchait aussi à impliquer le secteur privé dans la relance de l'activité économique et à attirer des investissements étrangers.

### Attaques quotidiennes

Il a cependant reconnu que la réussite de ces plans dépendait du succès des troupes de la coalition à faire cesser les at-

taques quasi-quotidiennes et parfois meurtrières. «Il est difficile pour les investisseurs de venir dans une zone de guerre», a dit Paul Bremer. «Il faut que la guerre cesse» pour les attirer. Hier, un soldat américain a été tué et un autre grièvement blessé dans un centre de collecte d'armes de la coalition à Bagdad.

De son côté, le chef des inspecteurs de l'ONU chargés du désarmement de l'Irak, Hans Blix, a critiqué l'administration Bush pour être partie en guerre sur la base d'informations «pas solides». Dès que la guerre s'est profilée, Washington «a fait pression» sur les inspecteurs pour que les termes de leurs rapports soient plus dommageables (pour l'Irak), a précisé Hans Blix au «Guardian». Il a affirmé avoir été l'objet d'une campagne de dénigrement. «J'ai mes détracteurs à Washington. Il y a des salopards qui se sont répandus à gauche et à droite et, qui naturellement ont distillé de choses ignobles contre moi». /ats-afp



L'ancien chef des inspecteurs en désarmement de l'ONU, Hans Blix, a traité de «salopards» ceux qui l'ont dénigré.

PHOTO KEYSTONE

## La politique des tueries

**Jérusalem ■ Un attentat suicide dans un bus tue 16 passagers. Un raid israélien à Gaza fait sept morts**

Le Proche-Orient a connu hier l'une des journées les plus sanglantes depuis le début de l'Intifada. Au moins 16 personnes ont été tuées, outre le kamikaze, dans un attentat suicide à Jérusalem suivi d'un raid israélien à Gaza qui a fait 7 morts.

Cette flambée de violence intervient une semaine après le sommet d'Aqaba, en Jordanie, qui avait tenté de relancer le processus de paix et au lendemain d'une tentative par Israël de liquider l'un des principaux dirigeants du mouvement palestinien radical Hamas, Abdelaziz al-Rantissi.

### Kamikaze déguisé

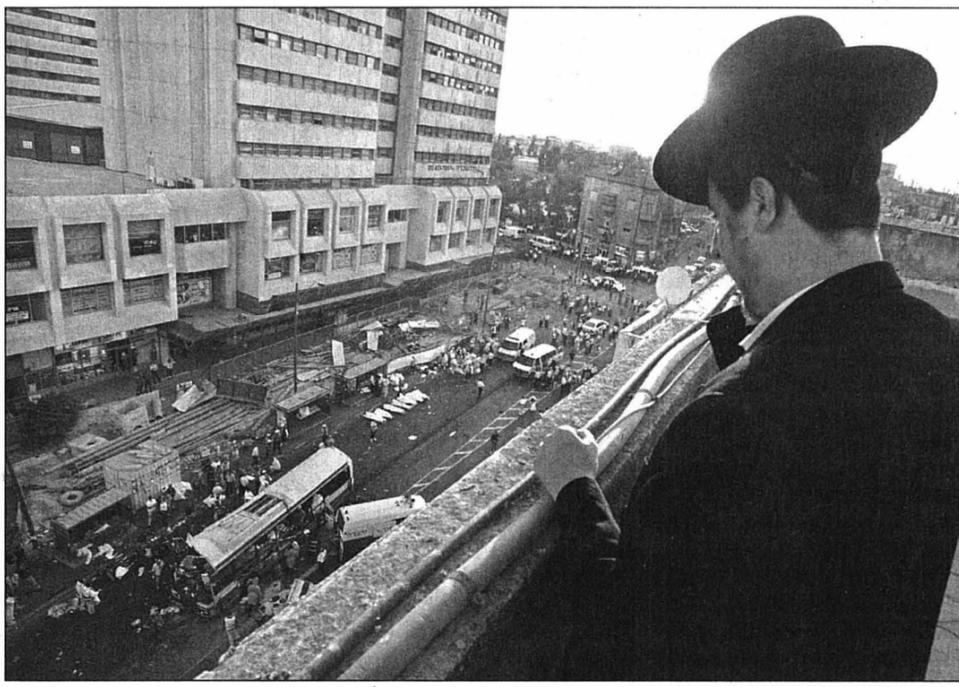
Le Hamas, qui avait juré de venger son leader blessé, a revendiqué sur son site internet l'attentat-suicide d'hier. Le kamikaze, qui était déguisé en juif orthodoxe, a fait exploser la charge qu'il portait à bord d'un bus dans la rue Jaffa, la plus grande artère de Jérusalem-ouest.

Au moins 16 personnes, outre l'auteur de l'attentat, ont été tuées et près de septante personnes blessées, dont huit étaient dans un état critique, selon les derniers bilans.

Moins d'une heure après cet attentat suicide, des hélicoptères israéliens ont lancé un raid contre une voiture à Gaza: sept personnes, dont deux membres de la branche armée du Hamas, ont été tuées.

### Appel d'Arafat

Le président palestinien Yasser Arafat a immédiatement condamné l'attentat de



Un jeune juif ultra-orthodoxe observe du haut d'un balcon le bus détruit par un attentat suicide dans la rue Jaffa à Jérusalem lors duquel 16 personnes au moins ont été tuées.

PHOTO KEYSTONE

Jérusalem ainsi que l'opération de l'armée israélienne à Gaza. Il a appelé Israéliens et Palestiniens à un cessez-le-feu «immédiat». Son premier ministre Mahmoud Abbas s'est exprimé dans le même sens.

### Condamnation de Bush

«Israël continuera de lutter sans merci contre le terrorisme, contre ceux qui financent, commanditent et exécutent des attentats visant des juifs», a déclaré Ariel Sharon. «Mais nous voulons poursuivre le processus politique pour assurer la paix et la sécurité» au Proche-Orient, a affirmé de son côté le premier ministre israélien.

Le président américain George W. Bush a déclaré en début de soirée qu'il condamnait fermement «les actes meurtriers» au Proche-Orient. George Bush avait critiqué mardi l'opération de l'armée israélienne contre Abdelaziz al-Rantissi. «Je crains que ces attaques ne compliquent la tâche des dirigeants palestiniens pour combattre les attentats terroristes. Je ne crois pas non plus que les attaques servent la sécurité d'Israël», avait affirmé le président.

L'opération visant al-Rantissi a été critiquée en Israël même, en particulier par l'ancien premier ministre tra-

vailliste Shimon Peres. «Il faut accorder la priorité au processus de paix et faire preuve de retenue en mettant de côté toute autre considération», a déclaré Shimon Peres.

### «Feuille de route»

Sur cette ligne, George Bush a appelé Israéliens et Palestiniens à s'en tenir à la «feuille de route», le plan de paix de la communauté internationale pour le Proche-Orient. Ce texte, qui prévoit la création d'un Etat palestinien en 2005, a été approuvé par les parties la semaine passée lors d'un sommet d'Aqaba. /ats-afp-reuters

## EN BREF

**LIBERIA ■ Cessez-le-feu.** Le président libérien Charles Taylor et les rebelles du LURD ont accepté le principe d'un cessez-le-feu. Les rebelles assiégeaient les faubourgs de Monrovia depuis le 5 juin. Hier, aucun combat n'était signalé dans la capitale. Quant au deux Suisses réfugiés dans un hôtel au nord de la capitale, ils n'ont pas pu être secourus hier. /ats-afp

**IRAN ■ Manifestation.** Près de 3000 Iraniens ont manifesté hier à Téhéran contre les conservateurs accusés de limiter les libertés et contre le gouvernement qui ne parvient pas à mettre ses réformes en œuvre. Il s'agit de la plus importante manifestation depuis des mois. /ats-reuters-af

**CORÉE DU NORD ■ Retrait de l'ASEAN.** La Corée du Nord s'est retirée de rencontres internationale prévues la semaine prochaine à Phnom Penh. Des représentants des Etats-Unis et d'autres pays souhaitaient y discuter de son programme nucléaire. «Nous venons juste d'être informés que le ministre nord-coréen des Affaires étrangères ne participera pas au Forum de l'ASEAN», l'Association des nations d'Asie du sud-est, a annoncé un responsable du ministère cambodgien des Affaires étrangères. /ats-afp

## La France encore à l'heure des grèves

**Retraites ■ Les perturbations se poursuivent dans tout le pays sur fond de polémique entre majorité et opposition**

L'agitation sociale s'est poursuivie hier en France face à la fermeté du gouvernement sur son projet de réforme des retraites. A l'Assemblée nationale, Jean-Pierre Raffarin a déclenché une polémique avec l'opposition socialiste en l'accusant de «préférer son parti à sa patrie».

### Climat tendu

Les transports publics ont connu des perturbations très importantes selon les régions de l'Hexagone. En région parisienne, une rame sur deux fonctionnait en moyenne hier sur les lignes du métro express régional géré par la SNCF, tandis que le métro parisien restait perturbé de façon inégale selon les lignes. En Provence, la grève a été très suivie à Marseille et Bordeaux.

Ces nouveaux débrayages ont eu lieu alors que les débats sur le projet de réforme des retraites (qui prévoit d'allonger la durée de cotisations des fonctionnaires) devait reprendre en fin de journée à l'Assemblée nationale. Ceci dans un climat tendu après que le premier ministre eut accusé mardi soir ses adversaires socialistes de «préférer leur parti à leur patrie».



A Paris, les militants de la CGT sont descendus en masse dans la rue.

PHOTO KEYSTONE

Ces déclarations ont entraîné une levée de séance plus tôt que prévu dans la nuit de mardi à hier, le PS refusant de poursuivre les débats, faute d'excuses publiques de Jean-Pierre Raffarin. Le gouvernement a tenté hier de désamorcer cette mini-crise. Jean-Pierre Raffarin n'a «voulu offenser personne», a assuré le porte-parole Jean-François Copé, l'essentiel restant pour lui la réforme des retraites et que «l'opposition fasse des propositions».

Au-delà de cette polémique, Jean-Pierre Raffarin a enregistré une petite victoire. Les syndicats enseignants ont en effet demandé à leurs troupes de ne pas bloquer les examens de fin d'année, notamment le baccalauréat. Le bac devrait donc se dérouler normalement. Sortant de sa réserve, Jacques Chirac a indiqué que «l'esprit de responsabilité» devait prévaloir pour assurer le bon déroulement des examens. /ats-afp-reuters

## Loi contestée en Autriche

Le Parlement autrichien a adopté hier une réforme radicale et controversée des retraites. Le texte prévoit un allongement de la durée de cotisation de 40 à 45 ans et porte à 65 ans l'âge légal du départ en retraite à taux plein (80%).

La réforme, combattue par une partie de l'extrême droite au pouvoir, la gauche et les syndicats, a été adoptée par 95 voix (conservateurs et extrême droite) contre 86 (sociaux-démocrates et écologistes). Deux députés de la majorité parlementaire n'ont pas pris part au vote.

Le texte va entrer en vigueur en 2004. Il prévoit une baisse maximum de 10% des pensions et la suppression de la retraite anticipée d'ici à 2017, alors que les Autrichiens quittent actuellement la vie active, en moyenne, à 59 ans pour les hommes et à 57 ans pour les femmes. La réforme vise à faire économiser 2,2 milliards d'euros au budget de l'Etat. /ats-afp

## PÉROU

### Libération des otages

Les 71 employés d'une entreprise argentine travaillant au Pérou sur le chantier d'un gazoduc, en pleine jungle amazonienne, ont été libérés hier. Ils étaient retenus en otage depuis près de 36 heures. Le président péruvien Alejandro Toledo a précisé que leur libération avait été le résultat d'une opération conjointe armée et police «propre, efficace et d'un grand professionnalisme». Il a en outre affirmé qu'aucune rançon n'avait été versée. /ats-afp-reuters

## INDONÉSIE

### Découverte d'un charnier

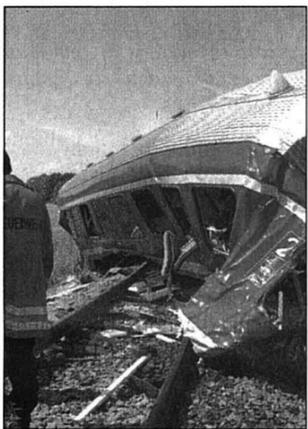
Une fosse commune qui contiendrait des dizaines de corps a été découverte dans la province indonésienne d'Aceh. Le charnier est situé près de Bireuen, dans le nord, où l'armée a lancé une offensive contre les rebelles séparatistes.

«L'existence d'une fosse commune est confirmée, c'est vrai. Mais ce qui s'est passé, le nombre de victimes, et les témoins, n'est pas encore confirmé», a déclaré un enquêteur de la Commission nationale des droits de l'homme. /ats-afp

**EN BREF**

**DESIGN ■ Les botte-cul de l'Ecal à New York.** Une galerie new-yorkaise accueille jusqu'au 31 juillet l'exposition sur les «botte-cul» de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (Ecal). Ces tabourets de vachers ont déjà fait halte en Italie, en Belgique, aux Pays-Bas, en Angleterre et en France. L'exposition avait été créée en avril 2002 au Centre culturel suisse de Milan, en marge du Salon international du meuble. L'Ecal avait invité ses étudiants et des designers internationaux à revisiter la traditionnelle chaise à traire, a annoncé hier l'Ecal. /ats

**ALLEMAGNE ■ Collision de deux trains: six morts.** Au moins six personnes sont mortes hier dans la collision de deux trains régionaux (photo keystone) près de Schrozberg, dans le sud-ouest de l'Allemagne. Plusieurs personnes ont été blessées, a indiqué la police. Selon le directeur de la communication des chemins de fer, les deux trains «circulaient conformément à leur horaire». Un wagon a déraillé. /ats-afp-reuters



**VARIOLE DU SINGE ■ Cinquante cas aux Etats-Unis.** Le nombre de cas présumés et avérés de la «variole du singe», une maladie qui pourrait se propager par l'intermédiaire des «chiens de prairie», s'élève à 48 aux Etats-Unis. Son origine est recherchée dans une zone allant des Grands lacs au Texas. Un épidémiologiste de l'Etat de l'Indiana, où dix cas ont été recensés, a recommandé de cesser immédiatement tout contact rapproché avec des «chiens de prairie», des rats de Gambie ou autres animaux de compagnie infectés. La maladie, provoquée par le virus de la variole du singe, ne se transmet pas, croit-on, à l'homme. /ats-afp-reuters

**TORONTO ■ Premier mariage homosexuel d'Amérique du Nord.** Deux hommes ont unis leur destinée mardi à Toronto lors du premier mariage homosexuel légal célébré en Amérique du Nord. Michael et Michael (photo keystone) ont profité d'une modification de la législation de l'Ontario. Le gouvernement canadien devra encore se prononcer. /ats-afp



# Tout l'art du monde à Venise

**50e Biennale ■ Œuvres contemporaines, toutes tendances confondues exposées jusqu'au 2 novembre. Des Suisses y sont**



Le couple Jörg Leuzlinger et Gerda Steiner présente à Venise des jardins poétiques composés de végétation luxuriante et d'objets.

Par **Philippe Triverio**

La 50e Biennale d'art contemporain ouvre ses portes ce week-end à Venise. Cette manifestation, la plus ancienne et la plus importante du genre, présente jusqu'au 2 novembre le travail de 400 artistes de 64 pays, dont la Suisse.

A ce titre, le président de la Confédération et ministre de la culture Pascal Couchepin fera le voyage. Il rencontrera notamment Francesco Bonami. Cet Italien de 48 ans, commissaire d'exposition réputé, orchestre la prestigieuse manifestation. Il remplace le Bernois Harald Szeemann qui

l'avait dirigée en 1999 et 2001. Pour le jubilé, Francesco Bonami a imaginé ce qu'il nomme une «exposition des expositions». Pour la concrétiser, il s'est entouré de onze commissaires, dont le Suisse Hans-Ulrich Obrist et la Française Catherine David.

**Rêves et conflits**

Chacun a organisé un projet ayant une identité et une autonomie propres baptisé par exemple «Lignes de faille», «Zone d'urgence» ou «Représentations arabes contemporaines». Pour Francesco Bonami, cela permet de prendre en considération la diversité de la réalité artistique contemporaine.

La Biennale porte un intitulé qui peut surprendre dans le contexte actuel: «Rêves et conflits - La dictature du spectateur». Francesco Bonami rappelle cependant que «l'art résulte de la rencontre du rêve et du conflit».

Pour lui, un tel événement ne peut plus être conçu «comme un exercice purement esthétique dissocié du monde dans lequel nous vivons». Le titre doit aussi être compris comme une attention portée aux visiteurs, la Biennale ne doit pas uniquement être le rendez-vous d'un cercle d'initiés.

**Dessins et vidéo**

Les travaux des quelque 400 créateurs sont à découvrir

en divers endroits de la cité des Doges. Parmi les artistes figurent Yoko Ono, le couple Gilbert et George, la cinéaste Agnès Varda, Andy Warhol et Robert Rauschenberg. Les créateurs du nuage d'Expo.02, le couple new-yorkais Diller et Scofidio, va présenter un projet.

Le visiteur découvre des films vidéo, des installations, des dessins, des sculptures et des photographies. La peinture est aussi représentée de même que des arts plus «expérimentaux». S'y ajoutent des interventions urbaines, des performances, des concerts, des projections ainsi que des installations multimédia.

**Présence suisse**

Trente et un Etats disposent d'un pavillon, dont la Suisse. La Lausannoise Emmanuelle Antille l'investit avec son installation «Angels Camp» qui mêle films, photos et musique. Gerda Steiner et Jörg Leuzlinger qui vivent et travaillent dans le canton de Zurich interviendront dans l'église baroque de San Staë près du Canale Grande. Leur projet «Fallender Garten» associe de façon poétique végétation luxuriante et objets. Sont également à Venise, le sculpteur zurichois Urs Fischer, le duo zurichois Fischli/Weiss et le Bernois Thomas Hirschhorn.

La Biennale annonce la présence record de 64 Etats. /PTI-ats

**Note: Biennale ouverte de 10h à 18h. Certains lieux sont fermés le lundi ou le mardi.**  
Site: [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)



Dix Allemands, quatre Suisses et un Néerlandais restent aux mains d'un groupe armé. PHOTO KEYSTONE

**SAHARA**

## Bus des Suisses retrouvé, piégé

La camionnette des quatre touristes suisses, enlevés par un groupe armé dans le Sahara algérien, a été retrouvée dimanche. Le véhicule, qui avait été piégé, a blessé grièvement les deux personnes qui l'ont découvert. Hier, le DFAE n'a pas souhaité commenter la découverte.

Ce véhicule, de couleur rouge, de marque Toyota et de type Hiace, a été retrouvé à Oued Samen au nord d'Illizi (1500 km au sud-est d'Alger) par des Touaregs qui aident l'armée algérienne dans ses recherches des quinze otages européens encore détenus dans cette région.

Des explosifs dissimulés dans le sable et la rocaïlle ont sauté au moment où deux hommes s'en approchaient, a expliqué hier le quotidien algérien «El Watan».

Dans cette zone, le massif montagneux du Tamelrik à 150 kilomètres d'Illizi, avaient été retrouvés, la semaine passée, quatre motos et un véhicule tout terrain appartenant à ce groupe, avait indiqué «El Watan». /ats-afp

## NEFERTITI Egyptologues sceptiques

Des égyptologues ont exprimé leur scepticisme au sujet de la découverte de la momie de Nefertiti. La chaîne américaine Discovery a annoncé le 9 juin qu'une expédition avait découvert une momie qui semblait être celle de Nefertiti.

L'équipe était dirigée par Joann Fletcher, membre de l'Université d'York. Son intérêt a été éveillé par la découverte à l'intérieur d'une tombe d'une perruque oubliée de la XVIIIe dynastie. Discovery a déclaré qu'une des momies «avait un profil saisissant et un cou noble comparable à la fameuse beauté de Nefertiti». Elle a ajouté que la momie avait également un lobe de l'oreille doublement percé et un bras tordu, considérés comme des signes d'appartenance à l'antique royauté égyptienne.

«Ce n'est pas une bonne preuve de tout, c'est juste de la théorie», a déclaré Zahi Hawas, le secrétaire général du Conseil suprême des antiquités. Il a ajouté que les tests aux rayons-X ont montré que la momie était celle d'une jeune fille de 16 ans, alors que Nefertiti est supposée être morte alors qu'elle était trentenaire. D'autres égyptologues ont déclaré qu'il serait difficile de prouver que cette momie est bien celle de Nefertiti. /ap

## A l'affiche 2004 Théâtre des Osses ■ Quatre nouveaux spectacles à venir

Le Théâtre des Osses, à Givisiez près de Fribourg, a présenté hier le programme de sa nouvelle saison: quatre nouvelles productions «maison», une tournée, quatre cafés littéraires et un spectacle pour enfants.

Le rideau se lève le 25 septembre sur une pièce du répertoire contemporain autrichien, «Extermination du peuple, ou mon foie n'a pas de sens», de Werner Schwab (1958-1993). «Un texte très provocant, très violent», a dit hier Gisèle Sallin, directrice du Théâtre des Osses, en présentant le programme de la saison 2003/04.

Au théâtre subversif, succède en novembre et décembre les «Naïves hironnelles», une comédie du tienne.

### Cerise sur le gâteau

Cerise sur le gâteau, les deux co-fondatrices des Osses Véronique Mermoud et Gisèle Sallin reçoivent samedi les Anneaux Hans-Reinhart, la plus haute distinction théâtrale en Suisse. /ats

poète, dramaturge et acteur français Roland Dubillard. «Une écriture folle, très musicale» pour une «clownerie métaphysique». La mise en scène est de Gisèle Sallin.

L'année 2004 commencera avec un classique du répertoire français, «On ne badine pas avec l'amour», d'Alfred de Musset (1810-1857), mis en scène par Sylviane Tille. Elle y a trouvé une résonance contemporaine: la même peur devant l'engagement d'une vie de couple. La génération de Musset a vécu les lendemains de la Révolution et de l'Empire, la sienne ceux de la révolution sexuelle de mai 68. Et de citer Musset: «Tout ce qui était n'est plus, tout ce qui sera n'est pas encore. Ne cherchez pas ailleurs le secret de nos maux».

**Echange roumain**

La troupe des Osses reprendra en tournée un spectacle de la saison actuelle, «Thérèse Raquin», d'Emile Zola. Les comédiens feront halte dans 15 villes suisses, neuf villes françaises, sans oublier des crochets en Italie et en Belgique et un échange avec le Théâtre national roumain de Craiova, qui donnera deux spectacles aux Osses. /ats

## Fans d'«Aïda» à Bâle Parc Saint-Jacques ■ Du sable sur le gazon du stade



Les sables d'Egypte envahissent la pelouse du FCB. PHOTO KEYSTONE

Bâle, le Parc Saint-Jacques accueille les 19 et 21 juin deux représentations d'«Aïda», l'opéra de Verdi. Plus de 1000 acteurs, figurants et techniciens participent au spectacle.

Les travaux d'aménagement du stade ont débuté après le match de football opposant samedi la Suisse à la Russie. Au total, 60 camions remplis de sable vont être déchargés dans le stade.

Sur les 600 figurants engagés pour le spectacle, 450

viennent de la région bâloise. «Aïda» c'est aussi des chevaux, des chameaux et un rapace. Les autorités suisses ont par contre interdit la présence de crocodiles sur scène. De nombreux orchestres bâlois sont aussi de la partie comme l'orchestre symphonique de Bâle et les chœurs du Théâtre de Bâle. Ils sont renforcés par 150 autres chanteurs et chanteuses. L'Ecole du cirque et l'Ecole de ballet de Bâle fournissent les danseurs. /ats

**EN BREF**

**STRAUMANN ■ OPA réussie en Suède.** Straumann a réussi son offre publique d'achat (OPA) sur Biora. Au terme du délai, prolongé au 6 juin, le spécialiste bâlois des implants dentaires détenait 91% des actions et des droits de vote de la société suédoise. Fondée en 1986 à Malmö, Biora emploie 78 personnes. Elle a dégagé l'an dernier un chiffre d'affaires de 21,9 millions de francs. /ats

**UBS ■ La banque détient plus de 10% de ses propres actions.** L'UBS détient plus de 10% de son capital. Le premier groupe bancaire suisse a annoncé hier avoir dépassé ce cap dans le cadre de ses rachats d'actions. Une partie des titres seront détruits le 10 juillet et l'UBS repassera au dessous des 10%. /ats

**WINTERTHUR ■ L'assureur Churchill a été vendu.** La Winterthur, le secteur assurances du Credit Suisse Group (CSG), a vendu l'assureur britannique Churchill à la Royal Bank of Scotland. Le numéro deux bancaire helvétique empochera 1,1 milliard de livres (2,38 milliards de francs). /ats

**MILLIONNAIRES ■ Ils sont près de 180.000 en Suisse.** La Suisse comptait fin 2002 quelque 175.000 millionnaires en dollars, soit près de 6% de plus que l'année précédente, selon le rapport annuel sur la richesse mondiale présenté hier à Zurich par la banque américaine Merrill Lynch et la société de conseils Cap Gemini Ernst & Young. L'étude recense en outre quelque 7,3 millions de millionnaires en dollars dans le monde, les deux tiers résidant en Europe et aux Etats-Unis. /ats

# Le groupe Rewe passe à table

**Bon appétit ■ La société bernoise est avalée par la coopérative allemande, qui met un pied en Suisse**

**B**on appétit Group passe en mains allemandes. Trois mois après avoir repris les rênes, l'actionnaire majoritaire Beat Curti a annoncé hier la vente de sa participation de 53% à Rewe. Le numéro trois du commerce de détail en Europe mise sur la continuité.

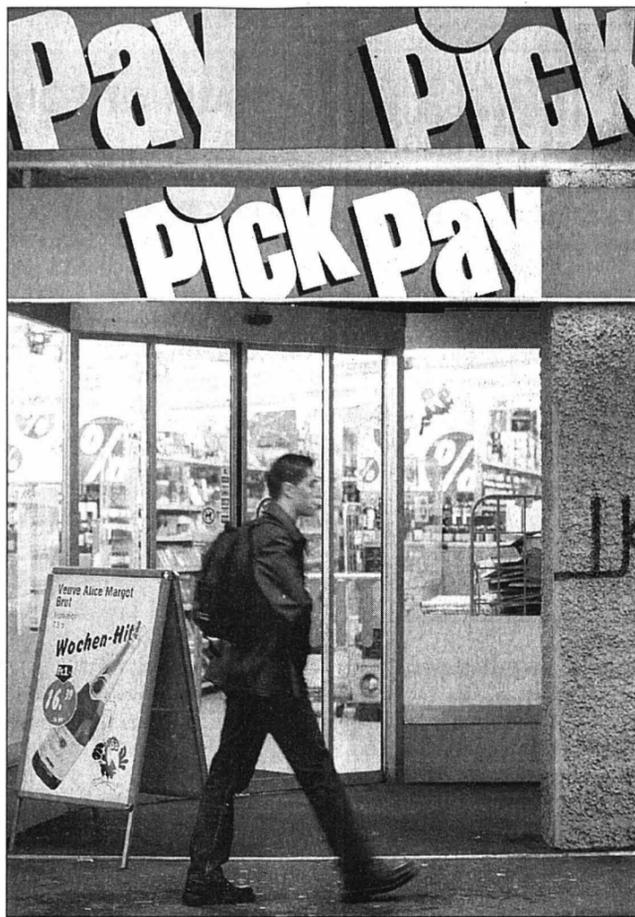
«Joie et tristesse»

Hier à Zurich, Beat Curti a fait part «de sa joie et de sa tristesse». Cette vente met un terme aux activités de sa famille dans le commerce de détail, qui remontent à 1902. D'un autre côté, elle permet de maintenir l'unité du groupe, qui possède des enseignes comme Pick Pay, Prodega, Magro ou les franchises Primo et Visavis.

La reprise par la coopérative allemande est la meilleure solution pour les cinq mille salariés, les actionnaires minoritaires, les clients et les fournisseurs, selon Beat Curti. Les deux groupes ont la même stratégie, qui combine le commerce de détail, le commerce de gros et des franchises. Cela renforcera Bon appétit.

**Synergies au niveau informatique**

Ce rachat permet à Rewe, qui mise sur l'étranger pour alimenter sa croissance, de mettre un pied en Suisse. Le président de la direction, Hans Reischl, affiche toutefois des ambitions limitées. Il n'entend pas disputer à Migros ou Coop une des deux premières places du classement et semble satisfait de la troisième place de Bon appétit sur le marché suisse.



Le passage de Bon appétit dans le giron de Rewe permet, selon l'actionnaire majoritaire Beat Curti, de maintenir l'unité du groupe bernois, qui possède des enseignes comme Pick Pay. PHOTO KEYSTONE

En revanche, Hans Reischl compte sur des synergies au niveau de l'informatique et de la logistique, ainsi que sur de nouveaux points de vente. Il songe aussi à ouvrir des hypermarchés discount. Bon appétit sera exploité de manière autonome et la direction en place sera maintenue. «Ceci n'est évidemment valable que si les résultats correspondent à nos attentes», selon Hans Reischl. Beat Curti restera au conseil d'administration. Le poste de président qu'il a repris en mars doit toutefois être occupé par Hans Reischl. Concrètement, Rewe reprend 100% de la société Curti & Co, qui réunit les 53% de Bon appétit détenus par la

famille Curti. Le distributeur va lancer une OPA sur le reste des actions. La suite des opérations, décotation ou transfert sur le segment secondaire, dépendra du résultat. Le prix proposé au public est largement inférieur à celui pour Curti & Co, qui correspond à 78 fr. 70 francs par action Bon appétit. Rewe offre aux autres actionnaires 60 fr. 80 par titre, soit une prime de 25% par rapport aux trente derniers jours de cotation. Bon appétit et Rewe estiment cette différence justifiée.

D'une part, la transaction avec la famille Curti leur permet d'acquiescer d'un coup la majorité. D'autre part, la famille reprend les risques de procès liés à la vente de la chaîne de parfumerie Impo et de la Société des wagons-restaurants, ainsi que les coûts de transaction.

**Bond en bourse**

La transaction, soumise à l'approbation des autorités de surveillance, valorise Bon appétit Group à 265 millions, un prix jugé «bon marché». L'annonce de l'offre a fait bondir le titre Bon appétit à la Bourse suisse, de 52 fr. 55 la veille à 62 francs hier vers 16h30, soit un gain de 18%.

L'an dernier, Bon appétit avait dégagé un chiffre d'affaires de 3,17 milliards de francs. Rewe affichait des ventes de 57 milliards de francs avec 190.000 employés, dont 140.000 en Allemagne. Plus de 15 milliards de francs du chiffre d'affaires proviennent de l'étranger, d'Autriche, d'Italie, de France et des pays de l'Est. /ats

**VALORA**  
**Le patron débarqué**

**L**e groupe commercial bernois Valora va se recentrer sur ses activités de base et procéder à des désinvestissements. Ayant perdu la confiance du conseil d'administration, le patron Reto Hartmann est par ailleurs remplacé par Peter Wüst.

Ce dernier a précisé que le changement de stratégie n'était pas en rapport avec le licenciement de Reto Hartmann. Selon un premier communiqué de Valora, le conseil d'administration a estimé que l'ex-patron avait «outrépassé ses compétences».

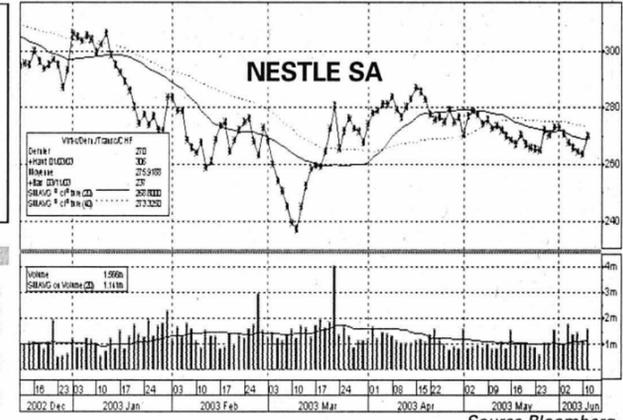
**Retrouver les bénéfices de 2001**

Au-delà de cette affaire, le nouveau directeur du groupe a estimé que Valora était «sur la bonne voie». Dans les 12 à 18 mois à venir, l'objectif sera d'accroître les synergies opérationnelles et de travailler à la progression de la valeur interne. Le nouveau patron a également apporté des précisions sur la nature des activités de base. Il a ainsi évoqué le commerce de détail, avec des marques telles que K-Kiosk, ainsi que les activités de distribution internationales de Valora Trade et celles de la distribution de la presse.

L'entreprise, qui a dégagé un bénéfice de 95,9 millions (-19,2%) pour des ventes de 3,07 milliards (+16,8%) en 2002, a désormais comme «principale priorité» de retrouver son niveau de bénéfices de 2001. Valora prévoit en outre un rachat d'actions. La réorientation stratégique et l'éviction de Reto Hartmann relevait d'une «absolue nécessité», a pour sa part expliqué Peter Küpfer, président du conseil d'administration. /ats

**LABOURSE**

INDICES	bas / haut 2003	dernier	11/06
Zürich, SMI	3618	5000.7	4788.9
Zürich, SPI	2568.21	3475.93	3421.17
New-York, DJI	7416.64	9215.88	9054.89
New-York Nasdaq comp	1253.22	1684.06	1627.67
Francfort DAX	2827.67	5467.31	3140.34
Londres, FTSE	3277.5	4178.5	4113
Paris, CAC 40	2401.15	3232.34	3083.85
Tokio, Nikkei 225	7603.76	8882.51	8789.09
DJ Euro Stock 50	1847.62	2551.47	2410.55



Bourse suisse (cours en CHF)			
	bas / haut 2003	précédent	11/06
ABB Ltd n	2.51	5.18	4.19
Actelion Ltd	53	99.5	93.5
Adecco n	34.25	58.35	57.35
Bâloise Holding n	25	64.5	49.05
BB Biotech	45.8	69.85	67.9
BK Vision	93.85	147	142.25
BT & T Time	2	12.1	4
Charles Voegele Holding	13.3	42.6	41.8
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	90
Cicorel Holding n	20.25	30.5	26.5
Cie fin. Richemont	17.5	28.35	22.45
Clariant n	9.21	24.5	14
Credit Suisse Group n	20.3	38.95	39.3
Crossair n	2.55	23.5	7.5
Ems-Chemie Holding	4427	5310	4671
ESEC Holding n	52.5	132	125
Fischer (Georg) n	88.7	157	148
Forbo Hld n	355	440	413
Givaudan n	427	648	519
Helvetia-Patria Holding n	111	174	158
Hero p	133	166.75	160.25
Holcim Ltd	183	273	244.5
Julius Baer Holding p	177	337	324
Kudelski SA n	14.55	28.95	28.1
Logitech International n	36.25	56.5	53.5
Lonza	62.2	86.35	67.7
Moevenpick	442.5	860	800
Nestlé n	233.25	308	263.5
Nextrom	4.8	11.7	6.75
Novartis n	45.2	56	53.35
Pargesa Holding p	2126	2989	2970
Phonak Holding n	9.06	15.75	15.5
PubliGroup n	180	280	235
Réassurance n	49.6	108	87.75
REG Real Estate Group	78	89	80
Rieter Holding n	208	288	243
Roche Holding bj	73.4	104.25	100
Roche Holding p	119.25	185	161.75
Serono SA b	562	837	814
Sulzer n	132.5	210.5	198
Sulzer Medica n	205	365	357
Surveillance n	409	565	539
Swatch group n	19.15	25.15	24.55
Swatch group p	93.7	125	122
Swiss Life Holding n	41.75	150	138.75
Swisscom n	385.5	438.5	393.5
Syngenta SA n	55.1	87.85	68.6
UBS n	49.8	75.35	74.85
UMS p	15.25	24	24
Unaxis Holding n	72.8	121	114.5
Von Roll Holding p	0.85	1.98	0.9
Vontobel Holding p	12.75	23.95	23
Zurich Fin. Serv. n	88	162	159.25

Bourses européennes (cours en EUR)			
	bas / haut 2003	précédent	11/06
ABN Amro (NL)	11.5	17.17	17.01
Aegon (NL)	5.65	13.75	8.33
Ahold (NL)	2.39	13.65	7.71
AKZO-Nobel (NL)	16	32.44	23.09
Alcatel (F)	4.16	8.31	8.24
Allianz (D)	39.755	89.048	72.65
Aventis (F)	37.5	54.55	47.4
AXA (F)	9.05	14.55	13.73
Bayer (D)	9.85	22.42	18.7
Carrefour (F)	29.2	44	39.39
Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	32.87	31.6
DaimlerChrysler (D)	23.82	31.9	26.75
Deutsche Bank (D)	33.01	57.35	54.62
Deutsche Lufthansa (D)	6.81	10.5	10.1
Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	12.61
E.ON (D)	34.25	44.75	43.5
Elf Aquitaine (F)	135	176	157
Elsevier (NL)	8.01	12.07	10.65
France Telecom (F)	14.5	22.83	19.9
Groupe Danone (F)	104.2	132.3	118.7
ING Groep (NL)	8.25	17	14.7
KLM (NL)	5.2	9.79	8.48
KPN (NL)	5.3	7.24	5.7
L'Oréal (F)	50.15	74.85	62.55
LVMH (F)	33.97	45.24	44.93
Metro (D)	15.8	28.1	26.5
Nokia (FI)	10.6	16.64	14.9
Philips Electronics (NL)	12.45	18.66	17.77
Pinault-Printemps-Redoute(F)44.55	74.6	67.9	66.65
Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	40.25
RWE (D)	17.65	27.75	24.7
Schneider (F)	37.4	49.89	41.5
Siemens (D)	32.22	46.1	42.75
Société Générale (F)	42.8	59	55.55
Telefonica (E)	7.82	10.27	9.88
Total (F)	110.5	142.7	131.4
Unilever (NL)	47.31	60.1	50.8
Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	16.21
Vodafone Group(GB) £	1.008	1.348	1.26

Bourses Nord-américaines (cours en USD)			
	bas / haut 52sem.	précédent	11/06
Aluminium Co of America	17.62	33.8	25.95
Altria group inc.	27.7	56.81	43.8
American Express Co.	26.55	44.62	43.1
American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	19.3
Baxter Intl Inc.	18.18	51.4	25.79
Boeing Co.	24.73	45.28	34.31
Caterpillar Inc.	33.75	56	54.62
Chevron Corp.	61.31	88.93	74.23
Citigroup Inc.	23.49	44.49	43.2
Coca Cola Co.	37.01	57.5	46.6
Dell Computer Corp.	21.9	32.78	31.89
Du Pont de Nemours	34.71	45.85	43.43
Eastman Kodak co	25.59	41.08	30.9
Exxon Mobil	29.75	41.1	37.54
Ford Motor Co.	6.58	17.36	11
General Electric Co.	21.3	32.98	30.59
General Motors Corp.	29.75	59.79	36.3
Goodyear Co.	3.35	21.15	6.83
Hewlett-Packard Co.	10.75	22.8	21.62
IBM Corp.	54.01	90.4	81.71
Intel Corp.	12.95	22.99	21.97
International Paper Co.	31.35	44.26	38.19
Johnson & Johnson	41.4	61.3	52.64
Mc Donald's Corp.	12.12	30.44	21.67
Merck & Co. Inc.	38.5	60.48	58.45
Microsoft	20.7	29.48	24.67
3M Co.	108.2	136.75	126.21
PepsiCo Inc.	34	52	44.38
Pfizer Inc.	25.13	37.04	33.31
Procter & Gamble Co.	74.08	94.75	90.6
Sears, Roebuck & Co.	18.25	58.6	32.61
Silicon Graphics Inc.	0.56	3.3	1.37
United Technologies Corp.	48.83	72.06	70.7
Wal-Mart Stores	43.72	58.88	54.76
Walt Disney Co.	13.48	22.37	20.62
Yahoo! inc	8.94	30.72	27.91

**Margot Mazout**  
Huile de chauffage  
Numéro unique: 0844 844 644  
E-Mail: info@margotmazout.ch  
Internet: www.margotmazout.ch

Matières premières		
(prix indicatif 3000 à 6000 l.)	précédent	dernier
Huile de chauffage par 100 litres	40.40	40.40

Source des cours : FIDES  
Sans engagement ni responsabilité de notre part.

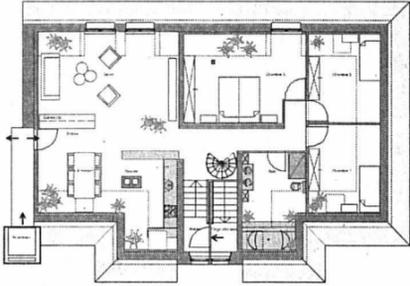
# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

## A vendre

### A VENDRE

Saint-Imier, rue Beau Site, quartier tranquille  
**Attique en duplex de 5 1/2 pièces**



190 m<sup>2</sup>, haut standing avec vue sur le Chasseral, grande terrasse dans toit, chambres spacieuses, cuisine agencée ouverte, salle de bains/W.-C., machine à linge et tumbler, cave, lift, garages disponibles. Possibilité de choisir les finitions. Demandez notre documentation.

**Prix de vente: Fr. 360 000.-**  
Renseignements: 032 331 52 51 ou 079 251 06 81



### A vendre aux Côtes-du-Doubs **La Chaux-de-Fonds** Ancien bâtiment douanier La Rasse II **2 appartements**

de 3 chambres, sur une parcelle de 1408 m<sup>2</sup>, avec accès direct au Doubs.  
Prix indicatif: Fr. 150 000.-  
Visite sur place: **samedi 14 juin 2003, de 10 à 12 heures.**

Attribution au plus offrant.  
**Direction des douanes**  
1211 Genève 28  
Tél. 022 747 72 72

005-287374

### À VENDRE **Boulevard des Eplatures** Bâtiment commercial/artisanal

Surface utile de 500 m<sup>2</sup>, répartis sur 3 niveaux.

Rez: 41 m<sup>2</sup> (loué)  
1<sup>er</sup>: 238 m<sup>2</sup> (vacant)  
2<sup>e</sup>: 127 m<sup>2</sup> (loué)  
100 m<sup>2</sup> (vacant)

Prix de vente: Fr. 585 000.-.

Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

028-402225

### A vendre Immeuble

Rue des Crêtets 100-102  
La Chaux-de-Fonds

- Comprenant 8 appartements de 2 1/2 pièces et 8 appartements de 3 1/2 pièces
  - Immeuble à rénover
  - Nous vous proposons un excellent placement immobilier au bénéfice d'un bon rendement brut
  - Convient à personne désirant placer et faire fructifier ses avoirs
- Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

132-131450

### Gérance Charles Berset SA



La Chaux-de-Fonds

### 2 pièces

**Rue du Nord:** Appartement libre au 1<sup>er</sup> octobre, avec cuisine équipée de buffets, salon, 1 chambre, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 600.- charges comprises.

**Rue du Parc:** Beau logement rénové, avec cuisine agencée, salon, 1 chambre, salle de bains-WC, hall. Libre au 1<sup>er</sup> juillet. Loyer de Fr. 705.- charges comprises.

**Rue du Progrès:** Logement libre de suite, rénové partiellement, avec cuisine, salon, 1 chambre, vestibule, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 595.- charges comprises.

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

Membre UNPI

### À LOUER

Situation exceptionnelle, place de la Gare à Neuchâtel dans.  
**IMMEUBLE ADMINISTRATIF  
OU COMMERCIAL**

convenant également à activités artisanales  
équipé d'ascenseur et de monte-charges  
comprenant

2<sup>e</sup> sous-sol de 164 m<sup>2</sup> Fr. 820.-/mois + charges  
1<sup>er</sup> sous-sol de 511 m<sup>2</sup> Fr. 3800.-/mois + charges  
Rez-de-chaussée de 572 m<sup>2</sup> Fr. 4800.-/mois + charges  
4 étages de bureaux de 250 m<sup>2</sup> chacun Fr. 3950.-/mois + charges  
Attique Fr. 1000.-/mois + charges  
Terrasse sur le toit à discuter

Renseignements, documentation, visites, conditions sous  
chiffres Z 028-402380, à Publicitas S.A., case postale 1536,  
2001 Neuchâtel 1.

028-402380/DOU

## A louer

### CHAUX-DE-FONDS

Rue des Crêtets 139

### 2 pièces

- Dès Fr. 582.- ch. incl.
- Libre de suite ou à convenir
- Grand balcon
- Cuisine semi-agencée
- Salle de bains avec baignoire
- Immeuble avec ascenseurs
- Situation tranquille
- A proximité des transports publics

www.immovista.ch

### wincasa

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

USP+



A louer  
centre ville de  
La Chaux-de-Fonds  
dans immeuble  
avec ascenseur  
**LOCAUX  
COMMERCIAUX  
BUREAUX  
de 175 m<sup>2</sup>**  
Tout de suite  
ou date à convenir.

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez de  
votre sang



La Chaux-de-Fonds, Parc 145

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Contact: 021 613 28 81  
carole.fogoz@livit.ch

Luminosité égal bien-être

Appartement d'environ 82 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée, dans un quartier tranquille avec cuisine agencée, WC séparés, parquets anciens, le tout à proximité des magasins. Libre de suite.

3 1/2 pièces 970 CHF/m., cc

**Livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

### A louer tout de suite ou à convenir Rue du Verger 22 au Locle **Appartements de 2 et 4 pièces**

**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

028-402200

### À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

### À SAINT-IMIER Un appartement de 3 pièces

Cuisine, hall, salle de bains-WC. L'immeuble possède des dépendances, une lessiverie et un jardin commun.  
**Libre tout de suite.**  
Situation: Baptiste-Savoye 46.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérançia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

132-133659

### A louer

Rue du Lac 6, Les Brenets  
► 4 1/2 pièces

- cuisine agencée avec lave-vaisselle
- 2 salles de bains
- cave • buanderie

► Libre dès le 1<sup>er</sup> juillet 03 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle**  
Groupe GECO SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle - 032 931 28 63

### commerces

### À VENDRE BOUTIQUE

Zone piétonne - Neuchâtel  
Situation exceptionnelle  
Minimum pour traiter Fr. 60.000.-.  
Ecrire sous chiffres O 028-402395, à  
Publicitas S.A., case postale 1536,  
2001 Neuchâtel 1.

### A remettre pour raison d'âge Commerce de décoration d'intérieur

revêtements de sols, stores,  
duveteries, rideaux  
(courtoisier disponible).  
Seul commerce du genre dans la  
région établi depuis 30 ans.  
Bonne et fidèle clientèle.  
Tél. 032 861 32 81/82.  
Fax 032 861 38 47.

Dans chalet parc à terrasses au lac des  
Brenets (Doubs), 5 km du Locle (NE)  
**Bungalows/Chalets**  
Div. grandeurs, dès Fr. 37 800.-. EXPO  
d'autres modèles.  
Documentation ou renseignements:  
tél. 031 859 76 86, fax 031 859 75 28.

### À VENDRE à La Chaux-de-Fonds

Rue des Champs 5A

### Appartement de 4 1/2 pièces

Salon cheminée, 3 chambres, cuisine agencée, salle de bains/WC, WC/douche, réduit, grand balcon. 2 places de parc extérieures, 1 cave

**Fr. 390 000.-.**  
Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

028-402217

028-360744/DOU

société suisse  
des ingénieurs  
et des architectes

**sia**

Des professionnels à votre disposition  
Service de conseil pour toute personne désirant  
construire ou ayant des problèmes liés à la construction  
consultation sur rendez-vous auprès de notre secrétariat  
section neuchâtel / t + f 032 725 98 55 / sia-neuchatel@sia.ch

### A louer

### FIDIMMOBIL

Agence Immobilière  
et Commerciale SA

À LOUER pour le 1<sup>er</sup> juillet 2003  
Daniel-Jeanrichard 43

### Appartement de 3 pièces

Cuisine, salle de bains/WC.  
Fr. 620.- + charges.

Contact: M. Pereira  
Ligne directe: 032 729 00 61

Av. Léopold-Robert 83 2300 La Chaux-de-Fonds  
[www.fidimmobilsa.ch](http://www.fidimmobilsa.ch)

### A louer Espace 2 et 3 2 et 3 1/2 pièces

► Dans un complexe avec divers magasins,  
pharmacie, coiffeur, café, etc.

- Cuisine agencée: vitrocéram, hotte, frigo, lave-vaisselle
- Terrasse
- Ascenseur avec accès direct au Parking Espace 2
- Buanderie

► Libre de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

132-132656

Membre UNPI

www.livit.ch Régie Immobilière



## Touring Club Suisse Secours – Assistance – Mobilité

Association sans but lucratif, le TCS se veut et se doit d'être au service de ses membres



En exemple, l'aide effective et gratuite apportée lors d'incidents au moment de déplacements en véhicules motorisés, aide totalement assumée

**par notre propre organisation,**  
devant même, de par la loi, dépanner les automobilistes non affiliés ou appartenant à d'autres associations, ceci, naturellement, en faisant payer le prix de l'intervention.



La journée du 21 juin intitulée «TCS Mobilité», organisée par notre section, a pour but de vous présenter notre association, son organisation, sa compétence.

Nous serons là, à votre disposition, pour répondre à vos questions car il est bon, avant les grands départs estivaux, de se remémorer ou de connaître les multiples prestations de notre Club.

Dans le cadre de cette journée, une association caritative «La Maison du Cœur», à Ouagadougou au Burkina Faso, dont les buts sont de **secourir son prochain**, se joindra à nous. Cette maison a été créée par une Chaux-de-Fonnière, Josette Houriet, pour venir en aide à une cinquantaine d'orphelins qu'elle scolarise tout en aidant encore des femmes dans le besoin. Alors, lors de votre visite, votre passage auprès de nous, pensez à ceux qui, malheureusement, sont défavorisés pour pouvoir tout simplement vivre.

Rendez-vous le samedi 21 juin 2003

De 9 h à 17 heures à la place Espacité de La Chaux-de-Fonds



## Contrôles techniques 2003 - Tests de printemps Centre technique TCS de Fontaines

### Date et horaire:

Lundi 16 juin, de 18 h 00 à 20 h 30

**Nota bene:** il n'est pas nécessaire de prendre un rendez-vous, les tests se faisant dans l'ordre des arrivées.

### Prix:

- Fr. 5.- pour le membre TCS
- Fr. 5.- pour le deuxième véhicule
- Fr. 15.- pour les non-membres

Prochains tests d'automne:  
Au garage des TP au Locle  
Vendredi 26 septembre de 17 h 30 à 20 h 30  
Samedi 27 septembre de 8 h à 11 heures



Le Centre technique TCS de Fontaines est prêt à vous accueillir.

### Secours routiers

En Suisse, en cas de panne,  
composer le No 140

A l'étranger, appeler le 22 736 44 44

### Notre agence de voyages TCS Léopold-Robert 33

Tous les jours, de 8h30 à 12h, 13h30 à 18h30  
Samedi de 8h30 à 12 heures  
Tél 032/ 911 80 80, fax 032/ 911 80 81  
Email: tcs.lachauxde@tcs.ch

### Tous les renseignements

Touring Club Suisse  
Section Jura neuchâtelois  
88, avenue Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032/ 914 77 25

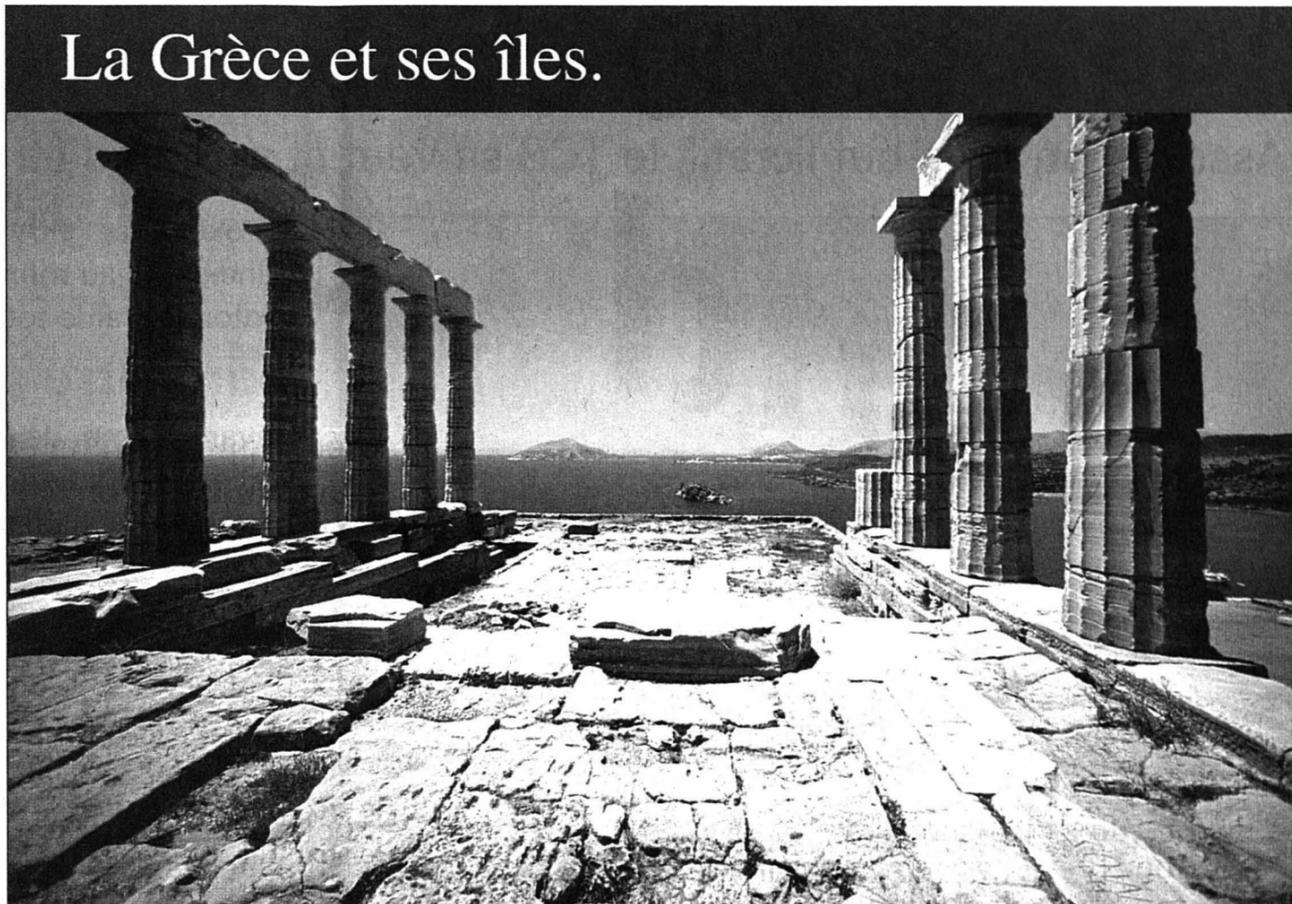


L'EUROPEAN VISION

# Croisière du «75e anniversaire»

A bord d'un paquebot des plus moderne à la conception résolument imaginée pour le bien-être de ses hôtes, l'EUROPEAN VISION, par son équipement, satisfait à tous les désirs. Que ceux-ci soient d'ordre gastronomiques, sportifs, de détente ou de loisirs, ses 4 restaurants, son théâtre, son casino, ses 2 piscines, ses terrains de basket et de volley, son mur d'escalade, son mini-golf et un simulateur plein écran pour ce sport, sauront les combler.

Nous vous invitons à la croisière de notre 75e anniversaire réservée en priorité aux membres de la section Jura Neuchâtelois auxquels celle-ci accorde une substantielle réduction de prix.



## PERIPLE:

Navigant au travers de quatre mers, Adriatique, Ionienne, Méditerranée, et Egée, notre périple nous fera découvrir la côte dalmate et Dubrovnik, puis Bari, ensuite l'île de Corfou et, longeant les rivages grecs, nous apercevons ces îles aux noms mythiques d'Itaque, patrie d'Ulysse, et Cythère (où malheureusement nous n'embarquerons pas !). Notre voyage se continuera jusqu'à Santorin (ou Thyra) où, bien avant notre ère, l'explosion de son volcan laisse penser à certains historiens qu'elle servit à la base du mythe du déluge biblique. Nous pourrons visiter ces bourgades d'Oia et de Thyra à pied, à dos d'âne ou en téléphérique.

Poursuite de notre croisière par Rhodes où se situait jadis l'une des sept merveilles du monde antique, le Colosse, et possibilité de découvrir l'île et la ville même.

Enfin Athènes où, après le débarquement au port du Pirée, nous pourrons aller admirer l'Acropole dédiée à la déesse Athéna et, bien entendu, ses temples, tels le Parthénon et l'Erechthion.

Retour à Venise, port de départ, en une journée et deux nuits de navigation, et, en car, nous regagnerons nos pénates jurassiennes.

## TARIFS PAR PERSONNE en CHF

European Vision		MER ÉGÉE		
PRIX EN CHF PAR PERSONNE				
CATÉGORIE TYPE DE CABINE : ● Intérieure ○ Extérieure		Prix de groupe non-sociétaire	Prix sociétaire TCS	Prix sociétaire section TCS jura neuchâtelois
A ● 2 lits ou 1 grand lit	**	1840.-	1740.-	1640.-
B ● 2 lits ou 1 grand lit	**	2090.-	1990.-	1890.-
C ○ 2 lits ou 1 grand lit	**	2250.-	2150.-	2050.-
D ○ 2 lits ou 1 grand lit	**	2410.-	2310.-	2210.-
J ○ Suite avec balcon	*	2810.-	2710.-	2610.-
3/4* adulte en cabine		1280.-	1180.-	1080.-
Enfant de 2 à 17 ans inclus (1)		360.-	360.-	360.-
Sup. single				

\*possibilité 3 lit / \*\*possibilité 3 lit et 4 lit  
(1) Logés dans la cabine de 2 adultes, sous réserve de disponibilités à la réservation.

POSITION DES CABINES EUROPEAN VISION		Nb Cab.
A ● 2 lits ou 1 grand lit	Pont Kiel, Sierre	135
B ● 2 lits ou 1 grand lit	Ponts Barcelone, Copenhague	137
C ○ 2 lits ou 1 grand lit	Pont Barcelone, Copenhague, Kiel, Sierre	213
D ○ 2 lits ou 1 grand lit	Ponts Barcelone, Copenhague	164
J ○ Suite avec balcon	Ponts Barcelone, Copenhague, Olympie	134
TOTAL CABINES		783

● Intérieure ○ Extérieure

## Nos prix comprennent:

- Le logement dans la cabine de catégorie choisie
- La pension complète à bord
- Le cocktail du Commandant,
- Les dîners de Gala
- Les animations en journée et les spectacles en soirée
- Les taxes de sécurité
- Le port des bagages en port maritime
- L'assurance assistance rapatriement offerte
- Les taxes portuaires
- Le transfert en car de luxe de La Chaux-de-Fonds à Venise et retour
- L'accompagnateur TCS durant tout le voyage
- Les pourboires au personnel de bord compris.

## Nos prix ne comprennent pas:

- Les boissons servies aux bars, aux restaurants,
- Les excursions facultatives vendues à bord
- Les dépenses personnelles
- Les assurances voyage (\*annulation et rapatriement)
- \*Le livret ETI Europe proposé aux membres du TCS et, en l'occurrence, le document nécessaire

## Renseignements et réservations

### voyages tcs

33, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 911 80 80  
Fax 032 911 80 81

E-mail:  
tcs.lachauxde@tcs.ch



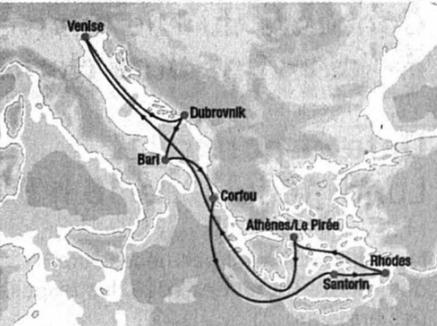
N.B.: FRAIS D'ANNULATION ET DE MODIFICATION SELON CONDITIONS DE FESTIVAL.

FOR JURIDIQUE GENÈVE

### 8 JOURS DU 12 AU 19 OCTOBRE 2003

Jours	Escales	Arrivées	DÉPARTS
1 Dim.	Venise (ITALIE)		16:00
2 Lun.	Dubrovnik* (CROATIE)	08:00	13:00
2 Lun.	Bari (ITALIE) (Escale technique)	19:30	21:00
3 Mar.	Corfou (GRÈCE)	08:00	16:00
4 Mer.	Santorin* (GRÈCE)	12:00	22:30
5 Jeu.	Rhodes (GRÈCE)	08:00	16:00
6 Ven.	Athènes / Le Pirée (GRÈCE)	07:00	14:00
7 Sam.	En mer, profitez de la vie à bord		
8 Dim.	Venise (ITALIE)	10:00	

\*Débarquement en chaloupe si le temps le permet.

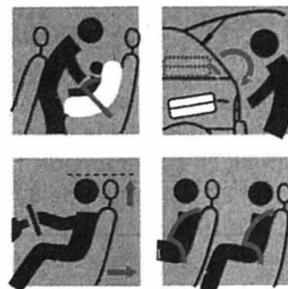


## Festival. Les Maîtres Européens des Croisières.

## AGENDA DES MANIFESTATIONS DE SECTION EN 2003

<b>Lundi 16 juin:</b>	Contrôles techniques à Fontaines de 18h00 à 20h30 Tests de vacances
<b>Samedi 21 juin:</b>	Place Espacité à La Chaux-de-Fonds toute la journée «TCS et mobilité» présentation de notre Club, ses prestations et « Touring Secours ».
<b>Dimanche 7 septembre:</b>	Fête champêtre et journée des familles au Gros-Crêt
<b>Vendredi 26 septembre (17h30-20h30): Samedi 27 septembre (8h-11h)</b>	Contrôles techniques, tests d'automne au garage des Travaux Publics au Locle
<b>Samedi 4 octobre:</b>	Journée de section – Excursion
<b>Du 12 au 19 octobre:</b>	Croisière du 75e «La Grèce et ses îles».
<b>D'octobre 2003 à mars 2004:</b>	Cours Juniors

4 gestes avant de démarrer !



10 secondes... qui peuvent vous sauver la vie

tcs



Comité Européen de Sécurité Routière  
avec le soutien de la Commission Européenne

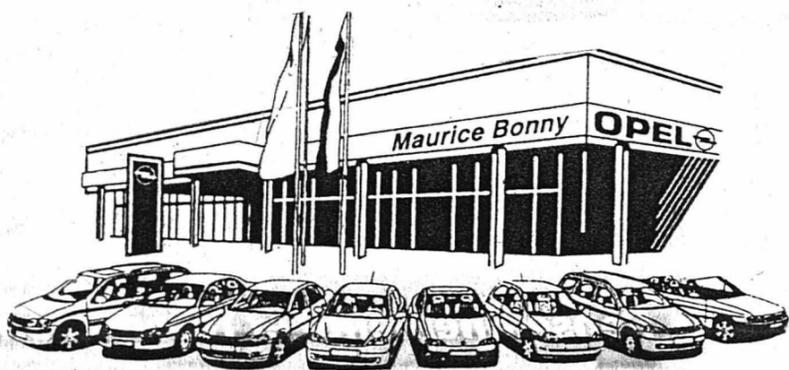
# Section Jura Neuchâtelois 75e anniversaire 1928 - 2003

# Grand concours

Avec la participation et l'appui du garage OPEL M. Bonny SA à La Chaux-de-Fonds - OPEL Suisse - L'Atelier du voyage et Voyages TCS.

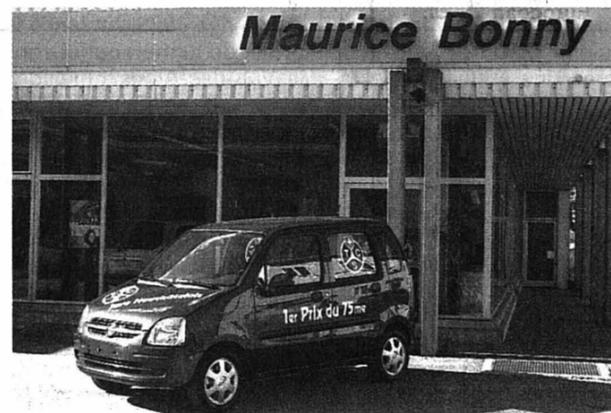
**Liste des Prix:**

- 1er prix: une voiture OPEL AGILA d'une valeur de **Fr. 13 600.-**
- 2e prix: une bon voyage TCS à faire valoir auprès de l'agence **Fr. 2250.-**
- 3e prix: un bon voyage - «Au fil de l'eau» - valeur de **Fr. 1500.-**
- 4e prix: un bon de voyage TCS d'une valeur de **Fr. 500.-**
- 5e prix: un bon cadeau à faire valoir auprès du garage Maurice Bonny SA - Location 1 journée du «Speeder» Opel, ou l'achat d'accessoires **Fr. 250.-**



OPEL

**Maurice Bonny sa**  
Garage et carrosserie



Tirage au sort du concours  
septembre 2003

**Concours du 75e anniversaire  
de la section Jura Neuchâtelois**

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Numéro postal: .....

Ville: .....

No de sociétaire section Jura Neuchâtelois: .....

*Veuillez écrire lisiblement svp!*

**Modalités:**  
Seuls les membres de la section Jura Neuchâtelois du TCS peuvent participer à ce concours.  
La carte de sociétariat 2003 en fera foi et, cela, pour la qualité de membres motorisés, cyclistes, non-motorisés, juniors et campeurs motorisés.  
La carte Touring-Secours ne répond pas à ces considérations, idem pour campeur simple.  
Le ou la gagnant(e) sera celui ou celle qui aura répondu correctement aux 5 premières questions.  
La question subsidiaire départagera. Et celui ou celle qui en donnera le nombre exact ou le plus près, INFÉRIEUREMENT, sera le vainqueur.  
Ce procédé désignera également les gagnant(es) des lots suivants.

**Questions:**

- 1) Quelle est l'année de fondation du Touring club suisse?
- 2) En quelle année le TCS fête-t-il son 1000 000e membre?
- 3) Combien de membres la section Jura Neuchâtelois comptait-elle à sa fondation?
- 4) Quelle est la distance de freinage d'un véhicule automobile roulant à 80 km/h sur route mouillée et ceci en mètres?
- 5) Que représente ce signal routier (2.31)  

30

  - a) Vitesse maximale
  - b) Vitesse conseillée
  - c) Vitesse minimale
  - d) Vitesse obligée
  - e) Vitesse interdite

- 6) **Question subsidiaire:**  
Combien y a-t-il de billes de bois dans ce vase en verre, selon l'image ci-contre, qui est exposé en vitrine à notre agence avenue Léopold-Robert 33.  
N.B: le nombre exact a été déterminé par un notaire, lui seul le connaît.  
Le récipient a été scellé par ses soins

**Réponses:**

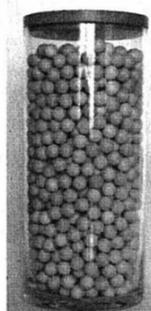
Cocher d'une croix (X) la réponse choisie

<input type="checkbox"/> 1896	<input type="checkbox"/> 1898	<input type="checkbox"/> 1902	<input type="checkbox"/> 1928	<input type="checkbox"/> 1848
<input type="checkbox"/> 1978	<input type="checkbox"/> 1981	<input type="checkbox"/> 1983	<input type="checkbox"/> 1988	<input type="checkbox"/> 1972
<input type="checkbox"/> 122	<input type="checkbox"/> 137	<input type="checkbox"/> 141	<input type="checkbox"/> 192	<input type="checkbox"/> 203
<input type="checkbox"/> 94	<input type="checkbox"/> 49	<input type="checkbox"/> 57	<input type="checkbox"/> 72	<input type="checkbox"/> 88
<input type="checkbox"/> a	<input type="checkbox"/> b			
<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> d			
<input type="checkbox"/> e				

Nombre de billes: .....

Vase:  
Ø int: 130 mm  
H int: 290 mm

Billes:  
Ø: 15 mm



TALON question-réponse à renvoyer au **secrétariat de section, avenue Léopold-Robert 88** ou à déposer dans l'urne à cet effet à notre agence TCS, avenue Léopold-Robert 33, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Touring club suisse Section Jura Neuchâtelois

Le Président  
Delson Diacon

# 75e anniversaire du TCS du Jura neuchâtelois célébré dans la joie, la convivialité et l'amitié

Soirée inoubliable que celle qui a marqué les trois quarts de siècle de la section du Jura neuchâtelois du Touring Club Suisse. Le cadre choisi a été à la hauteur de l'événement, puisque les festivités se sont déroulées à Polyexpo, transformé à la fois en salle de délibérations et en restaurant pour le banquet d'anniversaire.

Après une introduction juvénile (bissée) du chœur d'enfants du collège des Forges, sous la direction de Henri Grezet, il appartient à Delson Diacon de présenter son rapport présidentiel de l'exercice 2002. Rapport «historique», dans la mesure où il s'agissait de retracer, même brièvement, les grandes lignes de cette section dynamique et florissante.

Pourtant, force est de constater que les fées ne s'étaient pas penchées avec une sollicitude excessive sur le berceau du nouveau-né. Le patriarche genevois craignait que le petit dernier de la famille ne soit trop marqué de l'empreinte contestataire des Montagnons, alors que la section du chef-lieu ne voyait pas d'un œil très favorable la naissance de ce cadet qui l'amputait d'une partie de ses effectifs!

Après une année de gestation, l'enfant fut porté sur les fonts baptismaux en date du 30 mars 1928, sous la présidence de Lucien Droz, dans la salle du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, en présence de 106 sociétaires. Après avoir été baptisée du nom de Montagnes, la section préféra celui de Jura neuchâtelois, terme plus évocateur et spécifiant mieux cette région de l'Arc jurassien.

## Déjà un projet de tunnel

En tout état de cause, la section avait de bonnes raisons



De très nombreux membres ont participé à l'assemblée générale du 75e anniversaire de la section du Jura neuchâtelois du TCS, qui s'est déroulée le 9 mai 2003 à Polyexpo. PHOTO LEUENBERGER

d'avoir pris son indépendance, car les revendications ne manquaient pas. Ainsi, les responsables du TCS demandèrent l'amélioration d'un réseau routier qui n'avait pas l'étendue ni la densité d'aujourd'hui. En outre, dès 1929, fut lancé le projet de tunnel routier sous la Vue-des-Alpes (une idée qui avait en fait déjà été avancée au XIXe siècle). Mais (et l'histoire se répète!), le Conseil d'Etat n'avait pas les moyens techniques ni financiers pour entreprendre un chantier d'une telle envergure. Il faudra attendre 65 ans, les largesses temporaires de Mère Helvétie et la prescience du conseiller d'Etat André Brandt, pour que cette utopie devienne réalité et fortifie cette véritable colonne vertébrale du réseau routier entre le nord et le sud du canton.

La section du Haut ne se borna pas à réclamer l'amélioration des voies de communication dans le canton. Elle n'eut de cesse de se battre pour davantage de sécurité, pour une meilleure signalisation, mais aussi pour une responsabilité accrue de la part de ses membres. Trêve d'histoires, le président Delson Diacon ne voulut pas s'étendre davantage sur les heurs et malheurs de la section, en renvoyant ses auditeurs au numéro spécial de «Circuits» du 75e anniversaire. Toutefois, le président souligna que le comité actuel tenait à rester fidèle à l'héritage de ses prédécesseurs, en préservant la démarche bénévole et désintéressée en faveur de la communauté, dans un esprit d'humanisme et d'amitié. Voilà sans doute ce qui fait la valeur inesti-

mable de la section du Jura neuchâtelois. Au moment de passer à l'actualité, le président tint à féliciter et remercier tous les membres du comité, en particulier Mme Gallet, secrétaire-trésorière, les vérificateurs de comptes, ainsi que tous les bénévoles participant aux diverses manifestations. En outre, Laurent Brossard a été fêté pour vingt ans au sein du comité.

## Hommage

Le président eut le triste devoir de rendre un ultime hommage à André Frasse, «chef d'agence d'une compétence et d'un dynamisme jamais démentis. Secrétaire et comptable de la section pendant plus de 20 ans, il en a été la cheville ouvrière et le noyau imaginaire nous stupéfiant tous par son allant.» Après avoir quitté ce poste administratif

en 1984, celui qui ne comptait que des amis dans la section, était resté au sein du comité.

Sur le plan statistique, la section du Jura neuchâtelois se porte bien. Toutes catégories confondues (automobilistes, cyclistes, juniors et piétons), l'effectif est passé de 15.133 à 15.717, soit 584 nouveaux membres ou une hausse de 3,86%. En outre, le TCS du Haut fête cette année 83 super-vétérans (un demi-siècle d'affiliation). Sous la responsabilité de John Fruttschi, la commission technique a organisé les séances de contrôle (au centre technique de Fontaines et au garage des Travaux publics du Locle). Cette année, les prochaines séances se dérouleront le 16 juin à Fontaines ainsi que les 26 et 27 septembre au Locle.

La commission des juniors (responsable Noël Froidevaux) poursuit auprès de la jeunesse ses efforts de sensibilisation aux responsabilités et aux risques encourus que doit assumer tout futur conducteur. Ces séances mettent notamment en garde les jeunes contre les dangers de l'alcool au volant, mais aussi des drogues dont l'effet perdure beaucoup plus. Quant aux comptes présentés par Mme Gallet, ils portent sur quelque 235.000 francs et sont bouclés avec un léger bénéfice. Ils ont été certifiés exacts par la commission de vérification présidée par Roger Kullmann.

## Festivités

La fête champêtre des familles s'est déroulée le 25 août 2002, au Gros Crêt (Pouillerel) par un temps estival de rêve, mais s'est conclue sous un orage torrentiel! Cette année, la journée des familles a été fixée au 7 septembre 2003, en raison de l'avancement de la date de la «Braderie chauxoise». Par ailleurs, le président a passé en revue les diverses festivités organisées à l'occasion de cette année «jubilaire». Un grand concours est organisé et est doté de très beaux prix, dont le premier n'est autre qu'une voiture Opel Agila, les suivants étant des bons de voyage. Le 4 octobre, une journée de section est prévue, sans que le but de l'excursion soit définitif. Seule confiance, le président, fidèle à ses goûts, tient à mener ses membres en bateau!.. Et apothéose de cette année du 75e, la section du Haut organise une merveilleuse croisière en Méditerranée et en mer Egée à bord d'un prestigieux bâtiment. Grâce au budget alloué pour cet anniversaire, des prix attractifs et abordables sont proposés aux membres. /BLN

## Honoré pour 25 ans de présidence

Décidément, cette assemblée restera inscrite dans les annales, puisque l'assemblée eut le plaisir et la joie de fêter le président pour un quart de siècle de dévouement à la barre de la section. Entré au comité en 1966, Delson Diacon a repris en 1978 le flambeau des mains du président Pierre Aubert, qui accédait cette année-là au Conseil fédéral. En remerciement pour les bons et loyaux services rendus, Jean-Daniel Kramer lui a remis une channe, en le priant de rester encore quelques années à bord! Quant aux élections statutaires, quatre membres ont été réélus par acclamation, soit Pascal Chapatte, Bernard Chételat, Henri Jeanmonod et Alfred Matthey.

Le comité central du TCS était représenté par Patrick Staubli, chef de la division

des ventes. A ce titre, il s'est déclaré particulièrement fier de la belle agence de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert, ainsi que de la diversité des prestations offertes aux membres et au public. Par



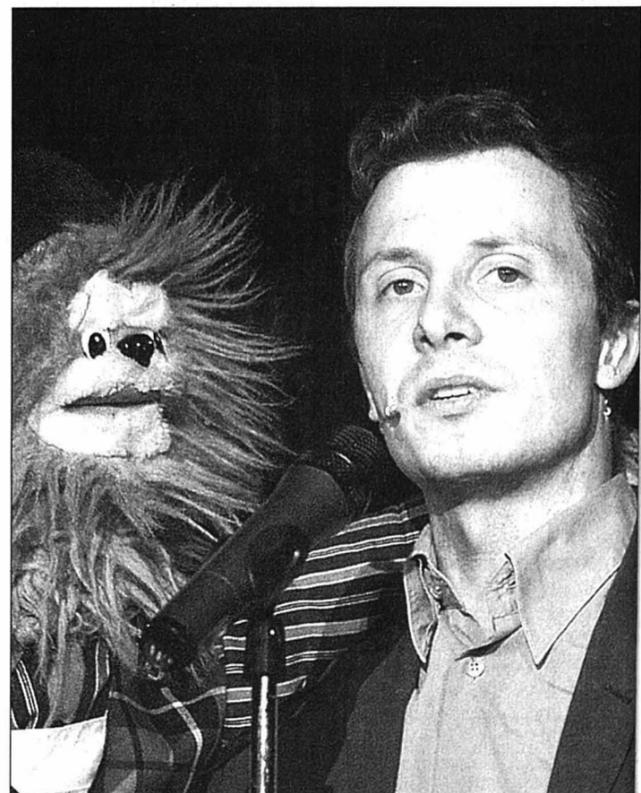
Delson Diacon reçoit une channe des mains de Jean-Daniel Kramer pour ses 25 ans à la présidence de la section du Haut. PHOTO NUSSBAUM

ailleurs, il annonça que dès le 1er juillet 2003, une nouvelle inforoute sera instaurée en collaboration avec les radios locales, afin de développer la qualité de l'information au niveau régional. Enfin, en félicitant

chaleureusement la section du Jura neuchâtelois dont les 75 ans sont un vivant exemple pour le mouvement du TCS, Patrick Staubli a remis au président Delson Diacon une toile représentant... une superbe «Marine» qui ornera les locaux de la section régionale!

## Partie récréative

La partie administrative s'est poursuivie par un somptueux banquet servi par le restaurant de la Croisette, au Locle. Le rire, la bonne humeur et le talent étaient au rendez-vous, grâce à l'animation d'un Pierre Miserez en excellente forme et de Yann Lambiel, étoile montante absolument époustouflante de la scène comique romande Enfin, la soirée s'est achevée dans un rythme endiablé avec Roland Hug et ses musiciens. /BLN



Accompagné de sa marionnette, l'imitateur et humoriste Yann Lambiel, étoile montante des comiques romands, a tenu brillamment la vedette de la soirée anniversaire. PHOTO LEUENBERGER

## REMISE EN JEU

## Une levée de boucliers

Et si Genève était une ville persécutée, en matière de football à tout le moins? Déjà frustrés par les résultats en demi-teinte – doux euphémisme – de leur Servette, les amateurs de ballon rond du bout du lac n'ont pas vraiment goûté aux menaces de l'ASF. Ainsi, les pontes de Muri avaient-ils prévu que l'attribution du match Suisse - France d'août prochain serait remise en question si d'aventure le Stade de Genève n'affichait pas complet hier au soir. Une attitude qui a provoqué une levée de boucliers dans la Cité de Calvin où d'aucuns ont rappelé que la Suisse - Géorgie du 8 septembre dernier à Bâle s'était disputé devant 20.500 spectateurs seulement.

Il apparaît toutefois quasi certain que Genève et son public ont gagné face à l'Albanie le droit d'accueillir la France.

## Un avantage de courte durée

S'ils ont pu croire qu'ils feraient la circulation au Stade de Genève, les supporters albanais n'auront bénéficié que d'un avantage de courte durée. Une demi-heure avant le coup d'envoi, et alors qu'un maillot géant portant le nom de Edwin Murati, le héros national, circulait dans leurs rangs, ils se sont fait entendre. Mais dès que les «effectifs» suisses se sont retrouvés au complet – merci les bouchons – la balance des encouragements a largement penché en faveur des «nôtres».

Faut quand même pas pousser...

## Une sérénade pour Rama

C'est devenu une constante dans les stades: alors que le speaker annonce la composition des équipes, les supporters adverses sifflent copieusement. Ce fut donc les cas des thuriféraires des protégés de Hans-Peter Briegel qui y sont allés de très bon coeur à l'annonce des joueurs suisses. Parmi ceux-ci, Milaim Rama, fraîchement naturalisé, a même eu droit à un traitement de faveur.

On se demande bien pourquoi...

## La bise à Murat

Cela fait partie du code de bonne conduite édicté par les instances dirigeantes du football. Avant le coup d'envoi, les acteurs se serrent la main tout en se souhaitant – ce n'est toutefois pas une obligation – bonne chance. Certains vont parfois au-delà en se faisant l'accolade. Igli Tare, le buteur de Brescia, a fait mieux encore hier soir puisqu'il a carrément fait une bise à Murat Yakin.

Il est vrai que les deux hommes avaient été coéquipiers sous les couleurs de Kaiserslautern.

## La classe, tout simplement

Autre pays, autre style, autres moeurs... Si l'Espagnol Arturo Dauden Ibanez avait provoqué colère et frustration samedi dernier à Bâle, l'Anglais Stephan Graham Bennett a administré une leçon d'arbitrage hier au soir au Stade de Genève. Dans un registre totalement différent et très loin de l'attitude hautaine, dédaigneuse et provocante de l'homme en jaune du Parc Saint-Jacques, le Britannique a livré un sans faute, qui plus est dans la discrétion la plus totale.

La classe, tout simplement... /JFB

## Le train est sur de bons rails

**Football ■ En battant l'Albanie, la Suisse s'est encore rapprochée du Portugal. Si les Helvètes ont marqué trois buts, ils ont tout de même tremblé jusqu'à la fin**

Genève  
Gérard Stegmüller et  
Jean-François Berdat

Rien n'est dit, c'est sûr, dans ce groupe 10 des éliminatoires de l'Euro 2004. Reste qu'en battant l'Albanie hier soir à Genève dans une ambiance pas aussi hostile qu'on aurait pu le craindre, les sélectionnés à croix blanche ont accompli un bon bout de chemin en direction du Portugal. Oui, le train est sur de bons rails. Avant de se rendre en Russie le 10 septembre, les protégés de Köbi Kuhn se retrouvent en ballottage extrêmement favorable.

Néanmoins, il y a tout lieu de tempérer les ardeurs patriotiques. D'abord, c'est à la fin de la guerre que l'on compte les morts. Et à voir la façon dont la Suisse peine à tenir un résultat, tout excès d'optimisme pourrait bien avoir un effet boomerang. Car au Stade de Genève, les Helvètes ont réussi la gageure de se mettre tout seuls dans le pétrin. Incroyable. Alors qu'ils menaient 3-1 et que tout fonctionnait les pieds dans le nez, ils ont encaissé le 3-2 sur un penalty indiscutable consécutif à une faute de M. Yakin. L'excellent arbitre anglais a prolongé la partie de quatre minutes. Et à la 92e, H. Yakin sauvait en catastrophe devant un Stiel qui devait faire face à deux fronts: celui du terrain et celui des tribunes, les «supporters» albanais placés derrière lui ne se gênant pas de le bombarder d'objets divers.

Le calvaire aurait pu prendre fin juste avant la 94e et des poussières. Hélas, H. Yakin ne transformait pas un penalty obtenu par ce roublard de Chapuisat, fort habile en la circonstance.



Bernt Haas saute plus haut que tout le monde pour le 1-0: la Suisse devra toutefois patienter jusqu'à la dernière seconde pour être sûre de sa victoire.

PHOTO KEYSTONE

On n'explique pas comment le coup de sifflet libérateur a été accueilli par le clan suisse...

## Coup de pouce

Victoire étriquée, victoire méritée, mais peu importe: il y a des choses à ne pas commettre sur un terrain, même glissant

## SUISSE - ALBANIE 3-2 (2-1)

Stade de Genève: 26.000 spectateurs.

Arbitre: M. Bennett (GB).

Buts: 11e Haas 1-0. 23e Lala 1-1. 32e Frei 2-1. 72e Cabanas 3-1. 86e Skela (penalty) 3-2.

Suisse: Stiel; Haas, Henchoz (75e Zwysig), M. Yakin, Berner; Cabanas, Vogel, Wicky (64e Spycher); H. Yakin; Frei (83e Celestini), Chapuisat.

comme celui de La Praille. A quoi cela sert-il de prendre pour redonner juste après? A la superbe élévation de Haas sur le 1-0 (12e), les Albanais ont répliqué grâce à une brillante combinaison partie de la poitrine du pensionnaire de Brescia, Tare (23e). Ce but était d'autant plus

Albanie: Strakosha; Beqiri, Cipi (46e Cana), Aliaj; Duro (73e Dragusha), Lala, Skela, Hasi, Bella (62e Rraklli); Bushaj, Tare.

Notes: température lourde, pelouse tendre et légèrement glissante. La Suisse sans Müller (suspendu), l'Albanie sans Murati (blessé). H. Yakin manque la transformation d'un penalty (94e). Avertissements à Tare (5e, faute), Beqiri (14e, faute), Lala (45e, antijeu), Aliaj (71e, faute) et Berner (79e, faute). Coups de coin: 8-2 (2-2).

cruel que le marqueur Lala était en position de hors-jeu. D'un poil, mais hors-jeu quand même.

Les Suisses ont retrouvé du jus grâce à leur gâchette maison, Frei reprenant en pleine course un centre millimétré de H. Yakin. Deux beaux buts chez les «nôtres», mais aussi passable de lacunes. Individuellement, la titularisation de Berner a dribblé tous les stratèges du cuir. Mais le joueur de Fribourg n'a pas été le plus lacunaire. Une fois de plus, Wicky a démontré ses limites. Heureusement, Vogel a été rayonnant au milieu. Henchoz, bien qu'à court de sensations, a accompli du très bon boulot. Et il y a eu ce coup de pouce, indispen-

sable aux grandes équipes. A la 72e, un coup franc de H. Yakin était dévié victorieusement de façon chanceuse et surtout pas intentionnelle par Cabanas. Le pied, quoi. Jusqu'à cette fameuse 85e et cette fin de rencontre totalement débridée...

Mais la Suisse, magnifique dans son état d'esprit et généreuse dans l'effort, a tenu le choc. Elle a même limité la casse au maximum étant entendu que Haas, Frei, Cabanas, Chapuisat, Wicky et M. Yakin ont évité un deuxième avertissement qui aurait été synonyme de suspension pour la virée à Moscou de septembre prochain.

Carton plein, donc, et sur toute la ligne. /GST

## Home, sweet home

Comme on est bien chez soi... Alors que dans un passé encore récent ils avaient très mal négocié leurs rendez-vous à domicile, les footballeurs suisses sont en train de démontrer qu'ils sont eux aussi capables d'utiliser l'avantage du terrain. Avec sept points à leur actif en trois matches, ils ne sont pas loin du total idéal. Comme, de plus, ils se comportent plutôt bien hors de leurs bases – cinq points en trois déplacements –, leur première place ne découle



Le public n'est pas étranger au bon comportement des Helvètes à domicile.

PHOTO LAFARGUE

que de la plus pure des logiques.

S'ils apparaissent aujourd'hui à l'abri d'une mauvaise surprise, Köbi Kuhn et les siens devront toutefois rester sur leurs gardes lors de la visite de l'Eire en octobre prochain. Il n'est pas inutile en effet de rappeler que c'est souvent au pays qu'ils avaient dû abandonner leurs espoirs de voyager. Comme en novembre 1996 à Berne face à la Norvège (0-1), en septembre 1997 à Lausanne devant la Finlande (1-2), en septembre 2000 à Zurich face à la Russie (0-1), en juin 2001 à Bâle face à la Slovaquie (0-1) puis trois mois plus tard, au Parc Saint-Jacques toujours, devant la Yougoslavie (1-2) cette fois... Autant de revers mortifiants qui avait vu les rêves de Coupe du monde 1998 en France, d'Euro 2000 en Hollande et en Belgique et de Coupe du monde 2002 au Japon et en Corée du Sud s'évaporer.

Désormais pourtant, ces – mauvais – souvenirs semblent bien lointains... /JFB

## ILS ONT DIT

**Köbi Kuhn, entraîneur de l'équipe de Suisse:** «Ce fut le match que j'attendais. Un match dur. Nous avons tremblé jusqu'à la dernière minute. Cette équipe d'Albanie est devenue aujourd'hui une belle équipe. Elle n'a pas battu la Russie par hasard. Le 2-1 d'Alex Frei fut peut-être le tournant du match. Mais il fallait un troisième but pour assurer la victoire. J'ai été agréablement surpris par le comportement du public suisse ce soir. Il a soutenu l'équipe avec une très grande ferveur.»

**Alex Frei:** «Grâce à cette victoire, nous pourrions aborder nos deux derniers matches, face à la Russie et l'Eire, en position de favoris. Je peux comparer notre situation à celle d'une course de ski. Il ne nous reste plus que deux portes à franchir et nous comptons une demi-seconde d'avance. Nous devons rester concentrés jusqu'au bout.»

**Hakan Yakin:** «Notre état d'esprit a été remarquable. J'ai eu le sentiment que les dix dernières minutes étaient les plus difficiles. Je

suis bien entendu heureux pour mes trois passes décisives, mais c'est l'unité de notre équipe qui a été décisive.»

**Hans-Peter Briegel, entraîneur de l'équipe d'Albanie:** «Nous aurions mérité au moins le match nul. Les Suisses ont tiré quatre fois au goal et ont marqué trois fois! Malgré tout, je tiens à féliciter Köbi Kuhn. La Suisse mérite d'aller au Portugal. D'autant plus qu'elle ne s'est plus qualifiée pour une grande compétition depuis longtemps...» /si



Alex Frei, Riccardo Cabanas et Stéphane Chapuisat: ou quand la Suisse laisse éclater sa joie...

PHOTO LAFARGUE

L'Eire se reprend

Football ■ Après leur pénible victoire face à l'Albanie, les Irlandais se sont rassurés en dominant la Géorgie pendant que l'Italie évitait le piège finlandais

Après avoir connu bien des alarmes contre les Albanais avant de l'emporter samedi au Lansdowne Road (2-1), les Irlandais ont signé une deuxième victoire à Dublin, plus aisée, aux dépens des Géorgiens sur la marque de 2-0.

Au résultat, les représentants de l'Eire ont ajouté la manière. Ils semblent avoir retrouvé cette vitalité et cette confiance affichées lors de la phase finale de la dernière Coupe du Monde. Après avoir rencontré en début de partie une vive opposition, les

protégés de Brian Kerr ouvraient la marque à la 43e minute grâce à une déviation de la tête de Garry Doherty sur coup franc.

En début de seconde période, les visiteurs se montraient très agressifs. A la 56e minute, Asatiani ratait d'un

rien l'égalisation. Robbie Keane inscrivaient le deuxième but à la 59e minute sur un service de Carsley. Nullement découragés, les Géorgiens repartaient à l'assaut de la cage de Given mais ils ne parvenaient même pas à sauver l'honneur.

Le 22e de Del Piero

Grâce à des réussites de Totti et Del Piero, l'Italie est venue à bout de la Finlande (2-0) à Helsinki. L'Italie, qui est désormais pratiquement assurée de terminer au pire à la place de barragiste, a pourtant souffert pour s'adjuger sa cinquième victoire consécutive (y compris les matches amicaux). Malgré une formation vouée à l'offensive sur le papier, la première demie-heure a été presque entière-

ment à l'avantage des Nordiques.

Dès la 5e minute, Kolka mettait en difficulté Buffon. A la 15e, l'arbitre croate Siric annulait un but à Forssell. C'est encore l'attaquant de Chelsea qui se rendait dangereux aux 24e et 27e, mais l'Italie ouvrait la marque à la 31e, Totti reprenant au point de penalty un centre de Panucci.

En seconde période, les Finlandais continuaient à faire le jeu, mais leurs actions étaient moins tranchantes. A la 73e une longue passe lumineuse de Totti libérait Del Piero sur la gauche qui, après avoir parcouru une vingtaine de mètres balle au pied sans opposition, trompait Jääskeläinen et inscrivaient son 22e but avec le maillot national. /si



Francesco Totti (à droite) sème Simo Valakari: l'Italie a fait ce qu'il fallait en Finlande.

PHOTO KEYSTONE

AUTRES MATCHES

GRUPE 2

LUXEMBOURG - DANEMARK 0-2 (0-1)

Luxembourg: 3500 spectateurs. Buts: 22e Jensen 0-1. 49e Gravesen 0-2.

NORVÈGE - ROUMANIE 1-1 (0-0)

Oslo: 22.000 spectateurs. Buts: 64e Ganea 0-1. 78e Solskjær (penalty) 1-1.

GRUPE 3

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - MOLDAVIE 5-0 (1-0)

Olomouc: 12.100 spectateurs. Buts: 41e Smicer 1-0. 72e Koller (penalty) 2-0. 81e Stajner 3-0. 88e Lokvendc 4-0. 92e Lokvendc 5-0.

AUTRICHE - BÉLARUS 5-0 (1-0)

Innsbruck: 8100 spectateurs. Buts: 33e Aufhauser 1-0. 47e Haas 2-0. 52e Kirchler 3-0. 62e Wallner 4-0. 70e Cerny 5-0.

GRUPE 4

SUÈDE - POLOGNE 3-0 (2-0)

Stockholm: 28.000 spectateurs. Buts: 33e A. Svensson 1-0. 43e Allbäck 2-0. 71e A. Svensson 3-0.

SAINT-MARIN - HONGRIE 0-5 (0-2)

Serravalle: 1500 spectateurs. Buts: 5e Bőör 0-1. 21e Lisztes 0-2. 60e Kenesei 0-3. 77e Szabics 0-4. 81e Lisztes 0-5.

GRUPE 5

ILLES FÉROÏES - ALLEMAGNE 0-2 (0-0)

Torsvollur, Torshavn: 6500 spectateurs (guichets fermés). Buts: 89e Klose 0-1. 92e Bobic 0-2.

Allemagne: Kahn (46e Rost); Friedrich, Ramelow, Wörns; Freier, Jeremies (65e Klose); Kehl, Rau (71e Hartmann); Schneider; Bobic, Neuville.

LITUANIE - ISLANDE 0-3 (0-0)

Sport Center, Kaunas: 8000 spectateurs. Buts: 59e Gudjonsson 0-1. 71e Gudjonssen 0-2. 92e Hreidarsson 0-3.

Notes: expulsion de Semberas (Lituanie, 85e, deuxième avertissement).

GRUPE 6

GRÈCE - UKRAÏNE 1-0 (0-0)

Apostolos Nikolaidis, Athènes: 15.000 spectateurs.

GRUPE 7

TURQUIE - MACÉDOINE 3-2 (1-2)

Inönü, Istanbul: 32.000 spectateurs. Buts: 23e Grozdanovski 0-1. 26e Nihat 1-1. 28e Sakiri 1-2. 47e Karadeniz 2-2. 59e Hakan Sükür 3-2.

ANGLETERRE - SLOVAQUIE 2-1 (0-1)

Riverside, Middlesbrough: 34.000 spectateurs. Buts: 31e Janocko 0-1. 62e Owen (penalty) 1-1. 73e Owen 2-1.

GRUPE 8

ESTONIE - CROATIE 0-1 (0-1)

Le-Coq-Arena, Tallinn: 5000 spectateurs. But: 77e N. Kovac 0-1.

GRUPE 9

BELGIQUE - ANDORRE 3-0 (2-0)

Jules Ottenstadion, Gent: 15.000 spectateurs. Buts: 21e Goor 1-0. 45e Sonck 2-0. 69e Goor 3-0.

GRUPE 10

FINLANDE - ITALIE 0-2 (0-1)

Helsinki: 35.000 spectateurs. Buts: 31e Totti 0-1. 73e Del Piero 0-2.

GRUPE 11

AZERBAÏDJAN - SERBIE-MONTÉGRO 2-1 (0-1)

Bakou: 12.000 spectateurs. Buts: 27e Boskovic 0-1. 88e Gurbanov (penalty) 1-1. 91e Ismailov 2-1. /si

FOOTBALL ■ Blatter réfléchi.

Sepp Blatter (67 ans) songe à se présenter pour un troisième mandat à la présidence de la Fifa. Le Valaisan aimerait également repousser la prochaine élection d'une année, soit en 2007, afin qu'elle ne coïncide pas avec la Coupe du monde 2006. Sepp Blatter avait pourtant déclaré, avant sa réélection de l'année dernière, qu'il ne serait pas candidat à un troisième mandat. /si

Enquête ouverte.

L'UEFA a ouvert une enquête sur le comportement de l'arbitre espagnol Arturo Dauden Ibañez, qui aurait «fait un doigt» au public belge au terme du match Suisse-Russie joué samedi dernier. La commission disciplinaire va examiner les images TV et va entendre le directeur de jeu. Quelle que soit sa décision, le score du match (2-2) ne sera pas remis en cause. /si

Deux ans.

L'ancien entraîneur de Lucerne Hans-Peter Zaugg a signé un contrat de deux ans avec Young Boys. La question d'un éventuel dédommagement reste en revanche en suspens. Zaugg était sous contrat jusqu'en 2004 à Lucerne, qui demande une indemnité d'au moins 50.000 francs, soit la somme que Young Boys aurait reçu de Servette pour libérer Marco Schällibaum. Les «jaune et noir» ont pour l'instant refusé. /si

Agrandissement à Bâle?

L'agrandissement du Parc Saint-Jacques coûtera 18 millions de francs pour porter sa capacité à 41.500 places, soit une augmentation de 10.000 sièges. Le projet ne sera lancé que si l'Association suisse (ASF) accorde au Parc Saint-

EN BREVE

Jacques le titre de «stade national». /si

Succès argentin.

Match amical. A Séoul (CdS): Corée du Sud - Argentine 0-1. But: 43e Saviola 0-1. A Saitama (Jap). Coupe Kirin: Japon - Paraguay 0-0. A Abuja (Nig). Nigeria - Brésil 0-3. Buts: 34e Gil 0-1. 38e Luis Fabiano 0-2. 81e Adriano Leite 0-3. /si

Gygax reste.

Le FC Zurich et l'attaquant Daniel Gygax ont prolongé leur collaboration. L'international M21 sera Zurichois jusqu'en 2005. /si

Zivkovic prolonge.

Le Serbe Bratislav Zivkovic a prolongé pour deux saisons supplémentaires son contrat avec la Sampdoria de Gènes, récemment promu en première division du championnat d'Italie. /si

Titre en jeu.

C'est ce soir à Bôle (19 h 30) que l'équipe locale accueille La Sagne afin de désigner le champion cantonal de troisième ligue. Un titre honorifique puisque les deux formations sont déjà assurées d'évoluer en deuxième ligue la saison prochaine. /rédi

«Gazza» de retour.

L'ancien international anglais Paul Gascoigne (36 ans), actuellement en cure de désintoxication aux Etats-Unis, reviendra dans son club de Gansu Tianma (D2 chinoise) pour la reprise du championnat. L'agent de «Gazza» a assuré les dirigeants du club qu'il prolongera un peu ses vacances, mais qu'il sera là pour la reprise du championnat, interrompu à cause de l'épidémie de pneumonie atypique. /si

Pauleta décoré.

Pauleta (30 ans), l'attaquant portugais de Bordeaux, a été fait Com-

mandeur de l'ordre du mé-

rite par le président de la République portugaise, Jorge Sampaio. /si

Démission.

Angelos Filippidis, président de Panathinaïkos depuis trois ans, a démissionné. Le médecin du club grec, Argiris Mitsou, va lui succéder. Cette annonce est intervenue le jour de l'arrivée du nouvel entraîneur, Itzhak Schum (ex-Maccabi Haifa), à Athènes. /si

COURSE À PIED ■ Hon-

rables classements. Deux Neuchâtelois ont participé dernièrement aux championnats d'Europe hors stade des seniors en République tchèque où ils ont obtenu d'honorables classements. Chez les hommes 55 ans, Charles Doninelli, de Saint-Blaise, s'est classé 13e du semi-marathon et huitième du cross. Alors que René Brandt, de Peseux, a terminé 20e dans la catégorie hommes 65 ans sur 10 kilomètres. Le bilan national est, lui, particulièrement brillant pour les Suisses qui sont revenues avec 16 médailles, alors que les messieurs en ont remporté six. /sp

STREET-HOCKEY ■ La

Suisse fessée. Sierre. Championnat du monde. Tour préliminaire. Groupe Y: Lettonie-Bermudes 2-3. Suisse - Canada 0-8. Bermudes - Italie 1-6. Lettonie - Etats-Unis 0-13. Classement (tous 4 matches): 1. Canada 8. 2. Italie 6. 3. Suisse 4 (29-14). 4. Etats-Unis 4 (19-10). 5. Bermudes 2. 6. Lettonie 0. Groupe X: Mexique - République tchèque 0-5 forfait. Slovaquie - Allemagne 3-0. Classement: 1. République tchèque 4-8 (32-1). 2. Slovaquie 4-8 (14-1). 3. Pakistan 3-2 (3-10). 4. Autriche 3-2 (6-17). 5. Allemagne 4-2. 6. Mexique 4-0. /si

LE POINT

Eliminatoires de l'Euro 2004

GRUPE 2

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Norvège - Roumanie 1-1, Luxembourg - Danemark 0-2

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Danemark, 2. Norvège, 3. Roumanie, 4. Bosnie-Hérz., 5. Luxembourg

GRUPE 3

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Rép. tchèque - Moldavie 5-0, Autriche - Bélarus 5-0

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Rép. tchèque, 2. Hollande, 3. Autriche, 4. Moldavie, 5. Bélarus

GRUPE 4

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Saint-Marin - Hongrie 0-5, Suède - Pologne 3-0

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Suède, 2. Hongrie, 3. Lettonie, 4. Pologne, 5. Saint-Marin

GRUPE 5

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Lituanie - Islande 0-3, Iles Féroé - Allemagne 0-2

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Allemagne, 2. Islande, 3. Ecosse, 4. Lituanie, 5. Iles Féroé

GRUPE 6

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Grèce - Ukraine 1-0, Irlande du Nord - Espagne 0-0

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Grèce, 2. Espagne, 3. Ukraine, 4. Arménie, 5. Irlande du Nord

GRUPE 7

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Turquie - Macédoine 3-2, Angleterre - Slovaquie 2-1

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Turquie, 2. Angleterre, 3. Slovaquie, 4. Macédoine, 5. Liechtenstein

GRUPE 8

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Estonie - Croatie 0-1, Belgique - Andorre 3-0

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Bulgarie, 2. Croatie, 3. Belgique, 4. Estonie, 5. Andorre

GRUPE 9

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Finlande - Italie 0-2, Azerbaïdjan - Serbie-Montén. 2-1

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Pays de Galles, 2. Italie, 3. Finlande, 4. Serbie-Montén, 5. Azerbaïdjan

GRUPE 10

Table with 2 columns: Team, Score. Rows: Suisse - Albanie 3-2, Eire - Géorgie 2-0

Classement

Table with 5 columns: Rank, Team, Goals, Points, Games Played. Rows: 1. Suisse, 2. Eire, 3. Russie, 4. Albanie, 5. Géorgie

Prochaines journées

6 septembre: Eire - Russie. Géorgie - Albanie. 10 septembre: Russie - Suisse. Albanie - Géorgie. 11/12 octobre: Suisse - Eire. Russie - Géorgie. /si

Les dix vainqueurs de groupe sont qualifiés pour la phase finale qui se déroulera du 12 juin au 4 juillet 2004 au Portugal. Les équipes classées deuxièmes disputeront des barrages aller-retour au retour desquels les cinq vainqueurs seront qualifiés. Le Portugal est qualifié d'office en tant que pays organisateur. /si

**ENBREF**

**TENNIS ■ Wawrinka invité.** Le Vaudois Stanislas Wawrinka (ATP 384), vainqueur du tournoi juniors de Roland-Garros dimanche, a reçu une invitation de la part des organisateurs du tournoi Challenger de Lugano. Wawrinka entrera ainsi directement dans le tableau principal. /si

**VOILE ■ Arrangement à l'amiable.** Le Français Philippe Monnet (44 ans), condamné le 22 avril à six mois de prison ferme pour conduite en état d'ivresse, a bénéficié d'un fractionnement de sa peine, afin de pouvoir courir les Grands Prix de voile. /si

**CYCLISME ■ Zülle à Gippingen.** Le Grand Prix d'Argovie, qui aura lieu dimanche à Gippingen, pourra compter sur une participation de haute qualité. Déjà bien doté, le plateau a enregistré la venue d'un coureur de premier plan supplémentaire, le Saint-Gallois Alex Zülle (Phonak). L'Allemand Jan Ullrich, le Kazakh Alexander Vinokourov, le Belge Peter van Petegem et l'Italien Paolo Bettini avaient déjà confirmé leur participation depuis longtemps. /si

**ATHLÉTISME ■ Bucher bientôt de retour.** Le Lucernois André Bucher reprendra bien la compétition les 21 et 22 juin à l'occasion de la Coupe d'Europe de deuxième ligue à Aarhus (Dan). Le champion du monde du 800 mètres souffrait d'une fracture de fatigue au pied depuis le mois de mars. /si

**SPORT-TOTO**  
CONCOURS No 24

- Ath. Bilbao - La Corogne X, 2
- Atl. Madrid - R. Madrid 1, X, 2
- Betis Séville - R. Santander 1
- Celta Vigo - R. Sociedad 1, X
- Valence - Barcelone 1
- Osasuna - Alaves 1
- Espanyol - Villareal X
- Malaga - Séville X
- Valladolid - R. Vallecana X
- Huelva - Majorque X
- Sundsvall - Örgryte 1
- Hammarby - Östers 1
- Landskrona - Djurgårdens 1, 2

**JEUX**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
6-18-27-31-39-45.  
No complémentaire: 4.

**JOKER**  
072.056.

**EXTRAJOKER**  
142.429.

**GAINS**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
3 x 5 + cpl Fr. 99.053,90  
89 x 5 5779,30  
5008 x 4 50.-  
82.556 x 3 6.-  
Aucun gagnant avec 6 numéros.  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 2.000.000.-

**JOKER**  
1 x 6 Fr. 187.407.-  
2 x 5 10.000.-  
22 x 4 1000.-  
276 x 3 100.-  
2719 x 2 10.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 230.000.-

**EXTRAJOKER**  
2 x 5 Fr. 10.000.-  
7 x 4 1000.-  
151 x 3 100.-  
1681 x 2 10.-  
Aucun gagnant avec 6 chiffres.  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 250.000.-

**BANCO JASS**

♥ 9, 10, V, R     ♦ 7, D  
♠ 6, R, A     ♣ 7, V, D

# Une première sélection

## VTT ■ Le Fribourgeois Fabio Bernasconi et le Ponlier Ludovic Fahrni ont pris une option sur la victoire finale de la Trans-Neuchâteloise à La Chaux-du-Milieu

Par  
**Julian Cerviño**

La deuxième étape de la Trans-Neuchâteloise n'a pas accouché d'une souris. Le parcours tracé autour de La Chaux-du-Milieu s'est avéré plus sélectif que celui de Saint-Blaise. Et ce n'est pas une surprise. Dès la montée sur Sommartel, quatre coureurs se sont détachés sous l'impulsion du leader Ludovic Fahrni.

Dans sa roue, Thomas Knecht, Fabrice Sahli et Fabio Bernasconi ont suivi le rythme. La course allait encore se décanter lors de la traversée de la Grande Joux. Le maillot jaune accélérât encore un peu avant que Fabio Bernasconi ne prenne le relais. Fabrice Sahli et Thomas Knecht lâchaient, la victoire

allait alors se jouer à deux. Le ressortissant de Guin finissait par enlever le sprint final et s'imposait avec une seconde d'avance sur le Ponlier.

**Un sérieux client**

«J'ai bien roulé lors de toutes les descentes et sur la fin, racontait Ludovic Fahrni. Mes concurrents ont dû continuellement fournir des efforts pour me rejoindre. Pour finir, on est parti avec Bernasconi et on a pris une belle avance sur les autres favoris.» Le troisième Thomas Knecht pointait ainsi à plus de 29", tout comme le quatrième. Une première sélection s'est donc opérée à La Chaux-du-Milieu et il sera difficile de revenir sur le duo tête qui s'est formé dans la Vallée de La Brévine. «On va jouer la victoire entre nous à Cernier, annonçait Ludovic Fahrni, dont l'avance

au classement général est minime (1"9). Le parcours au Va de-Ruz sera très sélectif et il y aura sûrement de gros écarts.» Le rendez-vous est pris, mais une partie du ménage a déjà été effectuée hier soir.

Fabio Bernasconi répondra certainement présent. «Je vais essayer de faire toutes les étapes, déclarait le vététiste de Guin. J'espère simplement que mon camp d'entraînement avec l'équipe nationale ne m'obligera pas à renoncer à la dernière.» Quoiqu'il en soit, ce membre du cadre national des moins de 23 ans se présente comme un sérieux client pour la victoire finale.

**Parfaitement aménagé**

Le suspense est beaucoup moins grand du côté féminin

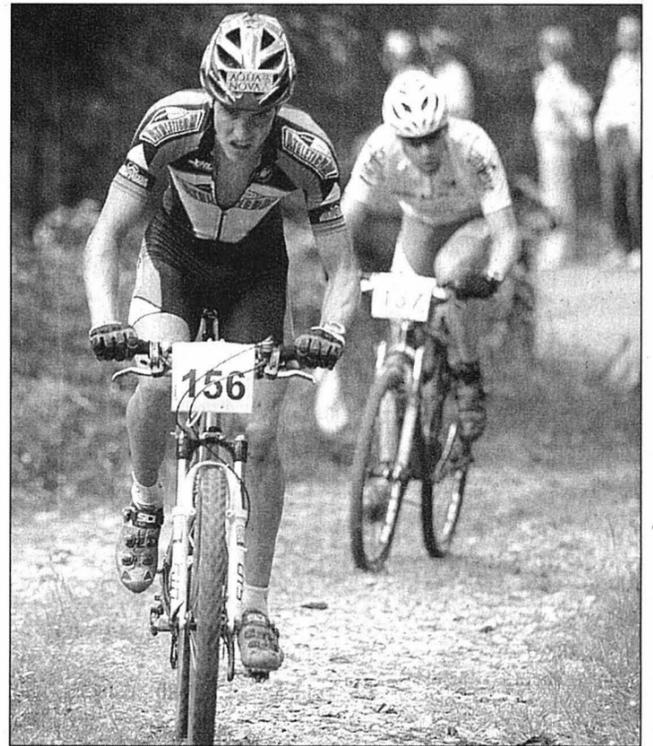
où Catherine Schulthess a pris 2'49"8 supplémentaire à Annick Béguin (Cernier). L'orienteuse s'est livrée à une belle bagarre avec la Chaux-de-Fonnière Caroline Barth, troisième à 2'50"1. Mais l'absence de la Montagnarde lors de la première

étape assure pratiquement la deuxième place finale à la Vaudruzienne.

Grande triomphatrice du jour, Catherine Schulthess a

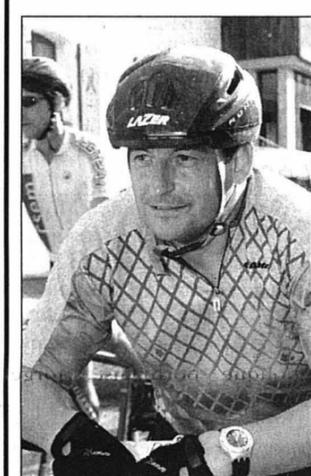
apprécié comme la plupart des concurrents (634 en tout) la beauté du parcours. «C'était magnifique» s'exclamait la Sagarde qui connaît pourtant bien la région. Il faut dire que les gens de La Chaux-du-Milieu y avaient mis de leur en aménageant parfaitement le terrain. Notamment dans la forêt où toutes les fougères avaient été fauchées. Cela méritait bien des félicitations et elles sont transmises.

Aux gens de Cernier de faire aussi bien mercredi prochain. /JCE



Fabio Bernasconi devançait déjà Ludovic Fahrni à 3 km de la banderole.  
PHOTO LEUENBERGER

**L'ANONYME DU JOUR**



Les Ponts-de-Martel est un village de sportifs et les représentants ponliers sont très nombreux sur la Trans-Neuchâteloise. Rolf Hostettler (photo Leuenberger) est l'un d'entre eux. Cet ancien footballeur de 41 ans dispute cette année sa cinquième boucle neuchâteloise à VTT. «C'est l'existence de cette épreuve qui m'a motivé à pratiquer ce sport, confie-t-il. Je ne participe d'ailleurs qu'aux cinq étapes de la Trans. Cela m'oblige au moins à faire quelque chose, à me préparer auparavant. Je trouve l'esprit très sympa, en tout

cas au niveau où je me situe. C'est-à-dire à celui du pur populaire.»

Pour cette étape tracée dans sa région, Rolf Hostettler a évidemment profité de l'avantage du terrain. «J'avais reconnu le parcours lundi, glissait le porteur du dossard 742. C'est très joli, même si la montée vers Sommartel est un peu raide. Enfin, pour moi le temps ne compte pas vraiment. C'est avant tout l'occasion de me bouger. Maintenant, je peux faire cela sans me soucier des autres et j'apprécie beaucoup cette indépendance.» /JCE

**ENROUELIBRE**

**Reconnaissance dangereuse**  
Si les organisateurs de la Trans-Neuchâteloise assurent la sécurité des coureurs durant les étapes de leur épreuve, ils ne peuvent pas en faire de même pour les concurrents qui effectuent leur échauffement sur le parcours. Le comportement de ces coureurs durant leur reconnaissance est parfois dangereux et il n'est pas inutile de leur rappeler qu'avant la course, la route est ouverte à la circulation et donc pas protégée.  
A bon entendeur...

**Sous bonne garde**  
Suite à plusieurs vols de vélos la semaine dernière à Saint-Blaise, un nouveau service à vu le jour sur la Trans-Neuchâteloise. Quatre bénévoles membres des sociétés locales de La Chaux-du-Milieu ont ainsi assuré la surveillance



Les vélos des concurrents étaient sous bonne garde hier soir à La Chaux-du-Milieu.  
PHOTO LEUENBERGER

des bicyclettes des concurrents afin que ceux-ci puissent se rendre à la remise des prix sans se faire trop de soucis pour leur VTT.

Qu'est-ce que les Chauliers ne feraient pas pour assurer la qualité de l'accueil dans leur village!

**D'une pierre deux coups**

En plus d'avoir le sens de l'hospitalité, les habitants de La Chaux-du-Milieu ont également l'esprit pratique. Ce n'est ainsi pas pour rien qu'ils ont assuré l'accueil de la deuxième étape de la Trans-Neuchâteloise. C'était, en fait, l'occasion de faire d'une pierre deux coups puisque le village de la Vallée de La Brévine sortait tout juste de sa fête villageoise et de son fameux Corbak Festival.

Pas étonnant donc si quelques corbeaux rôdaient encore dans les parages... /JCE

**CLASSEMENTS**

**DAMES**

**Toutes catégories:** 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 43'26"4. 2. Annick Béguin (Cernier) à 2'49"8. 3. Caroline Barth (La Chaux-de-Fonds) à 2'50"1. 4. Gabriela Glaus (Gempenach) à 2'58"2. 5. Alexandra Baehler (Berne) à 3'03"1. 6. Andrée-Jane Bourquin (Auvier) à 3'30"8. 7. Elisabeth Mumenthaler (Gals) à 3'36"1. 8. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) à 4'30"9. 9. Frédérique Dubi (Le Locle) à 4'44"0. 10. Magalie Magnenat (Vaulion) à 5'12"8.  
**Général:** 1. Catherine Schulthess 1 h 23'57"8. 2. Annick Béguin à 5'43"2. 3. Andrée-Jane Bourquin à 7'35"0. 4. Elisabeth Mumenthaler à 7'59"4. 5. Gabrielle Mosset à 8'49"1. 6. Frédérique Dubi à 10'24"9. 7. Dora Jakob (Yverdon) à 10'25"7. 8. Sandrine Schreyer (Bevaix) à 10'28"5. 9. Magalie Magnenat à 10'45"2. 10. Magalie Fatton (Couvet) à 12'16"3.  
**Elites (18 à 29 ans):** 1. Annick Béguin 46'16"2. 2. Caroline Barth à 00"3. 3. Frédérique Dubi à 1'54"2.  
**Général:** 1. Annick Béguin 1 h 29'41"0. 2. Frédérique Dubi à 4'41"7. 3. Gabrielle Magnenat à 5'02"0.  
**Masters I (30 à 39 ans):** 1. Catherine Schulthess 43'26"4. 2. Alexandra Baehler à 3'03"1. 3. Sandrine Schreyer à 5'16"1.  
**Général:** 1. Catherine Schulthess 1 h 23'57"8. 2. Sandrine Schreyer à 10'28"5. 3. Magalie Fatton à 12'16"3.  
**Masters II (40 ans et plus):** 1. Andrée-Jane Bourquin 46'57"2. 2. Elisabeth Mumenthaler à 5"3. 3. Dora Jakob à 1'55"3.  
**Général:** 1. Andrée-Jane Bourquin 1 h 31'32"8. 2. Elisabeth Mumenthaler à 24"4. 3. Dora Jakob à 2'50"7.  
**Jeunesse (14 à 17 ans):** 1. Gabriela Glaus 46'24"6. 2. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) à 1'32"7. 3. Laetitia Michel-Amadry (F-Les Fins) à 6'57"4.

**MESSIEURS**

**Général:** 1. Gabrielle Mosset 1 h 32'46"9. 2. Laetitia Michel-Amadry à 10'32"2. 3. Tania Besancon (Coffrane) à 19'33"2.  
**Toutes catégories:** 1. Fabio Bernasconi (Guin) 35'48"5. 2. Ludovic Fahrni (Les Ponts-de-Martel) à 1". 3. Thomas Knecht (Nidau) à 29"2. 4. Fabrice Sahli (Areuse) à 29"7. 5. Nicolas Héche (Colombier) à 33"5. 6. Thomas Roccaro (Guin) à 1'03"2. 7. Philippe Droz (Aarberg) à 1'03"5. 8. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 1'10"0. 9. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) à 1'13"0. 10. Thierry Salomon (Neuchâtel) à 1'14"1.  
**Général:** 1. Ludovic Fahrni 1 h 10'30"8. 2. Fabio Bernasconi à 1'9. 3. Thomas Knecht à 29"3. 4. Fabrice Sahli à 30"7. 5. Nicolas Héche à 35"6. 6. Philippe Droz à 1'04"0. 7. Thomas Roccaro (Guin) à 1'04"6. 8. Thierry Salomon à 1'17"0. 9. Cyril Calame à 1'43"8. 10. Beat Howald (Court) à 1'58"2.  
**Elites (18 à 29 ans):** 1. Fabio Bernasconi 35'48"5. 2. Ludovic Fahrni à 1"0. 3. Thomas Knecht à 29"2.  
**Général:** 1. Ludovic Fahrni 1 h 10'30"8. 2. Fabio Bernasconi à 1'9. 3. Thomas Knecht à 29"3.  
**Masters I (30 à 39 ans):** 1. Thierry Scheffel (F-Les Fins) 37'03"1. 2. Beat Howald à 28"1. 3. Thierry Schulthess (La Sagne) à 30"8.  
**Général:** 1. Beat Howald 1 h 12'29"0. 2. Thierry Scheffel à 33"4. 3. Thierry Schulthess à 1'19"5.  
**Masters II (40 à 49 ans):** 1. Thierry Salomon 37'02"6. 2. Georges Lüthi (Marin-Epagnier) à 31"8. 3. Martin Bannwart (Hauterive) à 40"1.  
**Général:** 1. Thierry Salomon 1 h 11'47"8. 2. Georges Lüthi à 45"5. 3. Martin Bannwart à 1'20"4.  
**Vétérans (50 ans et plus):** 1. Bernard Maréchal (Marin-Epagnier) 40'47"3. 2. Raymond

Gaillard (Grandson) à 2'25"5. 3. Alain Juan (Chézard-Saint-Martin) à 4'12"3.  
**Général:** 1. Bernard Maréchal 1 h 19'17"9. 2. Raymond Gaillard à 4'37"0. 3. Alain Juan à 8'35"6.  
**Cadets (14 à 15 ans):** 1. Nicolas Lüthi (Marin-Epagnier) 40'00"1. 2. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) à 21"6. 3. Nicolas Boulard (F-Les Fins) à 2'26"4.  
**Général:** 1. Nicolas Lüthi 1 h 14'53"7. 2. Paul Froidevaux à 4'11"1. 3. Sylvain Billod (Marin-Epagnier) à 8'48"7.  
**Juniors (16 à 17 ans):** 1. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 36'58"5. 2. Jonas Vuille (La Chaux-du-Milieu) à 49"3. 3. Romuald Nicolet (Les Reussilles) à 2'07"4.  
**Général:** 1. Cyril Calame 1 h 12'14"6. 2. Jonas Vuille à 3'13"4. 3. Michael Regli (Neuchâtel) à 4'49"2.  
**Tandems:** 1. Gaëtan Boulard (F-Les Fins) 40'15"5. 2. Alain Girardet (F-Roche-Lez-Beaupré) à 48"1. 3. Hubert Louis-Christophe Auberson (La Neuveville) à 4'02"0 (le classement général de cette catégorie n'a pas été communiqué).  
**Equipés:** 1. Frénétic-Zeta 1 h 49'42"8. 2. Top Cycle-J-P. Balmer construction 1 h 51'04"6. 3. Pro-Flueckiger Electricité I 1 h 51'08"6.  
**Général:** 1. Frénétic-Zeta 3 h 33'55"7. 2. Pro-Flueckiger Electricité I 3 h 36'43"9. 3. Top Cycle-J-P. Balmer Construction 3 h 38'58"9.  
**Entreprises:** 1. F. Bernasconi et Cie SA 1 h 56'59"5. 2. Petroplus 2 h 18'56"1. 3. Petitjean SA 2 h 19'22"7.  
**Général:** 1. F. Bernasconi et Cie SA 6 h 57'35"7. 2. Petitjean SA 7 h 51'43"8. 3. Petroplus 8 h 23'46"9.  
**Prochaine étape:** mercredi 18 juin à Cernier.  
*Des classements plus complets paraîtront dans notre prochaine édition. Ils sont également disponibles sur internet aux adresses [www.sport-plus.ch](http://www.sport-plus.ch) et [www.datastport.ch](http://www.datastport.ch). /réd.*

# Moisson à l'étranger

## Automobilisme ■ Sur les pistes de France, Grégoire Hotz et Etienne Calame se sont rassurés. Daniel Erard, lui, a comptabilisé quelques points précieux

« Nous avons besoin de remettre les pendules à l'heure. » Ces paroles d'Etienne Calame, fidèle navigateur de Grégoire Hotz, méritent bien un retour sur un début de saison ouvert en fanfare sportivement, mais pas administrativement. « Nous avons planifié sur deux ans pour obtenir le titre et le volant de championnat de France des rallyes qui va avec. » Il est ici question de remporter le Trophée Citroën T4 et de bénéficier du soutien de la marque aux chevrons. « A l'entresaison, la limite d'âge a été abaissée de 30 à 25 ans. Un scénario pas idéal pour nous. » Etienne Calame ne désespère

pas. « C'est un jury qui décide et il reste un espoir. » Les deux compères sont bien décidés à faire ce qu'il faut pour tenter de décrocher la timbale. Ils l'ont prouvé lors du premier rendez-vous du championnat « Terre de France », un podium à la clé. « Un début idéal qui nous a peut-être trop mis en confiance, analyse le « navigo », également préparateur du bolide. Nos débuts de l'an dernier nous ont poussés à ne compter que sur nous-mêmes. » C'est donc avec une monture en pleine forme que le duo s'est présenté en Provence pour la deuxième étape. « L'équipage a eu un j'tit

week-end sans. » Mal partis, pas dans le rythme, largués amèment, Hotz et Calame sont revenus à la faveur d'une brillante fin de course. « Dans les deux dernières épreuves chronométrées, nous avons explosé les temps. » Corollaire: une sixième place finale. Pas terrible mais mieux que rien. Raison pour laquelle les Fleurisans ont décidé d'en faire un peu plus que prévu pour garder la forme. D'où leur présence sur une épreuve, le Diois, inscrite au calendrier français, mais pas au « Tro-

phée Citroën ». « Le besoin de nous remettre en piste, de ne pas perdre la main. » Opération réussie, seuls trois gros bras de la hiérarchie hexagonale pointent devant Hotz et Calame qui remportent leur classe et se rappellent au bon souvenir de leurs adversaires. « Globalement, ce début de saison est bon. Nos chances pour le Trophée sont intactes, nous n'avons connu aucun souci mécanique et l'auto n'a pas une égratignure. » Etienne Calame laisse passer un léger nuage. « Il serait bon de monter encore sur le podium, car les primes nous aideraient à boucler notre budget. » Le challenge ne semble pas impossible. « Si nous ne n'arrivons pas à nos fins en France, nous re-

viendrons sur les rallyes suisses. Je n'en dirai pas plus. » Autre « expatrié », Daniel Erard est à la chasse d'une quatrième qualification pour la finale des slalomeurs français. Il a engrangé de précieuses unités en remportant deux nouvelles victoires en ce dernier week-end de Pentecôte.

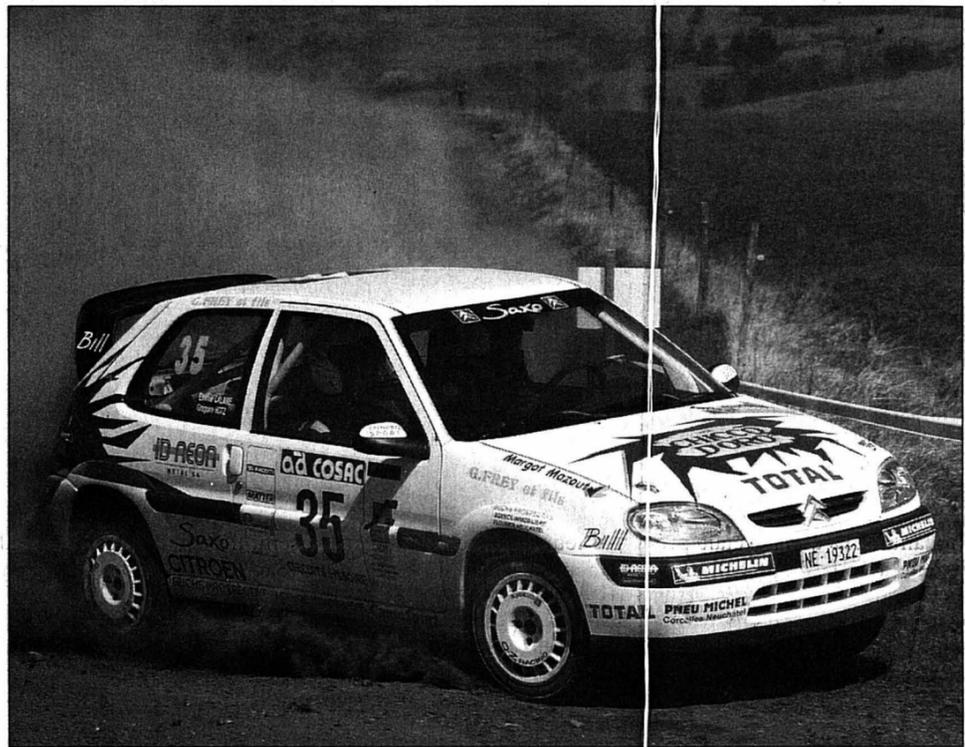


### Résultats du week-end

**Championnat de France. Rallye terre de Diois:** Grégoire Hotz-Etienne Calame (Fleurier), Citroën Saxo T4, quatrièmes général, premiers en classe A6.  
**Coupe de France des slaloms. Slalom des Champions (dimanche) et Slalom de la ville de Wasselone (lundi). Groupe A, classe A8:** 1. Daniel Erard (Saignelégier) Renault Clio. /FRL

## CLASSEMENTS

**Pilotes:** 1. Grégoire Hotz (Fleurier) 88-6 résultats. 2. Thierry Barraud (Rochefort) 72-4. 3. Philippe Vuilleumier (Cernier) 63-4. 4. Rodolfo Esposito (Colombier) 58-6. 5. Thierry Mathez (Prêles) 47-3. 6. Sylvain Chariatte (Porrentruy) 45-3. 7. Hervé von Dach (Fontainemelon) 44-6. 8. Pierre Hirschi (Cernier) 41-3. 9. Oswald Schumann (Neuchâtel) 40-3. 10. Daniel Erard (Saignelégier) 39-3. /FRL  
**Navigateurs:** 1. Etienne Calame (Fleurier) 88-6. 2. Frédéric Petignat (Bassecourt) 44-6. 3. Christian Chavanne (Coeuve) 36-2. 4. Julien Guillaume (Neuchâtel) et Yvan Perrin (Porrentruy) 36-4. 6. Isabelle Muscioni (Lussery) 34-2. 7. Claudia Stussi (Les Vieux-Prés) 34-6. 8. Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel) 32-6. 9. Philippe Jacot (Boudry) et Martial Kaufmann (Saint-Aubin) 30-2.  
**Karting:** 1. Maurizio Mosca (Marin) 64-4. 2. Alexandre Girault (Cortailod) 43-3. 3. Yann Zimmer (Cortailod) 34-4. 4. Yann Fer (La Chaux-de-Fonds) 32-2. 5. Damiano Rossi (La Chaux-de-Fonds) 28-2. 6. Kimberley Fatton (Buttes) 21-3. 7. Michaël Duccommun (Corcelles) 20-1. 8. Thierry Greillat (Coffrane) 20-2. 9. Adrien Greillat (Coffrane) 19-3. 10. Anthony Croisilla (La Chaux-de-Fonds) 9-3. /FRL



Grégoire Hotz et Etienne Calame: une sortie pour garder la main.

PHOTO SP

### CYCLISME

## Rumsas pincé

Raimondas Rumsas (31 ans) a fait l'objet d'un contrôle antidopage positif pendant le Giro, a annoncé son équipe Lampre. La contre-expertise n'a pas encore été pratiquée. L'an passé, le Lituanien, troisième du Tour de France, avait fait l'objet de forts soupçons après l'arrestation de sa femme en possession de produits dopants, le jour de l'arrivée de la Grande Boucle. Edita Rumsas était restée emprisonnée du 30 juillet au 11 octobre. Son courageux mari s'était bien gardé de venir en France pour s'expliquer devant le juge... Dans le Giro, qu'il a terminé à la sixième place, le Lituanien a été déclaré positif dans la sixième étape, disputée le 16 mai à la veille de la première arrivée en altitude. Rumsas aurait été déclaré positif à l'EPO (érythropoïétine), un produit qui figurait dans les seringues transportées l'an passé par son épouse selon un rapport préliminaire d'expertise. /si

### DAUPHINÉ

## Armstrong sort du bois

Lance Armstrong a fait une démonstration de sa puissance à l'occasion du contre-la-montre de 33,4 km lors du Critérium du Dauphiné. Sur un parcours qui alternait les montées et les descentes, l'Américain s'est situé face à ses adversaires. Il devra maintenant prouver qu'il est capable de défendre son maillot de leader en montagne. « Ce sera un excellent test pour notre équipe. Nous n'avons pas encore pué dans nos forces cette saison. A trois semaines du Tour de France, il est temps de passer à l'action » relevait l'Américain. Laurent Dufaux (15e) a lâché 3'30" à Armstrong mais a concédé moins de quatre secondes à Christophe Moreau. Parmi les grimpeurs, seuls Armstrong, Mayo et Mancebo l'ont devancé. « C'était du fumier ce parcours, pestait le Vaudois. C'était un tracé pour spécialistes. Avec mon gabarit, il était difficile de rivaliser. »

### Classements

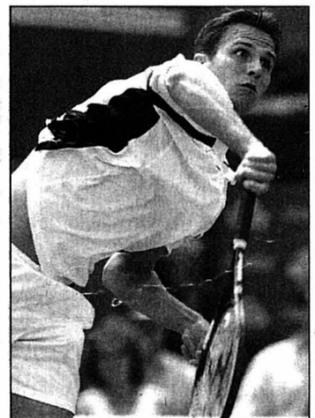
**Critérium du Dauphiné. Troisième étape, contre-la-montre individuel entre Saint-Paul-en-Jarez et Saint-Héand (33,4 km):** 1. Armstrong (EU) 49'32" (40,450 km/h). 2. Millar (GB) à l'06". 3. Mayo (Esp) à l'26". 4. Chaurreau (Esp) à l'59". 5. Rous (Fr) à l'09". 6. Mancebo (Esp) à l'31". 7. Leipheimer (EU) à l'45". 8. Sastre (Esp) à l'56". 9. Peron (It) à l'01". 10. Niermann (All) à l'02". **Puis:** 15. Dufaux (S) à l'30". 44. Hamilton (EU) à l'51". 50. B. Zberg (S) à l'33". 66. Fragnière (S) à l'13". 110. Beuchat (S) à l'03".  
**Général:** 1. Armstrong (EU) 10 h 01'24". 2. Millar (GB) à l'01". 3. Mayo (Esp) à l'15". 4. Chaurreau (Esp) à l'26". 5. Rous (Fr) à l'34". 6. Mancebo (Esp) à l'36". 7. Leipheimer (EU) à l'49". 8. Sastre (Esp) à l'51". 9. Karpets (Rus) à l'31". 10. Moreau (Fr) à l'35". **Puis:** 15. Dufaux (S) à l'56". 39. Hamilton (EU) à l'26". 46. B. Zberg (S) à l'10". 57. Fragnière (S) à l'58". 94. Beuchat (S) à l'15". /si

## Heurs et malheur

### Tennis ■ Rosset et Mikaelian passent, Kratochvil chute

Heurs et malheurs des Suisses lors du deuxième tour du tournoi du Queen's à Londres. Marc Rosset a poursuivi sa route en battant le Finlandais Jarkko Nieminen 7-5 7-5, mais Michel Kratochvil (ATP 87) a été éliminé par le Français Sébastien

Grosjean (ATP 20), vainqueur 6-3 6-4. Après avoir battu le Hollandais John van Lottum (ATP 93), Rosset affrontait un adversaire d'un calibre supérieur puisque Nieminen (ATP 30) était tête de série No 9. Victorieux du premier set 7-5, le Genevois se trouva en sérieuses difficultés dans la seconde manche où il se trouva mené 5-2. Mais il eut suffisamment de ressources pour renverser la vapeur, gagner cinq jeux de rang et s'assurer le gain du match. En huitième de finale, Rosset (ATP 108) affrontera le Belge Xavier Malisse (ATP 32). A Birmingham, Marie-Gaiané Mikaelian (WTA 39) a également franchi le cap du deuxième tour. Elle n'a jamais été inquiétée par la Tchèque Zuzana Ondraskova (WTA 105) et s'est imposée 6-1 6-2. En huitième de finale, la Vaudoise, tête de série No 11, sera opposée à la qualifiée russe Maria Sharapova (WTA 139). /si



La barre était trop haute pour Michel Kratochvil. PHOTO KEYSTONE

## MISE AU NET

Tous les amateurs de sport ont au moins déjà vu une fois dans leur vie à quoi ressemble le magazine américain «Sports Illustrated». De nombreuses vedettes du sport d'outre-Atlantique rêvent de figurer en couverture de cette publication de référence. Et question Internet, difficile de rivaliser avec le portail du géant.

### Une référence américaine

Sur <http://sportsillustrated.cnn.com>, un site contrôlé par CNN, le visiteur doit bien sûr faire l'effort de comprendre l'anglais. Mais une fois la barrière de la langue franchie, bonjour le plaisir! NBA, NFL (football américain), golf, tennis ou sport automobile, tout est expliqué et même disséqué. Le football - le soccer comme ils disent là-bas - n'est pas du tout à la traîne. Assez remarquable pour des Yankees qui ne jurent que par un ballon oval dès qu'il s'agit de football.

En ce qui concerne l'archivage, le site présente un choix vraiment remarquable. Notamment dans la partie «Sportsman of the year» (sportif de l'année) au sein de laquelle sont gardés tous les textes ainsi que toutes les couvertures du magazine dédiés aux lauréats. Muhammed Ali en 1974, Chris Evert en 1976, Wayne Gretzky en 1982, Michael Jordan en 1991 ou l'équipe de football féminine des Etats-Unis en 1999: quel régal que de replonger dans ce passé glorieux!

Enfin, pour les yeux coquins et à l'image de ce que propose chaque année «L'équipe magazine», il y a les présentations de maillots de bain. De 1996 à 2003, tous les modèles (bikinis et celles qui les portent) sont consultables sur le site. Et ça vaut vraiment le coup d'œil! /TTR

**LEYSIN**  
SWITZERLAND

**KUKLOS**  
Restaurant Tournant  
Panorama exceptionnel sur 360°  
Coucher de soleil les samedis soir de juillet/août jusqu'à 22 h 30 (se renseigner en cas de météo incertaine)  
Club privé pour séminaires, mariages, banquets  
Terrasse panoramique  
Jeux pour enfants

**TÉLÉ-LEYSIN**  
Remontées mécaniques  
Télécabine ouvert jusqu'au 26 octobre 2003  
Parcours VTT / Via Ferrata  
Aire de décollage parapente  
Promenades pédestres / Lacs alpestres  
Faune et flore alpestre

028-401936/DUO  
[www.teleleysin.ch](http://www.teleleysin.ch)

**GYMNASTIQUE**

Arrivées au terme de leur saison, trois gymnastes de la Gym Serrières (Coralie Monnier et Melinda Meier en P2, ainsi que Cora Dardel en P3) ont pris part à la finale du championnat de Suisse le week-end dernier à Chiasso. Faisant parties des 48 qualifiées en P2, Melinda Meier a terminé à un très bon 23e rang au terme d'un excellent concours. Moins de chance pour Coralie Monnier qui se classe 48e, mais qui pourra tout de même à l'avenir bénéficier de cette importante expérience. Pour sa première saison en P3, Cora Dardel décroche une superbe 20e place, signe très encourageant pour l'avenir de cette gymnaste. /CLJ

**GOLF**

**Golf et Country Club Neuchâtel. Strokeplay et stableford. Messieurs. Handicap 0-14.4:** 1. Donald Stewart 65. 2. Fred Berger 68. 3. Alain Roethlisberger 69. **14.5-24.4:** 1. Paul Schmid 64. 2. Carl Smith 65. 3. Urs Wippermann 68. **Juniors 0-24.4:** 1. Hadrien Graf 67. 2. Morgan Meier 71. 3. Dino Altorfer 71. **Dames 0-14.4:** 1. Françoise Beyner 71. 2. Michèle Cribblez 72. 3. Francine Jacot 73. **14.5-24.4:** 1. Lotti Keller 69. 2. Marianne Altorfer 70. 3. Isabelle Heppel 70. **Mixte 24.5-36:** 1. Kurt Kaenel 49. 2. Nicolas Oes 42. 3. Christine Jean 42. **Bruts:** 1. Wolfgang Chevalier 78. 2. Jean-Luc Wildhaber 79. 3. Hadrien Graf 79.

**Golf-Club Les Bois. Open Baron Philippe de Rothschild. Brut:** 1. Stéphane Boegli 29. **Net. 0-18.4:** 1. Stéphane Boegli 35. 2. Pierre Calame 34. 3. Pierre Nobs 34. **18.5-26.4:** 1. Marcel Mauron 39. 2. Claude Humair 37. 3. Rodolphe Kuenzli 36. **26.5-36:** 1. Claude Zbinden 40. 2. Francine Javet 40. 3. Urs Schnyder 38. **Payerne. Ladies. Wallenried-Les Bois. Net. 0-36:** 1. Valérie Masy 38. 2. Katia Porchet 35. 3. Françoise Boillat 34. /réd.

**FOOT CORPO**

**Groupe A:** Alcatel Cable - Police cantonale 3-0. EM-Microelectronic - Casa d'Italia 5-1. Philip Morris - Hôtel du Vignoble 8-3. Alcatel Cable - Migros 3-1. Raffinerie - EM-Microelectronic 4-10.

**Classement:** 1. Fleur de Lys 5-15. 2. Commune 5-10. 3. Philip Morris 6-10. 4. EM-Microelectronic 5-9. 5. Raffinerie 4-6. 6. Migros 6-6. 7. Alcatel Cable 3-3. 8. Vitrierie Schleppey 5-3. 9. New Look 5-3.

**Groupe B:** Coralat - Chip Sport 4-3. Sporetta - Mikron 0-2. OFSport - Mikron 0-11. Sporetta - Coralat 3-5. Vitrierie Schleppey - La Source 1-1.

**Classement:** 1. Boulangers 5-15. 2. Police cantonale 4-10. 3. Hôtel du Vignoble 6-8. 4. Chip Sport 5-7 (23-14). 5. Mikron 5-7 (14-26). 6. La Poste-Swisscom 5-6. 7. La Source 5-5. 8. OFSport 4-3. 9. Sporetta 5-1. /réd.

**VTT**

A l'occasion de la deuxième manche de Coupe du monde de descente à l'Alpe d'Huez, la Chaux-de-Fonnière Pascaline Reusser a pris la 12e place dans la catégorie élites dames. /réd.

**Estavayer. Elsa Bike Trophy. Dames (30 km):** 1. Christina Huber (Schönenberg) 1 h 16'27"2. Puis: 13. Sandy Dubois (Aire-la-Ville) à 7'50"2. 45. Agnès Reusser (La Chaux-de-Fonds) à 24'52"9. 62. Dora Meisterhans (Boudry) à 36'17"1. /réd.

# Zimmermann dompte Pellet

## Lutte ■ Le Zurichois a contré l'homme à battre et s'en est reparti avec la génisse promise au vainqueur. Les Vallonniers Robert et Menoud dans le coup

C'est sous un soleil de plomb que la 119e Fête romande de lutte suisse a eu lieu au Centre sportif de Couvet. Quelques 500 spectateurs avaient fait le déplacement pour encourager les 116 lutteurs présents à l'appel du matin. Parmi ces lutteurs, 11 représentaient le canton de Neuchâtel, dont quelques jeunes. Après quatre passes, le Singinois Hans-Peter Pellet, l'homme à battre cette saison, pointait en tête avec un demi point d'avance sur Andreas Henzer, invité bâlois.

Sans surprise, on retrouva donc ce même Pellet en finale. Son adversaire étant le Zurichois Rolf Zimmermann. Celui-ci avait l'occasion de prendre sa revanche de la première passe du matin qu'il avait perdue face à ce même lutteur. **Président satisfait** Après quelques minutes d'observation, Hans-Peter Pellet pris les devants mais se fit contrer et se retrouva au tapis. Il n'a rien pu faire pour y échapper. Ainsi, Rolf Zimmermann

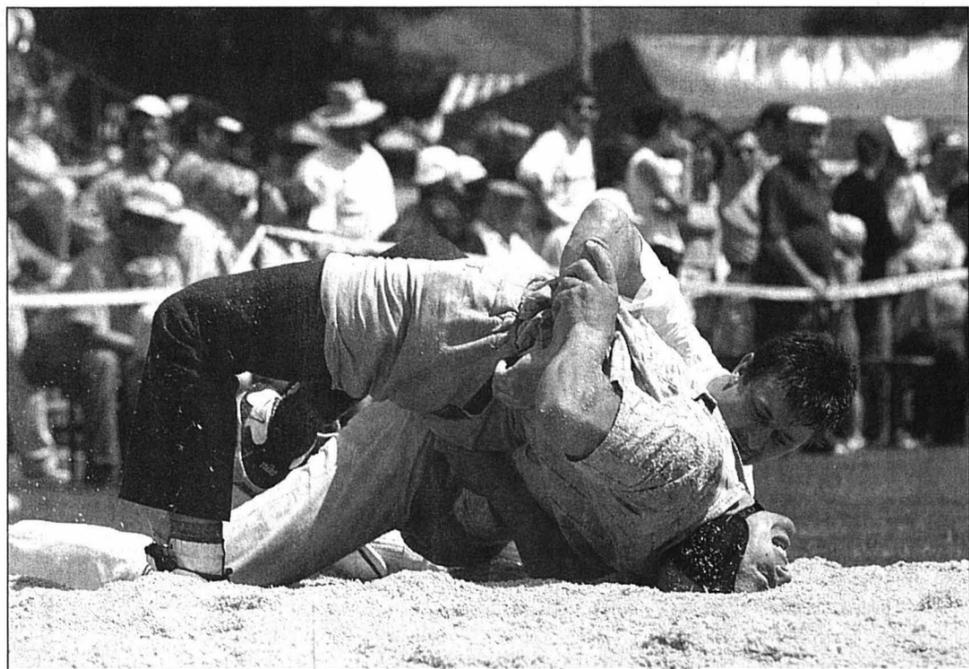
rempporta cette 119e Fête romande de lutte suisse et reparti avec une superbe génisse nommée Puce. Côté neuchâtelois, on soulignera la superbe performance de David Robert du Val-de-Travers qui manque d'un quart de point la couronne romande. En effet, avec trois passes gagnées, deux nulles et une

perdue, il termine au rang 9b avec 56 points. Les autres lutteurs du canton se sont également bien montrés lors de cette journée. Notamment, Sébastien Menoud, aussi du Val-de-Travers, qui termine au rang 10k avec 55,75 points. Michel Froidevaux, président d'organisation, peut être fier de son équipe car tout a

marché comme sur des roulettes. Cette manifestation soulignait également le 75e anniversaire du Club de lutteurs du Val-de-Travers. Les spectateurs ont eu droit à un superbe spectacle dans un cadre de toute beauté. Les Gais sonneurs des Ponts-de-Martel ont, quant à eux, ajouté une touche folklorique à la manifestation. /JRO

### CLASSEMENTS

**Couvet. Fête romande de lutte suisse:** 1a. Rolf Zimmermann (Obfelden) 58 points. 1b. Frédy Schläfli (Fribourg) 58. 2. Peter Imfeld (invité) 57,75. 3. Hans-Peter Pellet (Singine) 57,5. 4a. Stéphane Pharisia (Gruyère) 57,25. 4b. Andreas Henzer (invité) 57,25. 4c. Benoit Kolly (Haute-Sarine) 57,25. 5. Thomas Haeni (Fribourg) 57. 6a. Daniel Marti (Estavayer-le-Lac) 56,75. 6b. Samuel Egger (Fribourg) 56,75. 6c. Bruno Fäh (invité) 56,75. 7a. Stefan Zbinden (La Singine) 56,5. 7b. Patrik Piller (Singine) 56,5. 7c. Stéphane Marmy (Estavayer-le-Lac) 56,5. 7d. Reto Maurer (invité) 56,5. 8a. Josef Pellet (Singine) 56,25. 8b. David Suchet (Fribourg) 56,25. 8c. Adrian Piller (Singine) 56,25, tous couronnés. **Puis les neuchâtelois:** 9b. David Robert (Val-de-Travers) 56. 10k. Sébastien Menoud (Val-de-Travers) 55,75. 14f. Edouard Stähli (Vignoble) 54,75. 15c. Nicolas Zurbrugg (La Chaux-de-Fonds) 54,5. Alexandre Kocher (Val-de-Travers) 54. 18e. Sylvain Jakob (La Chaux-de-Fonds) 53,75. 19b. Damien Petitpierre (Val-de-Travers) 53,5. 19c. Daniel Monod (Val-de-Travers) 53,5. 20. Julien Pilloud (Val-de-Travers) 53,25. 23e. Ya-sin Abdellaoui (Val-de-Travers) 52,5. 28. Arnaud Cand (Val-de-Travers) 35,25 (blessé). /JRO



Malgré son succès sur Loïc Gallandat, Edouard Stähli (de face) a dû se contenter du 14e rang. PHOTO LEUENBERGER

**ÉCHECS**



Malgré la chaleur ambiante et le nombre de participants en baisse, l'Open international de Neuchâtel s'est déroulé dans les meilleures conditions. PHOTO LEUENBERGER

Le Grand Maître britannique Mark Hebden a remporté le onzième Open international d'échecs de Neuchâtel qui s'est déroulé durant le week-end de Pentecôte. On faisait un peu grise mine du côté du staff de Frédéric Dubois, directeur du tournoi, et de Jean-Luc Abbet, président du Club d'échecs de Neuchâtel, en raison de l'importante diminution de la participation par rapport aux précédentes éditions. Avec 84 joueurs, on était bien loin du record de 170 participants de 1997. Comment expliquer ce désintérêt? Les raisons sont sans doute multiples: prolifération des tournois en Suisse et nombreuses possibilités de jouer sur internet. Heureusement, faute de

quantité, la qualité était présente avec la participation de cinq Grands Maîtres (GM) et de cinq Maîtres Internationaux (MI). Avec 6,5 points sur sept, Mark Hebden remporte le tournoi devant le GM russe Vladimir Epishin, vainqueur des éditions 1999 et 2000. La confrontation directe entre ces deux joueurs s'est terminée par un nul après qu'Hebden ait manqué d'un rien le gain de la partie. Bien connu des Neuchâtelois, le GM Joe Gallagher termine au troisième rang. Côté suisse, les satisfactions sont venues du MI genevois Richard Gerber qui termine cinquième et du junior valaisan Julien Carron, neuvième. Les Neuchâtelois ont brillé

par leur absence puisque seulement 20 joueurs locaux ont participé au tournoi. Comme à son habitude, Didier Leuba a tiré son épingle du jeu en terminant 12e. Yves Du Bois réalise également un excellent tournoi (22e). En marge du tournoi principal, un tournoi «blitz» (cinq minutes par partie et par joueur) a eu lieu samedi soir. Ce jeu très spectaculaire a permis à Epishin de prendre sa revanche sur Hebden. Dans la petite finale, le Neuchâtelois Avni Ermeni a montré qu'il n'avait peur de personne dans le jeu rapide en prenant le meilleur sur le GM Tukmakov. Lors de la remise des prix, les joueurs ayant participé à tous les tournois depuis 1993 ont reçu un sympathique pré-

sent. Il s'agit de Josefa Del Val (Saint-Aubin), Joe Gallagher (Neuchâtel), Ueli Guggisberg (Lyss), Didier Leuba (Neuchâtel) et Silvio Ziger (Zagreb). **Classements** **Open de Neuchâtel:** 1. GM Hebden (GB) 6,5. 2. GM Epishin (Rus) 6,0. 3. GM Gallagher (S) 6,0. 4. GM Tukmakov (Ukr) 5,5. 29,5. 5. MI Gerber (S) 5,5. 24,5. **Puis:** 7. MI Känel (S), 5,0. 30. 9. Carron (S) 5,0; 28,5. 11. Eschmann (S) 5,0. 26,5. 12. FM Leuba (Neuchâtel) 5,0. 24. 13. Montavon (S) 5,0. 23. Suivent dix joueurs avec 4,5 dont les Neuchâtelois Du Bois et Robert, puis 11 joueurs avec quatre points dont les Neuchâtelois Ermeni, Berset et Bilat. **Tournoi Blitz:** 1. GM Epishin (Rus). 2. GM Hebden (GB). 3. Ermeni (Neuchâtel). 4. GM Tukmakov (Ukr). /ARO

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain à Compiègne Prix de la Ville de Compiègne (plat, Réunion I, course 1, 1600 m, 13 h 45)</b> Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Danger-Money	60	D. Boeuf	D. Smaga	15/1	8p5p6p	3 - Fait peur à tout le monde.	Notre jeu 3* 9* 12* 16 11 10 13 *Bases Coup de poker 13 Au 2/4 3-9 Au tiercé pour 14 fr 3-9-X Le gros lot 3 9 14 7 6 13 12 16 Hier à Maisons-Laffitte, dans le Prix des Boucles de la Seine Tiercé: 11-13-4. Quarté+: 11-13-4-3. Quinté+: 11-13-4-3-15. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 54,00 fr. Dans un ordre différent: 10,60 fr. Quarté+ dans l'ordre: 162,00 fr. Dans un ordre différent: 18,90 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 2,40 fr. Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 16.200,00 fr. Dans un ordre différent: 324,00 fr. Bonus 4: 7,20 fr. Bonus 3: 2,40 fr. Rapports pour 5 francs 2sur4: 11,00 fr.
	2 Farlee-Hill	59	C. Soumillon	G. Henrot	8/1	0p1p6p	9 - Sa forme est impressionnante.	
	3 Sweet-Name	59	O. Peslier	C. Head	4/1	2p1p4p	12 - Jamais fatigué.	
	4 Free-Taxe	58,5	I. Mendizabal	J.-M. Béguigne	12/1	5p2p1p	16 - Présenté flatteusement.	
	5 Zahar	58,5	R. Marchelli	P. Alexanian	25/1	0p0p6p	11 - Un des deux Collet.	
	6 Triomphant	58	A. Malenfant	H. VD Poele	18/1	6p2p0p	10 - Voilà le deuxième.	
	7 Moissac	57,5	V. Vion	L. Audon	10/1	4p7p8p	6 - On ne le présente plus.	
	8 Northfields-Dancer	57,5	J. Dekeyser	J. Romel	30/1	8p0p3p	13 - Des ambitions légitimes.	
	9 Artus	57	C.-P. Lemaire	B. Auger	15/1	2p1p0p	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>	
	10 Aso-Rock	56,5	D. Bonilla	Rb Collet	20/1	7p6p5p	14 - Une surprise envisageable.	
	11 Ti-For-Too	56	S. Maillot	Rb Collet	25/1	9p8p7p	7 - Il répète ses courses.	
	12 Jean-De-Luz	55,5	O. Plaçais	F. Chappet	6/1	4p3p4p		
	13 Silphard	54,5	T. Jarnet	A. Royer-D.	16/1	5p9p5p		
	14 Arthesia	54	S. Pasquier	V. Dissaux	25/1	0p9p0p		
	15 Chick-Quercus	54	T. Gillet	A. Lyon	40/1	0p1p5p		
	16 Mareno	54	A. Alcaraz	B. Goudot	6/1	1p3p1p		

**HELIO MAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous **MAZOUT DIESEL ESSENCE 032 927 32 32** www.heliomazout.ch **SE CHAUFFER AU MAZOUT** LA BONNE DÉCISION **HELIO MAZOUT S.A.** 15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds e-mail: info@heliomazout.ch

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 9:19 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).
**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.
**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. http://go.to./sesame
**Association suisse des invalides.**
**Procap.** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.
**Association à la trottelette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.
**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.
**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa

8h-12h. di médecin de service et hôpital
**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.
**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Ecoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.
**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.
**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.
**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.
**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.
**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).
**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.
**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie du Manoir.** Victor Savary, oeuvres récentes. Ma-ve 15-19h, et sur rendez-vous 032 968 15 52; sa 10-17h. Jusqu'au 28.6.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Grande exposition-vente réunissant Lermite, L'Eplattenier Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et

statues. Me-sa 14-18h, ou sur rdv au 079/ 475 98 69. Jusqu'au 31.7.  
**PERREFITTE**  
**Selz - Art contemporain.** Esther-Lisette Ganz, peinture, dessin, collage. Me-ve-sa-di 15h-20h et sur rdv. Jusqu'au 29.6.  
**PORRENTROY**  
**Espace d'art contemporain (Les Halles).** «Survivants» par Raphaël Cuomo, Maria Iorio, Mathias Montavon. Je 19-21h.

Sa-di 14h-18h. Sa-di 7-8.6. de 10h. à 18h. ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 6.7.  
**NEUCHÂTEL**  
**Galerie Ditesheim.** Simon Edmondson, oeuvres récentes. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 21.6.  
**Galerie Editions Média (Moulins 29).** «33 années d'impressions»: sérigraphies, sculptures, livres. Je-ve-sa 10-18h. Jusqu'au 30.6.

*Pour t'éclairer, tu n'auras plus besoin ni du soleil pendant le jour, ni de la lune pendant la nuit, car moi, le Seigneur ton Dieu, je t'éclairerai pour toujours et je t'illuminerai de tout mon éclat.*  
Esaïe, 60.19

Madame Louise Landry-Favre

Pierre-Alain Landry  
Nicole et André Landry Perrenoud et leurs enfants  
Basile, Matthieu, Timothée, Nathanaël, à Daillens  
Philippe et Marlyse Landry-Hämmerli et leurs enfants  
Stéphanie, Jérémy, à Renan

Les descendants de feu Firmin et Gertrude Landry-Hasler

Les descendants de feu Jules et Louisa Favre-Jeannet

ainsi que les familles parentes et alliées

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur Daniel LANDRY

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parain, parent et ami, enlevé subitement à l'affection des siens, mercredi dans sa 81e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 11 juin 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le vendredi 13 juin, à 11 heures.

Son corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Croix-Fédérale 46

*Quand les forces, et la vie abandonnent une maman, il reste tant de souvenirs... Que ce n'est pas la mort, mais une délivrance au-delà des souffrances et de tous soucis, c'est l'ultime et doux repos.*

Jacques et Nelly Vuille

Jeanine et Pierre Stäger-Barinotto, à Bôle, et leur fils  
Luca Stäger, à Genève

Madame Hédye Hasler

Claudine et Roger Nodiroli-Hasler

Charles et Germaine Barinotto, Les Verrières

ainsi que les familles parentes et alliées

ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Lucienne BARINOTTO  
née VUILLE

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, qui s'en est allée mercredi dans sa 89e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 11 juin 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le vendredi 13 juin, à 14 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Jacques et Nelly Vuille  
Croix-Fédérale 46



Madame Fatima Pereira Maço et sa fille Carine, à La Chaux-de-Fonds;

Ses enfants et ses parents au Portugal,

ainsi que toute sa famille en Suisse, au Portugal et aux USA,

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur Ramiro PEREIRA MAÇO

enlevé accidentellement à leur tendre affection, à l'âge de 46 ans.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS, le 10 juin 2003.  
(Eclair 4)

La cérémonie religieuse aura lieu en l'Eglise Sacré-Cœur, à La Chaux-de-Fonds, jeudi 12 juin à 14 heures.

L'ensevelissement aura lieu au Portugal.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail info@anpp.ch  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.  
**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77  
**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Solidarité-femmes,** 968 60,10  
**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.



Angelo et Rose-Marie Fabbo-Maitin:  
Samanta et Dani Anderegg-Fabbo,  
Amato et Valentina Fabbo en Italie et famille,  
Elisabeth Maitin-Chételat à Corban/JU et famille,  
Antonio et Rosetta De Santo,  
Anaïs Gaignat et famille,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Michael FABBO

leur très cher fils, frère, beau-frère, petit-fils, compagnon, neveu, cousin, filleul, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui, des suites d'une terrible agression, à l'âge de 18 ans.  
LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 juin 2003.

Une messe sera célébrée le vendredi 13 juin à 9 heures en l'Eglise du Sacré-Cœur, suivie de l'inhumation.

Michael repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Chalet 19, 2300 La Chaux-de-Fonds

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



CPMB

### LA DIRECTION, LES ENSEIGNANTS, LE PERSONNEL ET LES APPRENTIS DU CENTRE PROFESSIONNEL DES MÉTIERS DU BÂTIMENT DE COLOMBIER

ont la grande tristesse de faire part du tragique décès de

## Michael FABBO

apprenti peintre en bâtiment de 3e année.

Ils garderont de Michael le meilleur des souvenirs.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

028-402779

### LA DIRECTION ET LES COLLABORATEURS DE L'AGENCE ADEQUA COMMUNICATION

s'associent avec la plus vive émotion à la douleur de la famille et des amis de

## Michael FABBO

fils de leur fidèle et estimée collègue Rose-Marie,  
tragiquement décédé des suites d'une sauvage agression.

Au-delà de notre tristesse, nous exprimons notre révolte face à ce nouveau drame de la violence ordinaire dans notre société et aux risques de glissement vers la barbarie qu'elle représente. Nous en appelons à une résistance individuelle et collective à toutes ses manifestations et ses causes.

Notre agence sera fermée vendredi matin 13 juin durant la cérémonie funèbre. Merci de votre compréhension.

132-133849

### L'ENTREPRISE DE PEINTURE PIERRE POSSE ET SON PERSONNEL ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Michael FABBO

apprenti de 3e année

Ils garderont de Michael le souvenir d'une personne attachante et appréciée et présentent à sa famille le témoignage ému de leur sympathie.

132-133765

*Quand nous eûmes marché, des heures, en silence,  
la nuit tomba, et les étoiles commencèrent de s'éclairer.*

De tout cœur, nous vous remercions pour votre présence, vos messages, vos gestes d'amitié, vos dons et vos fleurs lors du décès de notre cher fils

## Laurent DEGIORGI

Nelly et Gabriele Degiorgi-Weber  
Dominique et Philippe Matthey-Degiorgi  
Bertrand et Fabienne Degiorgi-Chapatte  
et leurs enfants  
Rita Degiorgi et famille

132-133837

LE LOCLE

La famille de

## Monsieur Albert HUGUENIN-ELIE

profondément touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son deuil, remercie très sincèrement toutes les personnes de leurs présence, dons, messages ou envois de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance

132-133866

LE LOCLE

Repose en Paix.

Son épouse: Madame Jacqueline Jornod-Jeanerret-Gris,  
Sa fille, ses enfants et petits-enfants,  
Sa belle-sœur: Mademoiselle Yvonne Suter à Genève,  
Les descendants de feu Charles Jornod,  
Les descendants de feu Henri-Louis Jeanerret-Gris,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur André JORNOD

que Dieu a rappelé à Lui dans sa 81e année.

LE LOCLE, le 11 juin 2003.

*Veillez et priez, car vous ne savez  
ni le jour, ni l'heure.*

Marc 13, v. 33

La cérémonie sera célébrée le vendredi 13 juin à 14 heures au temple du Locle, suivie de l'incinération sans suite.

André repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Bournot 33, 2400 Le Locle

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-133865

### LA DIRECTION, LE PERSONNEL ET LES RETRAITÉS DE ROLEX S.A.

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur André JORNOD

retraité depuis le 1er février 1988 après 14 ans de fidèles et loyaux services.

132-133874

## LES FAITS DIVERS

**SAINT-BLAISE ■ Noyade.** Mardi à 19 heures, le SIS de Neuchâtel est intervenu, avec l'aide de la Société de sauvetage du Bas-Lac (SSBL), à la plage de Saint-Blaise, pour une noyade. Probablement victime d'un malaise - selon la police cantonale -, un homme a été retrouvé à deux mètres de profondeur. Le malheureux est décédé. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Cyclomotoriste blessé.** Hier à 17h55, un jeune habitant de La Chaux-de-Fonds circulait au guidon d'un cyclomoteur sur la rue de la Fusion, à La Chaux-de-Fonds, en direction sud. Au carrefour avec la rue

de La Serre, une collision s'est produite avec une voiture conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, qui circulait sur cette rue en direction est. Suite au choc, le cyclomotoriste a chuté. Blessé, il a été transporté en ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. /comm

**LE LANDERON ■ Conducteur recherché.** Mardi entre 18h30 et 19h30, un conducteur a heurté avec son véhicule, lors d'une manœuvre sur le parking de la piscine du Landeron, une voiture Toyota Starlet blanche. Ce conducteur ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre

contact avec la police cantonale, au Landeron, tél. 032 751 23 83. /comm

CHAMP-DU-MOULIN

## Chute mortelle d'un promeneur

*Hier matin, un homme marchait sur le sentier des gorges de l'Areuse, près de Champ-du-Moulin, lorsqu'il a glissé et fait une chute d'une quarantaine de mètres dans les rochers près de la voie de chemin de fer. Cela a nécessité l'intervention du groupe de recherche et d'intervention en milieu périlleux (Grimp) du SIS de Neuchâtel, puis de la Rega. Le promeneur a par la suite été héliporté jusqu'au Chuv, à Lausanne, où il est décédé des suites de ses blessures hier après-midi. /comm*

AVIS DE NAISSANCES

Après une longue période en coulisses le grand théâtre de la vie présente

## Bastien

entré en scène le mardi 10 juin à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds  
Famille  
Céline et Luciano MUSITELLI  
Chapeau-Râblé 52  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-133863

Ni vu, ni connu pendant 9 mois, maintenant notre petit

## Guillaume

est là depuis le 4 juin 2003 et se fait entendre parmi nous en faisant de Anne-So et Rafi les parents les plus heureux du monde  
Rafael ROSA, Numa-Droz 84, La Chaux-de-Fonds  
et Anne-Sophie LIECHTI, Tertre 5, La Chaux-de-Fonds

132-133872

## L'ÉNERGIE

### Contrôle continu des installations de chauffage

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

#### Valeurs hebdomadaires du 2 au 8 juin

Température Degrés-jours  
Neuchâtel (ville): 24,3° C 0,0 DJ  
Littoral ouest: 23,0° C 0,0 DJ  
Littoral est: 24,4° C 0,0 DJ  
Val-de-Ruz: 19,7° C 0,0 DJ

Val-de-Travers: 18,8° C 0,0 DJ  
La Brévine: 16,3° C 0,0 DJ  
Le Locle: 18,1° C 0,0 DJ  
Chaux-de-Fonds: 18,0° C 0,0 DJ  
Vue-des-Alpes: 15,7° C 0,0 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 032 889 67 20. /comm

## L'ÉTAT CIVIL

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** - 26.05. Ferreira Santos, Caroline, fille de Ribeiro Santos, Joao Pedro et de Carreira Ferreira Santos, Fernanda Maria; Abou Saleh, Jad, fils d'Abou Saleh, Tarek et d'Abou Saleh née El-Choura, Souha; Humbert-Droz, Luca, fils de Humbert-Droz, Raphaël Michel et de Humbert-Droz née D'Aloisio, Nicole; Lopes Vilar de Ouro, Beatriz, fille de Xavier Vilar de Ouro, Joaquim José et de Rodrigues Lopes Vilar de Ouro, Silvia Maria. 27. Hardy,

Keenan, fils de Hardy, Stephen Grant et de Hardy née Micheletti, Anouschka Pascale; Billieux, Elodie, fille de Billieux, Patrick Constant Germain et de Billieux née Haldimann, Coralie; Rama, Brinkenda, fille de Rama, Tahir et de Rama née Malushi, Lendita. 28. Dubois, Nicolas, fils de Dubois, Pierre-Alain et de Dubois née Nievergelt, Corinne; Bertholet, Boris, fils de Bertholet, Patrick Robert et de Petkova Bertholet née Petkova, Biliana Ivantcheva.

AUJOURD'HUI

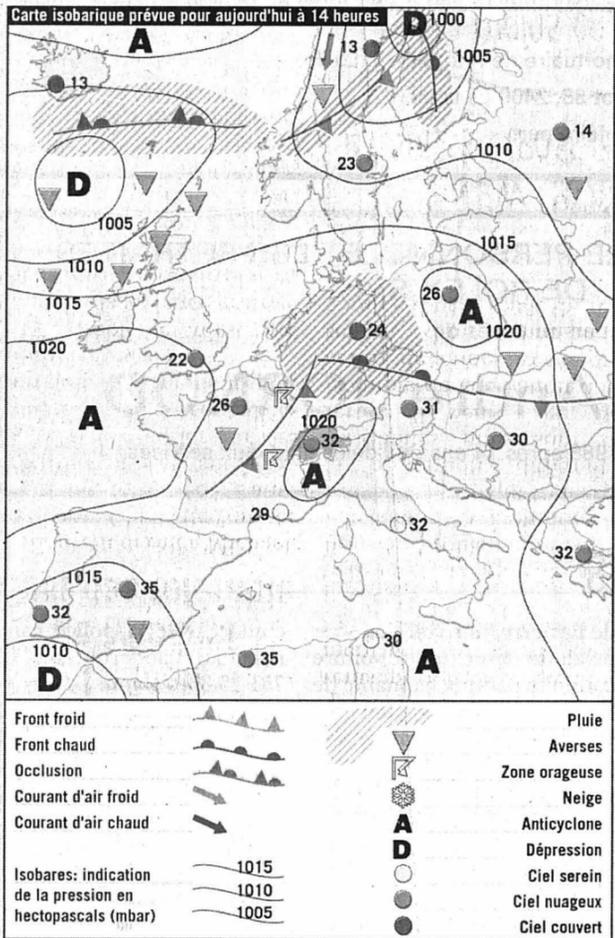
Orages pour le dessert

**Situation générale.** Avec un mercure placé si haut, cela ne peut pas durer dans la sérénité. D'ailleurs, les pressions sont en baisse sur le centre du continent et une vague d'air très humide se dirige vers le Jura. Ça sent le grabuge mais l'atmosphère vous promet d'être moins agitée par la suite.

**Prévisions pour la journée.** C'est le rêve qui se poursuit, du moins au début. Les températures sont caniculaires et affichent 32 degrés en plaine. Après ce menu pantagruélique, ça devient explosif entre la poire et le fromage. Les aigreurs d'estomac commencent l'après-midi avec la formation de nuages joulus, suivis d'orages sur les reliefs puis aussi ailleurs en soirée.

**Les prochains jours.** Demain: nuageux et averses. Ensuite: ensoleillé puis à nouveau orageux.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
Guy

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 32°  
Boudry: 32°  
Cernier: 30°  
Fleurier: 30°  
La Chaux-de-Fonds: 28°  
Le Locle: 28°  
La Vue-des-Alpes: 25°  
Saignelégier: 28°  
St-Imier: 30°

Hier à 13 heures

**En Suisse...**  
Bâle: peu nuageux, 29°  
Berne: beau, 29°  
Genève: beau, 30°  
Locarno: peu nuageux, 30°  
Sion: beau, 32°  
Zurich: beau, 28°

**... en Europe**  
Athènes: beau, 33°  
Berlin: peu nuageux, 26°  
Istanbul: beau, 28°  
Lisbonne: beau, 27°  
Londres: très nuageux, 21°  
Madrid: beau, 33°  
Moscou: peu nuageux, 15°  
Paris: beau, 24°  
Rome: beau, 29°

**... et dans le monde**  
Bangkok: variable, 36°  
Le Caire: ensoleillé, 35°  
Johannesburg: beau, 14°  
Miami: pluvieux, 32°  
Pékin: pluvieux, 23°  
Rio de Janeiro: ensoleillé, 27°  
San Francisco: variable, 19°  
Sydney: variable, 20°  
Tokyo: nuageux, 25°

Soleil

Lever: 5h37  
Coucher: 21h27

Lune

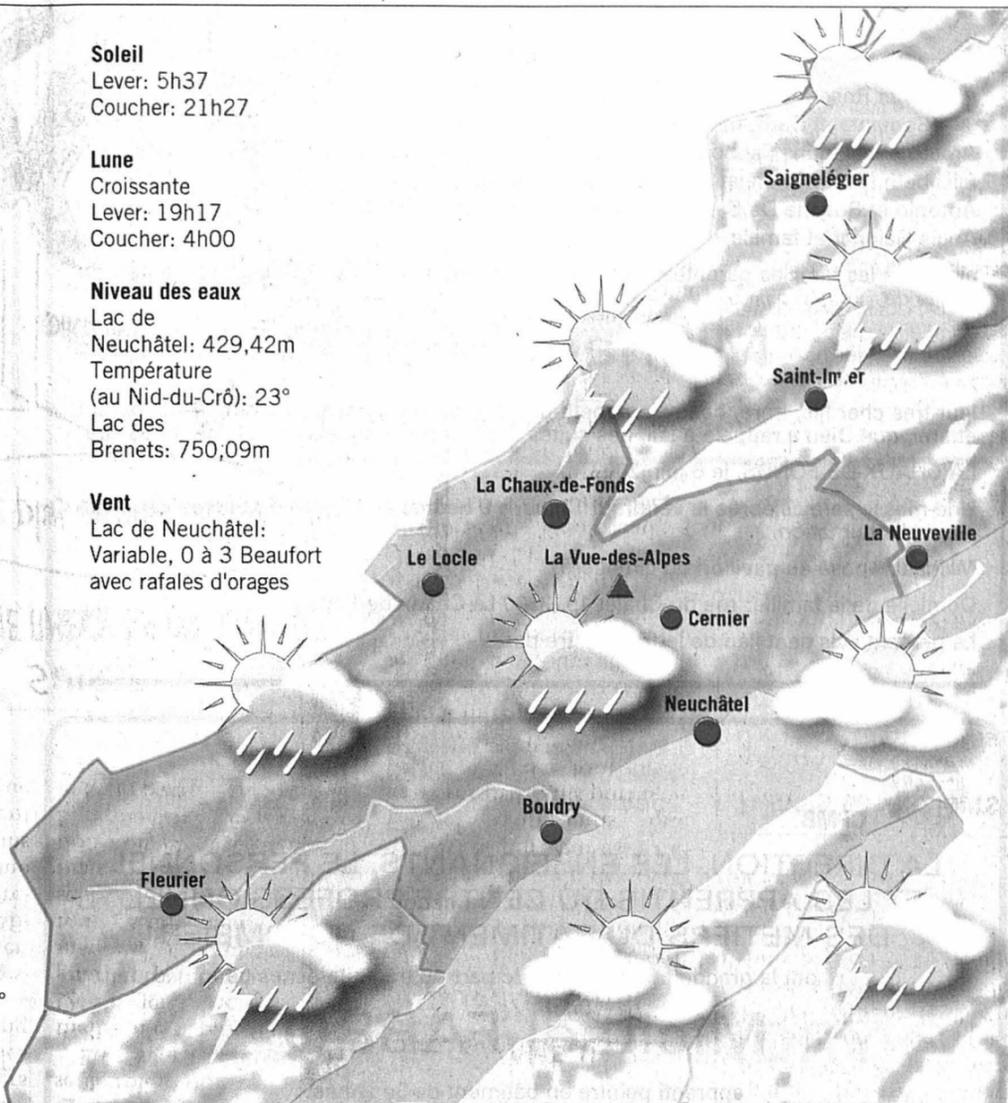
Croissante  
Lever: 19h17  
Coucher: 4h00

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,42m  
Température (au Nid-du-Crô): 23°  
Lac des Brenets: 750,09m

Vent

Lac de Neuchâtel: Variable, 0 à 3 Beaufort avec rafales d'orages



Aujourd'hui	Vendredi	Samedi	Dimanche
En plaine: 32° A 1000 m: 28°	25° 20°	26° 21°	26° 21°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

DRAME I

La mort de Michael n'est pas tolérable

Vendredi dernier, Michael, un jeune Chaux-de-Fonnier de 18 ans, est décédé. Cause de sa mort: il s'est fait agresser puis poignarder par des jeunes. Les choses sont allées trop loin, ça ne peut plus continuer ainsi!

Le problème n'est pas nouveau, la violence gratuite chez les jeunes est de plus en plus importante, on l'entend bientôt tous les jours: racket, personnes passées à tabac, déprédations matérielles, etc. Mais avec ce nouveau drame, les limites ont été dépassées. La mort de ce jeune homme n'est pas tolérable! Des mesures doivent être prises à l'encontre des responsables de ce genre de délits.

Plutôt que de faire du sport, de faire partie d'un groupe de musique, de s'engager pour son métier ou ses études, d'aller boire un verre avec ses amis, de faire des grillades au bord du lac, etc. - la liste est encore longue -, la «raille» a comme occupation principale de nuire à autrui d'une manière ou d'une autre.

Comment ces jeunes en arrivent-ils là? Les raisons sont diverses, mais les échecs scolaires, la démotivation et le désœuvrement sont les facteurs les plus cités. Par contre, l'éducation paren-

tales est rarement remise en question. Pourtant, les parents portent très certainement une part de responsabilité dans les actes commis par leurs enfants.

Il y a deux types de solutions au problème de la violence: la prévention et la répression. En ce qui concerne la prévention, différentes possibilités nous sont offertes. Il peut s'agir par exemple de la création d'un centre de jeunes avec la présence d'un animateur, comme il peut s'agir du ren-

forcement des forces de sécurité aux endroits «stratégiques» (par exemple dans les gares et les trains). Plusieurs mesures ont été prises dans ce sens ces derniers mois et je suis sûr qu'elles porteront leurs fruits à long terme.

D'un autre côté, la répression a aussi son rôle à jouer. Des cas comme celui de Michael doivent être sévèrement sanctionnés. Comme expliqué plus haut, certains parents devraient également être punis pour le manque

d'éducation donné. C'est triste de devoir prôner un système répressif, mais face à ce genre de comportement, c'est malheureusement la seule solution.

En résumé, la situation actuelle n'est plus tolérable. Qu'un jeune se fasse poignarder par des gamins en manque d'occupation est tout simplement impensable. Un tel acte n'aurait jamais dû arriver! La prévention doit être maintenue et la répression chez les jeunes et leurs parents responsables

doit être intensifiée pour que plus jamais un tel drame ne se reproduise.

François-Xavier Jan,  
Saint-Gall

DRAME II

Quelle honte!

Quelle honte!!! En ce 10 juin 2003, jour de la Fête nationale portugaise et Journée nationale des communautés portugaises à l'étranger, j'apprends que deux ressortissants portugais de 17 et 20 ans font partie de la bande des quatre sauvages qui ont assassiné Michael, le jeune Chaux-de-Fonnier de 18 ans tabassé à mort et poignardé au foie à cause d'un misérable baladeur CD, en pleine gare d'Yverdon. [...]

Monsieur l'ambassadeur du Portugal en Suisse, ne serait-il pas un honneur pour le Portugal et tous les citoyens portugais en Suisse qu'un de vos émissaires - ou vous-même - soit présent lors des obsèques de ce jeune Suisse? Je vous laisse réfléchir. En tout cas, ma femme, mes deux filles et moi-même serons présents pour pouvoir nous excuser auprès de la famille. Si aucun membre de l'ambassade ne se présente pour pouvoir nous excuser auprès de la famille, si aucun membre de l'ambassade ne se présente et ne se fait connaître auprès de tous ceux qui seront là, j'enverrai une copie de cette lettre à notre ministre des

Affaires étrangères et aux médias portugais. Et ça sera une honte (encore une) pour nous tous. Sur ce point, je pense que toute la communauté portugaise sera d'accord avec moi. A votre conscience de juger, et au nom des milliers de Portugais résidant en Suisse, je demande pardon à la famille de Michael.

José de Almeida,  
Neuchâtel

LE DESSIN DU JOUR



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

La «Tribune des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer librement. La longueur d'un courrier est fixée à 2000 signes (caractères + espaces), soit 40 lignes de 50 signes. Les textes sont impérativement signés. Tout écrit trop long, illisible ou incompréhensible sera écarté. La rédaction se réserve le droit de raccourcir un texte trop long.

Rappelons que seule la rédaction est habilitée à décider de la publication d'une lettre ou d'un communiqué. Elle est responsable du calendrier de parution. Les textes pouvant entraîner des poursuites judiciaires sont exclus.

Les courriers ou communiqués concernant des scrutins populaires doivent nous parvenir au plus tard dix jours avant la date du scrutin. /ré